HAZET-WERK

HAZET®

7930D



Bedienungsanleitung
Prüfsoftware HAZET® Torque-Testing 7930D

Operating instructions
Torque testing software HAZET® Torque Testing 7930D

Mode d'emploi
Logiciel de contrôle HAZET® Torque-Testing 7930D

Instrucciones
Software de comprobación HAZET® Torque-Testing 7930D

Istruzioni per l'uso
Software di controllo HAZET® Torque-Testing 7930D

Manual de operação
Software de teste HAZET® Torque-Testing 7930D

Betjeningsvejledning
Kontrolsoftware HAZET® Torque-Testing 7930D

Betjeningsanvisning
Testprogram HAZET® Torque-Testing 7930D

Käyttöohje
Tarkastusohjelmisto HAZET® Torque-Testing 7930D

Bruksanvisning
Testprogramvara HAZET® Torque-Testing 7930D

Inhaltsverzeichnis

①	**Allgemeine Informationen**	7	7
	Zu Ihrer Sicherheit	7	7
	Bestimmungsgemäße Verwendung	7	7
	Symbolerklärung	7	7
	Systemvoraussetzung	7	7
②	**Inbetriebnahme**	8	12
	Installation	8	8
	Sprache	9	9
	Benutzer	10	11
	Info	11	11
	Übersetzung	11	12
③	**Konfiguration**	13	15
	Verzeichnisse	13	13
	Übersetzung Zertifikat	14	14
	Einfügen Logo	14	14
	Einstellungen	15	15
④	**Stammdaten**	16	20
	Prüfeinrichtungen	16	17
	Einsteck-Werkzeuge	18	18
	Hersteller	19	19
	Prüfobjekte	20	20
⑤	**Messen**	21	29
	Messung	21	27
	Einzelmessungen	27	28
	Messungen	29	29

Table of contents

①	**General information**	30	30
	For your safety	30	30
	Intended use	30	30
	Explanation of symbols	30	30
	System requirements	30	30
②	**Operation**	31	35
	Installation	31	31
	Language	32	32
	Users	33	34
	Information	34	34
	Translation	34	35
③	**Configuration**	36	38
	Directories	36	36
	Translation certificate	37	37
	Insert logo	37	37
	Settings	38	38
④	**Master data**	39	43
	Test equipment	39	40
	Insert tools	41	41
	Manufacturer	42	42
	Test objects	43	43
⑤	**Measuring**	44	52
	Measurement	44	50
	Single measurements	50	51
	Measurements	52	52

Ursprungsprache deutsch – original language: German

Sommaire

①	**Informations générales**	53	53
	Pour votre sécurité	53	53
	Utilisation conforme aux instructions	53	53
	Explication des symboles	53	53
	Configuration système requise	53	53
②	**Mise en service**	54	58
	Installation	54	54
	Langue	55	55
	Utilisateur	56	57
	Info	57	57
	Traduction	57	58
③	**Configuration**	59	61
	Répertoires	59	59
	Traduction certificat	60	60
	Insertion de logo	60	60
	Paramètres	61	61
④	**Données de base**	62	66
	Dispositifs de contrôle	62	63
	Attaches mâles	64	64
	Fabricant	65	65
	Objets de contrôle	66	66
⑤	**Mesurer**	67	75
	Mesure	67	73
	Mesures uniques	73	74
	Mesures	75	75

Contenido

①	**Información general**	76	76
	Para su seguridad	76	76
	Uso conforme al previsto	76	76
	Explicación de los símbolos	76	76
	Requisitos del sistema	76	76
②	**Accionamiento**	77	81
	Instalación	77	77
	Idioma	78	78
	Usuario	79	80
	Información	80	80
	Traducción	80	81
③	**Configuración**	82	84
	Directorios	82	82
	Traducción del certificado	83	83
	Inserción del logotipo	83	83
	Ajustes	84	84
④	**Datos básicos**	85	89
	Aparatos de comprobación	85	86
	Herramientas insertables	87	87
	Fabricante	88	88
	Objetos de comprobación	89	89
⑤	**Medir**	90	29
	Medición	90	96
	Mediciones individuales	96	97
	Mediciones	98	98

Indice

①	**Informazioni generali**	99	99
	Per la vostra sicurezza	99	99
	Utilizzo conforme alle prescrizioni	99	99
	Spiegazione dei simboli	99	99
	Requisiti di sistema	99	99
②	**Messa in funzione**	100	104
	Installazione	100	101
	Lingua	101	101
	Utenti	102	103
	Info	103	103
	Traduzione	103	104
③	**Configurazione**	105	107
	Directory	105	105
	Traduzione certificati	106	106
	Inserimento logo	106	106
	Impostazioni	107	107
④	**Dati di base**	108	112
	Dispositivi di controllo	108	109
	Utensili ad innesto	110	110
	Produttore	111	111
	Utensili da collaudare	112	112
⑤	**Misurare**	113	121
	Misurazione	113	119
	Misurazioni singole	119	120
	Misurazioni	121	121

Índice

①	**Informações gerais**	122	122
	Para a sua segurança	122	122
	Utilização adequada	122	122
	Explicação dos símbolos	122	122
	Requisito do sistema	122	122
②	**Colocação em funcionamento**	123	127
	Instalação	123	123
	Idioma	124	124
	Utilizador	125	126
	Info	126	126
	Tradução	126	127
③	**Configuração**	128	130
	Diretórios	128	128
	Certificado de tradução	129	129
	Introduzir o logótipo	129	130
	Definições	130	130
④	**Dados mestre**	131	135
	Dispositivos de teste	131	132
	Ferramentas de encaixe	133	133
	Fabricante	134	134
	Objetos de teste	135	135
⑤	**Medir**	136	144
	Messung	136	142
	Medições individuais	142	143
	Medições	144	144

Lingua originale tedesco – originalmente em alemão

da Indholdsfortegnelse

①	**Generelle informationer**	145	145
	For Jeres sikkerhed	145	145
	Tilsigtet brug	145	145
	Symbolforklaring	145	145
	Systemforudsætning	145	145
②	**Idriftssættelse**	146	150
	Installation	146	147
	Sprog	147	147
	Bruger	148	149
	Info	149	149
	Oversættelse	149	150
③	**Konfiguration**	151	153
	Mapper	151	151
	Oversættelse certifikat	152	152
	Indsættelse logo	152	152
	Indstillinger	153	153
④	**Stamdata**	154	158
	Kontrolanordninger	154	155
	Indstiksværktøjer	156	156
	Producent	157	157
	Kontrolobjekter	158	158
⑤	**Målinger**	159	167
	Måling	159	165
	Enkeltmålinger	165	166
	Målinger	167	167

no Innholdsfortegnelse

①	**Generell informasjon**	168	168
	For din egen sikkerhet	168	168
	Tiltenkt bruk	168	168
	Symbolforklaring	168	168
	Systemvilkår	168	168
②	**Igangsetting**	169	173
	Installasjon	169	170
	Språk	170	170
	Bruker	171	172
	Info	172	172
	Oversettelse	172	173
③	**Konfigurasjon**	174	176
	Mapper	174	174
	Oversettelse sertifikat	175	175
	Legge til logo	175	175
	Innstillinger	176	176
④	**Stamdata**	177	181
	Testanordninger	177	178
	Innstikkverktøy	179	179
	Produsent	180	180
	Testobjekter	181	181
⑤	**Måle**	182	190
	Måling	182	188
	Enkeltmålinger	188	189
	Målinger	190	190

Sisällysluettelo

①	**Yleisiä tietoja**	191	191
	Oman turvallisuutesi vuoksi	191	191
	Määräysten mukainen käyttö	191	191
	Symbolien selitys	191	191
	Järjestelmän vaatimukset	191	191
②	**Käyttöönotto**	192	196
	Asennus	192	193
	Kieli	193	193
	Käyttäjä	194	195
	Info	195	195
	Käännös	195	196
③	**Konfigurointi**	197	199
	Hakemistot	197	197
	Todistuksen käännös	198	198
	Logon liittäminen	198	198
	Asetukset	199	199
④	**Kantatiedot**	200	204
	Testauslaiteet	200	201
	Vaihtopäätyökalut	202	202
	Valmistaja	203	203
	Tarkastuksen kohteet	204	204
⑤	**Mittaus**	205	213
	Mittaus	205	211
	Yksittäiset mittaukset	211	212
	Mittaukset	213	213

Innehållsförteckning

①	**Allmän information**	214	214
	För din säkerhet	214	214
	Avsedd användning	214	214
	Symbolförklaring	214	214
	Systemkrav	214	214
②	**Idrifttagande**	215	219
	Installation	215	216
	Språk	216	216
	Användare	217	218
	Information	218	218
	Översättning	218	219
③	**Konfiguration**	220	222
	Kataloger	220	220
	Översättning certifikat	221	221
	Infoga logga	221	221
	Inställningar	222	222
④	**Basdata**	223	227
	Testanordningar	223	224
	Insticksverktyg	225	225
	Tillverkare	226	226
	Testföremål	227	227
⑤	**Mäta**	228	236
	Mätning	228	234
	Enskilda mätningar	234	235
	Mätningar	236	236

Sehr geehrte Damen und Herren,
sie haben eine gute Wahl getroffen und möchten die vorliegende Prüfsoftware in Betrieb nehmen.



1. Zu Ihrer Sicherheit

Vor Inbetriebnahme der Software ist diese Dokumentation zu lesen. Stellen Sie sicher, dass der Anwender dieser Software und der HAZET Drehmoment-Prüfgeräte 7900 E die Bedienungsanleitungen **vor der ersten Inbetriebnahme** gründlich durchgelesen und verstanden hat. Die Dokumentation enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihrer Software und der Drehmoment-Prüfgeräte erforderlich sind.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die vorliegende Prüfsoftware dient der Erfassung und Dokumentation von Prüfwerten im Zuge der Überprüfung von manuell betätigten, mechanisch auslösenden Drehmomentschlüsseln. Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung. Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung der Software ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Software und der Geräte sind ausgeschlossen. Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Symbolerklärung

Achtung: *Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!*

BETRIEBSANLEITUNG LESEN!



Der Betreiber ist verpflichtet alle Anwendungshinweise, Betriebsanleitungen und Sicherheitsvorschriften zu lesen und zu beachten und alle Anwender der HAZET-Prüfsoftware und der Drehmoment-Prüfgeräte gemäß dieser zu unterweisen.

HINWEIS!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.

ANWENDUNG NUR DURCH FACHLEUTE!



Zum Betrieb dieser Software und der Drehmoment-Prüfgeräte sind spezielle Kenntnisse erforderlich. Daher hat die Anwendung durch Fachleute zu erfolgen. Die Handhabung durch Laien kann zu Verletzungen oder zur Zerstörung des verwendeten Prüfgerätes führen.

4. Systemvoraussetzung:

Achtung: Zur Installation auf Ihrem PC benötigen Sie Administratorrechte!

Betriebssystem:	Microsoft® Windows 10®ff
Speicherbedarf:	Mind. 100 MB freier Festplattenspeicher
Anschlüsse:	Mind. 1 USB-A Port
Grafikauflösung:	Mind. 1376 x 768 Pixel

Installation

Stecken Sie den USB-Stick in eine freie USB-Buchse Ihres PCs / Laptops. Sie haben die Möglichkeit direkt auf dem Stick zu arbeiten und die Anwendung dort zu starten oder die Software / Dateien auf einen Dateipfad Ihrer Wahl zu kopieren. Achten Sie darauf, dass Sie auf dem gewählten Pfad und dem Dateiordner über ausreichende Berechtigungen mit Lese-und Schreibzugriff verfügen. Nach der Installation der Software können Sie direkt eine Verknüpfung auf Ihren Desktop erstellen. Der USB-Stick dient zudem als Dongle, d.h. die Software funktioniert nur wenn der USB-Stick eingesteckt ist.

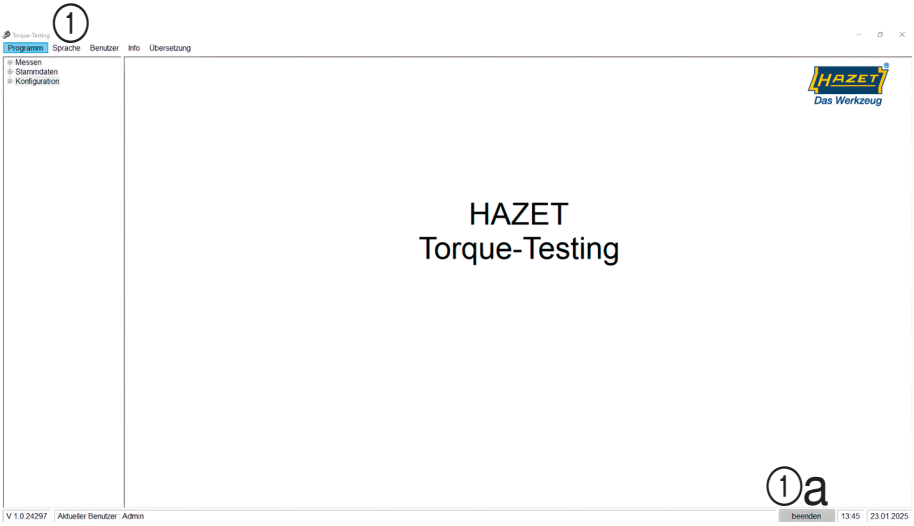
Durch Anklicken des Ordners „HAZET“



und Doppelklick auf die Anwendung „Torque-Testing“

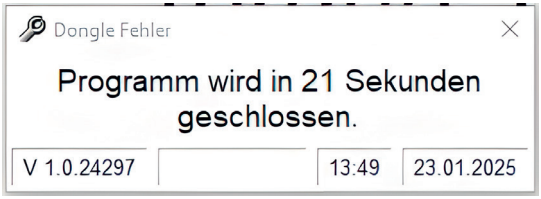


öffnet sich die Software 7930D.



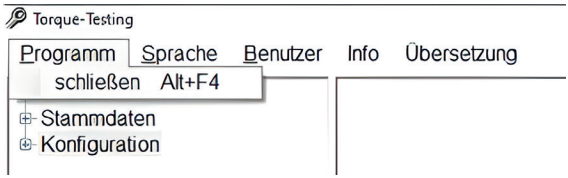
HINWEIS:
Wird die Software gestartet und der USB-Sick (Dongle) ist während dessen nicht eingesteckt, wird das Programm automatisch – innerhalb von 30 Sekunden – geschlossen.

Warnfenster



Innerhalb der 30 Sekunden kann der USB-Stick eingesteckt werden, damit das Programm weiterläuft. Das Softwareprogramm wird ebenfalls geschlossen, wenn die Software bereits gestartet wurde und der USB-Stick dann erst entfernt wird.

Das Programm kann über den Reiter „Programm“ ① durch Anklicken von „schließen“,

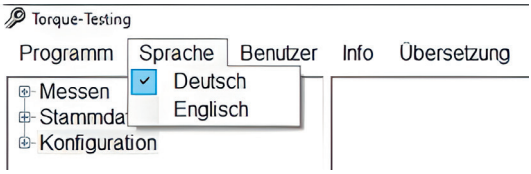


der Tastenkombination „Alt“ und „F4“ oder über den Button „beenden“ ①a wieder geschlossen werden.

Verbinden Sie das erforderliche Drehmoment- Prüfgerät über den im Lieferumfang enthaltenen Kabel (2.0 m) mit USB 2.0 A Stecker / USB 2.0 Micro B Stecker mit Ihrem PC / Laptop.

Sprache

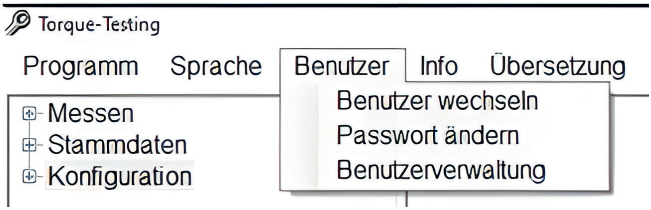
Über den Reiter „Sprache“ ① können Sie Ihre gewünschte Spracheinstellung für das Programm vornehmen. Die Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Dänisch, Finnisch, Schwedisch, Norwegisch und Portugiesisch sind hinterlegt.



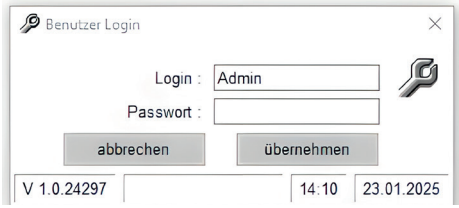
Wenn Sie eine weitere Sprache benötigen, haben Sie als Administrator (Admin) die Möglichkeit eigene Übersetzungen für Ihre gewünschte Sprache einzugeben.
Siehe Kapitel Übersetzung (Seite 11).

Benutzer

Über den Reiter „Benutzer“ ① können Sie Ihre gewünschten Zugriffsrechte und Benutzer festlegen, indem Sie „Benutzer wechseln“, „Passwort ändern“ oder „Benutzer Verwaltung“ auswählen.

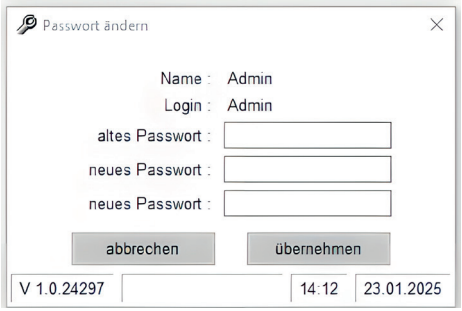


Benutzer wechseln

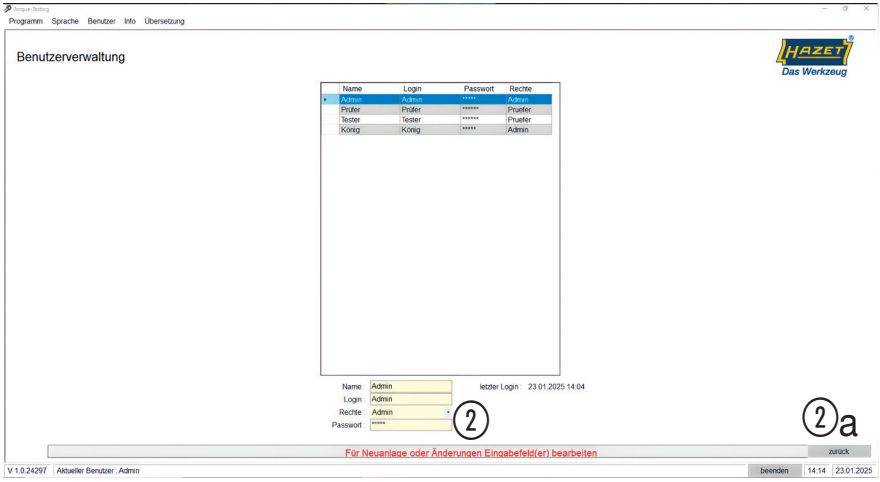


HINWEIS:
Die Benutzer mit Login
„Admin“ mit Passwort „admin“
und
„Prüfer“ mit Passwort „prüfer“
„Tester“ mit Passwort „tester“
sind voreingestellt und können individuell angepasst werden.

Passwort ändern



Benutzerverwaltung



HINWEIS:
Sobald ein Eintrag in einem Feld geändert wird, ändert sich die Farbe der Benennung des Feldes (Name, Login, usw.) in Rot ②. Des Weiteren erscheinen in der unteren Zeile ② die Button „übernehmen“, „verwerfen“ und „neu“ zur Auswahl der gewünschten Aktion. Über den Button „zurück“ ②a gelangen Sie in die vorherige Ansicht.

Info

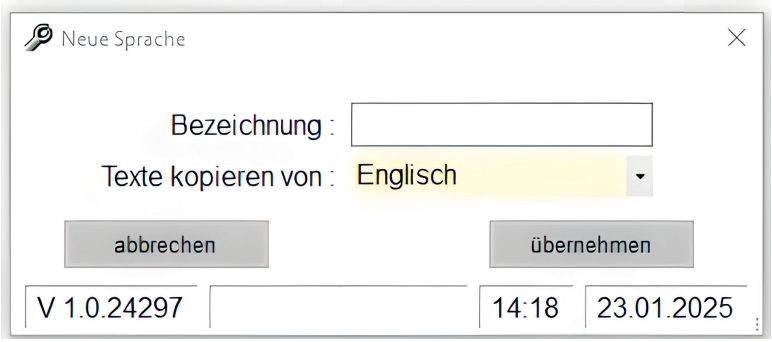
Über den Reiter „Info“ ① finden Sie die Adresse und Kontaktdaten zum HAZET-WERK.

Übersetzung (nur als Administrator)

Über den Reiter „Übersetzung“ ① finden Sie die in der Software hinterlegten Sprachen Deutsch, Englisch usw..



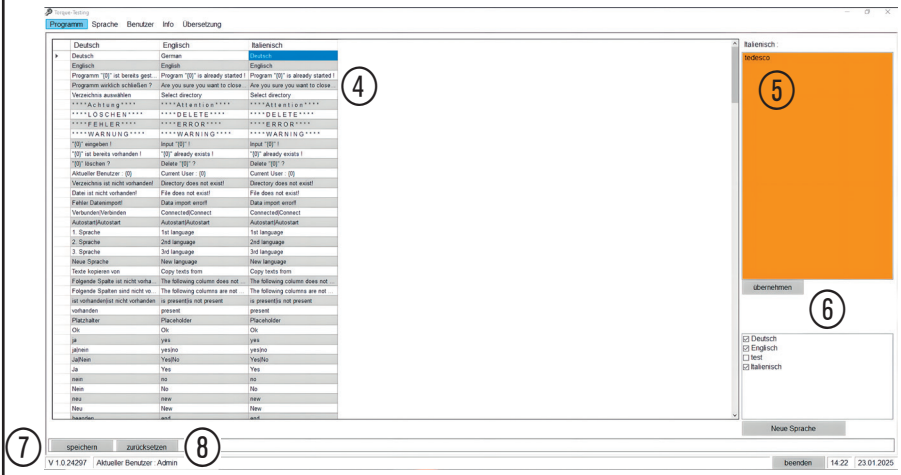
Über den Button „Neue Sprache“ ③ können Sie jede beliebige Sprache ergänzen.



Tragen Sie im Feld „Bezeichnung“ Ihre gewünschte neue Sprache ein und wählen Sie über das Pull Down-Menü eine Sprache aus, die zur Übersetzung herangezogen werden soll.

- Mit dem Button „abbrechen“ können Sie die Eingabe verwerfen.
- Mit dem Button „übernehmen“ können Sie die Eingabe bestätigen.

Wählen Sie die Textzeile ④, die Sie übersetzen möchten durch Anklicken aus. Überschreiben Sie den zu übersetzenden Text im Übersetzungsfeld ⑤ auf der rechten Seite und bestätigen Sie die Eingabe durch den Button „übernehmen“ ⑥. Mit dem Button „speichern“ ⑦ sichern Sie den Text für die entsprechende Übersetzung.



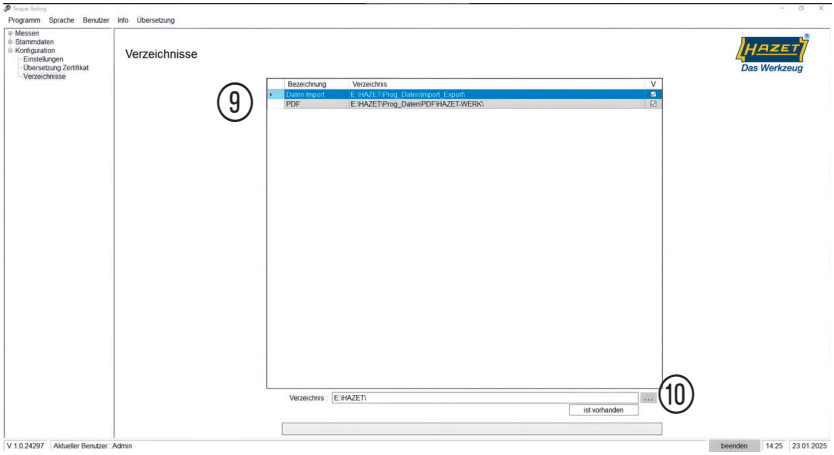
Wenn Sie den neuen Text nicht abspeichern möchten, wählen Sie den Button „zurücksetzen“ ⑧ an.

Konfiguration (nur als Administrator)

Über den Menüpunkt Konfiguration werden durch Anklicken von „+“ die Unterpunkte „Einstellungen“, „Übersetzung Zertifikat“ und „Verzeichnisse“ angezeigt.

Verzeichnisse

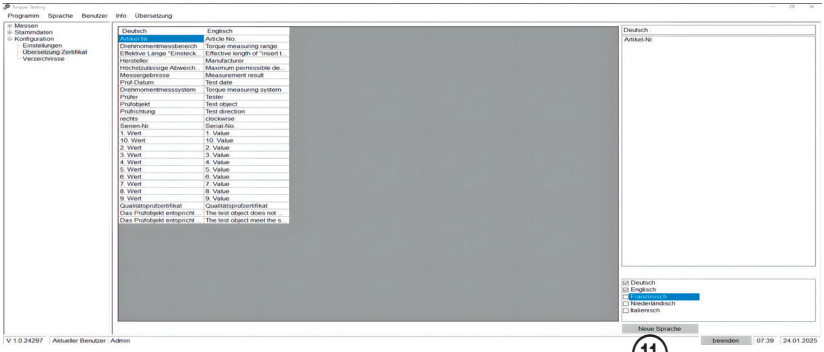
Unter „Verzeichnisse“ können Sie die Pfade einstellen, unter denen die Programmdaten der Software zum Im- und Exportieren und die PDF-Dokumente der Qualitätsprüfzertifikate abgelegt werden sollen. Markieren Sie dazu die entsprechende Zeile ⑨ und wählen den gewünschten Pfad über den Button „…“ ⑩ aus.



Übersetzung Zertifikat

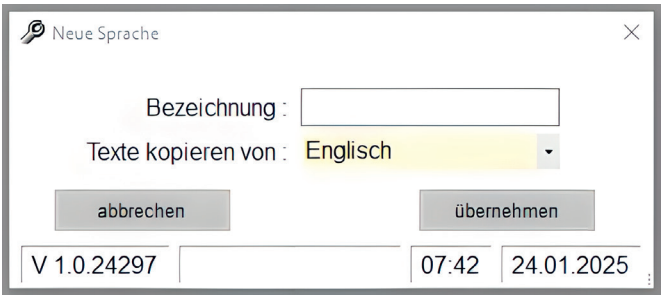
Um eine eigene Sprachübersetzung für Ihr Qualitätsprüfzertifikat anzulegen, wählen Sie den Menüpunkt „Übersetzung Zertifikat“ ⑪ aus.

⑪



⑪a

Mit Betätigung des Buttons „Neue Sprache“ ⑪a erscheint folgendes Pop Up-Fenster:



Zum Anlegen einer neuen Sprache für Ihr Qualitätsprüfzertifikat gehen Sie so vor, wie unter „Übersetzung für die Software“ ab Seite 11 beschrieben.

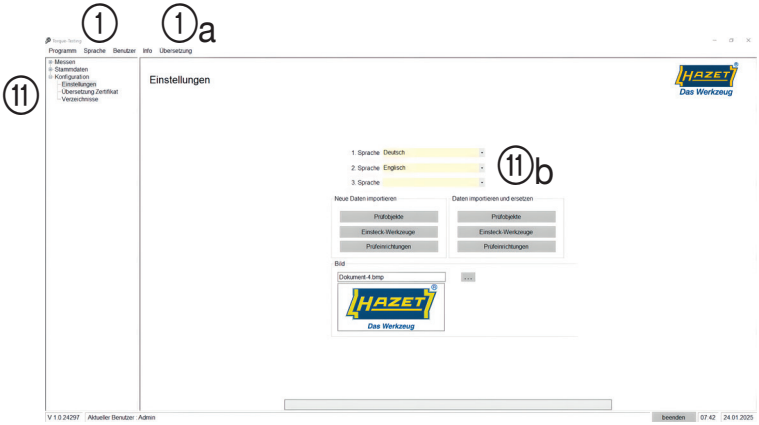
Logo

Um ein Firmenlogo im Zertifikat darzustellen, legen Sie eine entsprechende Bitmap- Datei im .bmp- Format im Dateipfad der Software unter Prog_Daten\Zertifikate\Bilder ab.

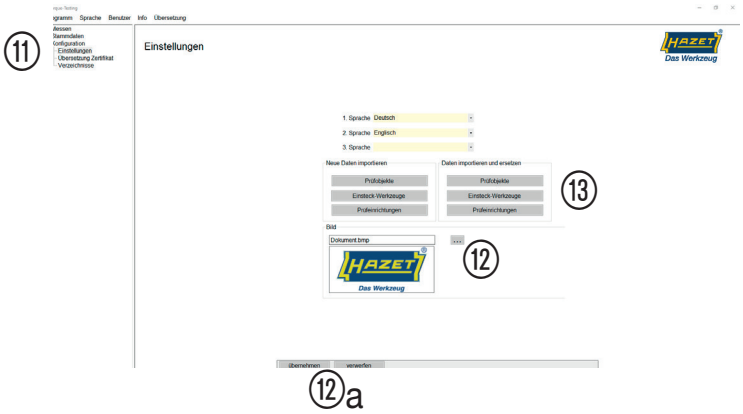
Beim Ausdrucken eines gewünschten Zertifikates wird das ausgewählte Logo automatisch in das Zertifikat übernommen und eingepasst. Die dazu erforderlichen Einstellungen finden Sie auf Seite 15 unter „Einstellungen“.

Einstellungen

Unter dem Menüpunkt „Einstellungen“ ⑪ können Sie eine 1. Sprache oder eine Reihenfolge der Sprachen, die im Pull Down- Menü des Reiters Sprache ① dargestellt werden sollen, über die Pull- Down- Menü´s ⑪b festlegen, insofern die Sprache(n) in „Übersetzung“ unter ①a angelegt wurde(n).



Im Menüpunkt „Einstellungen“ ⑪ können Sie auch das gewünschte Logo über den Button „ … “ ⑫, aus denen, die Sie im Dateipfad der Software unter Prog_Daten\ Zertifikate\Bilder abgelegt haben, auswählen.



Um die Einstellungen zu übernehmen oder zu verwerfen betätigen Sie einen der entsprechenden Button ⑫a.

Daten importieren

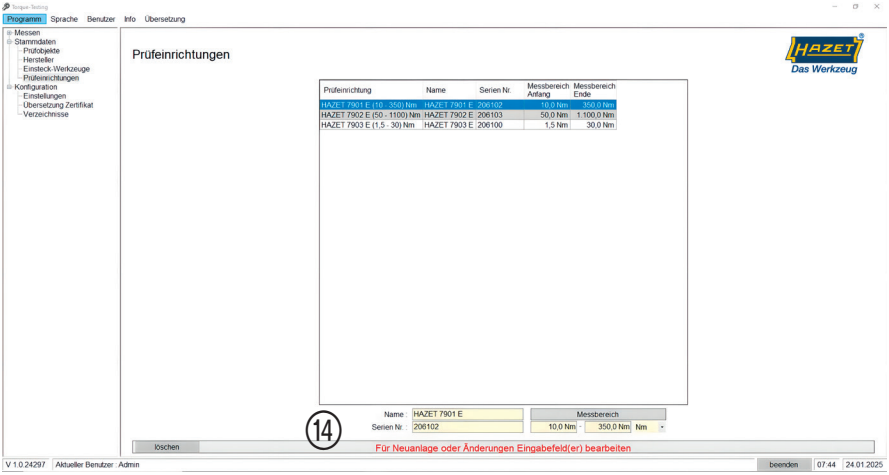
Sie können für Prüfobjekte, Einsteck-Werkzeuge und Prüfeinrichtungen zwischen „Neue Daten importieren“ oder „Daten importieren und ersetzen“ wählen, in dem Sie einen der gewünschten Button ⑬ anklicken.

Bei „Neue Daten importieren“ oder „Daten importieren und ersetzen“ werden über den Pfad die entsprechenden Dateien, welche unter „Verzeichnisse“ eingetragen wurden, ausgewählt.

Stammdaten

Einträge und Änderungen sind nur als Administrator (Admin) möglich.

Prüfeinrichtungen

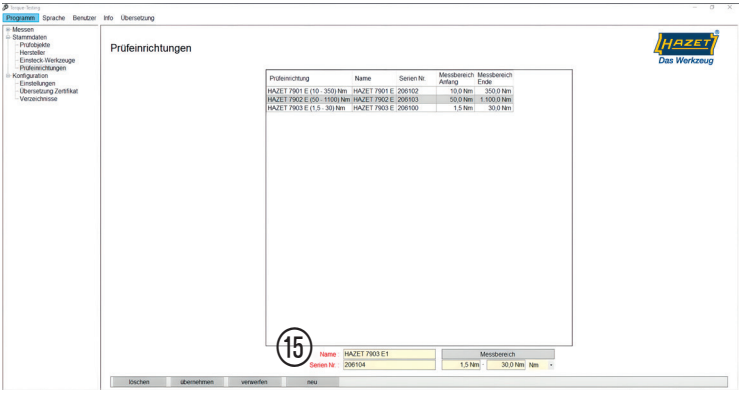


Zur Neuanlage oder zum Ändern von angelegten Drehmoment- Prüfgeräten klicken Sie mit dem Cursor in eines der Felder (Name, Serien Nr. oder eines Wertes für den Messbereich) ⑭ und geben die entsprechenden Benennungen / Daten ein.

Zum Löschen eines Eintrags klicken Sie den Button „-löschen-“ an und bestätigen den Vorgang im Pop Up- Fenster **** Löschen **** durch Anklicken des Buttons „-Ja-“.

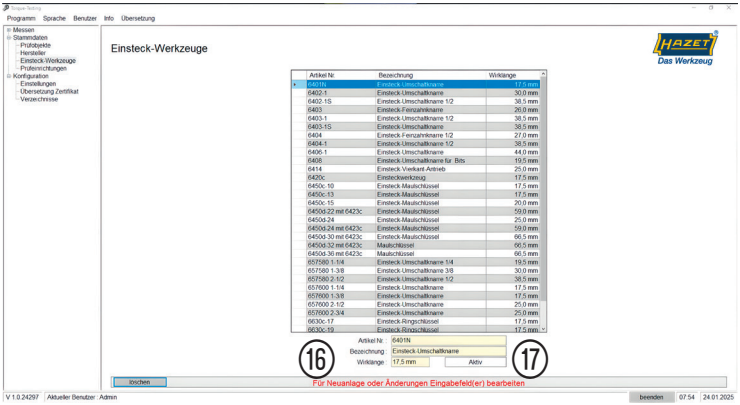


Sobald ein Eintrag in einem Feld geändert wird, ändert sich die Farbe der Benennung des Feldes (Name und Serien Nr.) oder der Wert des Messbereiches in Rot ⑮.



Des Weiteren erscheinen in der unteren Zeile die Button „übernehmen“, „verwerfen“ und „neu“ zur Auswahl der gewünschten Aktion.

Einsteck-Werkzeuge



Zur Neuanlage oder zum Ändern von angelegten Einsteck-Werkzeugen klicken Sie mit dem Cursor in eines der Felder („Artikel Nr.“, „Bezeichnung“ oder „Wirklänge“) ⑯ und geben die entsprechenden Benennungen / Daten ein.

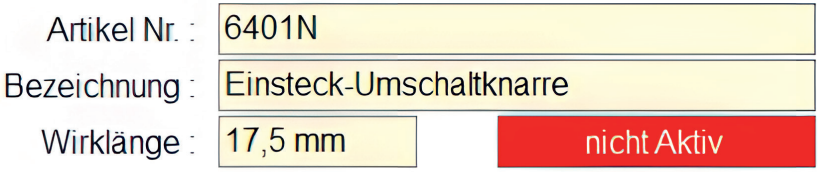
Zum Löschen eines Eintrags klicken Sie den Button „löschen“ an und bestätigen den Vorgang im Pop Up-Fenster „**** Löschen ****“ durch Anklicken des Buttons „Ja“.

Wird ein Eintrag in einem Feld geändert, ändert sich die Farbe der Benennung des Feldes („Artikel Nr.“, „Bezeichnung“ oder „Wirklänge“) in Rot ⑯.

Des Weiteren erscheinen in der unteren Zeile die Button „übernehmen“, „verwerfen“ und „neu“ zur Auswahl der gewünschten Aktion.

Über den Button „Aktiv“ ⑰ wird angezeigt, dass das ausgewählte Einsteck-Werkzeug für die Anlage von Prüfobjekten (Drehmoment-Schlüsseln) zur Verfügung steht und dabei ausgewählt werden kann.

Durch Anklicken des Buttons „ Aktiv “ ⑰ ändert sich die Anzeige in „nicht Aktiv“. Durch Anklicken des Buttons „übernehmen“ ⑯ in der unteren Zeile, steht dieses Einsteck-Werkzeug bei der Anlage von Prüfobjekten nicht mehr zur Verfügung.



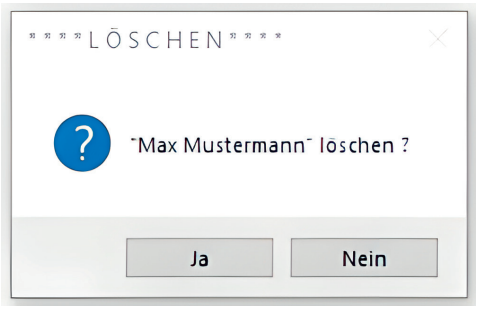
Hersteller



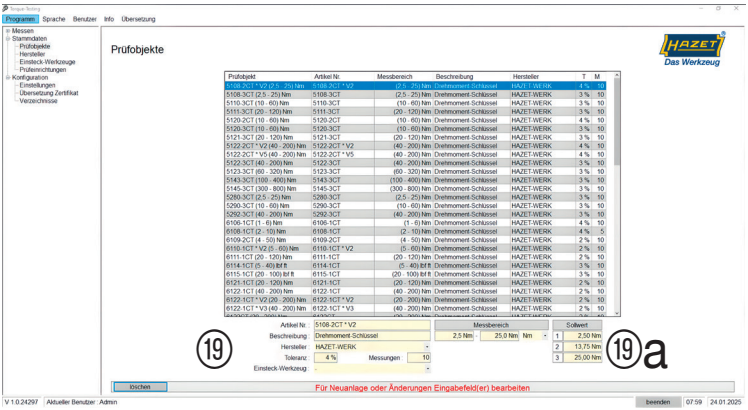
Zur Neuanlage eines Herstellers klicken Sie mit dem Cursor in die Felder (Name, Anschrift und Ort) ⑱ und geben die entsprechenden Informationen ein. Wird ein Eintrag in einem Feld vorgenommen, ändert sich die Farbe der Benennung des jeweiligen Feldes in Rot. Des Weiteren erscheinen in der unteren Zeile die Button „übernehmen“, „verwerfen“ und „neu“ zur Auswahl der gewünschten Aktion.

Bestätigen Sie die neue Anlage eines Herstellers durch Anklicken des Buttons „neu“.

Zum Löschen eines neu angelegten Herstellers klicken Sie den Button „löschen“ an und bestätigen den Vorgang im Pop Up-Fenster „**** Löschen ****“ durch Anklicken des Buttons „Ja“.



Prüfobjekte

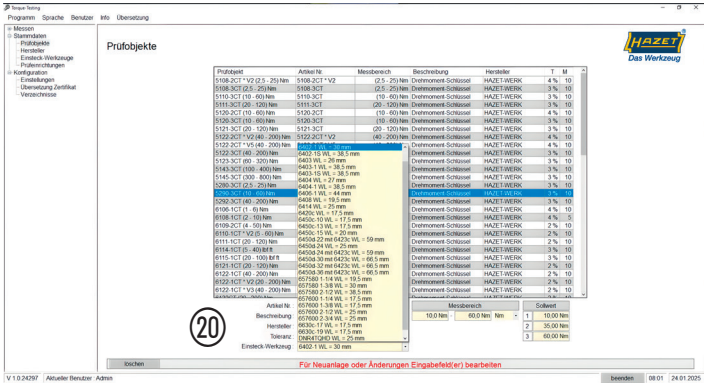


Zur Neuanlage oder zum Ändern von angelegten Prüfobjekten (Drehmoment-Schlüsseln) klicken Sie mit dem Cursor in eines der Felder (z.B. Artikel Nr. oder eines Wertes für den Messbereich) ⑲ und geben die entsprechenden Benennungen / Daten ein.

Zum Löschen eines Eintrags klicken Sie den Button „löschen“ an und bestätigen den Vorgang im Pop Up-Fenster „**** Löschen ****“ durch Anklicken des Buttons „Ja“.

Sobald ein Eintrag in einem Feld geändert wird, ändert sich die Farbe der Benennung des Feldes (z.B. Artikel Nr. oder eines Wertes für den Messbereich) in Rot ⑲. In den Feldern (1-3) unter Sollwert ⑲a tragen Sie die Drehmomentwerte ein, bei denen der Drehmoment-Schlüssel überprüft werden soll.

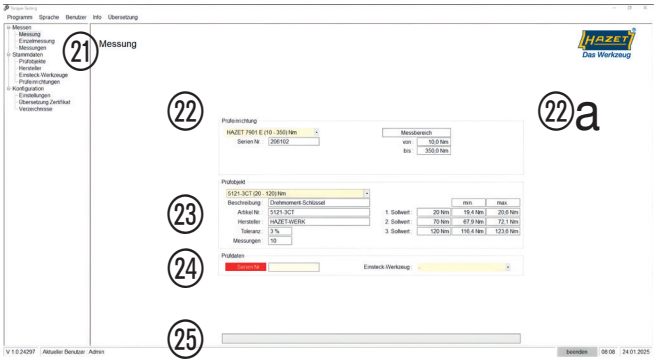
Bei der Anlage eines Drehmoment-Schlüssels mit Einsteck-Aufnahme wählen Sie über das Pull Down-Menu im Feld „Einsteck-Werkzeuge“ ⑳ das Einsteck-Werkzeug aus der Liste aus, das bei der Überprüfung des Schlüssels verwendet werden soll.



HINWEIS:
Das Einsteck-Werkzeug, welches verwendet werden soll, muss zuvor unter „Stammdaten: Einsteck-Werkzeuge“ angelegt worden und als „Aktiv“ gekennzeichnet sein.

Des Weiteren erscheinen in der unteren Zeile die Button „übernehmen“, „verwerfen“ und „neu“ zur Auswahl der gewünschten Aktion.

Messung



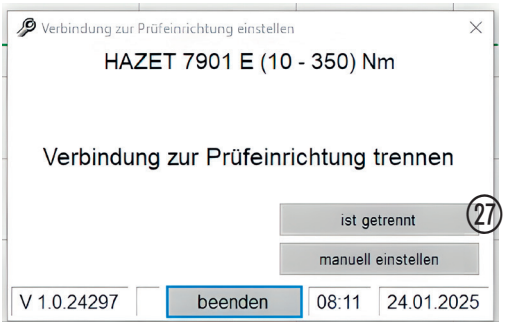
Zur Überprüfung eines Drehmoment-Schlüssels wählen Sie unter dem Menüpunkt „Messen“ ㉑ den Punkt „Messung“ aus. Über das Pull Down-Menü für die Prüfeinrichtung ㉒ finden Sie das Drehmoment-Prüfgerät mit dem geeigneten Drehmoment-Messbereich ㉒a.

Über das Pull Down-Menü für das Prüfobjekt ㉓ wählen Sie den Drehmoment-Schlüssel-Typ aus, den Sie überprüfen möchten.

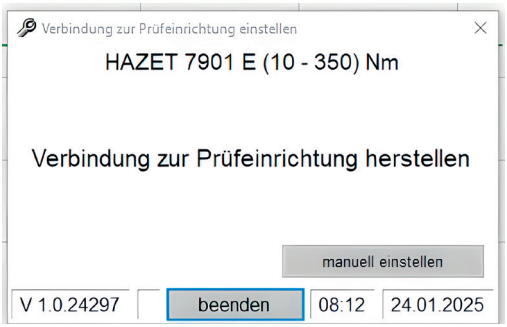
Im Feld „Serien Nr.“ ㉔ (unter Prüfdaten) tragen Sie die Seriennummer des zu prüfenden Drehmoment-Schlüssels ein. Durch Anklicken des Buttons „starten“ ㉕ wechseln Sie auf die Seite, auf der die Messung dargestellt wird.



Beim erstmaligen Anschluss betätigen Sie den Button „Verbindung einstellen“ ㉖. Das Pop Up-Fenster „Verbindung zur Prüfeinrichtung einstellen“ wird angezeigt.

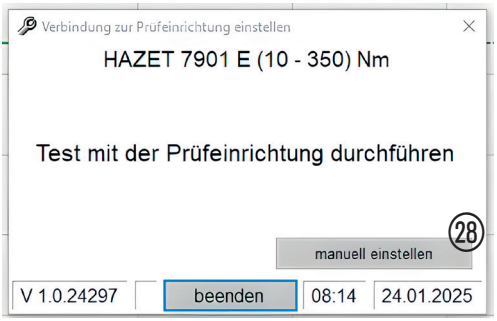


Trennen Sie das USB-Verbindungskabel von Ihrem Drehmoment-Prüfgerät oder vom PC / Laptop. Wenn das Drehmoment-Prüfgerät noch nicht per USB-Kabel mit Ihrem PC / Laptop verbunden ist, bestätigen Sie den Zustand über den Button „ist getrennt“ ㉗.



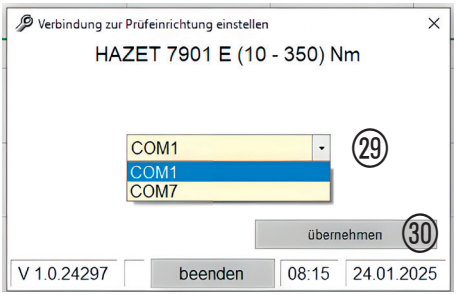
Stellen Sie mit dem USB-Kabel (im Lieferumfang des Prüfgerätes enthalten) eine Verbindung zwischen der Mini-USB-Buchse auf der Rückseite des ausgewählten Drehmoment-Prüfgerätes und einer freien USB-Buchse Ihres PCs / Laptops her.

HINWEIS:
Sobald das Prüfgerät betriebsbereit ist, stellen Sie den Modus auf „Klick“. Betätigen Sie das Drehmoment-Prüfgerät mit einem beliebigen Drehmomentwert innerhalb seines zulässigen Messbereiches. Das Drehmoment-Prüfgerät wird automatisch erkannt und der Button „verbinden“ wechselt auf „verbunden“.

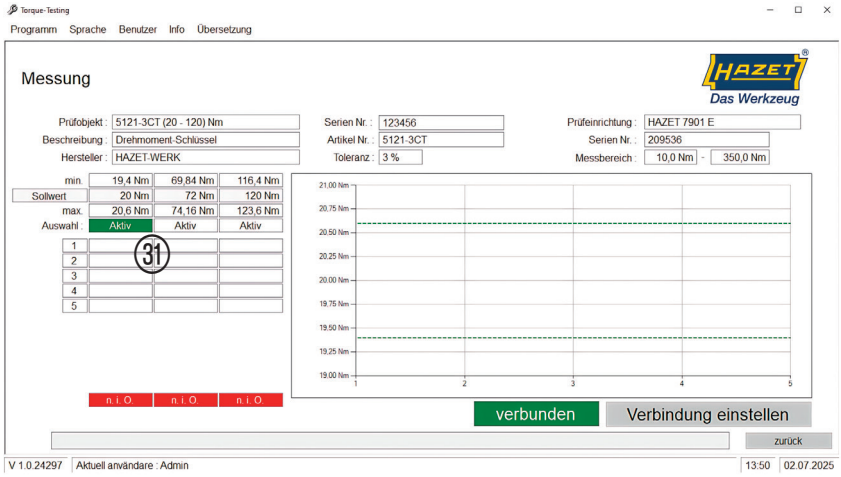


HINWEIS:
Alternativ können Sie die Verbindung auch durch Betätigung des Buttons „manuell einstellen“ ㉘ herstellen. Bei der Verwendung mehrerer Drehmoment-Prüfgeräte ist diese Vorgehensweise am besten geeignet.

Wählen Sie über das Pull Down-Menü ㉙ die entsprechende COM-Schnittstelle für Ihr benötigtes Drehmoment-Prüfgerät aus und klicken den Button ㉚ „übernehmen“ an.

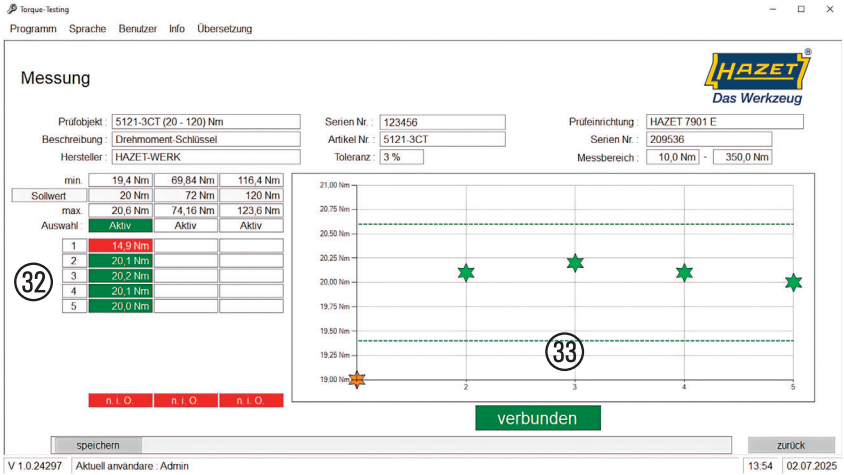


Die Prüfsoftware ist nun „verbunden“ und damit betriebsbereit.

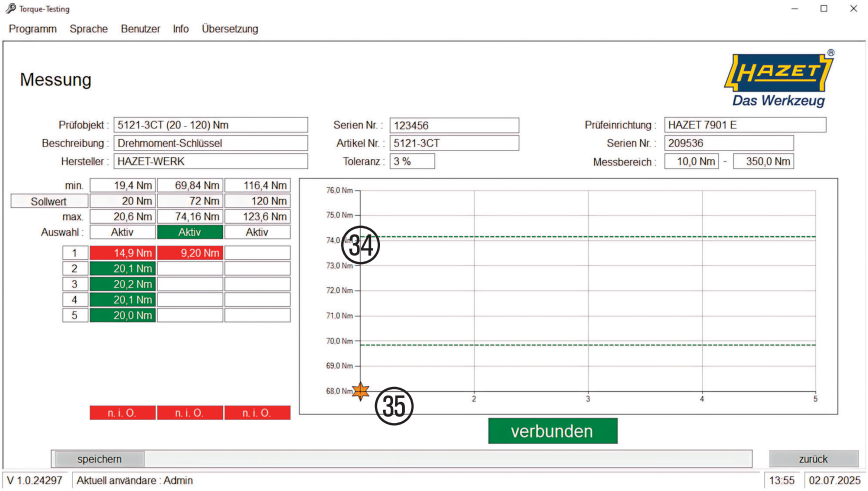


Nun können Sie mit der Überprüfung Ihres ausgewählten Drehmoment-Schlüssels beim kleinsten Prüfwert beginnen. Dazu ist der kleinste Sollwert mit „Aktiv“ ㉛ gekennzeichnet.

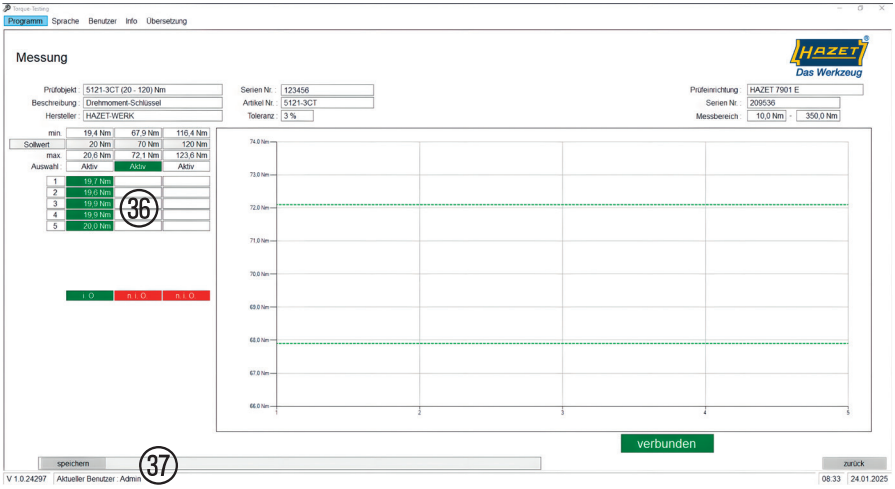
Achten Sie auf die richtige Einstellung Ihres Drehmoment-Schlüssels.



Prüfwerte außerhalb der gewählten Toleranz werden in der Liste der gemessenen Werte ㉜ und im Diagramm ㉝ in Rot dargestellt. Prüfwerte innerhalb der gewählten Toleranz werden jeweils Grün dargestellt.



Prüfwerte außerhalb der Skala ㉞ werden auf der oberen oder unteren Begrenzungsline ㉟ des Diagramms zusätzlich in Gelb dargestellt.



Wenn sich die Anzahl der Prüfwerte, die bei der Anlage des Prüfobjektes im Feld „Messungen“ (siehe Seite 20 unter Prüfobjekte) eingetragen wurde, hintereinander innerhalb der Toleranz befinden, wechselt die Anzeige „Aktiv“ automatisch zum nächsten Sollwert. ㊱

HINWEIS:

Achten Sie auf die richtige Einstellung Ihres Drehmoment-Schlüssels. Die Anzeige „Aktiv“ kann bei Bedarf für jeden Sollwert auch manuell angeklickt / ausgewählt werden.

Sobald Prüfwerte in der Tabelle eingetragen sind, kann der Button „speichern“ ㊲ jederzeit betätigt werden. Die Daten der gespeicherten Messungen werden in einer Tabelle unter dem Menüpunkt Messen /Messungen /Daten der Messung(en) – siehe Seite 29 – angezeigt.

Um eine PDF-Datei / ein Qualitätsprüfzertifikat durch die Betätigung der entsprechenden Button zu erstellen oder auszudrucken ㊲, wählen Sie zuvor die im Dokument gewünschte(n) Sprache(n) ㊳.



HINWEIS:

Ist mindestens ein Prüfwert in der Liste ㊴a außerhalb der Toleranz wird diese Messreihe mit „n.i.O.“ gekennzeichnet. Im Qualitätsprüfzertifikat werden die Messergebnisse mit dem folgenden Hinweis in Rot versehen:

„Das Prüfobjekt entspricht nicht den Spezifikationen“

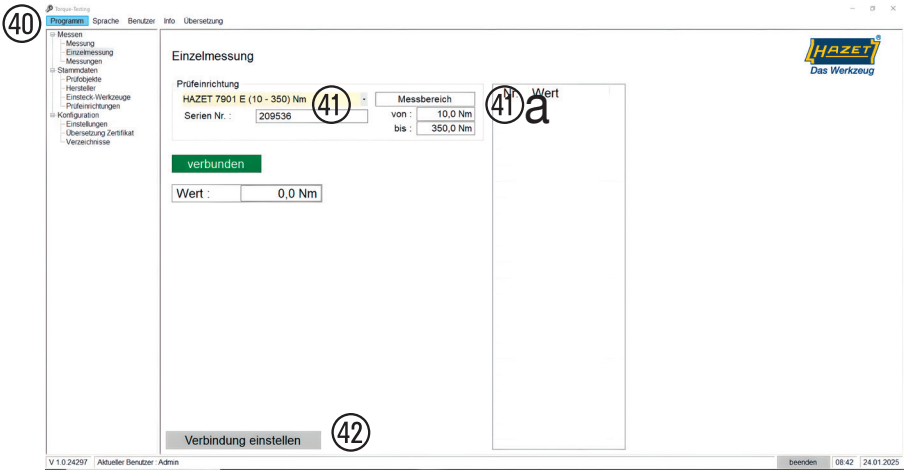


Sind alle Prüfwerte in der Liste ㊴a innerhalb der Toleranz, werden alle Messreihen mit „i.O.“ gekennzeichnet. Im Qualitätsprüfzertifikat werden die Messergebnisse mit dem Hinweis versehen:

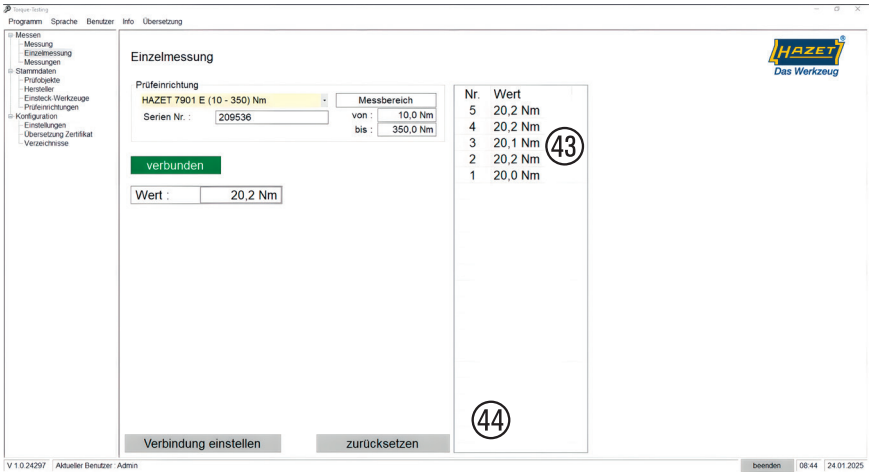
„Das Prüfobjekt entspricht den Spezifikationen“

Einzelmessungen

Zur einfachen, schnellen Überprüfung, z.B. eines einzelnen eingestellten Drehmomentwertes eines Drehmoment-Schlüssels wählen Sie unter dem Menüpunkt „Messen“ ㊵ den Punkt „Einzelmessung“ aus. Über das Pull Down-Menü für die Prüfeinrichtung ㊶ finden Sie das Drehmoment-Prüfgerät mit dem geeigneten Drehmoment-Messbereich ㊶a.



Beim erstmaligen Anschluss betätigen Sie den Button „Verbindung einstellen“ ㊷ und gehen wie ab Seite 22 beschrieben vor.



Nun können Sie mit der Überprüfung des eingestellten Drehmomentwertes Ihres Drehmoment-Schlüssels beginnen. Die Messwerte werden in der Liste ㊸ eingetragen. Zum Löschen der Messwerte betätigen Sie den Button „zurücksetzen“ ㊹.

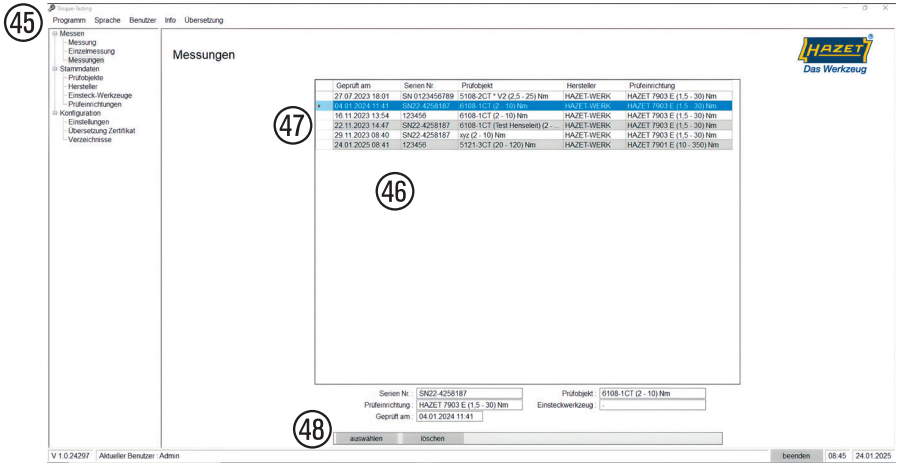


Achten Sie auf die richtige Einstellung Ihres Drehmoment-Schlüssels und beachten Sie das maximal zulässige Drehmoment Ihres Drehmoment-Prüfgerätes.

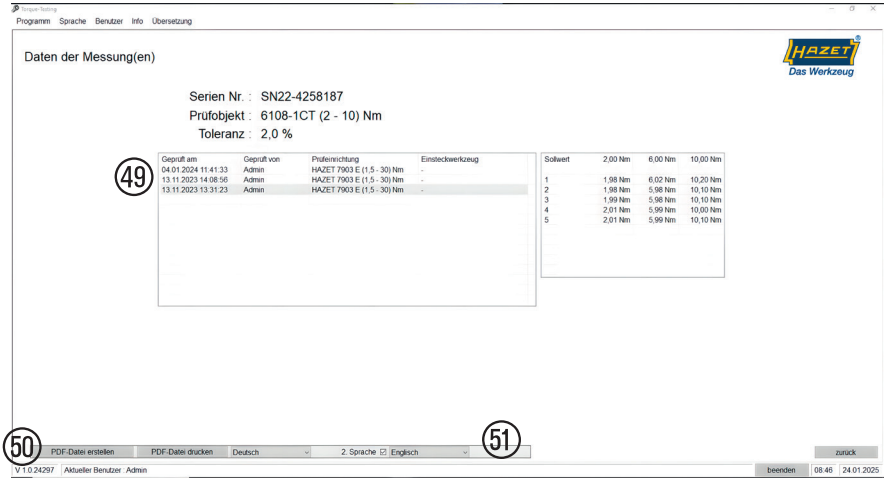
HINWEIS:
Die Anzahl der Prüfwerte in der Liste ㊸ ist nicht begrenzt. Die Werte stehen nur zur Ansicht zur Verfügung und können nicht abgespeichert werden.

Messungen

Unter dem Menüpunkt „Messen“ / „Messungen“ ㊺ finden Sie in der Tabelle ㊻ eine Liste der gespeicherten Prüfobjekte / Drehmoment-Schlüssel mit der Angabe des letzten Prüfdatums und der jeweiligen Seriennummer.



Durch Markieren der gewünschten Zeile ㊼ und Anklicken des Buttons „auswählen“ ㊽ wird die Tabelle ㊾ mit den „Daten der Messung(en)“ zum ausgewählten Prüfobjekt angezeigt.



Um eine PDF-Datei / ein Qualitätsprüfzertifikat durch die Betätigung der entsprechenden Button zu erstellen oder auszudrucken ㊿, wählen Sie zuvor die im Dokument gewünschte(n) Sprache(n) ㊿㊀.

Dear ladies and gentlemen,
You have made a good choice and would like to put this torque testing software into operation.



1. For your safety

Before using the software, please read this documentation. Make sure that the user of this software and of the HAZET torque tester 7900 E has thoroughly read and understood the operating instructions **prior to initial operation**. This documentation contains important advice that is necessary for safe and trouble-free operation of your software and of the torque tester.

2. Intended use

This torque testing software is used to record and document test values in the course of testing manually operated, mechanically released torque wrenches. HAZET accepts no liability or warranty for injuries and damage resulting from improper and inappropriate use or contravention of the safety regulations. Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the software is not permitted and will be considered as improper use. Any claims against the manufacturer and/or its authorised agents because of damage caused by improper use of the software and the devices are void. Any personal injury or material losses caused by improper use are the sole responsibility of the owner.

3. Explanation of symbols

Attention: *Pay strict attention to these symbols!*

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!



The owner is obliged to read and observe all application notes, operating instructions and safety instructions and should ensure that all users of the HAZET torque testing software and the torque tester use them according to the information provided.

NOTE!



This symbol indicates advice that is helpful when using the tool.

APPLICATION BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY!



Special knowledge is required to operate this software and torque tester. Therefore, application must only be carried out by qualified personnel. Any handling by non-qualified persons may lead to injuries or damage to the torque tester.

4. System requirements:

Attention: You need administrator rights to install it on your PC!

Operating system:	Microsoft® Windows 10® and upwards
Memory requirements:	Min. 100 MB of available hard disk space
Connections:	Min. 1 USB A port
Picture resolution:	Min. 1376 x 768 pixels

Installation

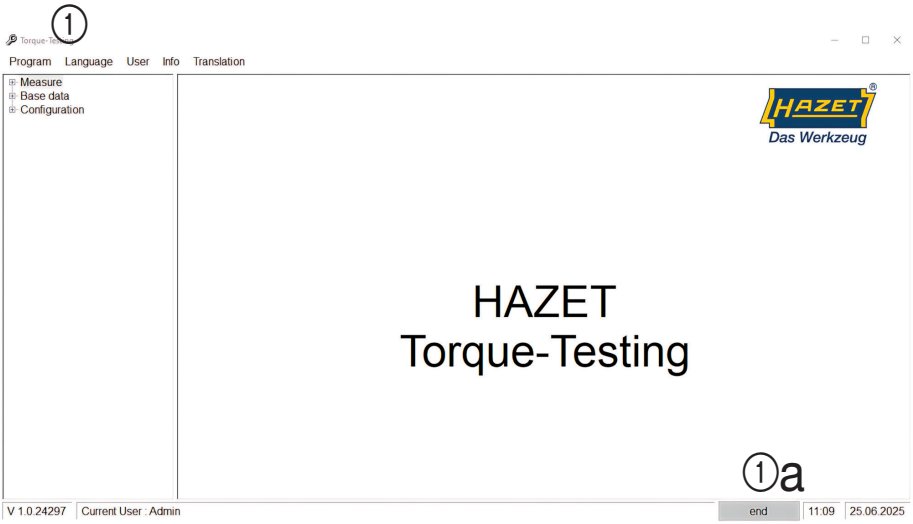
Insert the USB stick into a free USB port of your PC / laptop. You have the option of working directly on the USB stick and starting the application there or copying the software / files to a file path of your choosing. Make sure that you have sufficient permissions with read and write access for the selected path and file folder. Following installation of the software, you can create a shortcut on your desktop. The USB stick also acts as a dongle i.e. the software only works when the USB stick is inserted.

Open the software 7930D by clicking the "HAZET" folder



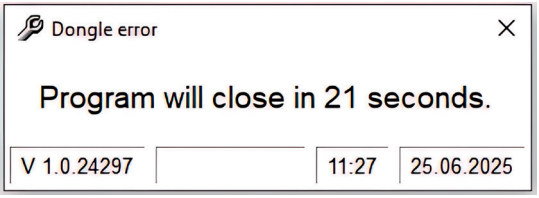
and double clicking the "Torque Testing" application.





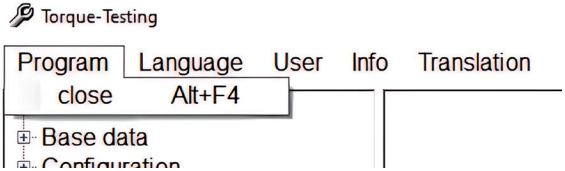
NOTE:
If the software is started whilst the USB stick (dongle) is not inserted, the program will close automatically within 30 seconds.

Alert window



The USB stick can be inserted within 30 seconds to keep the program running. The software program will also close if the software was already started and the USB stick is then removed.

The program can be closed again by clicking "close" in the "program“ tab ①,

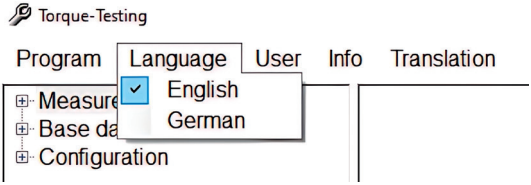


using the key combination "Alt" and "F4" or by clicking the "exit" button ①a.

Connect the required torque tester to your PC / laptop, using the included cable (2.0 m), with USB 2.0 A plug / USB 2.0 micro B plug.

Language

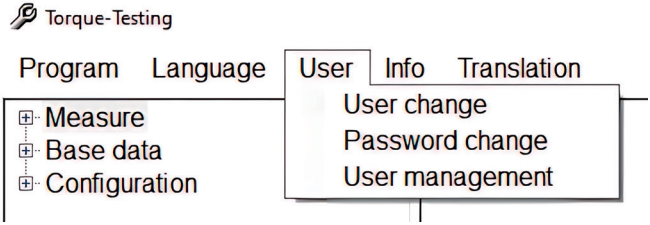
You can use the "language" tab ① to set your desired language settings for the program. The languages German, English, French, Spanish, Italian, Danish, Finnish, Swedish, Norwegian and Portuguese are available.



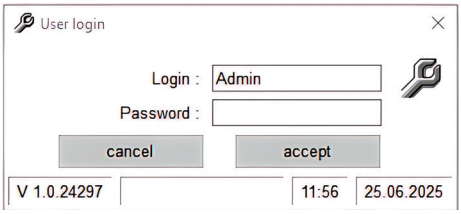
If you require an additional language, you have the possibility as an administrator (admin) to add your own translations for your desired language.
See: chapter on translation (page 34).

Users

Using the "users" tab ① , you can define your desired access rights and users by selecting "change user", "change password" or "user administration".

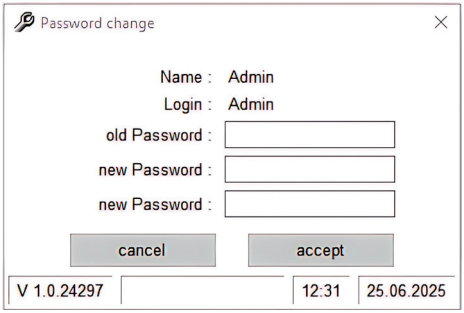


Change user

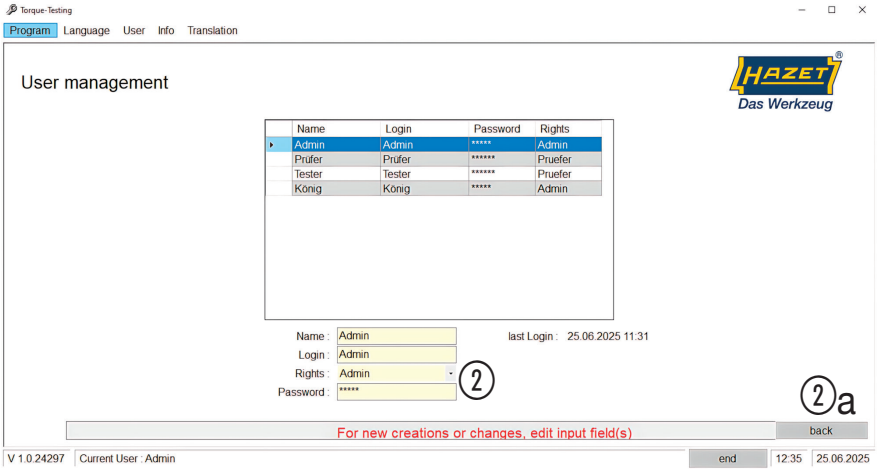


NOTE:
The users with the username
"Admin" with the password "admin"
and
"Prüfer“ with the password "prüfer"
"Tester" with the password "tester"
are preprogramed and customizable.

Change password



User administration



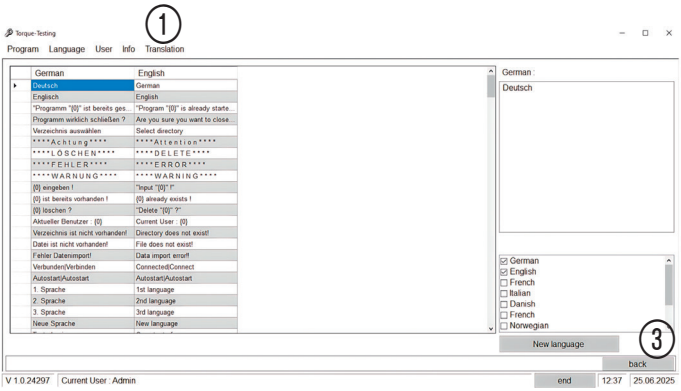
NOTE:
As soon as an entry in a field is changed, the colour of the field name (name, username etc.) changes to red ② In addition, the buttons “accept”, “discard” and “new” appear in the bottom line ② to select the desired action. Press the "back" button ②a to return to the previous view.

Info

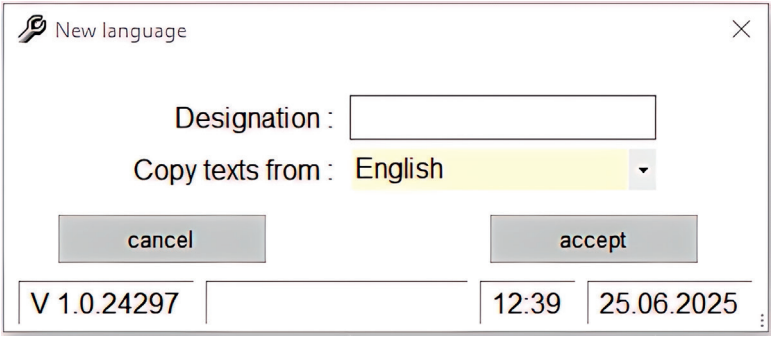
You can find the address and contact details for HAZET-WERK via the "info" tab ①.

Translation (only as administrator)

You can find the languages stored in the software, German, English etc., via the "translation" tab " ①.



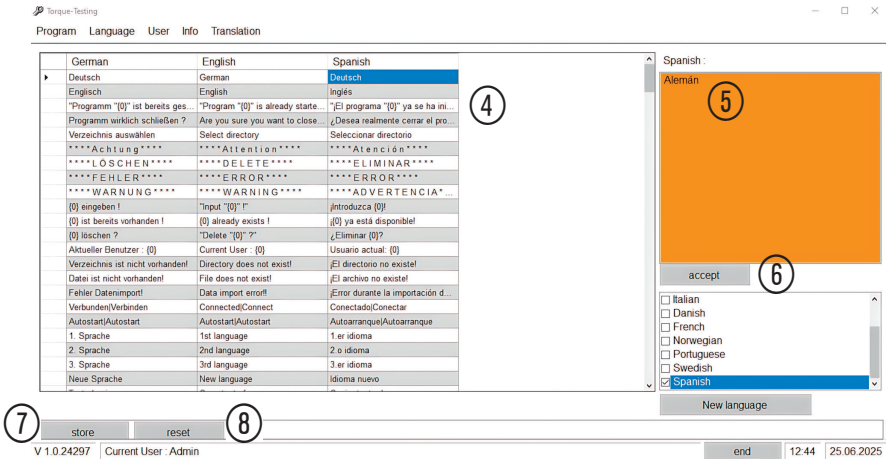
You can add any language using the "new language" button ③.



Enter your new desired language in the "designation" field and use the pull-down menu to select a language to be used for the translation.

- You can discard the entry using the "discard" button.
- You can confirm an entry using the "accept" button.

Select the line of text ④ you wish to translate by clicking on it. Overwrite the text to be translated in the translation field ⑤ on the right-hand side and confirm the entry by clicking the "accept" button ⑥. Save the text for the corresponding translation by clicking the "save" button ⑦.



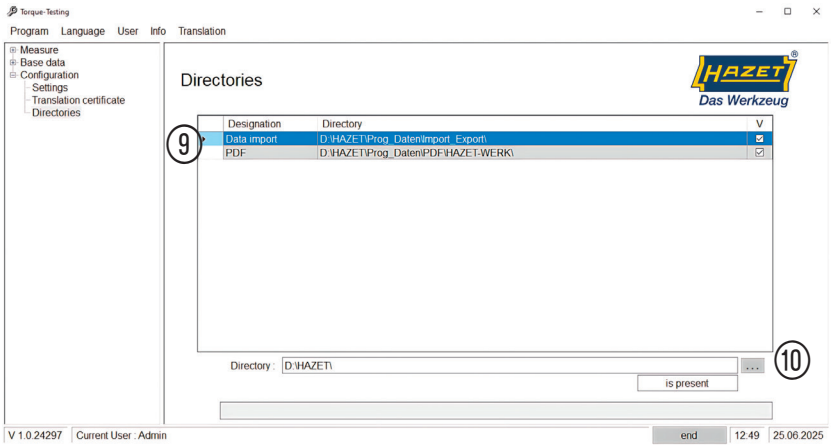
If you do not wish to save the new text, select the "reset" button ⑧.

Configuration (only as administrator)

Click on "+" in the configuration menu item to display the sub-items "settings", "translation certificate" and "directories".

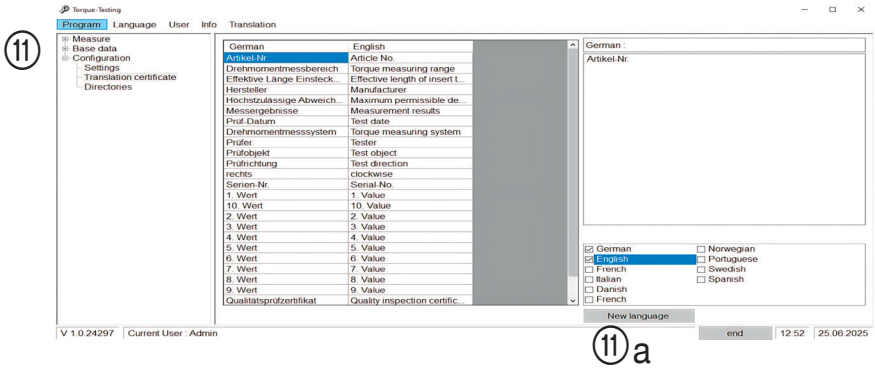
Directories

Under “directories”, you can set the paths under which the program data of the software for importing and exporting and the PDF documents of the quality inspection certificates are to be saved. To do this, mark the corresponding line ⑨ and select the desired path using the "..." button ⑩.

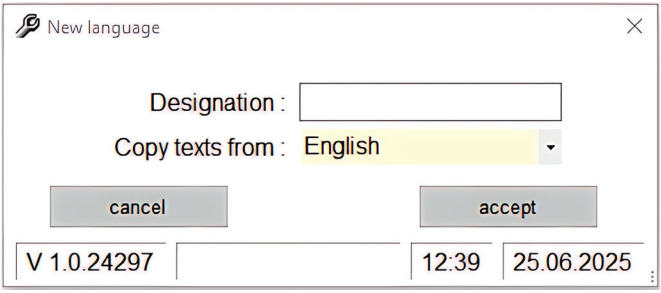


Translation certificate

To create you own language translation for your quality inspection certificate, select menu item "translation certificate" ⑪.



The following pop-up window appears when you click on the "new language" button ⑪a:



To create a new language for your quality inspection certificate, proceed as described under "translation for the software", from page 34.

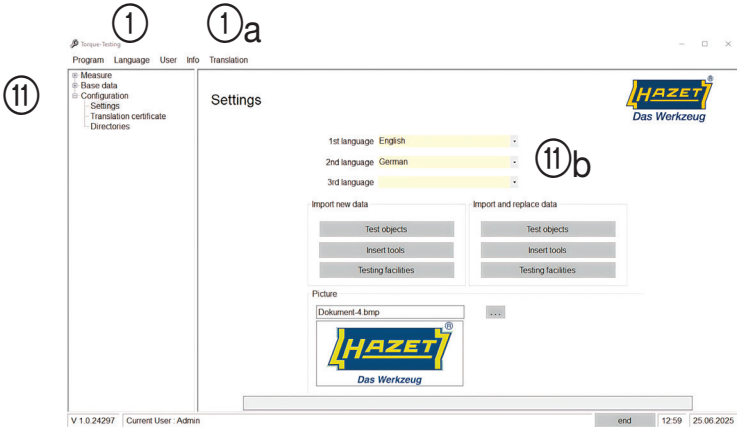
Logo

To display a company logo on the certificate, save the according bitmap file in .bmp format in the file path of the software under Prog_Data\Certificates\Images.

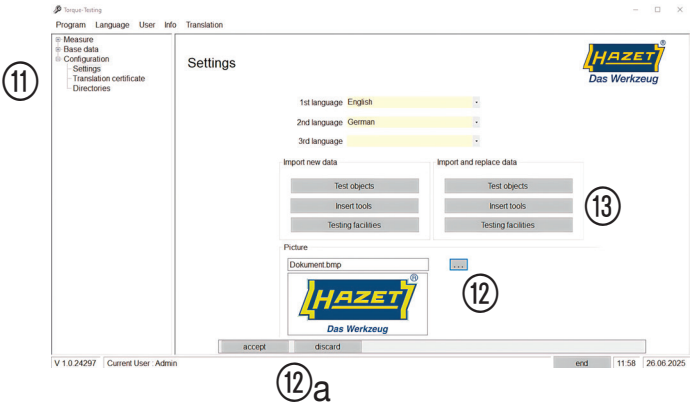
When printing a certificate, the selected logo is automatically transferred and fitted to the certificate. The settings required for this can be found under "settings" on page 38.

Settings

Under the "settings" menu item ⑪, you can define a first language or a language sequence to be displayed in the pull-down menu of the "language" tab ① via the pull-down menus ⑪b, as long as the language(s) were added in "translation" under ①a.



Under the "settings" menu item ⑪ , you can also select the desired logo using the " ... " button ⑫. from those which you saved in the file path of the software under Prog_Data\ Certificates\Images.



Use one of the corresponding buttons ⑫a to accept or discard the settings.

Import data

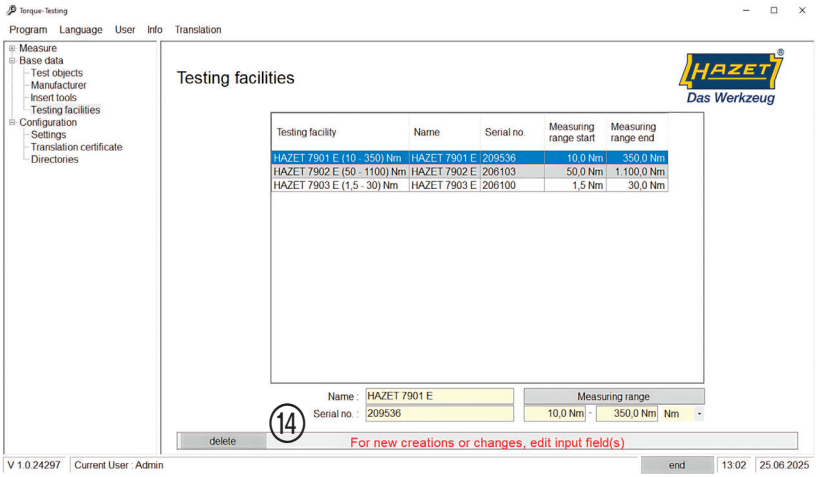
You can choose between "import new data" and "import and replace data" for test objects, insert tools and testing equipment by clicking one of the desired buttons ⑬.

For "import new data" and "import and replace data", the corresponding files which were saved under "directories" are selected via the path.

Master data

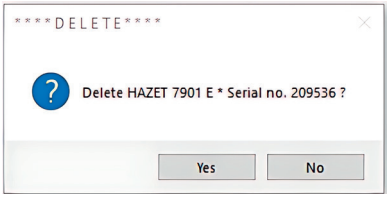
Entries and changes can only be made by an administrator (admin).

Testing equipment

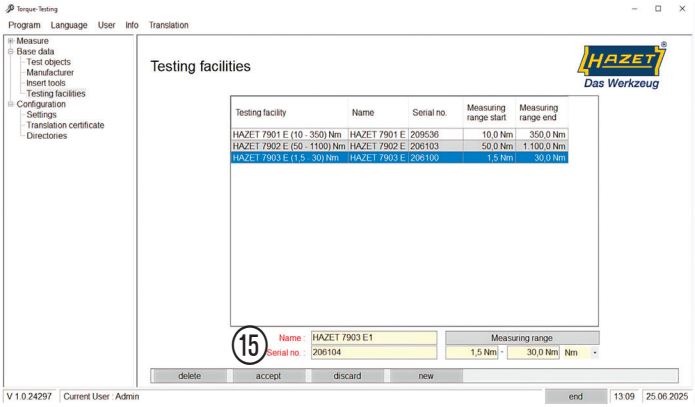


To create new torque testers or to change existing ones, click into one of the fields (name, serial number or a value for the measuring range) ⑭ with the cursor and enter the corresponding names / data.

To delete an entry, click the "-delete-" button and confirm the process by clicking "-Yes-" in the ****delete**** pop-up window.

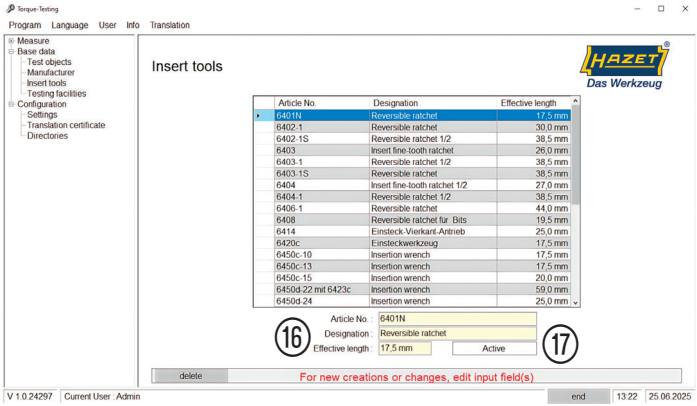


As soon as an entry in a field is changed, the colour of the field name (name and serial number) or the value of the measuring range changes to red ⑮.



In addition, the buttons “accept”, “discard” and “new” appear in the bottom line to select the desired action.

Insert tools



To create new torque testers or to change existing ones, click into one of the fields ("article number", designation" or "effective length") ⑯ with the cursor and enter the corresponding names / data.

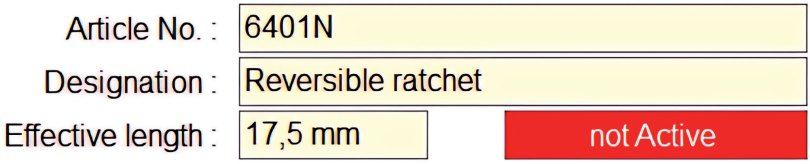
To delete an entry, click the "delete" button and confirm the process by clicking "yes" in the "****delete****" pop-up window.

As soon as an entry in a field is changed, the colour of the field name ("article number", "designation" or "effective length") changes to red ⑯.

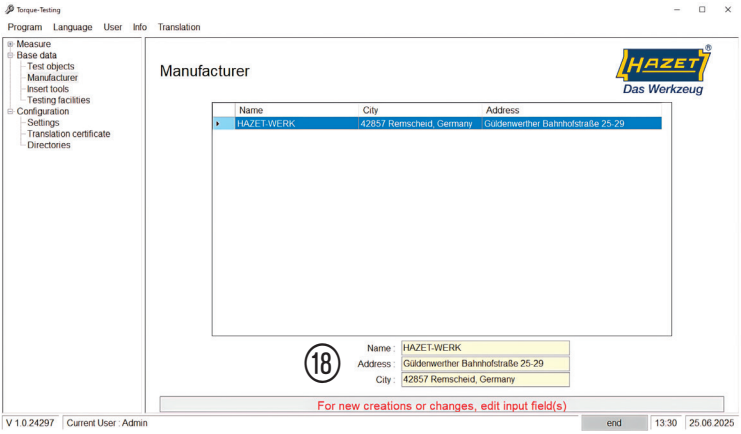
In addition, the buttons “accept”, “discard” and “new” appear in the bottom line to select the desired action.

The “active” button ⑰ indicates that the selected insert tool is available for the creation of test objects (torque wrenches) and can be selected.

By clicking the "active" button ⑰. the display changes to "not active". By clicking the "accept" button ⑯ in the bottom line, the insert tool will no longer be available when creating test objects.



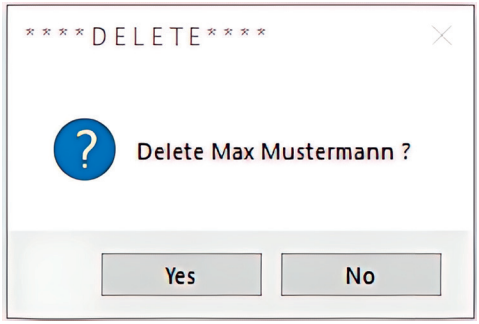
Manufacturer



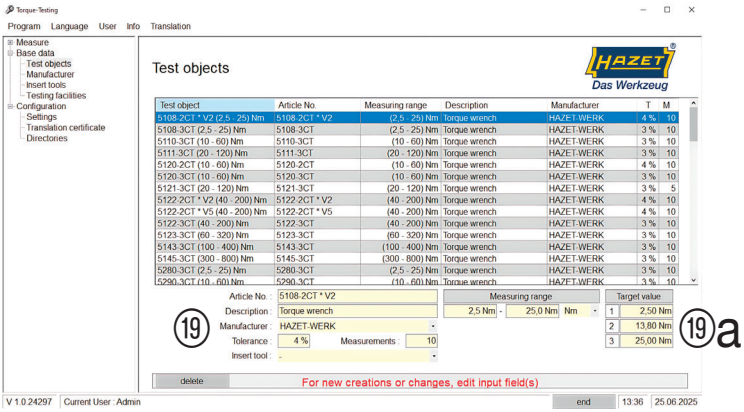
To add a new manufacturer, click in the field (name, address and location) ⑱ with the cursor and enter the corresponding information. If an entry in a field is changed, the colour of the field name changes to red. In addition, the buttons “accept”, “discard” and “new” appear in the bottom line to select the desired action.

Confirm the addition of a manufacturer by clicking the "new" button.

To delete a newly added manufacturer, click the "delete" button and confirm the process by clicking "yes" in the ****delete**** pop-up window.



Test objects

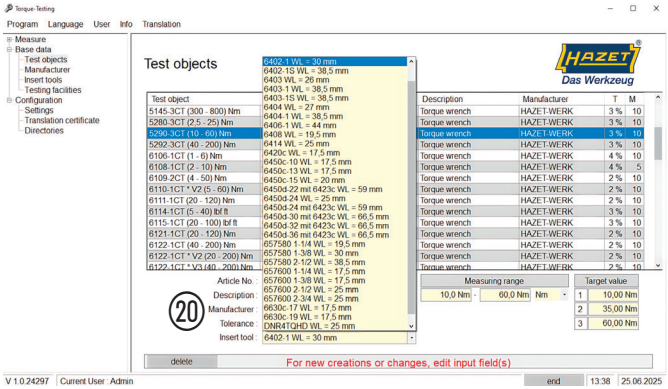


To create new test objects or to change existing ones (torque wrenches), click into one of the fields (e.g. article number or a value for the measuring range) ⑲ with the cursor and enter the corresponding names / data.

To delete an entry, click the "delete" button and confirm the process by clicking "yes" in the "****delete****" pop-up window.

As soon as an entry in a field has been changed, the colour of the field name (e.g. article number or a value for the measuring range) changes to red ⑲. In the fields (1-3), enter the torque values at which the torque wrenches should be checked under set value ⑲a.

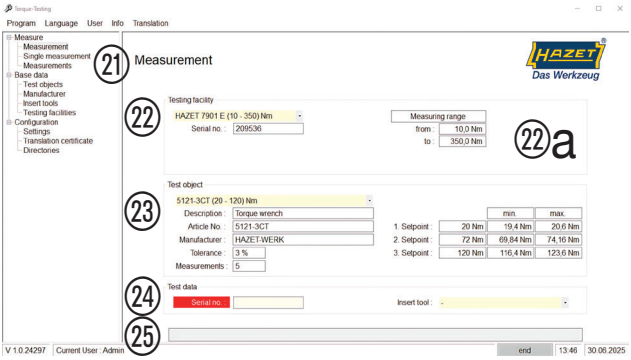
When adding a new torque wrench with plug connection, use the pull-down menu in the “insert tools” field ⑳ to select the insert tool from the list that is to be used when checking the wrench.



NOTE:
The insert tool to be used must be added under "master data: insert tool" and set to "active" first.

In addition, the buttons “accept”, “discard” and “new” appear in the bottom line to select the desired action.

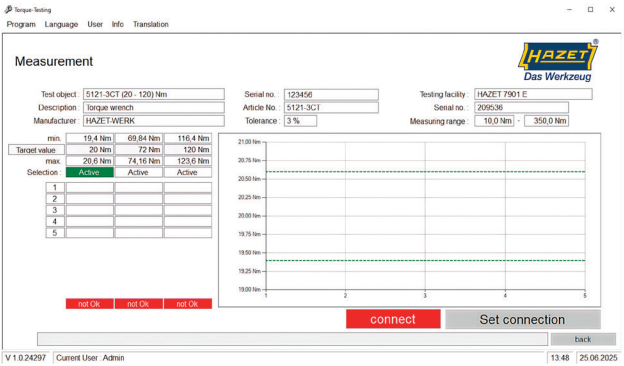
Measurement



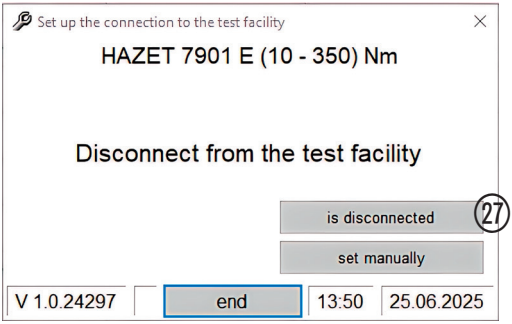
To check a torque wrench, select the "measurement" item under the "measuring" menu item ㉑. You will find the torque tester with the appropriate torque measuring range ㉒a under the pull-down menu for the test equipment ㉒.

Select the torque wrench type which you wish to check via the pull-down menu for the test object ㉓.

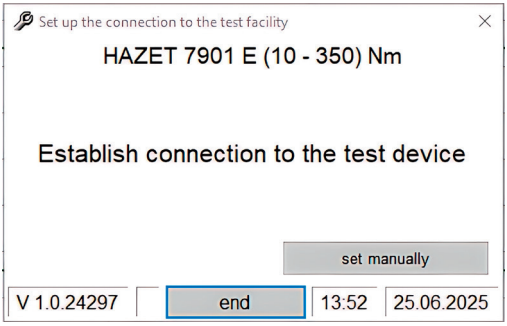
Enter the serial number of the torque wrench that is to be tested in the "serial number" field ㉔ (under test data). By clicking the "start" button ㉕, you will switch to the page on which the measurement will be displayed.



When connecting for the first time, click the "set connection" button ㉖. The pop-up window "set connection to test equipment" will appear.

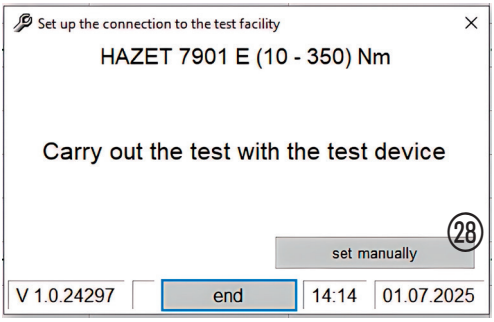


Disconnect the USB connection cable from your torque tester or PC / laptop. If the torque tester is not connected with your PC / laptop via USB cable yet, confirm the status using the "is disconnected" button ㉗.



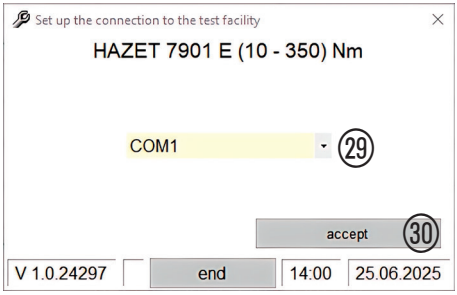
Use the cable (included with the test equipment) to establish a connection between the mini USB port on the back of the selected torque tester and a free USB port on your PC / laptop.

NOTE:
As soon as the torque tester is ready for use, set the mode to "click". Operate the torque tester with a torque value within the permissible measuring range. The torque tester will be recognised automatically and the "connect" button will change to "connected".

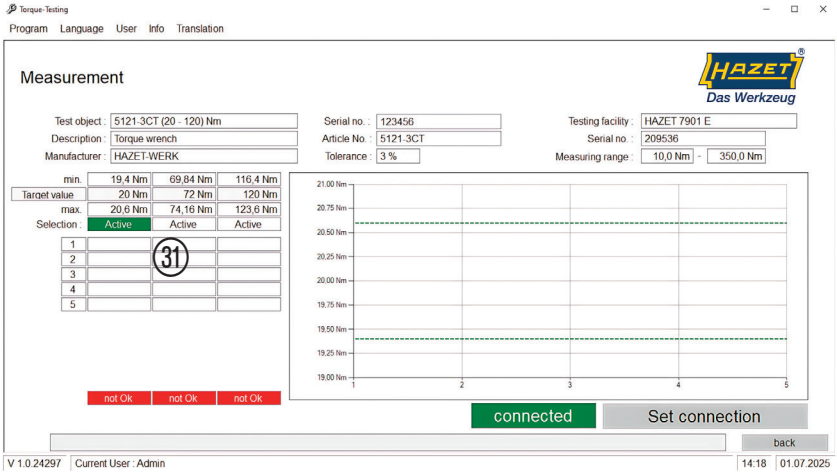


NOTE:
Alternatively, you can establish the connection by clicking the "set manually" button ㉘. This procedure is most suitable when using several torque testers.

Use the pull-down menu ㉙ to select the corresponding COM interface for your required torque tester and click the "accept" button ㉚.



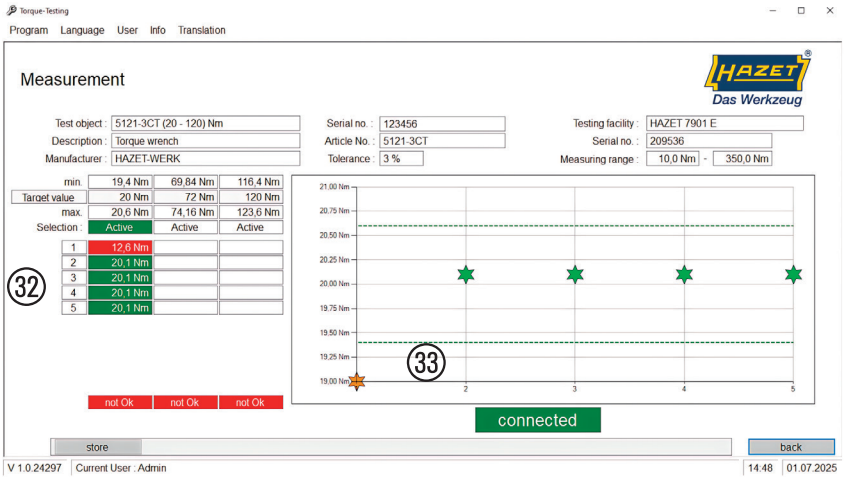
The torque testing software is now "connected" and ready for use.



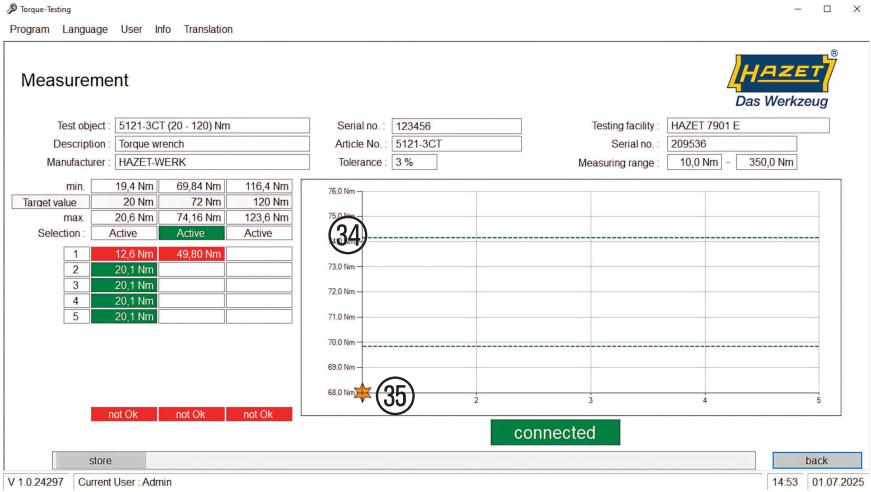
You can now start checking your selected torque wrench at the lowest test value. The lowest set value is marked with "active" ㉛.



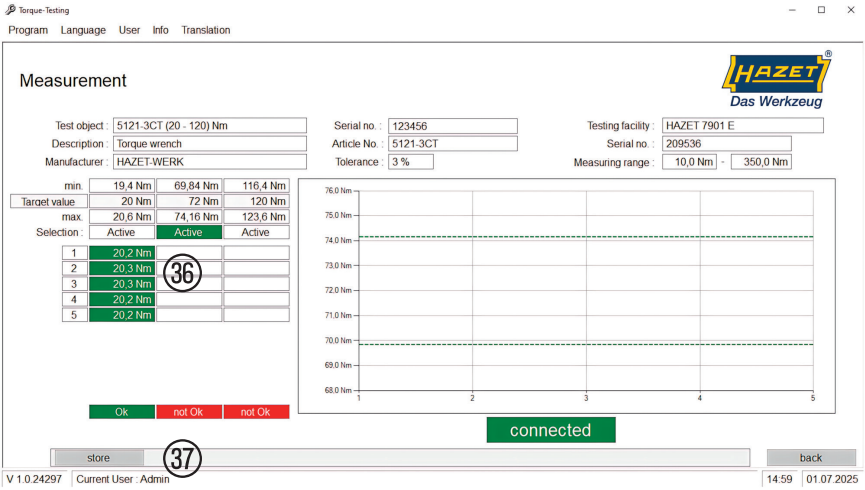
Make sure your torque wrench is set correctly.



Test values outside of the selected tolerance are displayed in red in the list of the measured values ㉜ and in the diagram ㉝. Test values within the selected tolerance are each displayed in green.



Additionally, test values outside the scale ㉞ are displayed in yellow on the upper or lower boundary line ㉟ of the diagram.



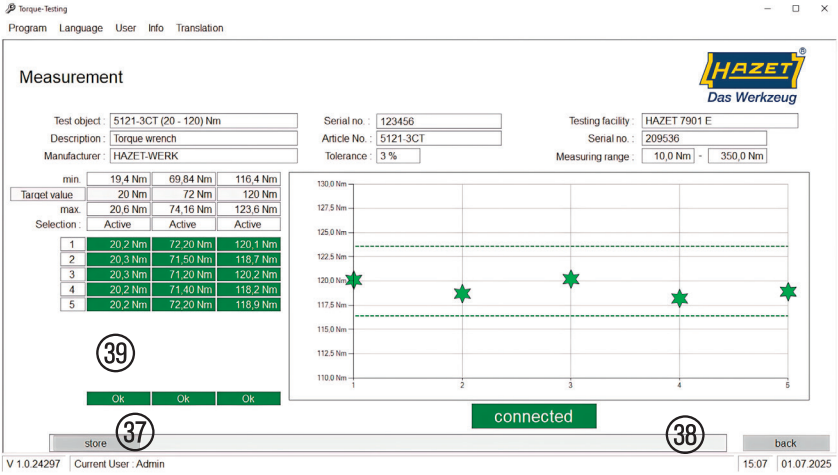
If the number of test values which were entered when creating the test object in the "measurements" field (see test objects on page 43) are consecutively within the tolerance, the "active" display automatically switches to the next set value. ㊱

NOTE:

Make sure your torque wrench is set correctly. If necessary, the "active" display can also be manually clicked / selected for each set value.

As soon as the test values have been entered into the table, the "save" button ㊲ can be clicked at any time. The data of the saved measurements is displayed in a table under the menu item measuring /measurements / measurement data - see page 52.

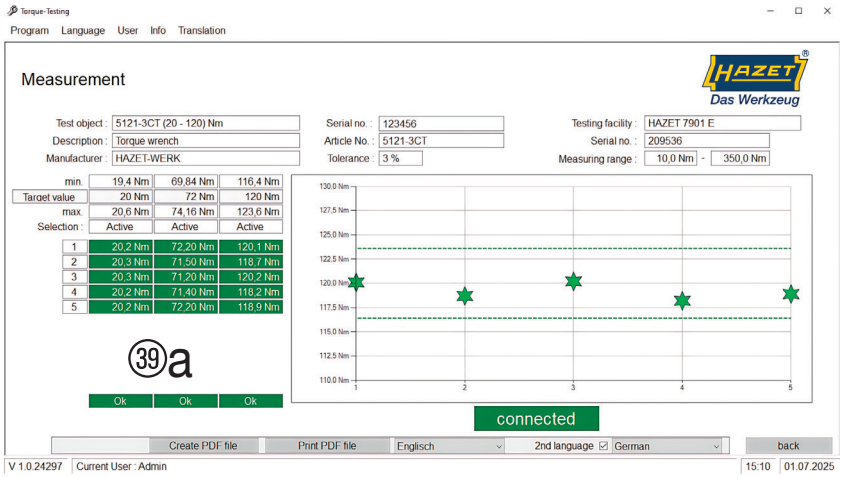
To create or print ㊲ a PDF file / quality inspection certificate by clicking the corresponding button, first select the desired language(s) for the document ㊳.



NOTE:

If at least one test value in the list ㊴a is outside the tolerance, this measurement series will be marked with "NOK". In the quality inspection certificate, the measurement results are displayed in red with the following note:

"The test object does not conform to the specifications"



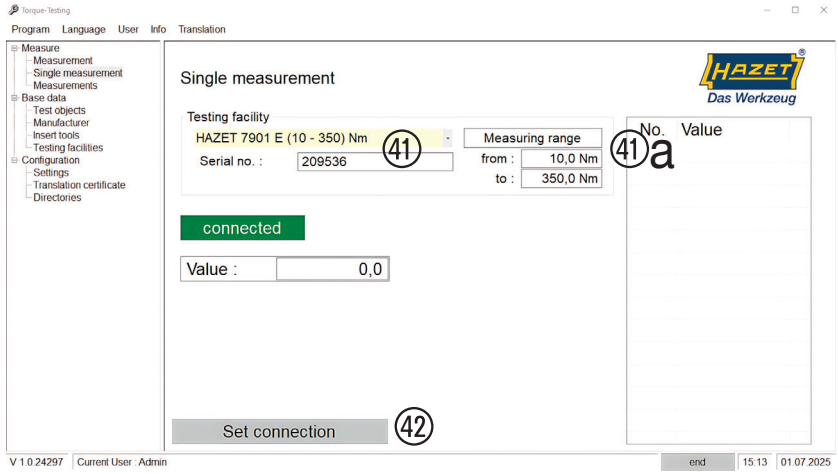
If all test values in the list ㊴a are inside the tolerance, all measurement series will be marked with "OK". In the quality inspection certificate, the measurement results are displayed with the note:

"The test object conforms to the specifications"

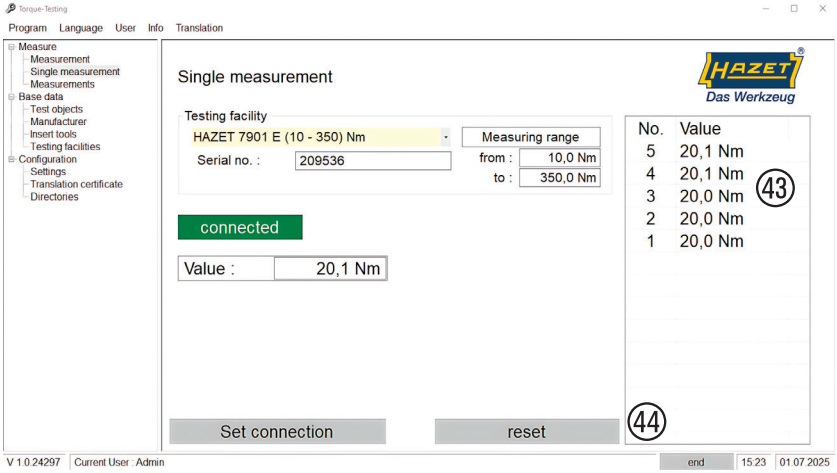
Single measurements

For a quick and easy check i.e. of a single, set torque value of a torque wrench, select the "single measurement" item under the "measuring" menu item ㊵. You will find the torque tester with the appropriate torque measuring range ㊶a under the pull-down menu for the test equipment ㊶.

㊵



When connecting for the first time, click the "set connection" button ㊷ and proceed as described from page 45.



You can now start checking the set torque value of your selected torque wrench. The measured values are entered in the list ㊸. To delete the measurement values, click the "reset" button ㊹.



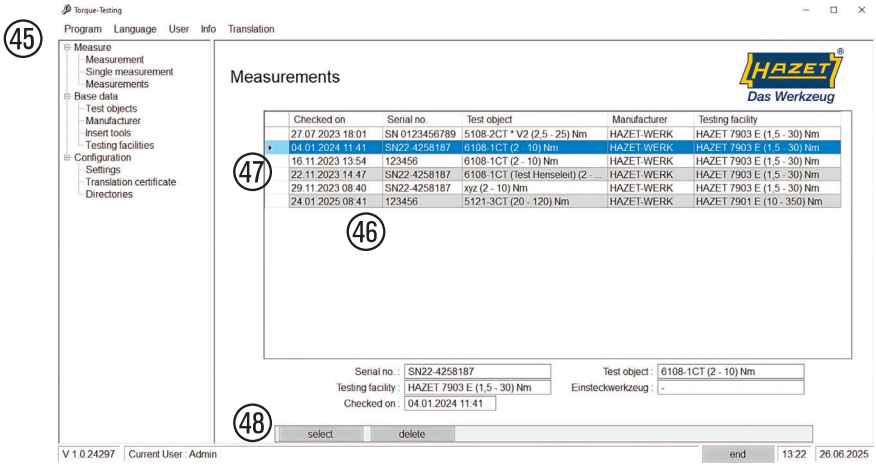
Make sure your torque wrench is set correctly and observe the maximum permissible torque of your torque wrench.



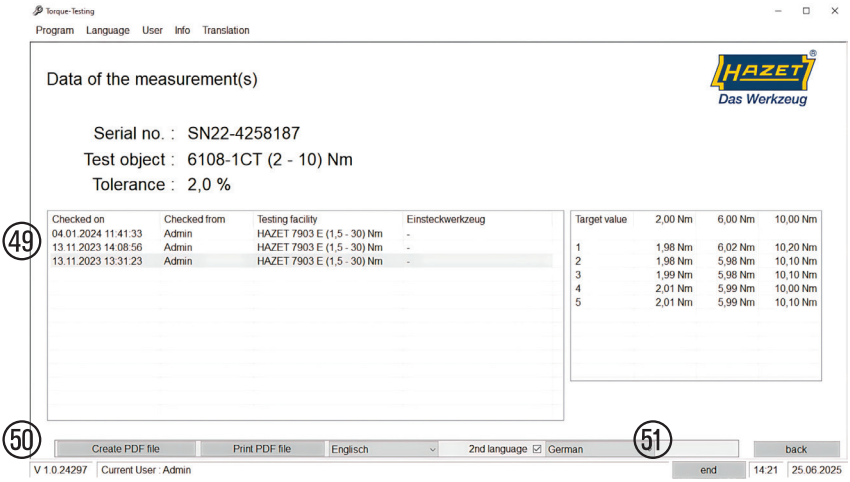
NOTE:
The number of test values in the list ㊸ is unlimited. The values are only available for viewing and cannot be saved.

Measurements

Under the menu item "measuring" / "measurement" ㊺, you will find a list of saved test objects / torque wrenches showing the date of the last test and the respective serial number in the table ㊻.



By marking the desired line ㊼ and clicking the "select" button ㊽, the table ㊾ including the "measurement data" for the selected test object is displayed.



To create or print ㊿ a PDF file / quality inspection certificate by clicking the corresponding button, first select the desired language(s) for the document 51.

Madame, Monsieur,
vous avez fait un bon choix et souhaitez maintenant mettre en service ce logiciel de contrôle HAZET Torque-Testing.



1. Pour votre sécurité

Il convient de lire cette documentation avant la mise en service du logiciel. Assurez-vous que l'utilisateur de ce logiciel et des appareils de contrôle de couple HAZET 7900 E a lu les modes d'emploi entièrement et attentivement et les a compris **avant la première mise en service**. La documentation contient des informations importantes qui sont nécessaires pour un fonctionnement en toute sécurité et sans dysfonctionnement de votre logiciel et des appareils de contrôle de couple.

2. Utilisation conforme aux instructions

Ce logiciel de contrôle HAZET Torque-Testing sert à l'enregistrement et à la documentation de valeurs de contrôle dans le cadre de la vérification de clés dynamométriques à actionnement manuel et déclenchement mécanique. HAZET décline toute responsabilité quant aux dommages matériels et corporels qui feraient suite à l'utilisation incorrecte ou détournée de l'outil ou bien au non-respect des instructions de sécurité. Toute utilisation non conforme aux instructions et/ou toute utilisation détournée de ce logiciel est interdite et est considérée comme inappropriée. Toute réclamation contre le fabricant et/ou ses agents autorisés résultant d'une utilisation inappropriée du logiciel et des appareils est exclue. L'exploitant assume seul la responsabilité pour tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

3. Explication des symboles

Attention : *Faites particulièrement attention à ces symboles !*

LISEZ LE MODE D'EMPLOI !



Le propriétaire est tenu de prendre connaissance des notices d'utilisation, des modes d'emploi et des consignes de sécurité et d'instruire tous les utilisateurs du logiciel de contrôle HAZET Torque-Testing et des appareils de contrôle de couple selon les instructions indiquées.

REMARQUE !



Ce symbole marque les indications qui facilitent le maniement.

UTILISATION RÉSERVÉE À DES SPÉCIALISTES !



L'exploitation de ce logiciel et des appareils de contrôle de couple requiert des connaissances spécifiques. Leur utilisation est donc réservée à des spécialistes. La manipulation par des novices peut engendrer des blessures ou la destruction de l'appareil de contrôle utilisé.

4. Configuration système requise :

Attention : pour l'installation, vous devez disposer des droits d'administrateur sur votre PC !

Système d'exploitation :	Microsoft® Windows 10® et suivants
Mémoire requise :	100 Mo minimum d'espace libre sur le disque dur
Raccordements :	1 port USB-A minium
Résolution graphique :	1376 x 768 pixels minimum

Installation

Branchez la clé USB dans un porte USB libre de votre PC / ordinateur portable. Vous pouvez directement travailler sur la clé et y démarrer l'application ou copier le logiciel / les fichiers sur un chemin de fichier de votre choix. Vérifiez que vous avez bien des droits suffisants pour l'accès en lecture et en écriture sur le chemin sélectionné et le dossier de fichier. Après l'installation du logiciel, vous pouvez directement créer un raccourci sur votre bureau. La clé USB sert également de dongle, c'est-à-dire que le logiciel fonctionne uniquement si la clé USB est insérée.

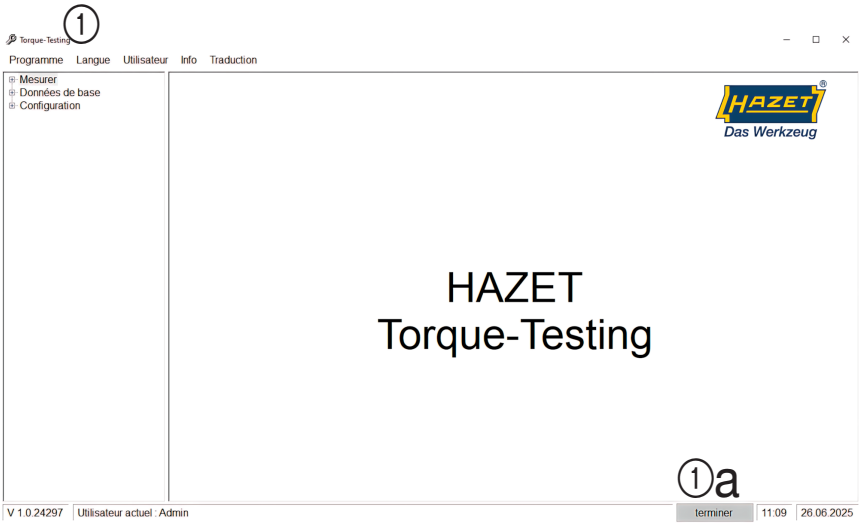
Cliquez sur le dossier « HAZET »



et double-cliquez sur l'application « Torque Testing »

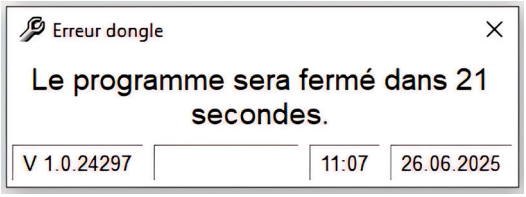


pour ouvrir le logiciel 7930D.



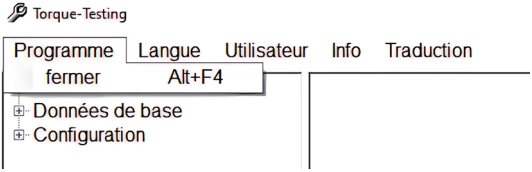
REMARQUE :
Si le logiciel a démarré alors que la clé USB (dongle) n'est pas insérée, le programme est automatiquement fermé – dans les 30 secondes.

Fenêtre d'avertissement



Si la clé USB est insérée avant la fin des 30 secondes, le logiciel continue de fonctionner. Le programme logiciel est également fermé s'il a déjà été démarré et que la clé USB n'a été retirée qu'après le démarrage.

Le logiciel peut être refermé via l'onglet « Programme » ① en cliquant sur « fermer »,

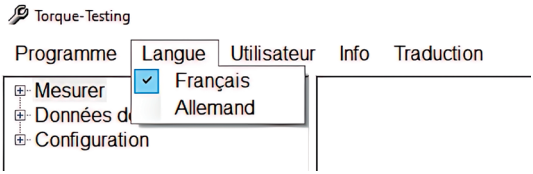


par le raccourci clavier « Alt » et « F4 » ou via le bouton « terminer »①a.

Connectez l'appareil de contrôle de couple requis à l'aide du câble (2,0 m) compris dans l'étendue de la livraison avec le connecteur USB 2.0 A / connecteur USB 2.0 Micro B à votre PC / ordinateur portable.

Langue

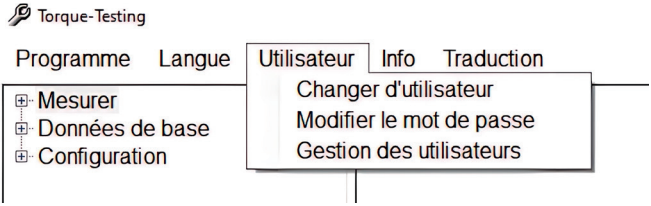
À l'aide de l'onglet « Langue » ①, vous pouvez sélectionner la langue que vous souhaitez utiliser pour le programme. Les langues disponibles sont allemand, anglais, français, espagnol, italien, danois, finnois, suédois, norvégien et portugais.



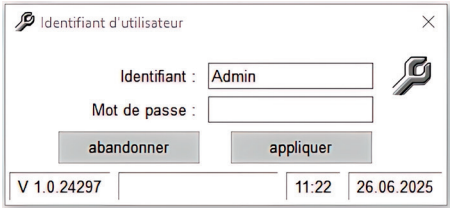
Si vous avez besoin d'une autre langue, en temps qu'administrateur (Admin), vous avez la possibilité de saisir vos propres traductions pour la langue que vous souhaitez.
Voir chapitre Traduction (page 57).

Utilisateur

Utilisez l'onglet « Utilisateur » ① pour définir vos droits d'accès souhaités et les utilisateurs en sélectionnant « Changer d'utilisateur », « Modifier le mot de passe » ou « Gestion des utilisateurs ».

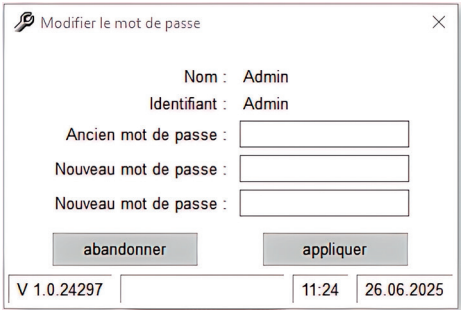


Changer d'utilisateur

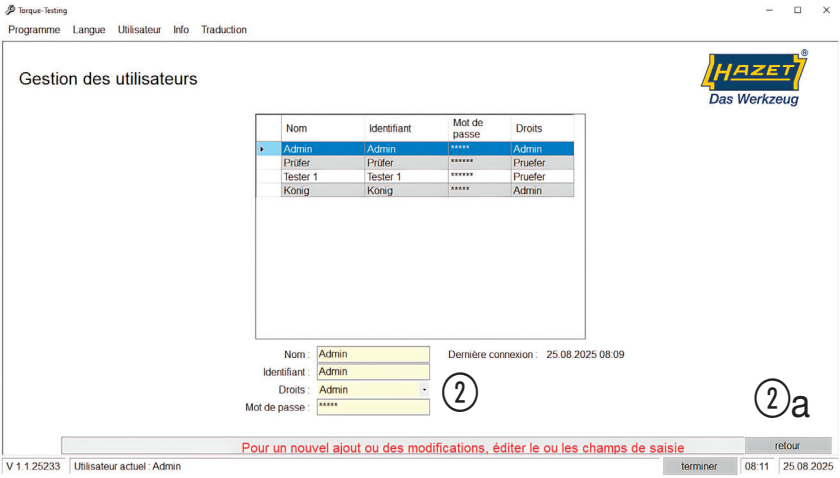


REMARQUE :
Les utilisateurs avec l'identifiant
« Admin » avec le mot de passe « admin »
et
« Inspecteur » avec le mot de passe « inspecteur »
« Testeur » avec mot de passe « testeur »
sont prédéfinis et peuvent être adaptés individuellement.

Modifier le mot de passe



Gestion des utilisateurs



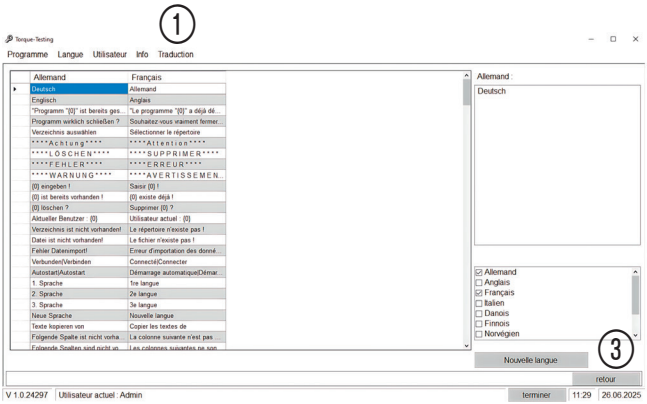
REMARQUE :
Dès qu'une saisie dans un champ est modifiée, la couleur de la désignation du champ (Nom, Identifiant, etc.) passe au rouge ②. Par ailleurs, dans la ligne inférieure ② apparaissent les boutons « appliquer », « rejeter » et « nouveau » pour sélectionner l'action souhaitée. Le bouton « retour »“ ②a vous permet de revenir à la vue précédente.

Info

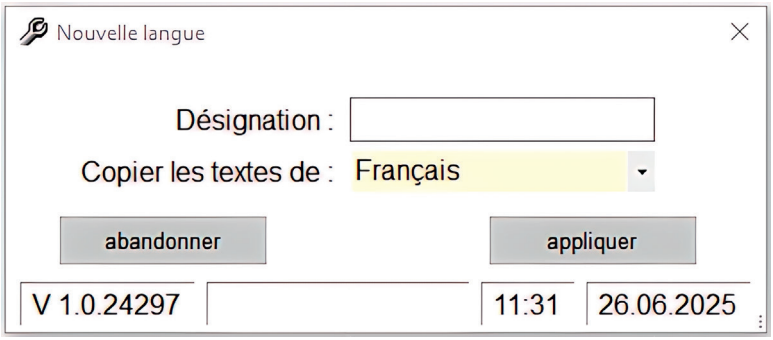
L'onglet « Info » ① vous permet de trouver l'adresse et les coordonnées de HAZET-WERK.

Traduction (uniquement en tant qu'administrateur)

L'onglet « Traduction » ① vous permet de trouver les langues allemand, anglais, etc. enregistrées dans le logiciel.



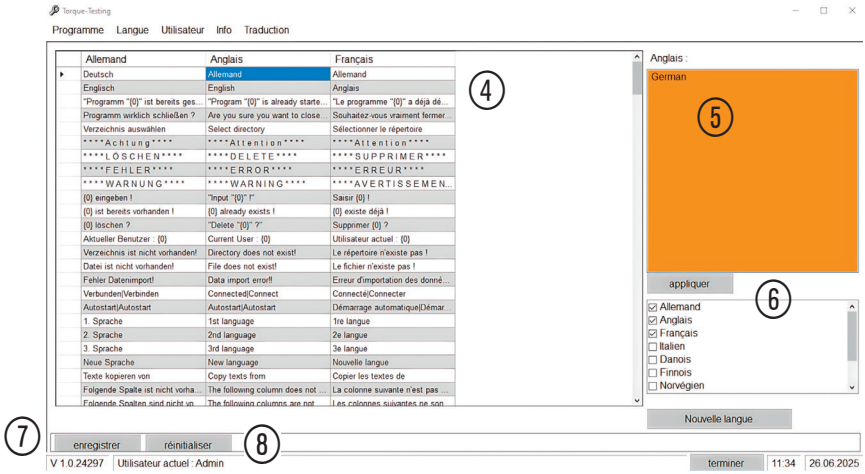
Le bouton « Nouvelle langue » ③ vous permet de rajouter n'importe quelle autre langue.



Dans le champ « Designation », saisissez la nouvelle langue souhaitée et sélectionnez dans le menu déroulant la langue qui doit être utilisée pour la traduction.

- Le bouton « abandonner » vous permet de rejeter la saisie.
- Le bouton « appliquer » vous permet de confirmer la saisie.

Sélectionnez la ligne de texte ④ que vous souhaitez traduire en cliquant dessus. Écrasez le texte à traduire dans le champ de traduction ⑤ sur la droite et confirmez la saisie à l'aide du bouton « appliquer » ⑥. Avec le bouton « enregistrer » ⑦, vous enregistrez le texte pour la traduction correspondante.



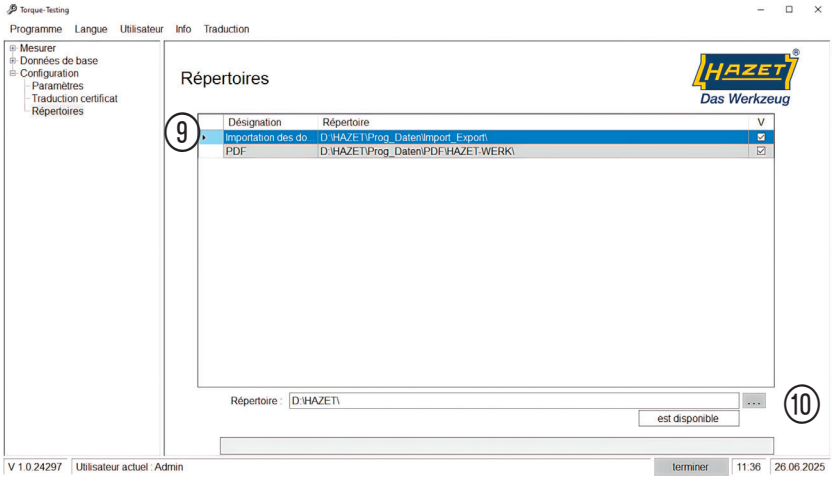
Si vous ne souhaitez pas sauvegarder le nouveau texte, sélectionnez le bouton « réinitialiser » ⑧.

Configuration (uniquement en tant qu'administrateur)

En cliquant sur le « + » de l'option de menu Configuration, vous pouvez afficher les sous-options « Paramètres », « Traduction certificat » et « Répertoires ».

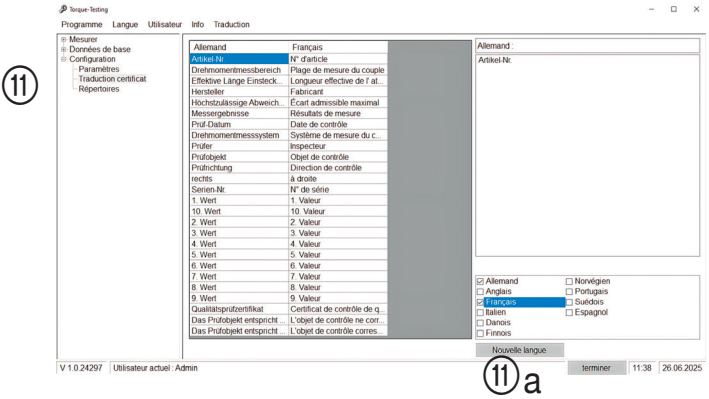
Répertoires

Sous « Répertoires », vous pouvez définir les chemins sur lesquels doivent être enregistrés les données du logiciel pour l'importation et l'exportation et les documents PDF des certificats de contrôle qualité. Pour cela, sélectionnez la ligne correspondante ⑨ et sélectionnez le chemin souhaité à l'aide du bouton « … » ⑩.

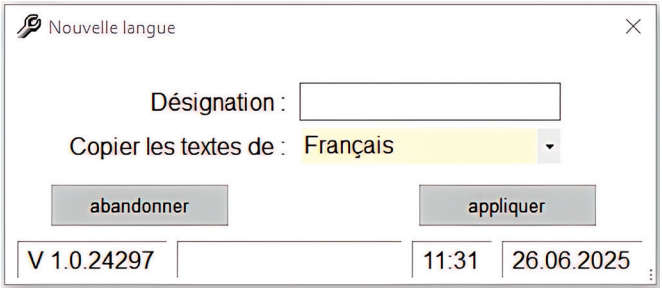


Traduction certificat

Pour créer votre propre traduction pour votre certificat de contrôle qualité, sélectionnez l'option de menu « Traduction certificat » ⑪.



En cliquant sur le bouton « Nouvelle langue » ⑪a, la fenêtre contextuelle suivante apparaît :



Pour créer une nouvelle langue pour votre certificat de contrôle qualité, effectuez les étapes « Décrites pour le logiciel » à partir de la page 57 sous Traduction.

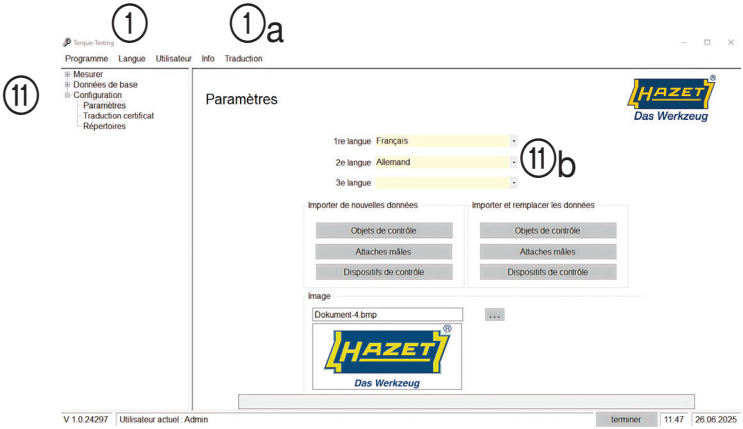
Logo

Pour insérer un logo d'entreprise dans le certificat, enregistrez un fichier Bitmap correspondant au format .bmp dans le chemin de fichier du logiciel sous Prog_Données\Certificats\Images.

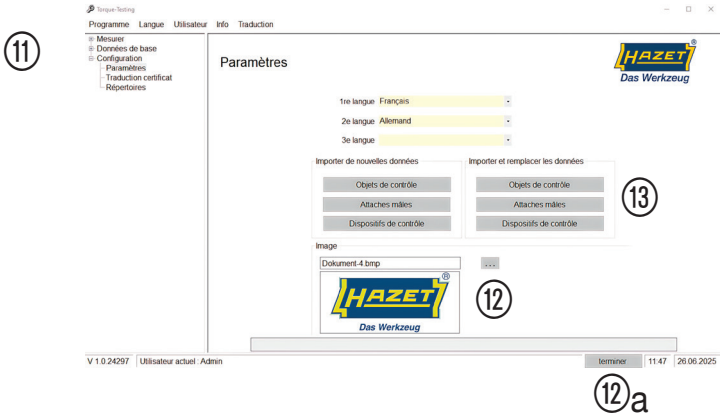
Lors de l'impression d'un certificat souhaité, le logo sélectionné est automatiquement appliqué et adapté au certificat. Les paramètres requis pour cela sont décrits à la page 61 sous « Paramètres ».

Paramètres

L'option de menu « Paramètres » ⑪ vous permet de définir une 1re langue ou un ordre des langues qui doivent être affichées dans le menu déroulant de l'onglet Langue ① via le menu déroulant ⑪b si la ou les langues ont été créées dans « Traduction » sous ①a.



Dans l'option de menu « Paramètres » ⑪, vous pouvez également sélectionner le logo souhaité via le bouton « … » ⑫ parmi les logos que vous avez enregistrés dans le chemin de fichier du logiciel sous Prog_Données\Certificats\Images.



Pour appliquer ou rejeter les paramètres, cliquez sur l'un des boutons correspondants ⑫a.

Importer les données

Pour des objets de contrôle, des attaches mâles et des dispositifs de contrôle, vous pouvez choisir entre « Importer de nouvelles données » ou « Importer et remplacer les données » en cliquant sur l'un des boutons souhaités ⑬.

Sur« Importer de nouvelles données » ou sur « Importer et remplacer les données » permet de sélectionner les fichiers correspondants qui ont été enregistrés sous « Répertoires » via le chemin.

Données de base

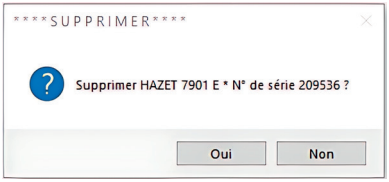
Les saisies et modifications sont uniquement possibles en tant qu'administrateur (Admin).

Dispositifs de contrôle



Pour ajouter ou modifier des appareils de contrôle de couple enregistrés, cliquez sur l'un des champs (Nom, N° de série ou d'une valeur pour la plage de mesure) ⑭ et saisissez les désignations / données correspondantes.

Pour supprimer une saisie, cliquez sur le bouton « -supprimer- » et confirmez la procédure dans la fenêtre contextuelle **** Supprimer **** en cliquant sur le bouton « -Oui- ».

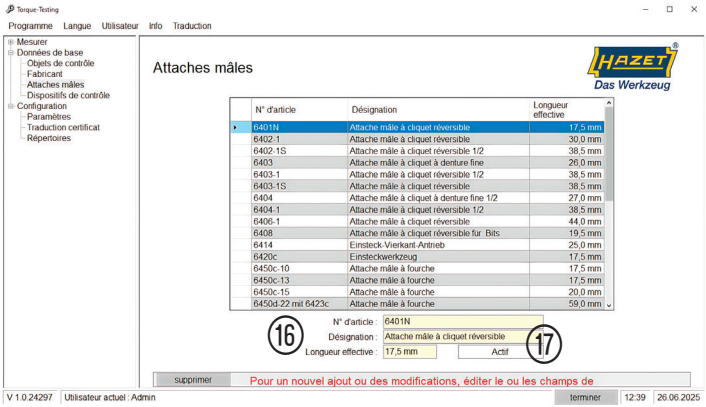


Dès qu'une saisie est modifiée dans un champ, la couleur de la désignation du champ (Nom et N° de série) ou la valeur de la plage de mesure passe au rouge ⑮.



Par ailleurs, les boutons « appliquer », « rejeter » et « nouveau » apparaissent dans la ligne inférieure pour la sélection de l'action souhaitée.

Attaches mâles



Pour ajouter ou modifier des attaches mâles enregistrées, cliquez sur l'un des champs (« N° d'article », « Désignation » ou « Longueur effective ») ⑯ et saisissez les désignations / données correspondantes.

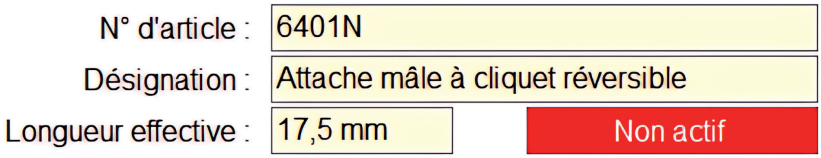
Pour supprimer une saisie, cliquez sur le bouton « supprimer » et confirmez la procédure dans la fenêtre contextuelle « **** Supprimer **** » en cliquant sur le bouton « Oui ».

Si une saisie est modifiée dans un champ, la couleur de la désignation du champ (« N° d'article », « Désignation » ou « Longueur effective ») passe au rouge ⑯.

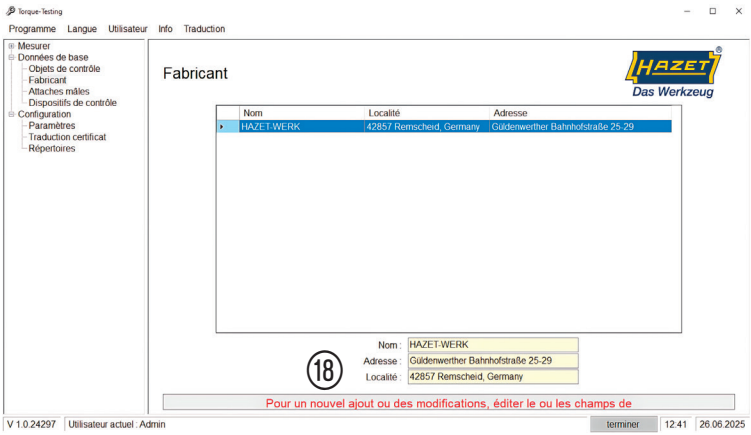
Par ailleurs, les boutons « appliquer », « rejeter » et « nouveau » apparaissent dans la ligne inférieure pour la sélection de l'action souhaitée.

Le bouton « Actif » ⑰ permet d'indiquer que l'attache mâle sélectionnée est disponible pour l'ajout d'objets de contrôle (clés dynamométriques) et qu'elle peut être sélectionnée.

En cliquant sur « Actif » ⑰, l'affichage passe à « Non actif ». En cliquant sur le bouton « appliquer » ⑯ dans la ligne inférieure, cette attache mâle n'est plus disponible lors de l'ajout d'objets de contrôle.



Fabricant



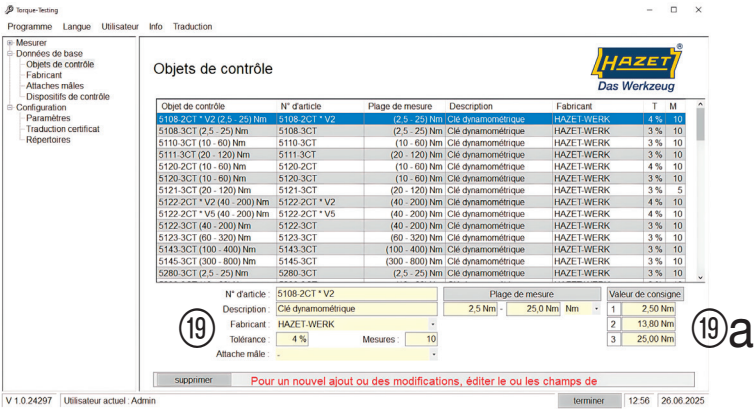
Pour ajouter un fabricant, cliquez dans les champs (Nom, Adresse et Localité) ⑱ et saisissez les informations correspondantes. Lorsqu'une saisie est effectuée dans un champ, la couleur de la désignation du champ correspondant passe au rouge. Par ailleurs, les boutons « appliquer », « rejeter » et « nouveau » apparaissent dans la ligne inférieure pour la sélection de l'action souhaitée.

Confirmez l'ajout d'un nouveau fabricant en cliquant sur le bouton « nouveau ».

Pour supprimer un nouveau fabricant, cliquez sur le bouton « supprimer » et confirmez la procédure dans la fenêtre contextuelle « **** Supprimer **** » en cliquant sur le bouton « Oui ».



Objets de contrôle

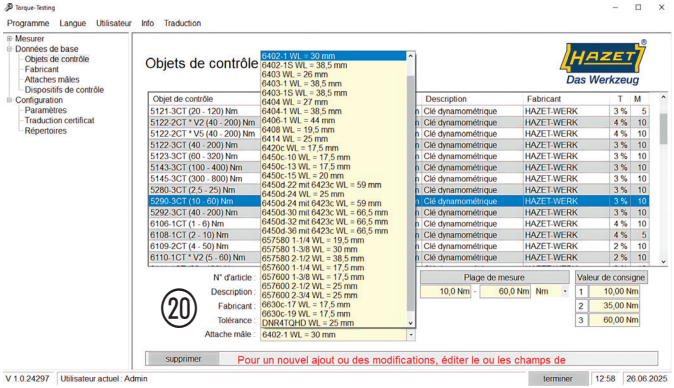


Pour ajouter ou pour modifier des objets de contrôle enregistrés (clés dynamométriques), cliquez sur l'un des champs (par ex. N° d'article ou d'une valeur pour la plage de mesure) ⑲ et saisissez les désignations / données correspondantes.

Pour supprimer une saisie, cliquez sur le bouton « supprimer » et confirmez la procédure dans la fenêtre contextuelle « **** Supprimer **** » en cliquant sur le bouton « Oui ».

Dès qu'une saisie est modifiée dans un champ, la couleur de la désignation du champ correspondant (par ex. N° d'article ou d'une valeur pour la plage de mesure) passe au rouge ⑲. Dans les champs (1-3) sous valeur de consigne ⑲a, saisissez les valeurs du couple de serrage pour lesquelles la clé dynamométrique doit être contrôlée.

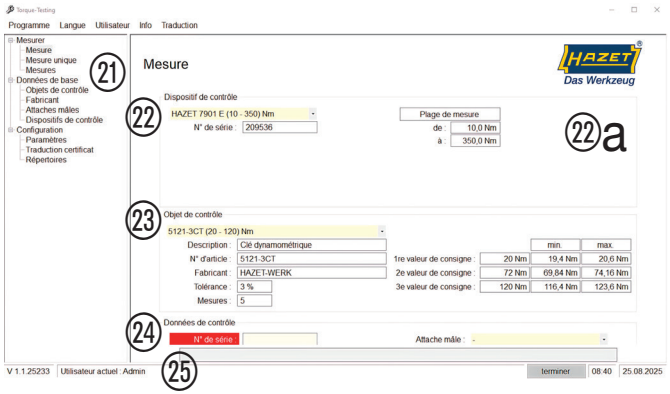
Lors de l'ajout d'une clé dynamométrique avec attache mâle, sélectionnez dans le menu déroulant dans le champ « Attaches mâles » ⑳ l'attache mâle de la liste qui doit être utilisée lors du contrôle de la clé.



REMARQUE :
L'attache mâle qui doit être utilisée doit auparavant être ajoutée sous « Données de base : attaches mâles » et identifiée par l'état « Actif ».

Par ailleurs, les boutons « appliquer », « rejeter » et « nouveau » apparaissent dans la ligne inférieure pour la sélection de l'action souhaitée.

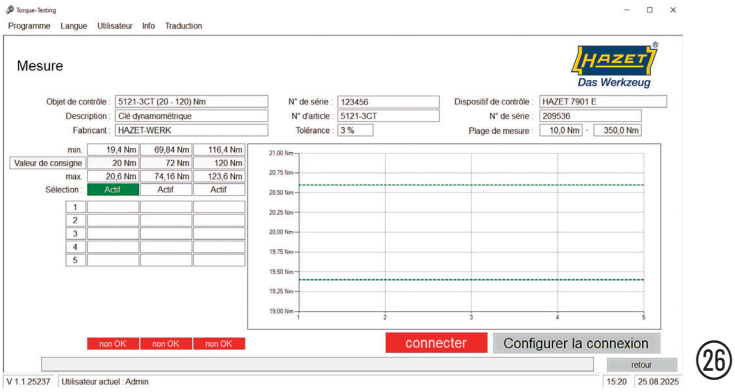
Mesure



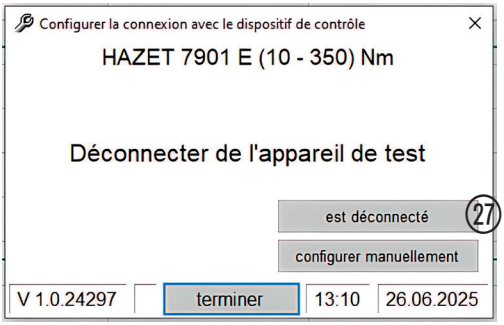
Pour contrôler une clé dynamométrique, sélectionnez sous l'option de menu « Mesurer » ㉑ l'option « Mesure ». Dans le menu déroulant pour le dispositif de contrôle ㉒, vous trouverez l'appareil de contrôle de couple avec la plage de mesure du couple appropriée ㉒a.

Le menu déroulant pour l'objet de contrôle ㉓ vous permet de sélectionner le type de clé dynamométrique que vous souhaitez contrôler.

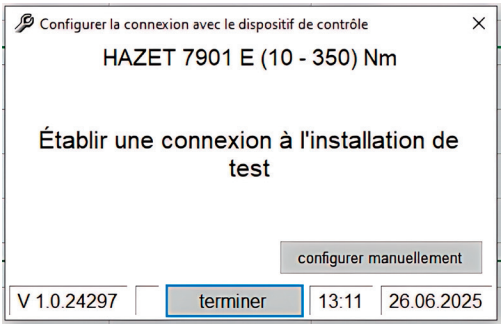
Dans le champ « N° de série » ㉔ (sous données de contrôle), saisissez le numéro de série de la clé dynamométrique à contrôler. Cliquez sur le bouton « démarrer » ㉕ pour passer à la page où est représentée la mesure.



Lors de la première connexion, actionnez le bouton « Configurer la connexion » ㉖. La fenêtre contextuelle « Configurer la connexion avec le dispositif de contrôle » s'affiche.

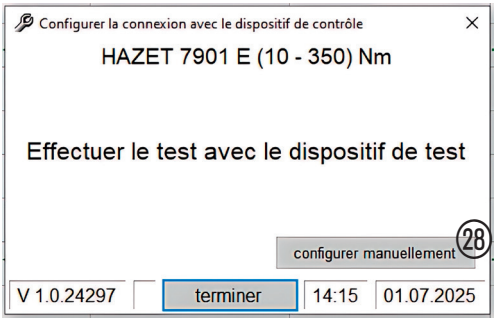


Débranchez le câble de raccordement USB de votre appareil de contrôle de couple ou du PC / ordinateur portable. Si l'appareil de contrôle de couple n'est pas encore raccordé à votre PC / ordinateur portable via le câble USB, confirmez l'état à l'aide du bouton « est déconnecté » ㉗.



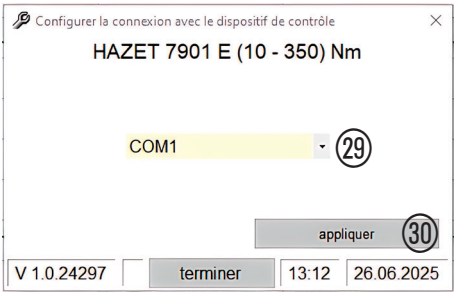
À l'aide du câble USB (compris dans l'étendue de la livraison), établissez une connexion entre le port mini USB sur la partie arrière de l'appareil de contrôle de couple sélectionné et un port USB libre de votre PC / ordinateur portable.

REMARQUE :
Dès que l'appareil de contrôle est opérationnel, réglez le mode sur « Clic ». Actionnez l'appareil de contrôle de couple avec n'importe quelle valeur de couple de serrage de sa plage de mesure admissible. L'appareil de contrôle de couple est automatiquement reconnu et le bouton « connecter » passe à « connecté ».

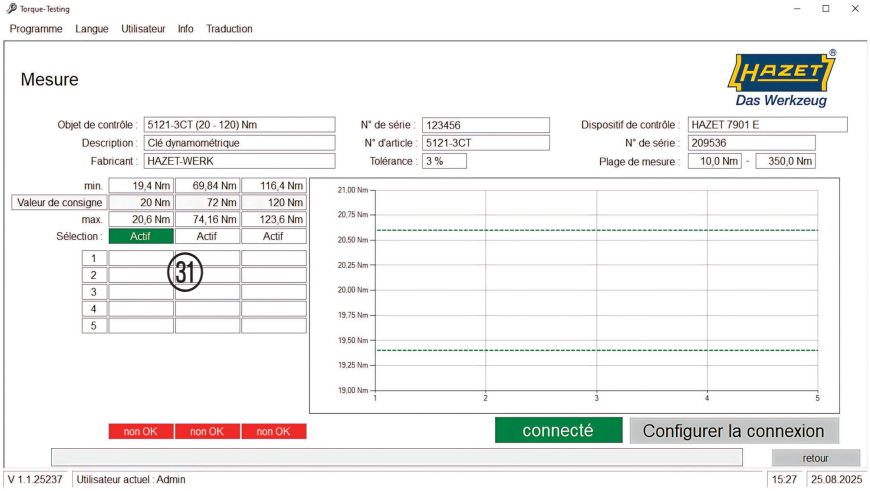


REMARQUE :
Vous pouvez également établir la connexion en utilisant le bouton « configurer manuellement » ㉘. Si vous utilisez plusieurs appareils de contrôle de couple, cette procédure est la plus adaptée.

Dans le menu déroulant ㉙, sélectionnez l'interface COM correspondante pour votre appareil de contrôle et cliquez sur le bouton ㉚ « appliquer ».

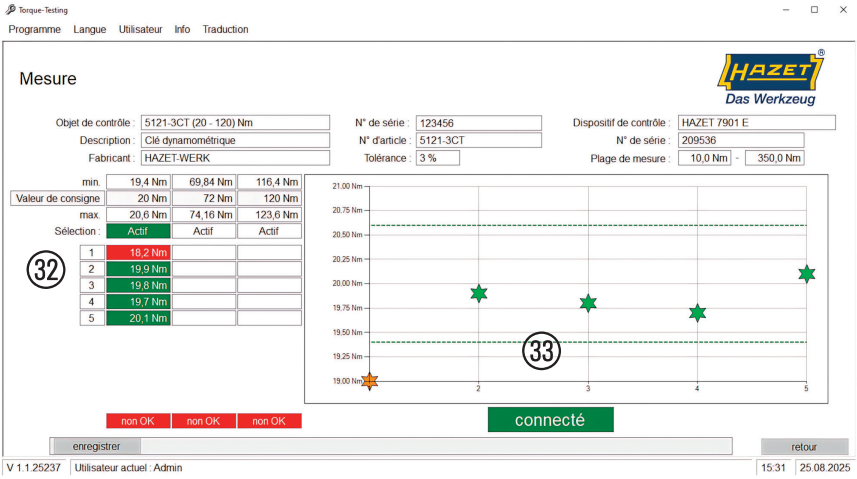


Le logiciel de contrôle est à présent « connecté » et donc opérationnel.

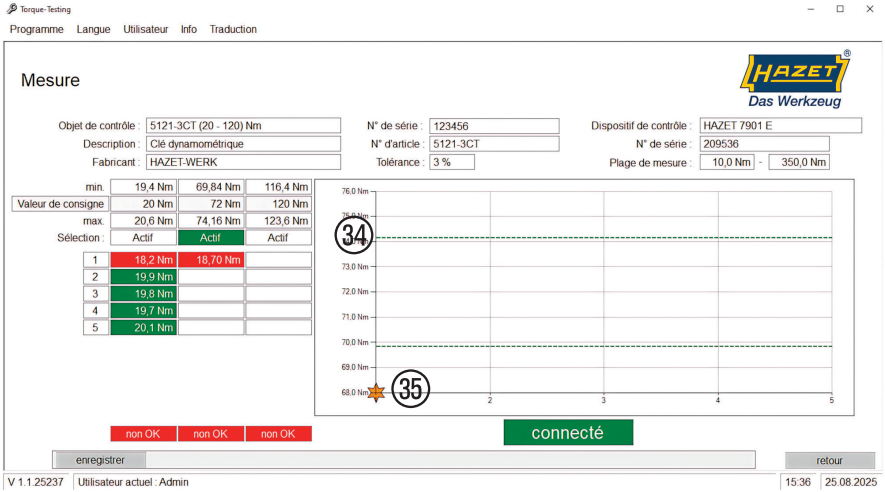


Vous pouvez maintenant démarrer le contrôle de la clé dynamométrique que vous avez sélectionné en commençant par la valeur de contrôle la plus faible. La valeur de consigne la plus faible est identifiée par l'état « Actif » ㉛.

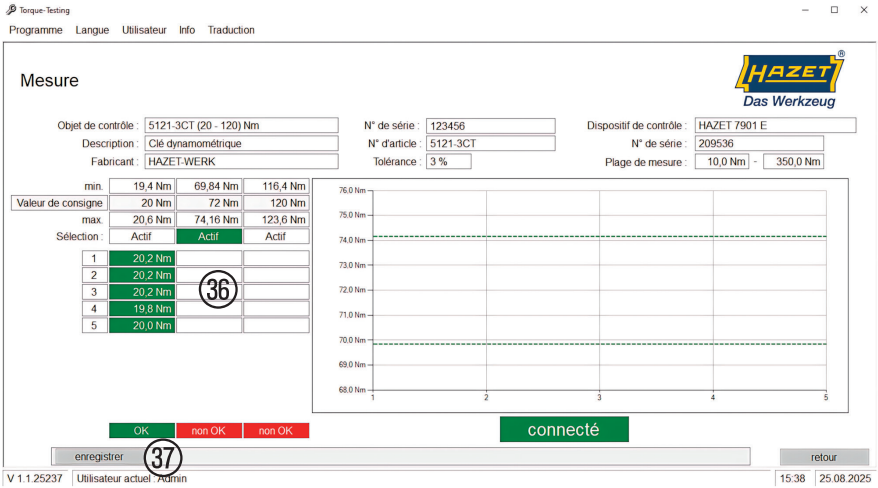
Veillez à ce que votre clé dynamométrique soit bien réglée.



Les valeurs de contrôle se situant hors de la tolérance sélectionnée sont représentées en rouge dans la liste des valeurs mesurées ㉜ et dans le diagramme ㉝. Les valeurs de contrôle se situant dans la tolérance sélectionnée sont représentées en vert.



Les valeurs de contrôle en dehors de l'échelle ㉞ sont représentées en jaune sur la ligne de limite supérieure ou inférieure ㉟ du diagramme.



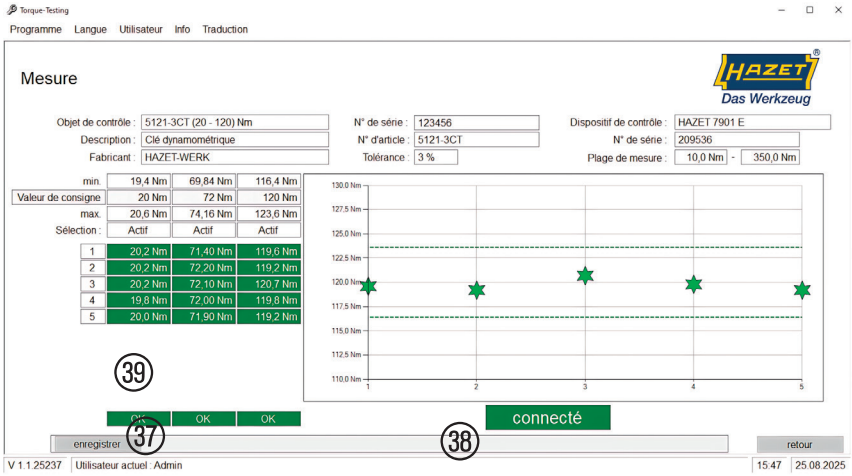
Si le nombre des valeurs de contrôle saisies lors de l'ajout d'un objet de contrôle dans le champ « Mesures » (voir page 66 sous Objets de contrôle) est dans l'ordre et se situe dans la tolérance, l'affichage « Actif » passe automatiquement à la prochaine valeur de consigne. ㊱

REMARQUE :

Veillez à ce que votre clé dynamométrique soit bien réglée. Si nécessaire, il est également possible de cliquer sur / de sélectionner manuellement l'indication « Actif » pour chaque valeur de consigne.

Dès que des valeurs de contrôle sont entrées dans le tableau, le bouton « enregistrer » ㊲ peut être actionné à tout moment. Les données des mesures enregistrées sont affichées dans un tableau sous l'option de menu Mesurer/Mesures/Données de la ou des mesures – voir page 75.

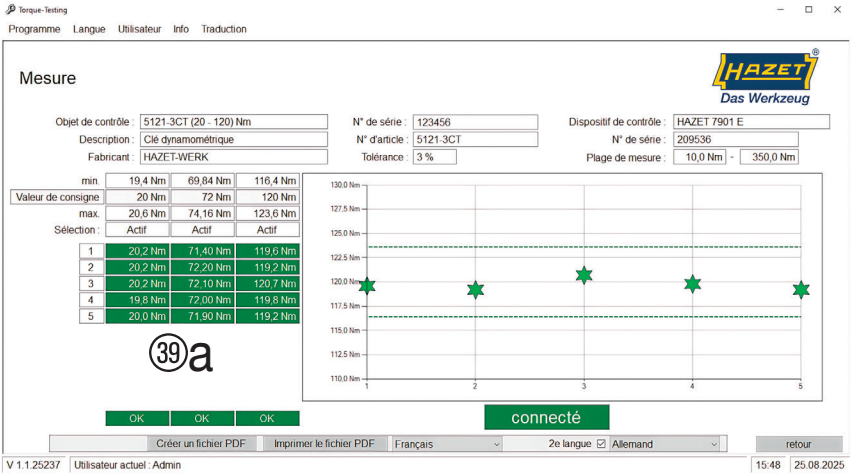
Pour créer ou imprimer un fichier PDF / un certificat de contrôle qualité en actionnant le bouton correspondant ㊲, sélectionnez auparavant la ou les langues souhaitées dans le document ㊳.



REMARQUE :

Si au moins une valeur de contrôle de la liste ㊴a se situe hors de la tolérance, cette série de mesures est désignée comme « non OK ». Dans le certificat de contrôle qualité, les résultats de mesure sont accompagnés de la remarque suivante en rouge :

« L'objet de contrôle ne correspond pas aux spécifications »

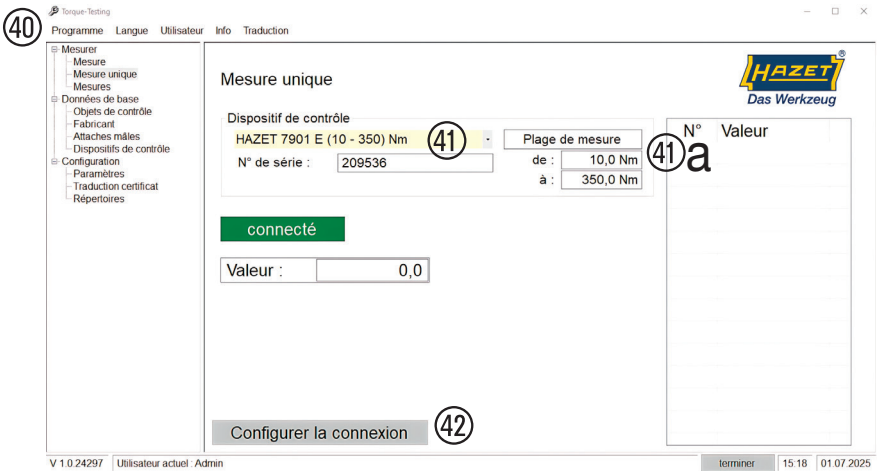


Si toutes les valeurs de contrôle de la liste ㊴a se situent dans la tolérance, toutes les séries de mesure sont désignées par « OK ». Dans le certificat de contrôle qualité, les résultats de mesure sont accompagnés de la remarque suivante :

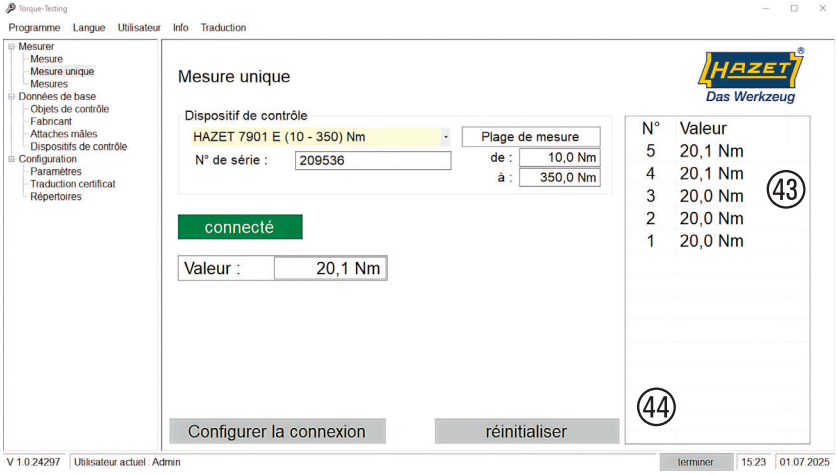
« L'objet de contrôle correspond aux spécifications »

Mesures uniques

Pour un contrôle simple et rapide, par ex. d'une valeur du couple de serrage unique définie, sélectionnez sous l'option de menu « Mesurer » ㊵ l'option « Mesure unique ». Dans le menu déroulant pour le dispositif de contrôle ㊶, vous trouverez l'appareil de contrôle de couple avec la plage de mesure du couple appropriée ㊶a.



Lors de la première connexion, actionnez le bouton « Configurer la connexion » ㊷ et suivez les instructions décrites à partir de la page 68.



Vous pouvez maintenant démarrer le contrôle de la valeur du couple de mesure définie de votre clé dynamométrique. Les valeurs de mesures sont entrées dans la liste ㊸. Pour supprimer les valeurs de mesure, utilisez le bouton « réinitialiser » ㊹.

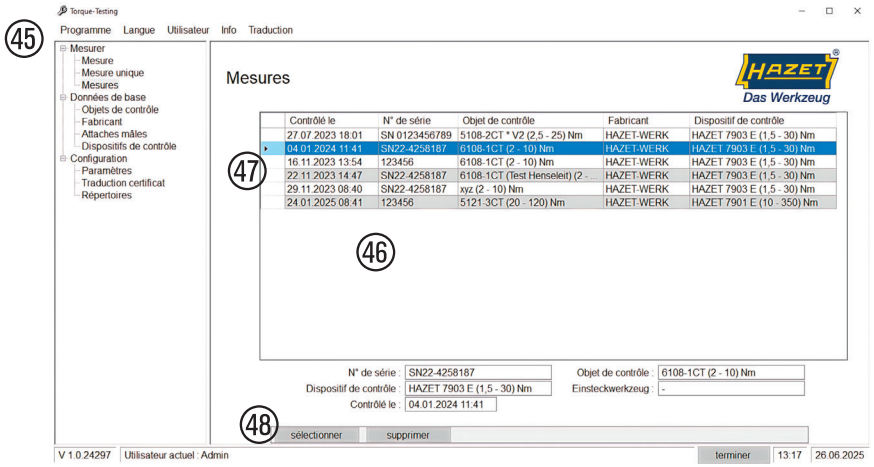


Veillez à ce que votre clé dynamométrique soit bien réglée et respectez le couple de serrage maximal autorisé de votre appareil de contrôle de couple.

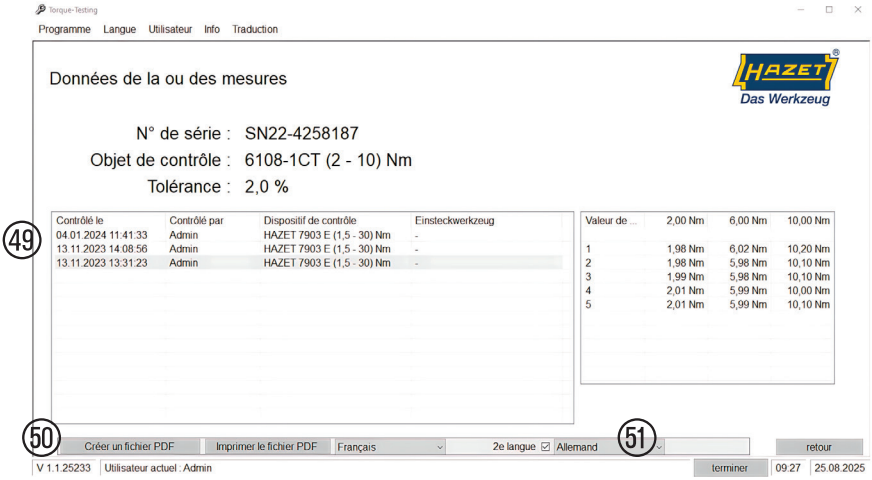
REMARQUE :
Le nombre de valeurs de contrôle dans la liste ㊸ n'est pas limité. Les valeurs sont uniquement disponibles à des fins de visualisation et ne peuvent pas être sauvegardées.

Mesures

Sous l'option de menu « Mesurer » / « Mesures » ㊺, vous trouverez dans le tableau ㊻ une liste des objets de contrôle / clés dynamométriques enregistrés avec l'indication de la dernière date de contrôle et du numéro de série correspondant.



Sélectionnez la ligne souhaitée ㊼ et cliquez sur le bouton « sélectionner » ㊽ pour afficher le tableau ㊾ avec les « Données de la ou des mesures » de l'objet de contrôle sélectionné.



Pour créer ou imprimer un fichier PDF / un certificat de contrôle qualité en actionnant le bouton correspondant ㊿, sélectionnez auparavant la ou les langues souhaitées dans le document ㊶.

Estimados señores y señoras,
han tomado una buena decisión. El siguiente paso es poner en marcha el presente software de programación.



1. Para su seguridad

Antes de utilizar el software, lea esta documentación. Asegúrese de que el usuario de este software y del comprobador dinamométrico HAZET 7900 E haya leído con atención y comprendido las instrucciones **antes del primer accionamiento**. La documentación contiene información importante que es necesaria para un funcionamiento seguro y sin problemas del software y del comprobador dinamométrico.

2. Uso previsto

Este software de comprobación se utiliza para registrar y documentar los valores de comprobación durante la comprobación de llaves dinamométricas de disparo mecánico y accionamiento manual. HAZET no se responsabiliza de los daños personales y materiales debidos a un uso inadecuado o distinto al uso previsto ni los que se deban al incumplimiento de estas indicaciones de seguridad. Toda utilización del software que no se corresponda con el uso previsto y/o toda utilización destinada a cualquier otro uso queda prohibida y se considerará uso indebido. No se aceptará ningún tipo de reclamación de daños contra el fabricante y/o sus agentes autorizados si los mismos se deben a un uso inadecuado del software y del aparato. Cualquier daño derivado de un uso no previsto será responsabilidad exclusiva del usuario.

3. Explicación de los símbolos

ATENCIÓN: *¡Fíjese en estos símbolos!*

¡LEA LAS INSTRUCCIONES!



El operario está obligado a leer y respetar todas las indicaciones de empleo, las instrucciones y las disposiciones de seguridad, así como a transmitir dicha información a todos los usuarios del software de comprobación y del comprobador dinamométrico HAZET.

¡AVISO!



Este símbolo identifica las notas que le facilitan el manejo de la herramienta.

¡UTILIZACIÓN RESERVADA A PERSONAL ESPECIALIZADO!



Para utilizar este software y el comprobador dinamométrico son necesarios conocimientos especiales. Por ello, solo deberá manipularlo personal especializado. Su manipulación por parte de usuarios no profesionales puede provocar lesiones o la destrucción del aparato de comprobación utilizado.

4. Requisitos del sistema:

Atención: ¡Se necesitan derechos de administrador para la instalación en el ordenador!

Sistema operativo:	Microsoft® Windows 10®ff
Memoria necesaria:	mín. 100 MB de espacio libre en el disco duro
Conexiones:	mín. 1 puerto USB-A
Resolución gráfica:	mín. 1376 x 768 píxeles

Instalación

Inserte la memoria USB en un puerto USB libre de su ordenador de escritorio/portátil. Tiene la opción de trabajar directamente en la memoria e iniciar la aplicación allí o copiar el software / archivos a una ruta del archivo de su elección. Asegúrese de que dispone de permisos suficientes con acceso de lectura y escritura en la ruta seleccionada y en la carpeta de los archivos Tras instalar el software puede establecer directamente un acceso directo a su escritorio. La memoria USB sirve, además, como dongle, es decir, que el software solo funciona cuando la memoria USB está conectada.

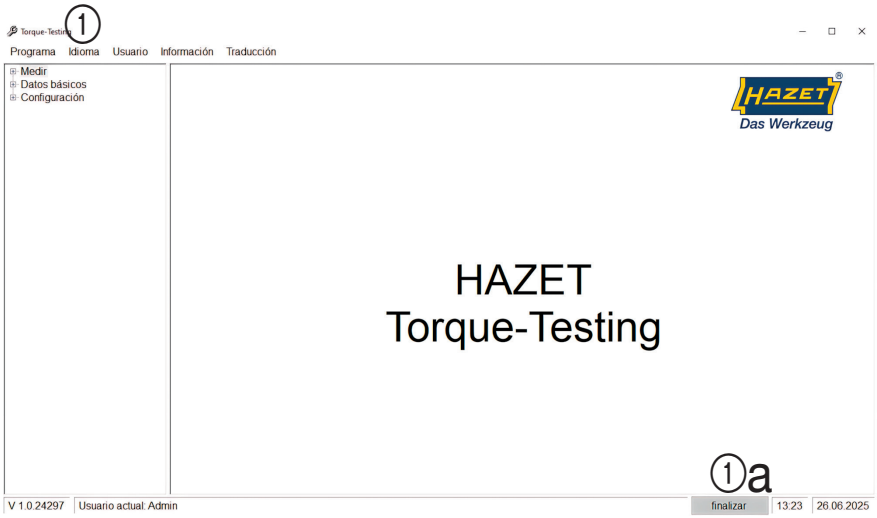
Haciendo clic en la carpeta «HAZET»



y doble clic en la aplicación «Torque-Testing»

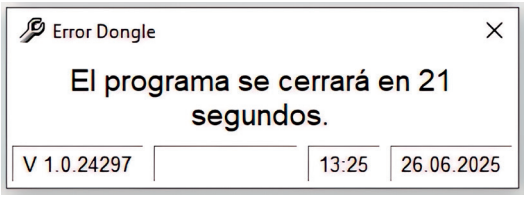


se abre el software 7930D.



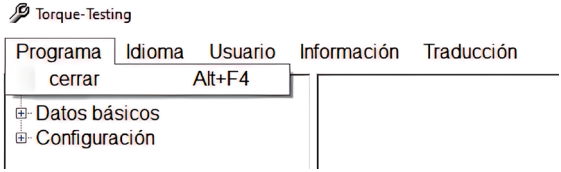
NOTA:
Si se inicia el software y la memoria USB (dongle) no está conectada, el programa se cierra automáticamente en 30 segundos.

Ventana de advertencia



Dentro de un plazo de 30 segundos puede insertarse la memoria USB para que el programa siga funcionando. El software también se cierra si ya se ha iniciado el software y luego se retira la memoria USB.

El programa puede cerrarse de nuevo a través de la pestaña «Programa» ①

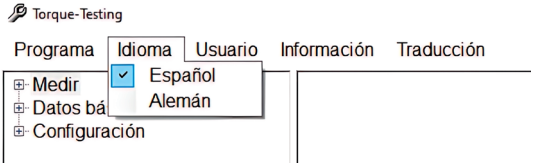


pulsando «Cerrar», la combinación de teclas «Alt» y «F4» o a través del botón «Finalizar» ①a.

Conecte el comprobador dinamométrico necesario mediante el cable (2,0 m) incluido en el contenido del envío con el conector USB 2.0 A / USB 2.0 Micro B con su ordenador de escritorio / portátil.

Idioma

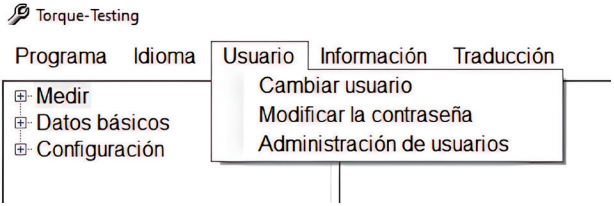
A través de la pestaña «Idioma» ① puede establecer su ajuste de idioma deseado para el programa. Se incluyen los siguientes idiomas: alemán, inglés, francés, español, italiano, danés, finés, sueco, noruego y portugués.



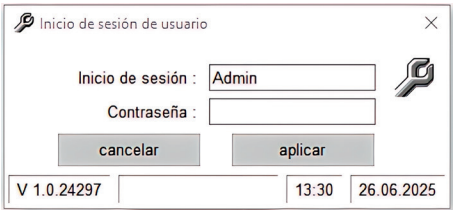
Si necesita otro idioma, como administrador (admin) tiene la posibilidad de introducir traducciones propias para su idioma deseado.
Véase el capítulo Traducción (página 80).

Usuario

Puede definir los derechos de acceso y los usuarios que desee a través de la pestaña «Usuarios» ① seleccionando «Cambiar usuario», «Cambiar contraseña» o «Administración de usuarios».



Cambiar usuario

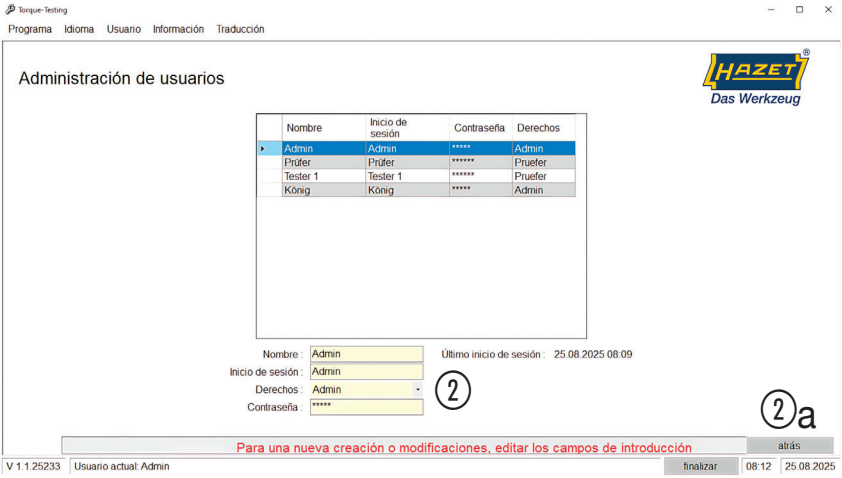


NOTA:
Los usuarios con inicio de sesión
«Admin» con contraseña «admin»
y
«Comprobador» con contraseña «comprobador»
«Examinador» con contraseña «Examinador»
están predefinidos y pueden modificarse de forma individual.

Modificar la contraseña



Administración de usuarios



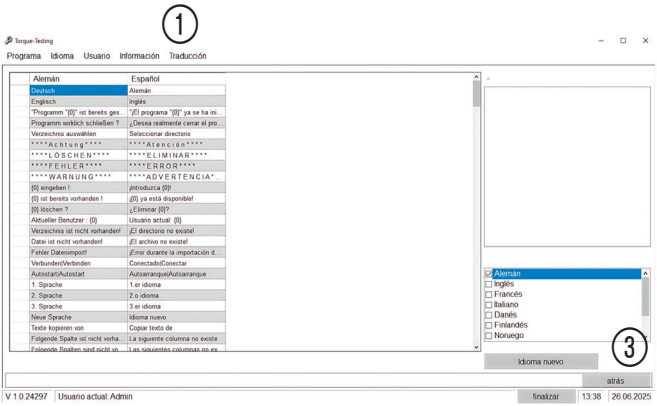
NOTA:
En cuanto se modifica una entrada en un campo, el color del nombre del campo (nombre, inicio de sesión, etc.) cambia a rojo ②. Además, en la línea inferior ② aparecen los botones «Aplicar», «Descartar» y «Nuevo» para seleccionar la acción deseada. Con el botón «Atrás» ②a se vuelve a la vista anterior.

Información

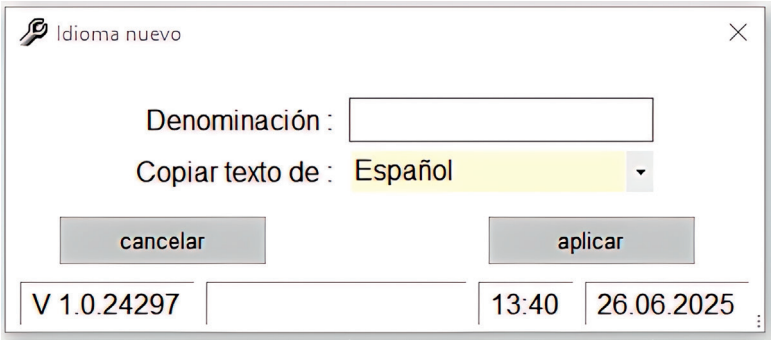
A través de la pestaña «Info» ① encontrará la dirección y los datos de contacto de HAZET-WERK.

Traducción (solo como administrador)

A través de la pestaña «Traducción» ① encontrará los idiomas alemán, inglés, etc., guardados en el software.



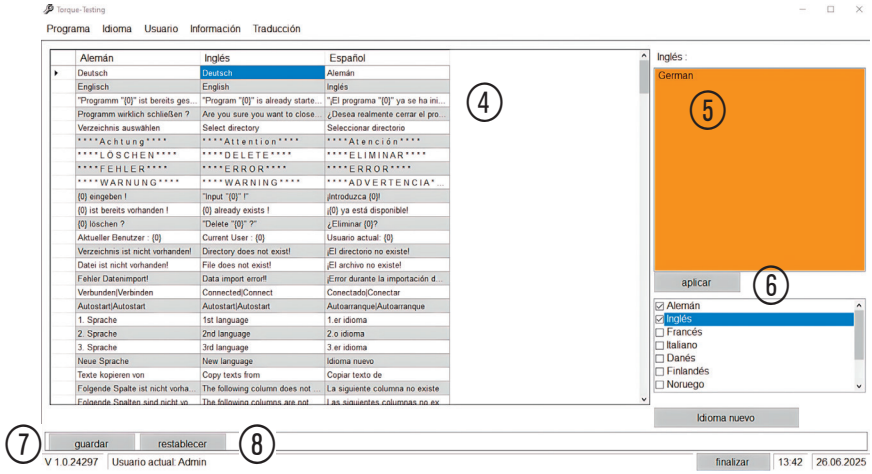
Con el botón «Idioma nuevo» ③ puede completar cualquier idioma.



Introduzca el idioma nuevo deseado en el campo «Denominación» y utilice el menú desplegable para seleccionar el idioma que se utilizará para la traducción.

- Con el botón «Cancelar» puede descartar la introducción.
- Con el botón «Aplicar» puede confirmar la introducción.

Seleccione la línea de texto ④ que desee traducir haciendo clic sobre ella. Sobrescriba el texto que se va a traducir en el campo de la traducción ⑤ al lado derecho y confirme la introducción con el botón «Aplicar» ⑥. Con el botón «Guardar» ⑦ garantiza el texto para la traducción correspondiente.



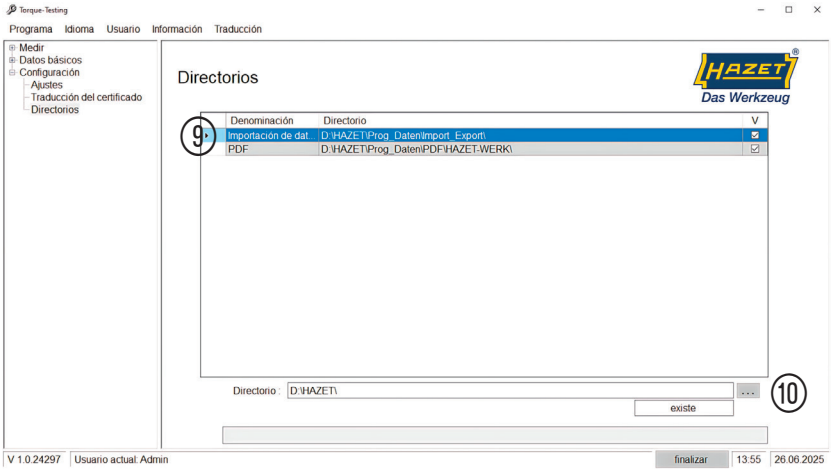
Si no desea guardar el texto nuevo, seleccione el botón «Restablecer» ⑧.

Configuración (solo como administrador)

A través de la opción del menú Configuración, haciendo clic en «+», se visualizan las subopciones «Ajustes», «Traducción del certificado» y «Directorios».

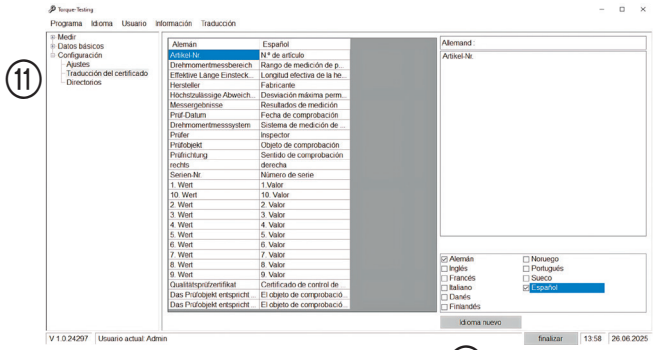
Directorios

En «Directorios» puede establecer las rutas en las que deben almacenarse los datos de programa del software para la importación y exportación y los documentos PDF de los certificados de control de calidad. Para ello, marque la línea correspondiente ⑨ y seleccione la ruta deseada mediante el botón«…» ⑩.



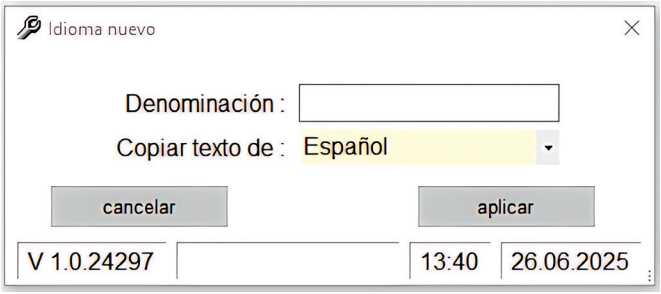
Traducción del certificado

Para crear una traducción de idioma propia para su certificado de control de calidad, seleccione la opción del menú «Traducción del certificado» ⑪.



⑪a

Pulsando el botón «Idioma nuevo» ⑪a aparece la siguiente ventana emergente:



Para crear un idioma nuevo para su certificado de control de calidad, proceda como se describe en «Traducción para el software» a partir de la página 80.

Logotipo

Para mostrar el logotipo de la empresa en el certificado, guarde el archivo de mapa de bits correspondiente en formato .bmp en la ruta de archivos del software, en Datos_prog\Certificados\Imágenes.

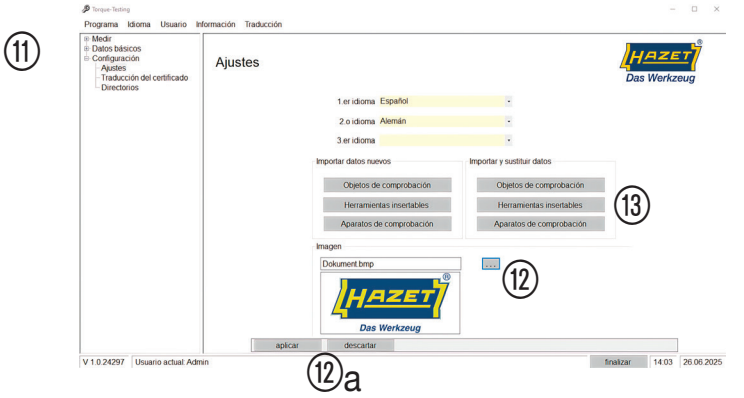
Al imprimir el certificado deseado, el logotipo seleccionado se aplicará y ajustará automáticamente al certificado. Los ajustes necesarios para ello puede encontrarlos en la página 84, en «Ajustes».

Ajustes

En la opción del menú «Ajustes» ⑪, puede definir un primer idioma o una secuencia de idiomas que se mostrarán en el menú desplegable de la pestaña Idioma ① a través del menú desplegable ⑪b, siempre que el idioma o idiomas se hayan creado en «Traducción» en ①a.



En la opción del menú «Ajustes» ⑪ puede seleccionar también el logotipo deseado mediante el botón «…» ⑫, a partir de los que ha guardado en la ruta del archivo del software en Datos_prog\Certificados\Imágenes.



Para aplicar los ajustes o descartarlos, pulse uno de los botones correspondientes ⑫a.

Importar datos

Para objetos de comprobación, herramientas insertables y aparatos de comprobación puede seleccionar entre «Importar datos nuevos» o «Importar y sustituir datos» haciendo clic en uno de los botones deseados ⑬.

Con «Importar datos nuevos» o «Importar y sustituir datos» se seleccionan a través de la ruta los archivos correspondientes que se introdujeron en «Directorios».

Datos básicos

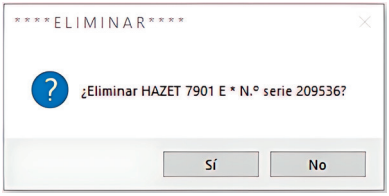
Solo se pueden llevar a cabo entradas y modificaciones como administrador (admin).

Aparatos de comprobación



Para crear nuevos comprobadores dinamométricos o modificar los existentes, haga clic con el cursor en uno de los campos (nombre, n.º de serie o un valor para el rango de medición) ⑭ e introduzca las designaciones / datos correspondientes.

Para eliminar una entrada, haga clic en el botón «Eliminar» y confirme el proceso en la ventana emergente **** Eliminar **** haciendo clic en el botón «Sí».

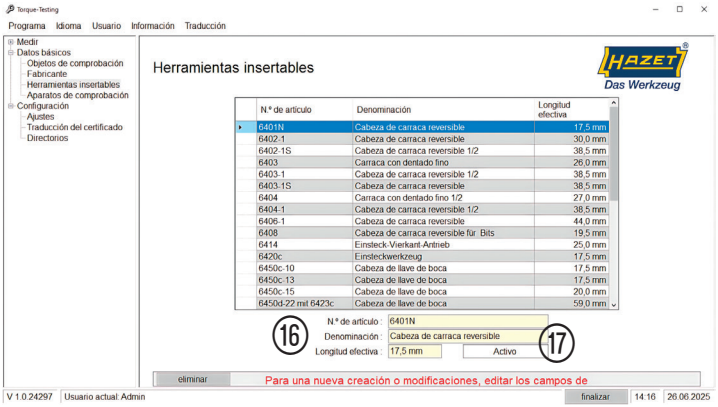


En cuanto se modifica una entrada en un campo, el color de la designación del campo (nombre y número de serie) o del valor del rango de medición cambia a rojo ⑮.



Además, en la línea inferior aparecen los botones «Aplicar», «Descartar» y «Nuevo» para seleccionar la acción deseada.

Herramientas insertables



Para crear nuevas herramientas insertables o modificar las existentes, haga clic con el cursor en uno de los campos («Núm. de artículo», «Denominación» o «Longitud efectiva») ⑭ e introduzca las designaciones / datos correspondientes.

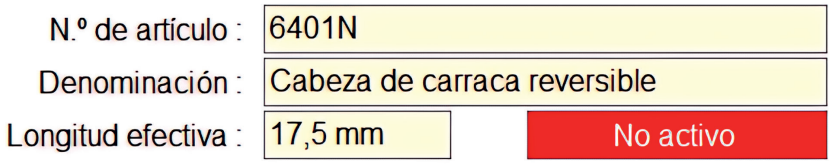
Para eliminar una entrada, haga clic en el botón «Eliminar» y confirme el proceso en la ventana emergente **** Eliminar **** haciendo clic en el botón «Sí».

En cuanto se modifica una entrada en un campo, el color de la designación del campo («Núm. de artículo» o «Longitud efectiva») cambia a rojo ⑯.

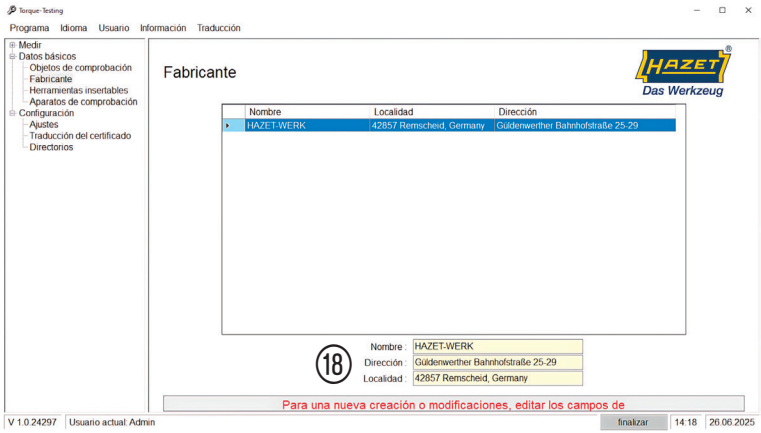
Además, en la línea inferior aparecen los botones «Aplicar», «Descartar» y «Nuevo» para seleccionar la acción deseada.

El botón «Activo» ⑰ indica que la herramienta insertable seleccionada está disponible para la creación de objetos de prueba (llaves dinamométricas) y puede seleccionarse.

Al hacer clic en el botón «Activo» ⑰, la visualización cambia a «No activo». Al hacer clic en el botón «Aplicar» ⑯ de la línea inferior, esta herramienta insertable deja de estar disponible en la creación de objetos de prueba.



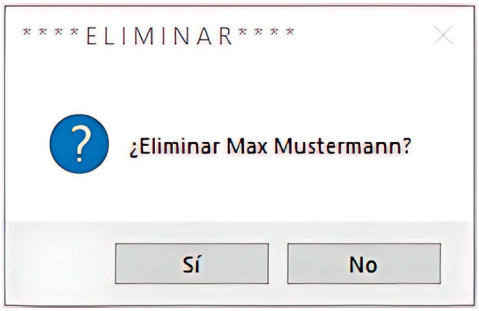
Fabricante



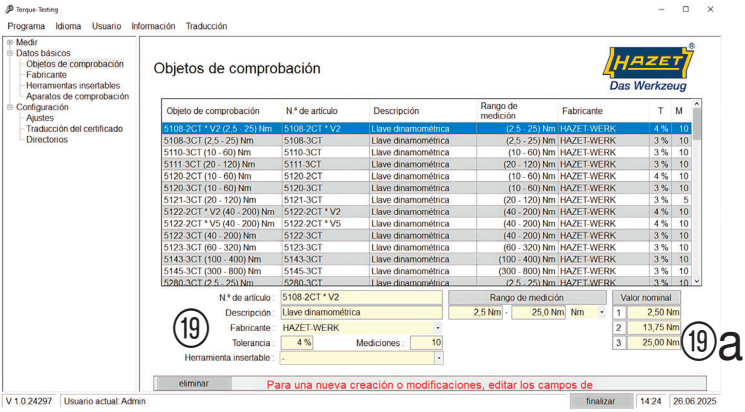
Para crear un fabricante nuevo haga clic con el cursor en los campos (nombre, dirección y localidad) ⑱ e introduzca la información correspondiente. Si se modifica una entrada en un campo, el color del nombre del campo correspondiente cambia a rojo. Además, en la línea inferior aparecen los botones «Aplicar», «Descartar» y «Nuevo» para seleccionar la acción deseada.

Confirme la creación nueva de un fabricante haciendo clic sobre el botón «Nuevo».

Para eliminar un fabricante de creación nueva, haga clic en el botón «Eliminar» y confirme el proceso en la ventana emergente «**** Eliminar ****» haciendo clic en el botón «Sí».



Objetos de comprobación

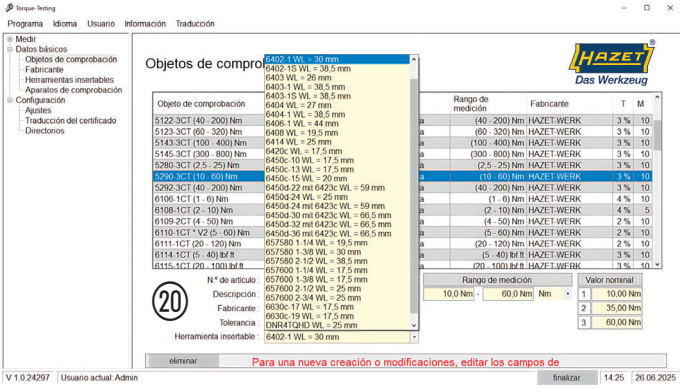


Para crear nuevos objetos de comprobación (llaves dinamométricas) o modificar los existentes, haga clic con el cursor en uno de los campos (p. ej., n.º de artículo o un valor para el rango de medición) ⑲ e introduzca las designaciones / datos correspondientes.

Para eliminar una entrada, haga clic en el botón «Eliminar» y confirme el proceso en la ventana emergente **** Eliminar **** haciendo clic en el botón «Sí».

En cuanto se modifica una entrada en un campo, el color de la denominación del campo (p. ej., n.º de artículo o un valor para el rango de medición) cambia a rojo ⑲. En los campos (1-3) bajo el valor nominal ⑲a, introduzca los valores de par de apriete para los que deba comprobarse la llave dinamométrica.

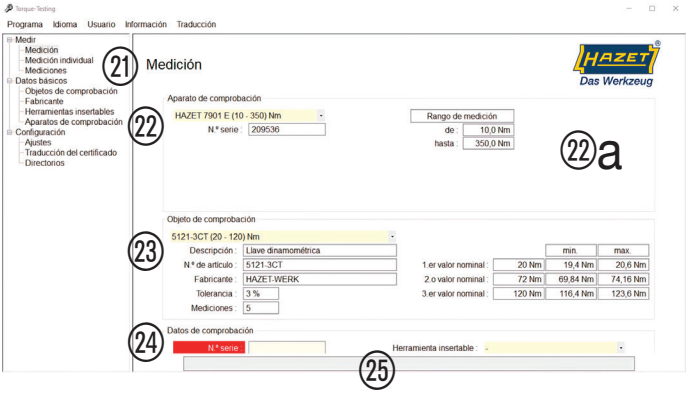
Al crear una llave dinamométrica con un acoplamiento insertable, utilice el menú desplegable del campo «Herramientas insertables» ⑳ para seleccionar la herramienta insertable de la lista que se utilizará al comprobar la llave.



NOTA:
La herramienta insertable que deba utilizarse debe haberse creado antes en «Datos básicos: herramientas insertables» y estar marcada como «Activa».

Además, en la línea inferior aparecen los botones «Aplicar», «Descartar» y «Nuevo» para seleccionar la acción deseada.

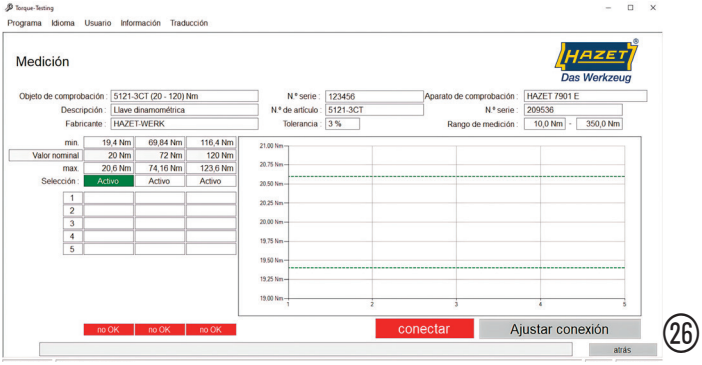
Medición



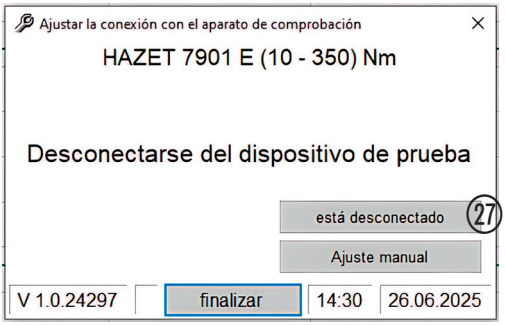
Para comprobar una llave dinamométrica, seleccione la opción «Medición» en la opción de menú «Medir» ㉑. Mediante el menú desplegable para el aparato de comprobación ㉒ puede encontrar el comprobador dinamométrico con el rango de medición del par de apriete adecuado ㉒a.

Mediante el menú desplegable para el objeto de comprobación ㉓ seleccione el tipo de llave dinamométrica que desee.

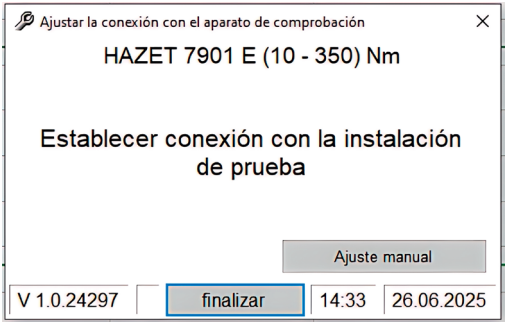
En el campo «N.° de serie» ㉔ (en datos de comprobación) introduzca el número de serie de la llave dinamométrica que se va a comprobar. Haciendo clic en el botón «Iniciar» ㉕ cambiará a la página en la que se muestra la medición.



En la primera conexión, pulse el botón «Ajustar conexión» ㉖. Se muestra la ventana emergente «Ajustar conexión con aparato de comprobación».

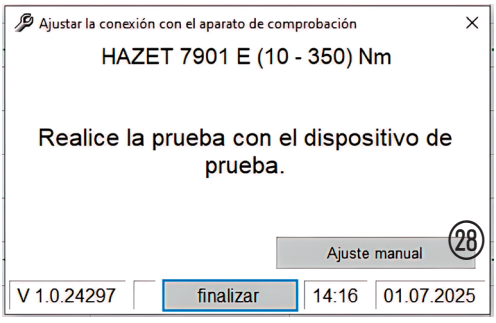


Desconecte el cable de conexión USB de su comprobador dinamométrico o del ordenador de escritorio / portátil. Si el comprobador dinamométrico todavía no está conectado por cable USB con su ordenador de escritorio / portátil, confirme el estado mediante el botón «está desconectado» ㉗.



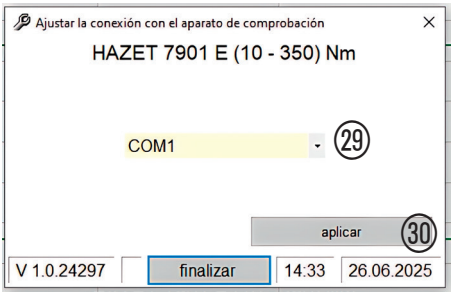
Con el cable USB (incluido en el contenido del envío del comprobador dinamométrico) establezca una conexión entre el puerto Mini-USB en la parte posterior del comprobador dinamométrico seleccionado y un puerto USB libre de su ordenador de escritorio / portátil.

NOTA:
En cuanto el comprobador dinamométrico esté listo para su funcionamiento, ajuste el modo a «Clic». Confirme el comprobador dinamométrico con un valor de par de apriete deseado dentro del rango de medición permitido. El comprobador dinamométrico se detecta automáticamente y el botón «Conectar» cambia a «Conectado».

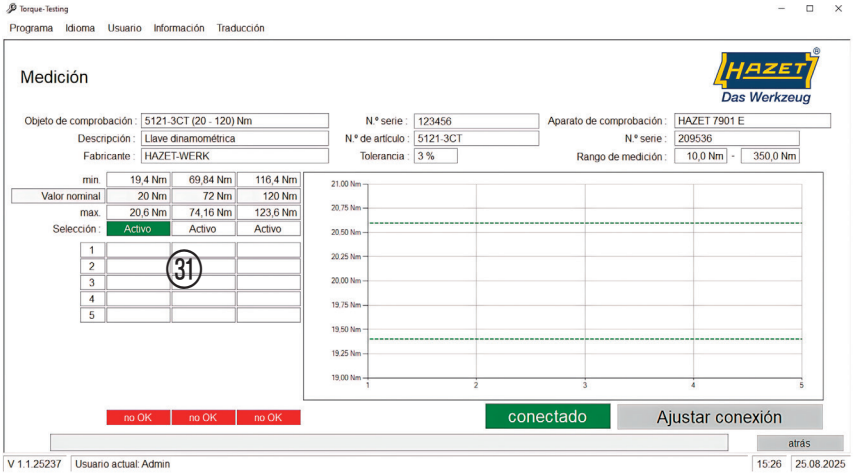


NOTA:
Como alternativa, puede establecer la conexión también pulsando el botón «Ajuste manual» ㉘. Si se utilizan varios comprobadores dinamométricos este procedimiento es el más adecuado.

Mediante el menú desplegable ㉙ seleccione la interfaz COM correspondiente para su comprobador dinamométrico requerido y haga clic en el botón ㉚ «Aplicar».

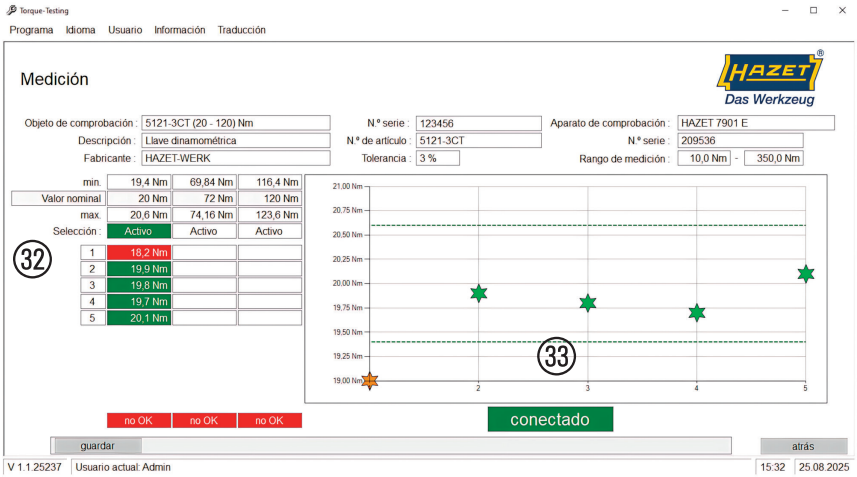


Ahora el software de comprobación está «conectado» y, por lo tanto, listo para su funcionamiento.

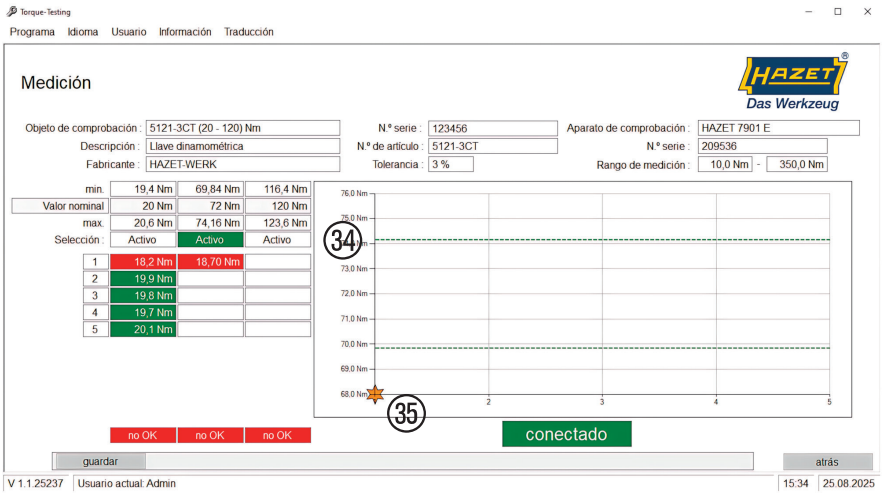


En este momento puede empezar con la comprobación de su llave dinamométrica seleccionada con el valor de comprobación más pequeño. Para ello, el valor nominal más pequeño está marcado con «Activo» ㉛.

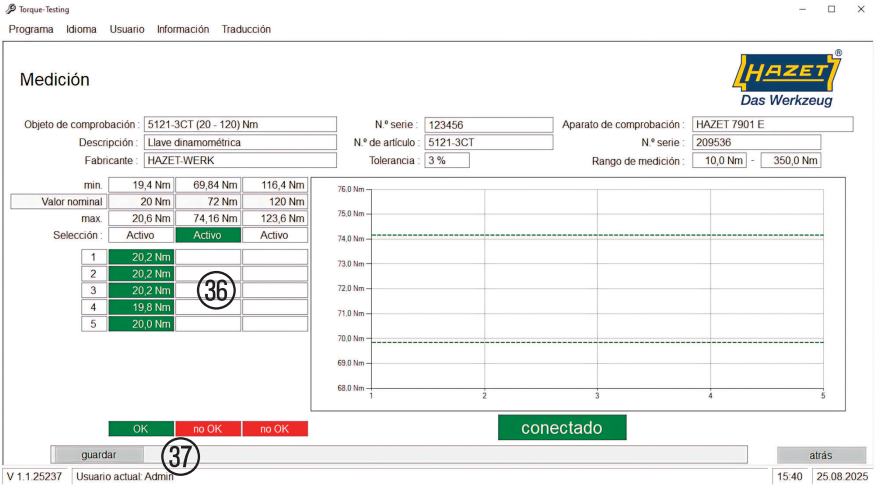
Asegúrese de que su llave dinamométrica tenga el ajuste correcto.



Los valores de comprobación fuera de la tolerancia seleccionada se muestran en la lista de los valores medidos ㉜ y en el diagrama ㉝ en rojo. Los valores de comprobación dentro de la tolerancia seleccionada se muestran en verde.



Los valores de comprobación fuera de la escala ㉞ se muestran además en amarillo en la línea de limitación superior o inferior ㉟ del diagrama.



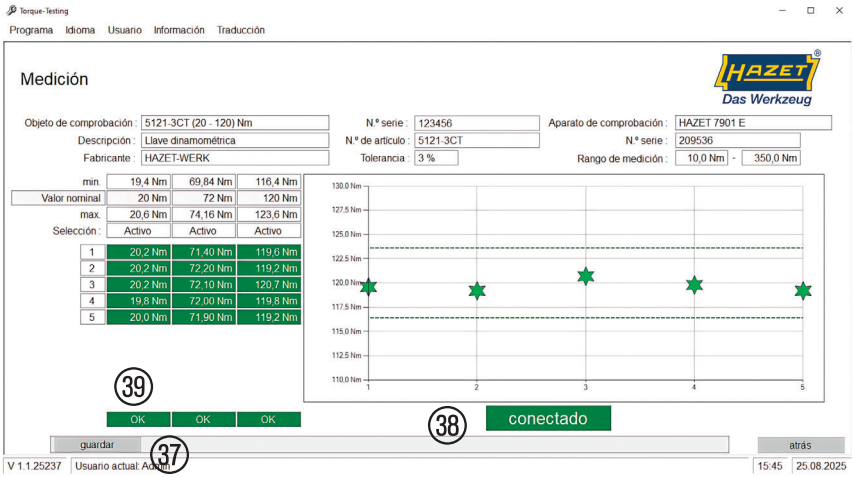
Si el número de valores de comprobación introducidos en el campo «Mediciones» al crear el objeto de comprobación (véase la página 88 en Objetos de comprobación) se encuentran consecutivamente dentro de la tolerancia, la indicación «Activo» cambia automáticamente al siguiente valor nominal. ㊱

NOTA:

Asegúrese de que su llave dinamométrica tenga el ajuste correcto. La indicación «Activo» puede seleccionarse /pulsarse manualmente en caso necesario para cualquier valor nominal.

En cuanto se hayan introducido los valores de comprobación en la tabla, el botón «Guardar» ㊲ puede pulsarse en cualquier momento. Los datos de las mediciones guardadas se muestran en una tabla en la opción de menú Medir / Mediciones / Datos de las mediciones (véase la página 98).

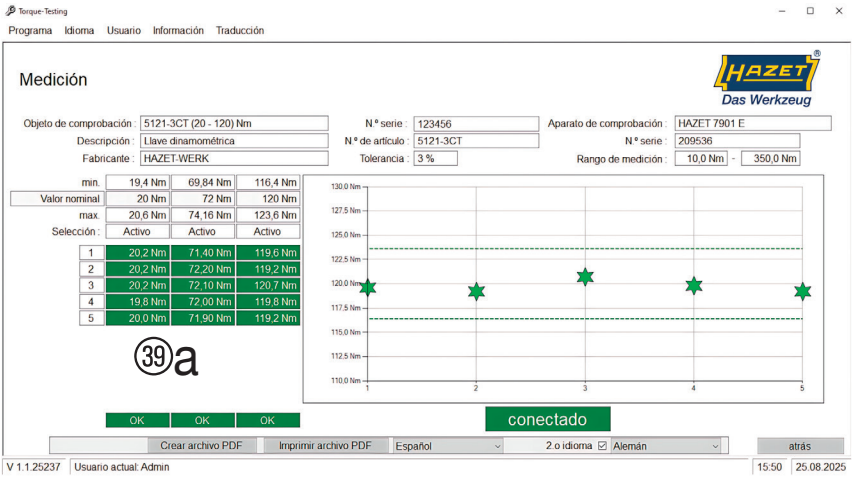
Para crear o imprimir un archivo PDF / un certificado de control de calidad pulsando el botón correspondiente ㊲, seleccione antes el idioma o idiomas deseados en el documento ㊳.



NOTA:

Si por lo menos hay un valor de comprobación en la lista ㊴a fuera de la tolerancia, esta línea de medición se marca con «no OK». En el certificado de control de calidad se muestran los resultados de medición con la siguiente nota en rojo:

«El objeto de comprobación no cumple las especificaciones»

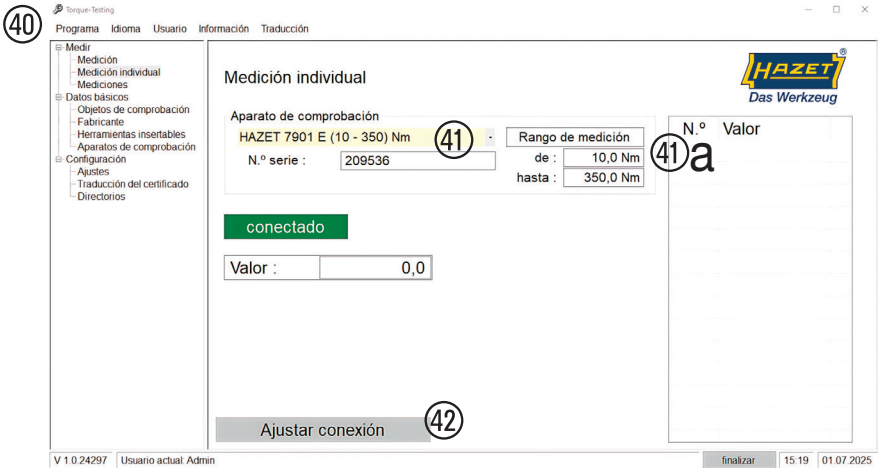


Si todos los valores de comprobación de la lista ㊴a están dentro de la tolerancia, todas las líneas de medición se marcan con «OK». En el certificado de control de calidad se muestran los resultados de medición con la nota:

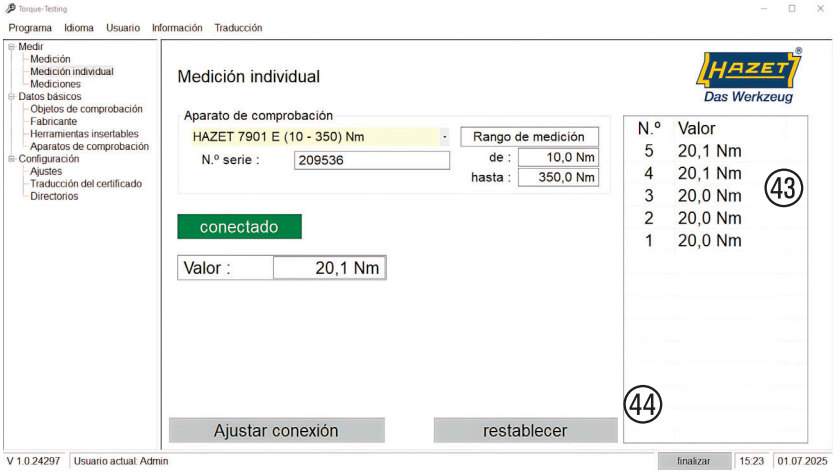
«El objeto de comprobación cumple las especificaciones»

Mediciones individuales

Para realizar una comprobación rápida y sencilla, por ejemplo, de un único valor de par ajustado de una llave dinamométrica, seleccione la opción «Medición individual» en la opción de menú «Medir» ㊵. Mediante el menú desplegable para el aparato de comprobación ㊶ puede encontrar el comprobador dinamométrico con el rango de medición del par de apriete adecuado ㊶a.



En la primera conexión, pulse el botón «Ajustar conexión» ㊷ y proceda como se describe a partir de la página 91.



En este momento puede empezar con la comprobación del valor de par de apriete ajustado de su llave dinamométrica. Los valores de medición se introducen en la lista ㊸. Para eliminar los valores de medición, pulse el botón «Restablecer» ㊹.

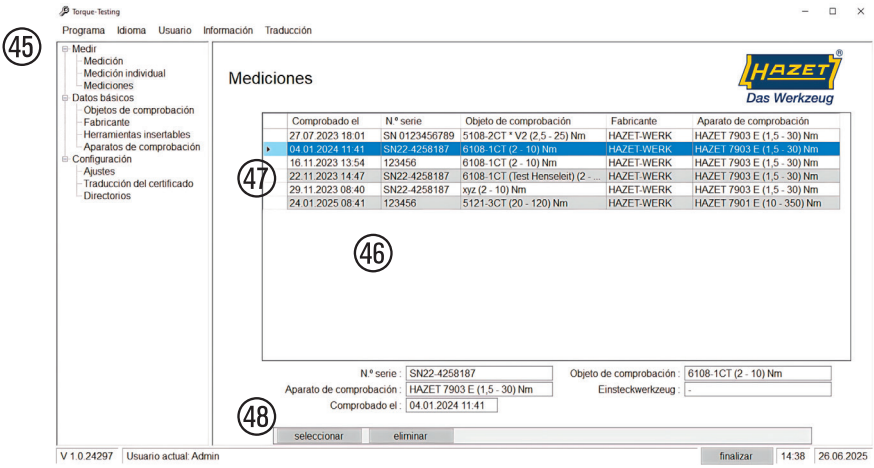


Asegúrese de que su llave dinamométrica tenga el ajuste correcto y tenga en cuenta el par de apriete máximo admitido de su comprobador dinamométrico.

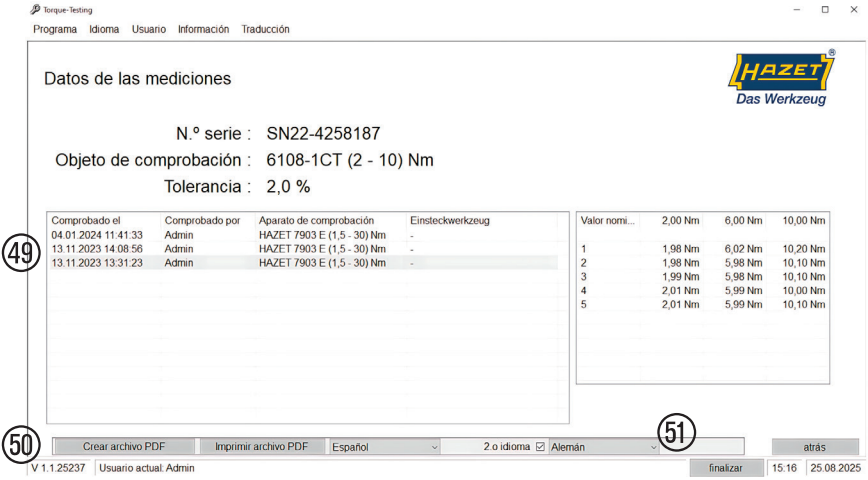
NOTA:
El número de valores de comprobación de la lista ㊸ no está limitado. Los valores solo están disponibles para su visualización y no pueden guardarse.

Mediciones

En la opción de menú «Medir» / «Mediciones» ㊺ encontrará en la tabla ㊻ una lista de los objetos de comprobación / llaves dinamométricas guardados con la fecha de la última comprobación y el número de serie correspondiente.



Al marcar la línea deseada ㊼ y hacer clic en el botón «Seleccionar» ㊽, aparece la tabla ㊾ con los «Datos de las mediciones» del objeto de comprobación seleccionado.



Para crear o imprimir un archivo PDF / un certificado de control de calidad pulsando el botón correspondiente ㊿, seleccione antes el idioma o idiomas deseados en el documento ㊿①.

Gentili signore e signori,
avete fatto un'ottima scelta e desiderate mettere in funzione il presente software di controllo.



1. Per la vostra sicurezza

Prima di utilizzare il software leggere la seguente documentazione. Assicurarsi che l'utente di questo software e dell'apparecchio di controllo coppia HAZET 7900 E abbia letto attentamente e compreso le istruzioni per l'uso **prima della prima messa in funzione**. La documentazione contiene indicazioni importanti, necessarie per azionare il software e l'apparecchio di controllo coppia in piena sicurezza e senza malfunzionamenti.

2. Uso conforme alle disposizioni

Il presente software di controllo viene utilizzato per registrare e documentare i valori di prova durante il collaudo di chiavi dinamometriche azionate manualmente e attuate meccanicamente. HAZET declina qualsiasi responsabilità o garanzia per le lesioni e i danni derivanti da un uso non conforme e diverso da quello previsto e/o dalla violazione delle disposizioni di sicurezza. È vietato utilizzare il software in modo improprio e/o diverso da quello previsto; tale uso è considerato non conforme. Non sono ammesse rivendicazioni di alcun genere nei confronti del produttore e/o di suoi incaricati per danni derivanti dall'uso non conforme del software e degli apparecchi. Il gestore è l'unico responsabile di tutti i danni risultanti dall'uso non conforme.

3. Legenda

Attenzione: *Prestare la massima attenzione a questi simboli!*

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO!



Il gestore ha l'obbligo di leggere e osservare tutte le istruzioni per l'uso e per il funzionamento e le norme di sicurezza e istruire tutti gli utilizzatori del software di controllo HAZET e dell'apparecchio di controllo coppia conformemente a queste.

AVVISO!



Questo simbolo contraddistingue le indicazioni che facilitano l'utilizzazione.

UTILIZZO SOLO DA PARTE DI PERSONALE SPECIALIZZATO!



Per il funzionamento del presente software e dell'apparecchio di controllo coppia sono necessarie conoscenze specifiche. Pertanto deve essere utilizzato solo da personale specializzato. L'utilizzo da parte di personale non esperto può causare lesioni o danneggiare irreparabilmente l'apparecchio di controllo utilizzato.

4. Requisiti di sistema:

Attenzione: per l'installazione sul proprio PC sono necessari i diritti di amministratore!

Sistema operativo:	Microsoft® Windows 10®ss
Spazio di memoria:	min. 100 MB di memoria libera su hard disk
Collegamenti:	min. 1 porta USB-A
Risoluzione grafica:	min. 1376 x 768 pixel

Installazione

Inserire la chiavetta USB in una porta USB libera del proprio PC/laptop. È possibile scegliere se lavorare direttamente sulla chiavetta e avviare l'applicazione da lì oppure copiare il software/i file nel percorso che si preferisce. Assicurarsi di disporre di autorizzazioni sufficienti per la lettura e la scrittura per il percorso e la cartella file selezionati. Dopo aver installato il software è possibile creare un collegamento direttamente sul desktop. La chiavetta USB funge anche da dongle, vale a dire che il software funziona solo quando la chiavetta USB è inserita.

Cliccando sulla cartella "HAZET"



e facendo doppio clic sull'applicazione "Torque Testing",

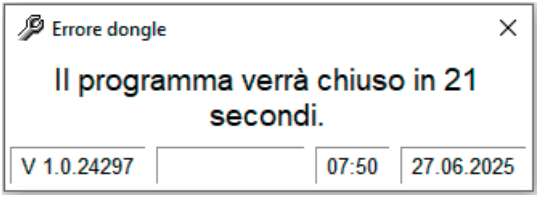


si apre il software 7930D.



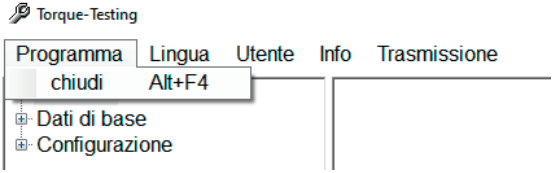
NOTA:
Se il software viene avviato e la chiavetta USB (dongle) non è inserita, il programma si chiuderà automaticamente entro 30 secondi.

Finestra di avviso



È possibile inserire la chiavetta USB entro 30 secondi affinché il programma possa continuare a funzionare. Il programma software verrà chiuso anche se il software è già stato avviato e la chiavetta USB viene rimossa.

Il programma può essere chiuso nuovamente tramite la scheda "Programma" ① cliccando su "Chiudi",

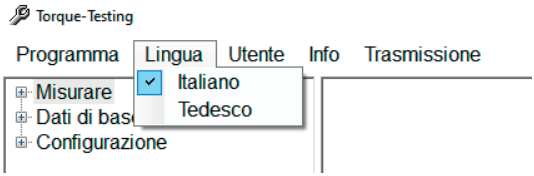


la combinazione di tasti "Alt" e "F4" oppure tramite il pulsante "Esci" ①a.

Collegare l'apparecchio di controllo coppia richiesto al PC/laptop utilizzando il cavo in dotazione (2,0 m) con connettore USB 2.0 A/connettore USB 2.0 Micro B.

Lingua

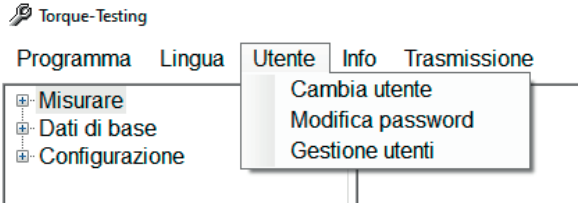
Tramite la scheda "Lingua" ① è possibile impostare la lingua desiderata per il programma. Sono memorizzate le lingue tedesco, inglese, francese, spagnolo, italiano, danese, finlandese, svedese, norvegese e portoghese.



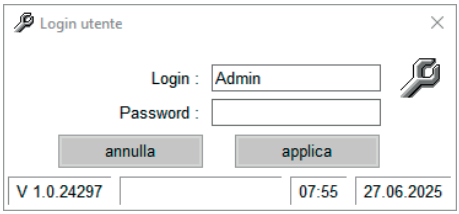
Se si necessita di un'altra lingua, in qualità di amministratore (Admin) si ha la possibilità di inserire le proprie traduzioni per la lingua desiderata. Vedere capitolo Traduzione (pagina 103).

Utenti

Nella scheda "Utenti" ① è possibile definire i diritti di accesso e gli utenti desiderati selezionando "Cambia utente", "Modifica password" o "Gestione utenti".

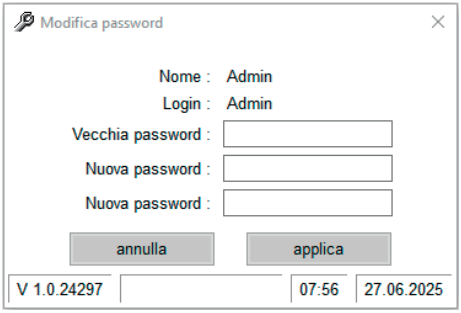


Cambia utente

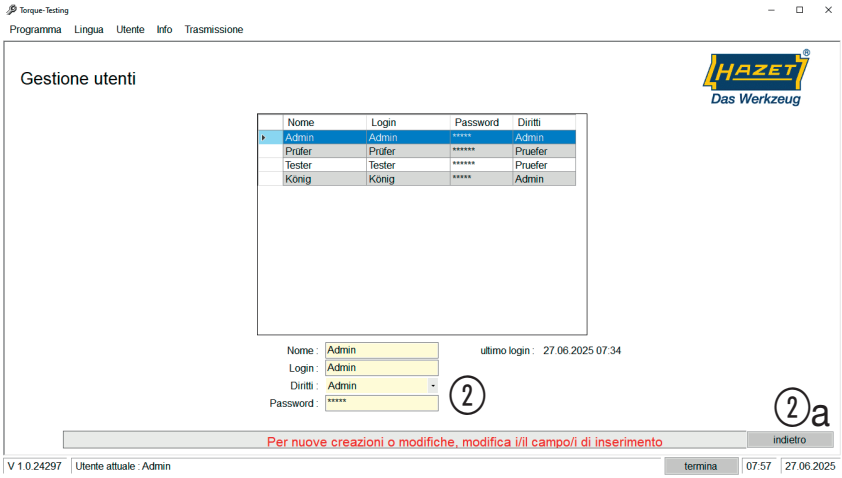


NOTA:
Gli utenti con login
"Admin" con password "admin"
e
"Controllore" con password "controllore"
"Tester" con password "tester"
sono già preimpostati e possono essere modificati personalmente.

Modifica password



Gestione utenti



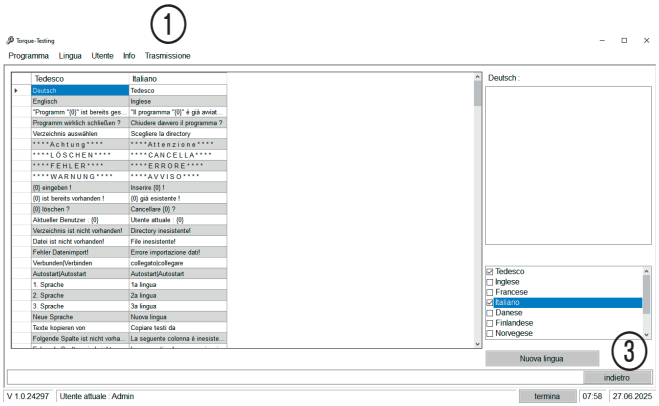
NOTA:
Non appena si modifica una voce in un campo, il colore del nome del campo (nome, login, ecc.) diventa rosso ②. Inoltre, nella riga inferiore ② compaiono i pulsanti "applica", "ignora" e "nuovo" per selezionare l'azione desiderata. Tramite il pulsante "indietro" ②a si torna alla schermata precedente.

Info

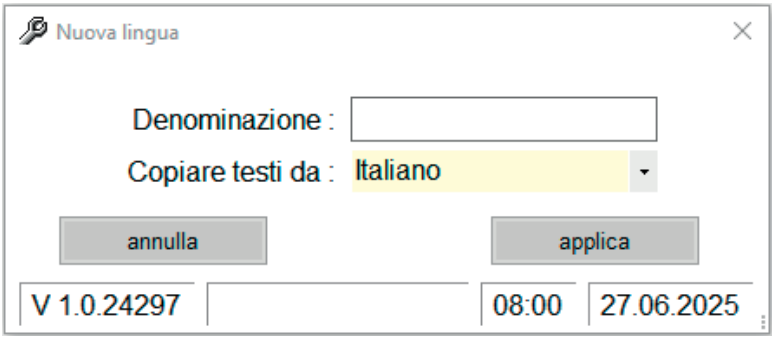
Nella scheda "Info" ① si trovano l'indirizzo e i contatti di HAZET-WERK.

Traduzione (solo come amministratore)

Nella scheda "Traduzione" ① si trovano le lingue tedesco, inglese, ecc. memorizzate nel software.



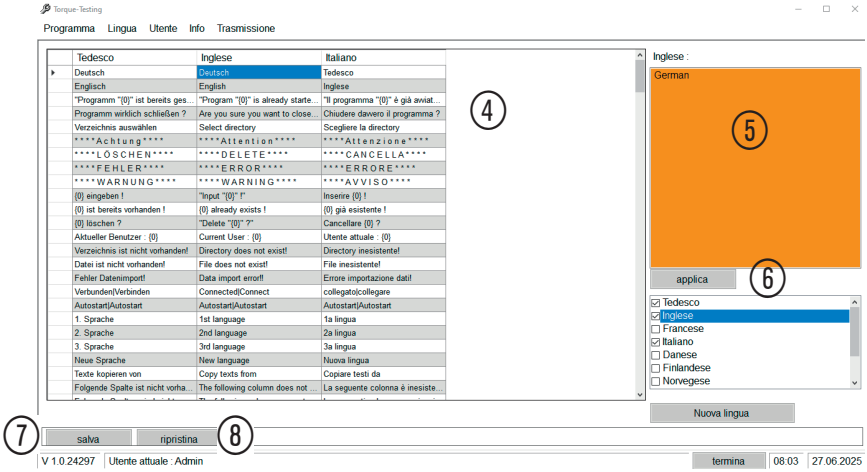
Il pulsante "Nuova lingua" ③ consente di integrare qualsiasi lingua si desidera.



Inserire la nuova lingua desiderata nel campo "Denominazione" e selezionare una lingua da utilizzare per la traduzione dal menu a discesa.

- Con il pulsante "annulla" è possibile ignorare l'inserimento.
- Con il pulsante "applica" è possibile confermare l'inserimento.

Selezionare la riga di testo ④ che si vuole tradurre cliccandoci sopra. Sovrascrivere il testo da tradurre nel campo destinato alla traduzione ⑤ a destra e conferma l'inserimento cliccando sul pulsante "applica" ⑥. Utilizzare il pulsante "salva" ⑦ per salvare il testo per la traduzione corrispondente.



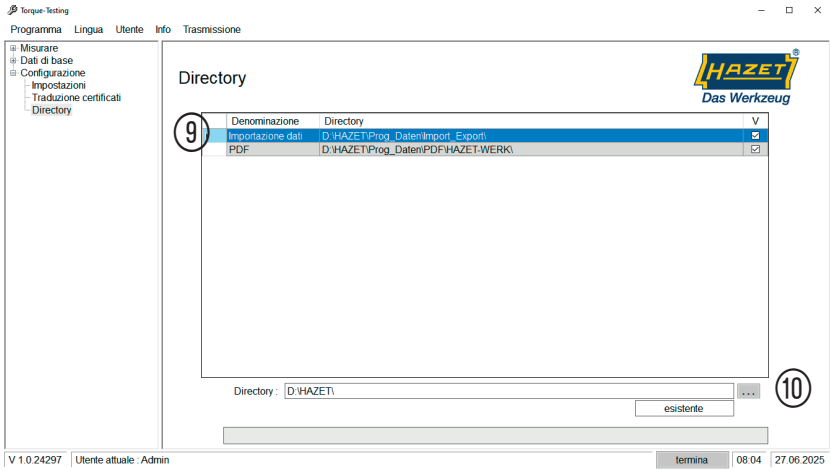
Se non si desidera salvare il nuovo testo, selezionare il pulsante "annulla" ⑧.

Configurazione (solo come amministratore)

Nella voce di menu Configurazione, cliccando su "+" vengono visualizzate le sottovoci "Impostazioni", "Traduzione certificati" e "Directory".

Directory

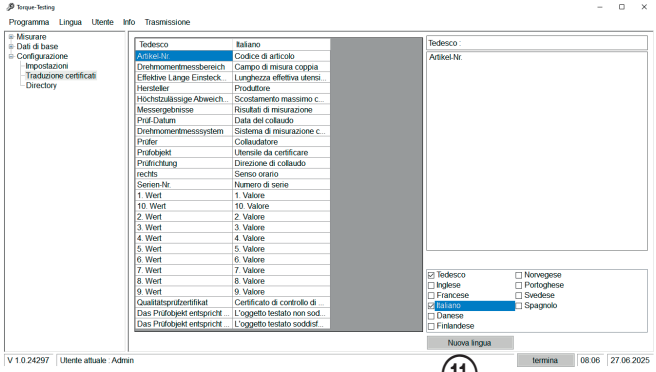
In "Directory" è possibile impostare i percorsi in cui devono essere salvati i dati del programma del software per l'importazione e l'esportazione e i documenti PDF dei certificati di controllo qualità. Per fare ciò, contrassegnare la riga corrispondente ⑨ e selezionare il percorso desiderato utilizzando il pulsante "…" ⑩.



Traduzione certificati

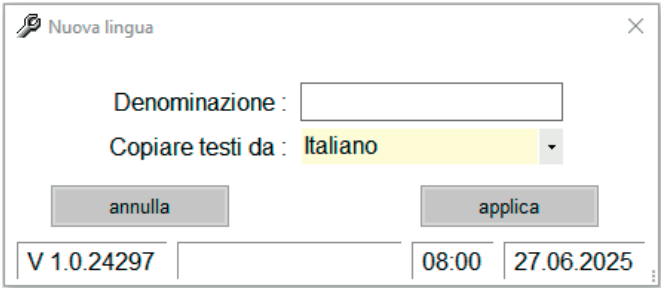
Per creare la traduzione nella propria lingua del certificato di controllo qualità, selezionare la voce di menu "Traduzione certificati" ⑪.

⑪



⑪a

Premendo il pulsante "Nuova lingua" ⑪a si apre a seguente finestra pop-up:



Per creare una nuova lingua per il certificato di controllo qualità, procedere come descritto nella sezione "Traduzione del software" a partire da pagina 103.

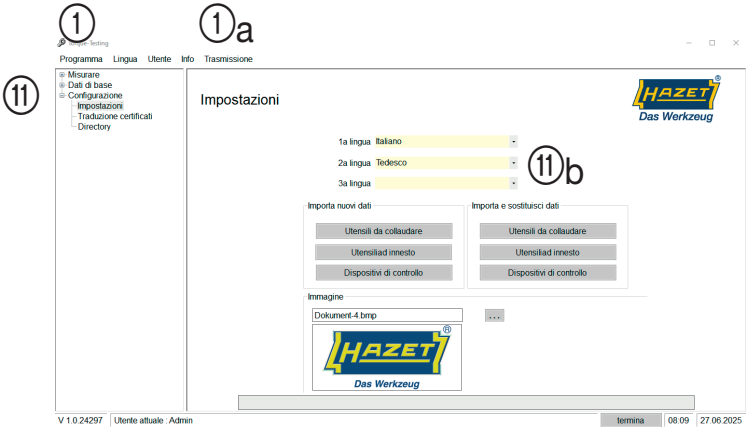
Logo

Per visualizzare il logo aziendale nel certificato, salvare il file bitmap corrispondente in formato .bmp nel percorso file del software in Prog_Data\Certificates\Images.

Quando si stampa un certificato desiderato, il logo selezionato viene automaticamente copiato e integrato nel certificato. Le impostazioni necessarie si trovano a pagina 107 in "Impostazioni".

Impostazioni

Nella voce di menu "Impostazioni" ⑪, tramite i menu a discesa ⑪b è possibile specificare una prima lingua o una serie di lingue che devono essere visualizzate nel menu a discesa della scheda Lingua ①, a condizione che la/le lingua/e sia/siano stata/e creata/e in "Traduzione" in ①a.



Nella voce di menu "Impostazioni" ⑪ è possibile selezionare anche il logo desiderato tramite il pulsante " ... " ⑫ tra quelli salvati nel percorso file del software in Prog_Data\ Certificates\Images.



Per accettare o annullare le impostazioni, premere uno dei pulsanti corrispondenti ⑫a.

Importazione di dati

È possibile scegliere tra "Importa nuovi dati" o "Importa e sostituisci dati" per utensili da collaudare, utensili ad innesto e dispositivi di controllo cliccando su uno dei pulsanti desiderati ⑬ .

Su "Importa nuovi dati" o "Importa e sostituisci dati", vengono selezionati tramite il percorso i file corrispondenti inseriti in "Directory".

Dati di base

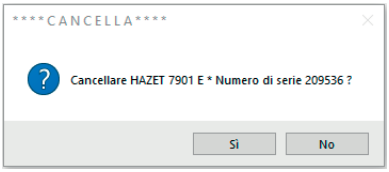
Solo come amministratore (admin) è possibile effettuare inserimenti e modifiche.

Dispositivi di controllo



Per creare un nuovo apparecchio di controllo coppia o per modificarne uno esistente, fare clic con il cursore in uno dei campi (nome, numero di serie o un valore per l'intervallo di misurazione) ⑭ e immettere i nomi/dati corrispondenti.

Per eliminare una voce, fare clic sul pulsante "-elimina-" e confermare il processo nella finestra pop-up **** Elimina **** facendo clic sul pulsante "-Sì-".

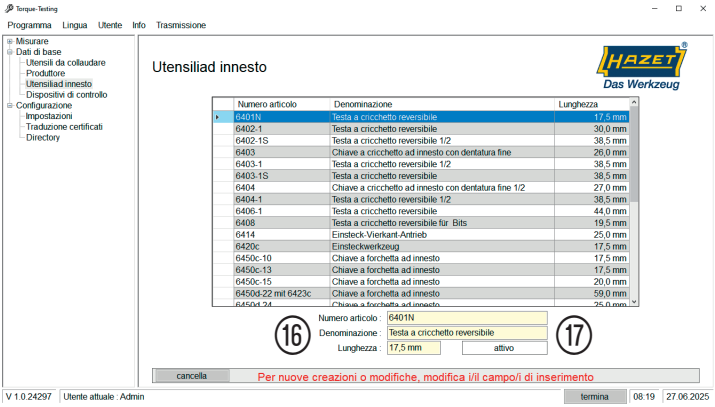


Non appena si modifica una voce in un campo, il colore del nome del campo (nome e numero di serie) o il valore dell'intervallo di misurazione diventa rosso ⑮.



Inoltre, nella riga inferiore compaiono i pulsanti "applica", "ignora" e "nuovo" per selezionare l'azione desiderata.

Utensili ad innesto



Per creare nuovi utensili ad innesto o per modificare quelli esistenti, fare clic con il cursore in uno dei campi ("Numero articolo", "Designazione" o "Lunghezza effettiva") ⑯ e immettere i nomi/dati corrispondenti.

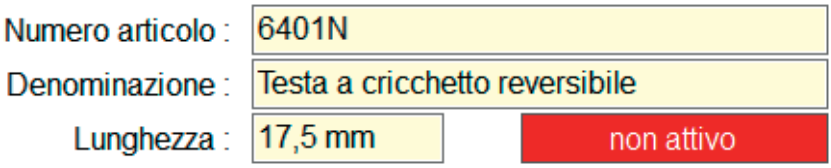
Per eliminare una voce, fare clic sul pulsante "elimina" e confermare il processo nella finestra pop-up "**** Elimina ****" facendo clic sul pulsante "Sì".

Non appena si modifica una voce in un campo, il colore del nome del campo ("Numero articolo", "Designazione" o "Lunghezza effettiva") diventa rosso ⑯.

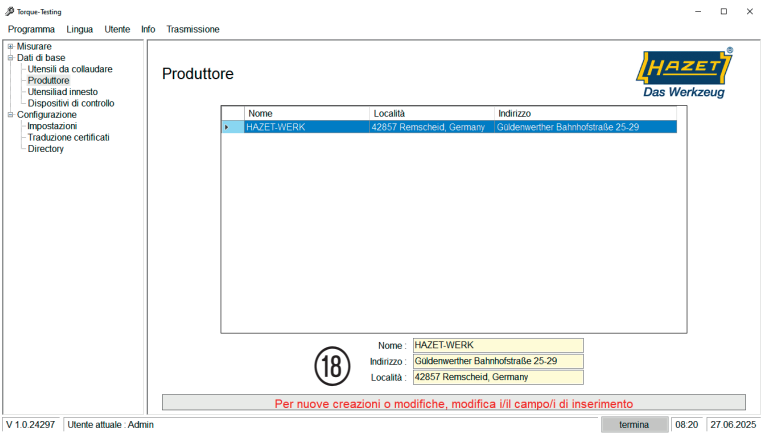
Inoltre, nella riga inferiore compaiono i pulsanti "applica", "ignora" e "nuovo" per selezionare l'azione desiderata.

Il pulsante "Attivo" ⑰ indica che l'utensile ad innesto selezionato è disponibile per la creazione di utensili da collaudare (chiavi dinamometriche) e può essere selezionato.

Cliccando sul pulsante "Attivo" la visualizzazione cambia in "non attivo". Facendo clic sul pulsante "Applica" ⑯ nella riga inferiore, questo utensile ad innesto non è più disponibile durante la creazione di utensili da collaudare.



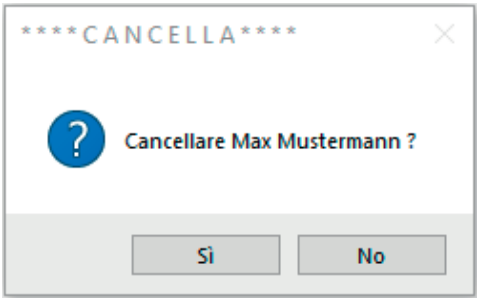
Produttore



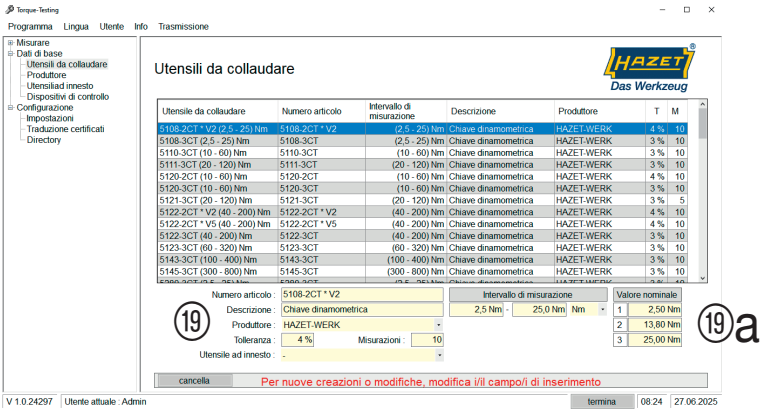
Per creare un nuovo produttore, cliccare con il cursore nei campi (nome, indirizzo e località) ⑱ e inserire le informazioni corrispondenti. Se si apporta una modifica in una voce di un campo, il colore del nome del campo corrispondente diventa rosso. Inoltre, nella riga inferiore compaiono i pulsanti "applica", "ignora" e "nuovo" per selezionare l'azione desiderata.

Confermare la creazione di un nuovo produttore cliccando sul pulsante "nuovo".

Per eliminare un produttore appena creato, fare clic sul pulsante "elimina" e confermare il processo nella finestra pop-up "**** Elimina ****" facendo clic sul pulsante "Sì".



Utensili da collaudare

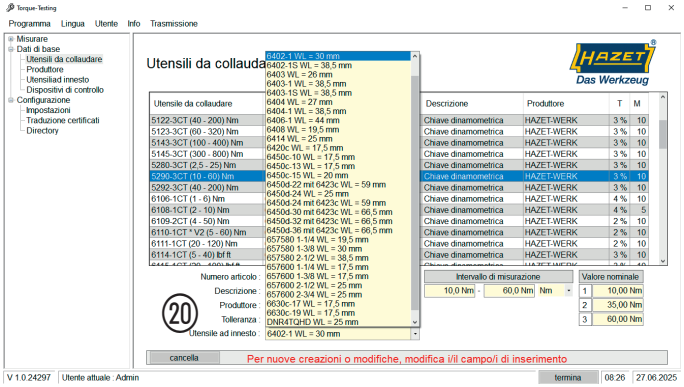


Per creare nuovi utensili da collaudare o per modificare quelli esistenti (chiavi dinamometriche), fare clic con il cursore in uno dei campi (es. numero articolo o un valore per l'intervallo di misurazione) ⑲ e immettere i nomi/dati corrispondenti.

Per eliminare una voce, fare clic sul pulsante "elimina" e confermare il processo nella finestra pop-up "**** Elimina ****" facendo clic sul pulsante "Sì".

Non appena si modifica una voce in un campo, il colore del nome del campo (ad esempio numero articolo o un valore per l'intervallo di misurazione) diventa rosso ⑲. Nei campi (1-3) sotto il valore nominale ⑲a, inserire i valori di coppia a cui deve essere controllata la chiave dinamometrica.

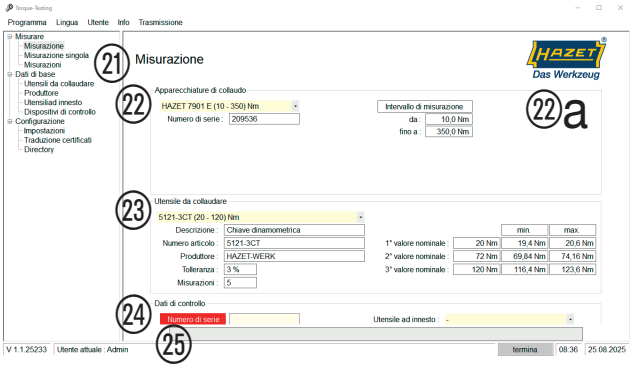
Quando si crea una chiave dinamometrica con un inserimento a innesto, utilizzare il menu a discesa nel campo "Utensili ad innesto" ⑳ per selezionare dall'elenco l'utensile ad innesto che deve essere utilizzato durante il controllo della chiave.



NOTA:
L'utensile ad innesto da utilizzare deve essere stato precedentemente creato in "Dati di base: utensili ad innesto" e contrassegnato come "Attivo".

Inoltre, nella riga inferiore compaiono i pulsanti "applica", "ignora" e "nuovo" per selezionare l'azione desiderata.

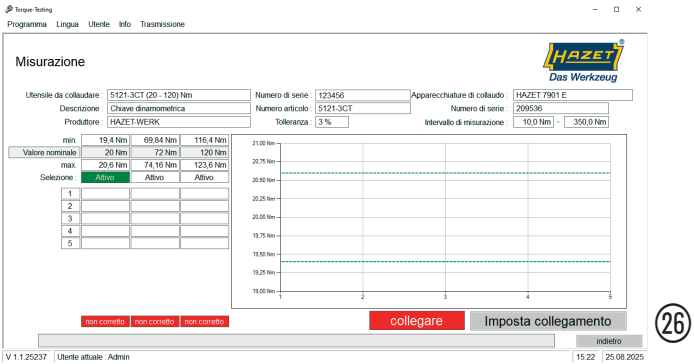
Misurazione



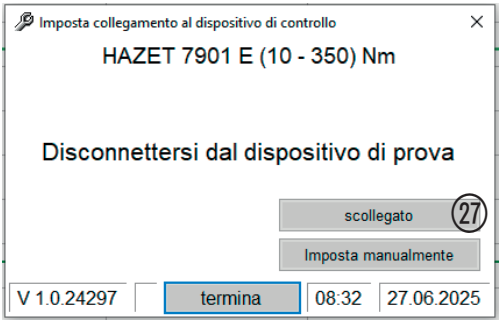
Per controllare una chiave dinamometrica, selezionare "Misurazione" sotto la voce di menu "Misurare" ㉑. Tramite il menu a discesa per i dispositivi di controllo ㉒ , è possibile trovare l'apparecchio di controllo coppia con l'intervallo di misurazione della coppia ㉒a appropriato.

Utilizzare il menu a discesa per l'utensile da collaudare ㉓ per selezionare il tipo di chiave dinamometrica che si desidera controllare.

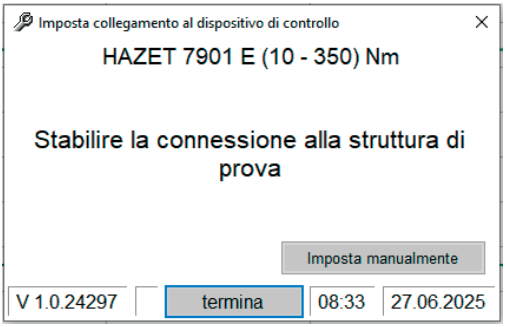
Nel campo "Numero di serie" ㉔ (sotto i dati di controllo) inserire il numero di serie della chiave dinamometrica da controllare. Cliccando sul pulsante "Avviare" ㉕ si passa alla pagina in cui viene visualizzata la misurazione.



Quando si effettua per la prima volta il collegamento, premere il pulsante "Imposta collegamento" ㉖. Viene visualizzata la finestra pop-up "Imposta collegamento al dispositivo di controllo".

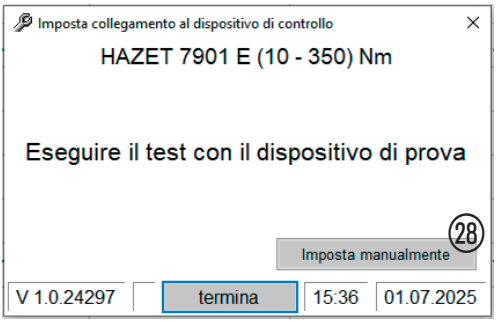


Scollegare il cavo di collegamento USB dall'apparecchio di controllo coppia o dal PC/laptop. Se l'apparecchio di controllo coppia non è ancora collegato al PC/laptop tramite cavo USB, confermare lo stato cliccando sul pulsante "è disconnesso" ㉗.



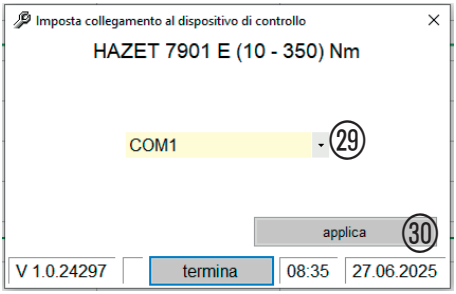
Utilizzare il cavo USB (incluso nella fornitura dell'apparecchio di controllo) per collegare la presa mini USB sul retro dell'apparecchio di controllo coppia selezionato a una presa USB libera sul PC/laptop.

NOTA:
Non appena il dispositivo di controllo è pronto per l'uso, impostare la modalità su "Clic". Utilizzare l'apparecchio di controllo coppia con qualsiasi valore di coppia compreso nel suo intervallo di misurazione consentito. L'apparecchio di controllo coppia viene riconosciuto automaticamente e il pulsante passa da "collegare" a "collegato".

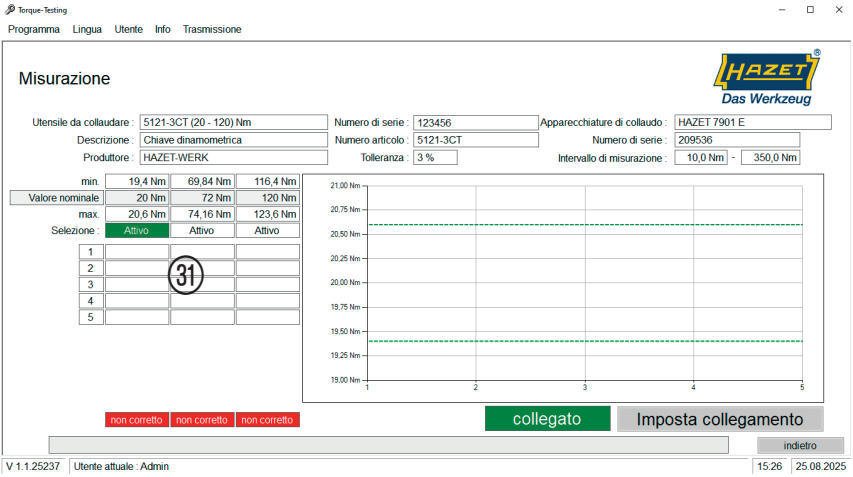


NOTA:
In alternativa, è possibile stabilire il collegamento premendo il pulsante "Impostazione manuale" ㉘. È preferibile procedere in questo modo quando si utilizzano più apparecchi di controllo coppia.

Tramite il menu a discesa ㉙ selezionare l'interfaccia COM appropriata per l'apparecchio di controllo coppia richiesto e fare clic sul pulsante ㉚ "applica".



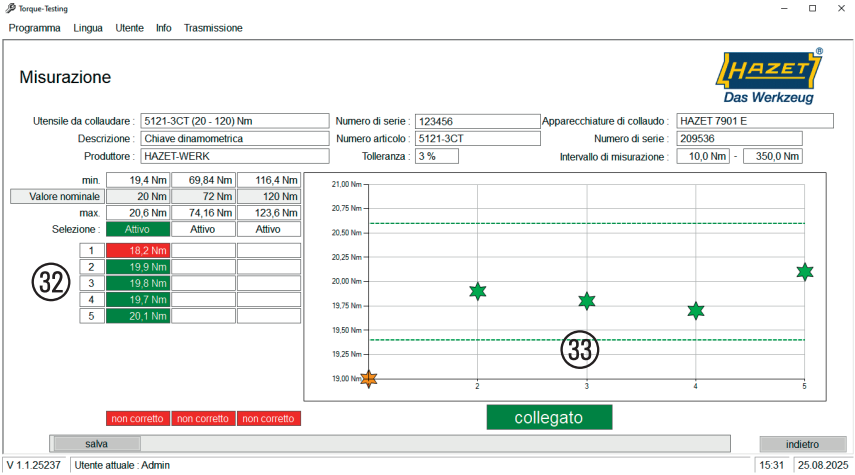
Il software di controllo è ora "collegato" e quindi pronto all'uso.



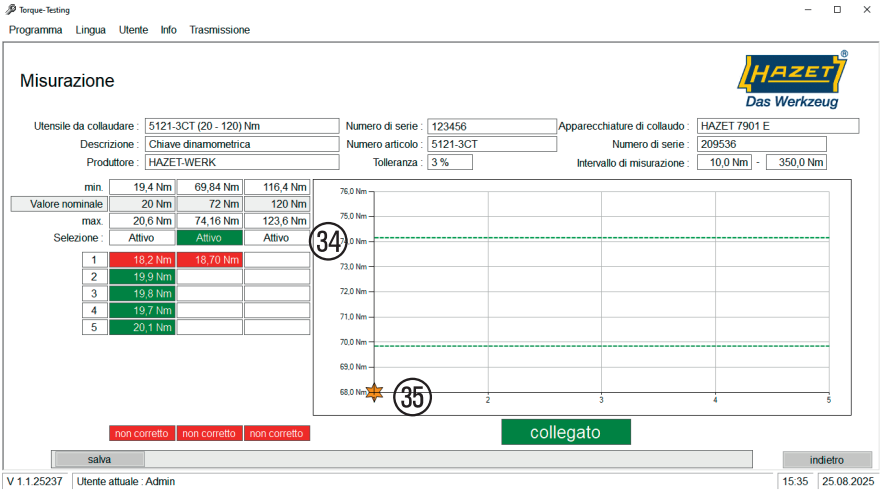
Ora si può iniziare a controllare la chiave dinamometrica selezionata al valore di controllo più basso. A tale scopo, il valore nominale più piccolo viene contrassegnato con "Attivo" ㉛.



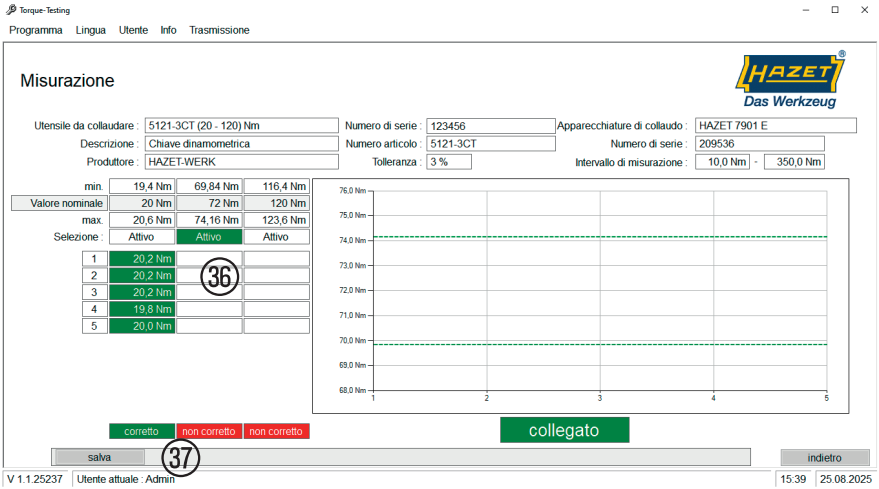
Assicurarsi che la chiave dinamometrica sia impostata correttamente.



I valori di controllo al di fuori della tolleranza selezionata vengono visualizzati in rosso nell'elenco dei valori misurati ㉜ e nel diagramma ㉝. I valori di controllo all'interno della tolleranza selezionata vengono visualizzati rispettivamente in verde.



I valori di controllo al di fuori della scala ㉞ vengono inoltre visualizzati in giallo sulla linea di confine superiore o inferiore ㉟ del diagramma.



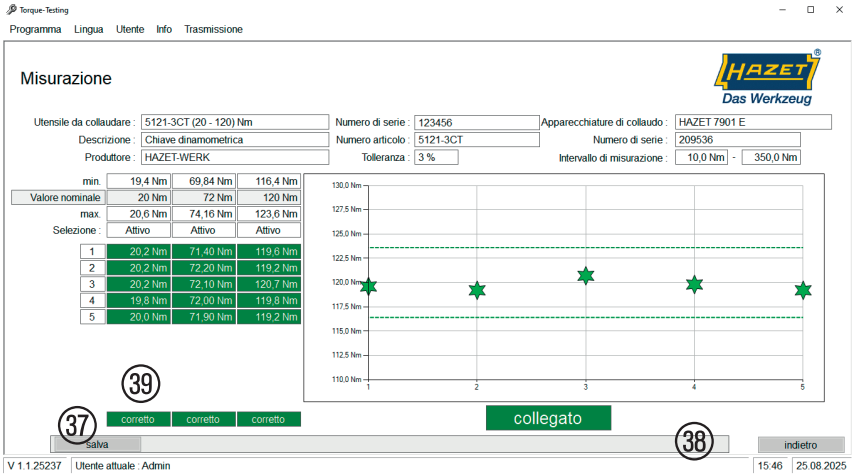
Se il numero di valori di controllo immessi nel campo "Misurazioni" (vedere pagina 112 su Utensili da collaudare) alla creazione dell'utesile da collaudare, rientrano nella tolleranza, la visualizzazione "Attivo" passa automaticamente al valore nominale successivo. ㊱

NOTA:

Assicurarsi che la chiave dinamometrica sia impostata correttamente. Se necessario, è anche possibile fare clic/selezionare manualmente la visualizzazione "Attivo" per ciascun valore nominale.

Una volta inseriti i valori di controllo nella tabella, è possibile premere il pulsante "Salva" ㊲ in qualsiasi momento. I dati delle misurazioni salvate vengono visualizzati in una tabella sotto la voce di menu Misurare / Misurazioni / Dati della/e misurazione/i – vedere pagina 121.

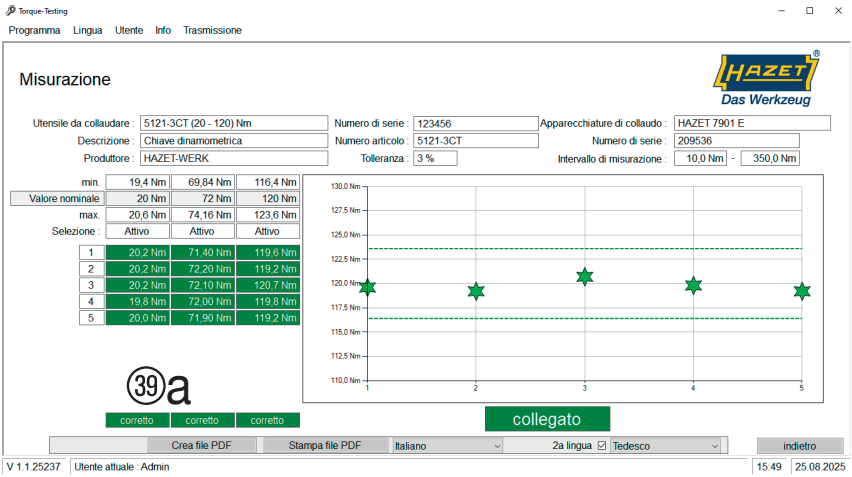
Per creare o stampare un file PDF/certificato di controllo qualità cliccando sul pulsante corrispondente ㊲, selezionare prima la/le lingua/e desiderata/e nel documento ㊳.



NOTA:

Se almeno un valore di controllo nell'elenco ㊴a è fuori dalla tolleranza, questa serie di misurazioni viene contrassegnata come "non corretta". Nel certificato di controllo qualità, i risultati delle misurazioni sono contrassegnati con la seguente nota in rosso:

"L'utensile da collaudare non soddisfa le specifiche"

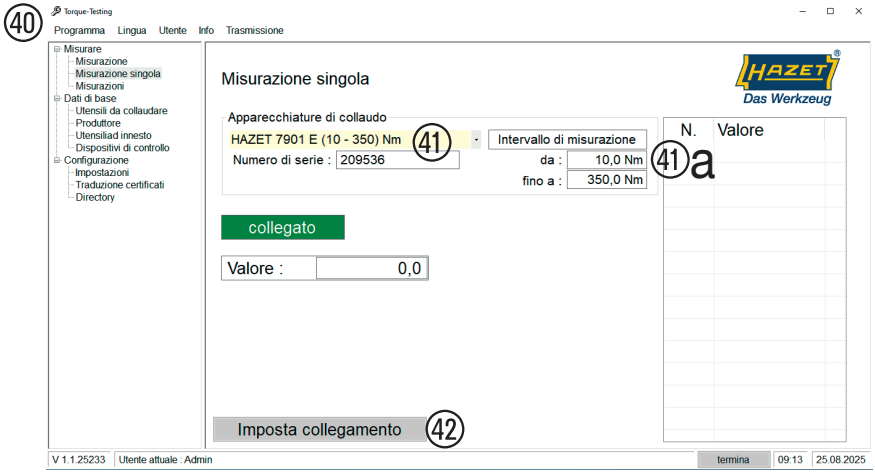


Se tutti i valori di controllo nell'elenco ㊴a rientrano nella tolleranza, tutte le serie di misurazioni vengono contrassegnate con "corrette". Nel certificato di controllo qualità, i risultati delle misurazioni sono contrassegnati con la nota:

"L'utensile da collaudare soddisfa le specifiche"

Misurazioni singole

Per un controllo semplice e rapido, ad esempio di un singolo valore di coppia impostato su una chiave dinamometrica, selezionare "Misurazione singola" sotto la voce di menu "Misurare" ㊵. Tramite il menu a discesa per i dispositivi di controllo ㊶, è possibile trovare l'apparecchio di controllo coppia con l'intervallo di misurazione della coppia ㊶a appropriato.



Quando si effettua per la prima volta il collegamento, premere il pulsante "Imposta collegamento" ㊷ e procedere come descritto a pagina 114.



Ora si può iniziare a controllare il valore di coppia impostato per la chiave dinamometrica. I valori misurati vengono inseriti nell'elenco ㊸. Per cancellare i valori misurati, premere il pulsante "annulla" ㊹.



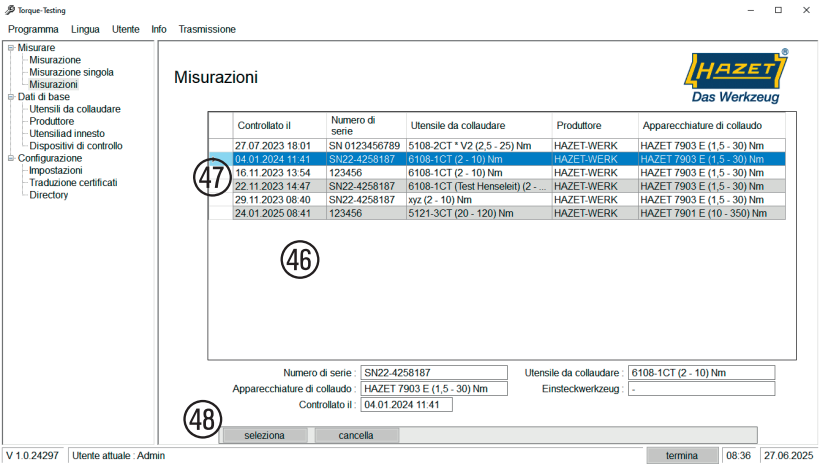
Assicurarsi che la chiave dinamometrica sia impostata correttamente e rispettare la coppia massima consentita per l'apparecchio di controllo coppia.

NOTA:
Il numero di valori di controllo nell'elenco ㊸ non è limitato. I valori sono disponibili solo per la visualizzazione e non possono essere salvati.

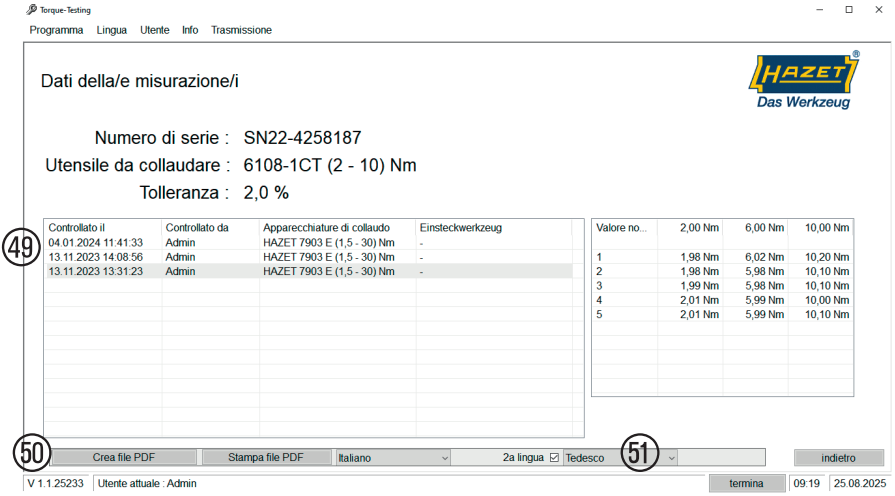
Misurazioni

Nella voce di menu "Misurare" / "Misurazioni" ㊺, nella tabella ㊻ si trova un elenco degli utensili da collaudare/delle chiavi dinamometriche salvati/e con l'indicazione dell'ultima data di collaudo e del rispettivo numero di serie.

㊺



Selezionando la riga desiderata ㊼ e cliccando sul pulsante "seleziona" ㊽, viene visualizzata la tabella ㊾ con i "Dati della/e misurazione/i" relativi all'utensile da collaudare selezionato.



Per creare o stampare un file PDF/certificato di controllo qualità cliccando sul pulsante corrispondente ㊿, selezionare prima la/le lingua/e desiderata/e nel documento (51).

Exmas. Senhoras e Exmos. Senhores,
Fizeram uma boa escolha e gostariam de colocar este software de teste em funcionamento.



1. Para a sua segurança

Esta documentação deve ser lida antes colocação em funcionamento do software. Certifique-se de que o utilizador deste software e dos dispositivos de teste de binário HAZET 7900 E leu com atenção e compreendeu os manuais de instruções **antes da primeira colocação em funcionamento**. A documentação inclui indicações importantes, necessárias à operação segura e isenta de avarias do seu software e dos dispositivos de teste de binário HAZET.

2. Utilização adequada

O presente software de teste é utilizado para registar e documentar os valores de teste no decurso da verificação das chaves dinamométricas acionadas manualmente e mecanicamente. A HAZET não assume qualquer responsabilidade ou garantia por ferimentos e danos resultantes de uma utilização inadequada e diferente da prevista ou da infração das prescrições de segurança. Qualquer outra utilização para além da adequada e/ou utilização diferente do software está interdita e é considerada como inadequada. Estão excluídos quaisquer direitos de qualquer tipo face ao fabricante e/ou os seus representantes relativos a danos resultantes de utilização inadequada do software e dos aparelhos. O operador é o único responsável por danos em caso de utilização inadequada.

3. Explicação dos símbolos

Aviso: *Preste a máxima atenção a estes símbolos!*

LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES!



O operador é obrigado a ler e respeitar todas as indicações de aplicação, manuais de instruções e prescrições de segurança e a instruir todos os utilizadores do software de teste HAZET e dos dispositivos de teste de binário de acordo com os mesmos.

NOTA!

Este símbolo identifica indicações que lhe facilitam o manuseamento do dispositivo.

UTILIZAÇÃO APENAS POR PROFISSIONAIS!

Para operar este software e os dispositivos de teste de binário são necessários conhecimentos especializados. Consequentemente, a utilização do mesmo deve ser realizada por profissionais. O manuseamento por leigos pode levar a lesões ou à destruição do dispositivo de teste utilizado.

4. Requisito do sistema:

Aviso: Precisa de permissões de administrador para o instalar no seu PC!

Sistema operativo:	Microsoft® Windows 10® ou superior
Necessidade de memória:	mín. 100 MB de espaço livre no disco rígido
Portas:	mín. 1 entrada USB-A
Resolução gráfica:	mín. 1376 x 768 píxeis

Instalação

Insira a pen USB numa entrada USB livre do seu PC/computador portátil. Tem a opção de trabalhar diretamente na pen e iniciar a aplicação aí ou copiar o software/ficheiros para um caminho de ficheiro à sua escolha. Certifique-se de que tem permissões suficientes com acesso para leitura e escrita do caminho selecionado e à pasta de ficheiros. Após a instalação do software, pode criar uma atalho diretamente no seu ambiente e trabalho. A pen USB também funciona como um dongle, ou seja, o software funciona apenas quando a pen USB está conectada.

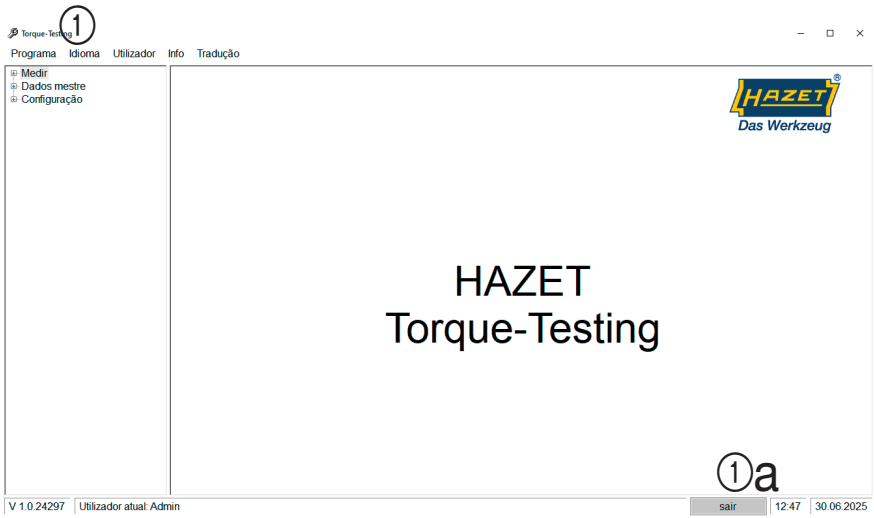
Clique na pasta "HAZET"



e faça duplo clique na aplicação "Torque-Testing"

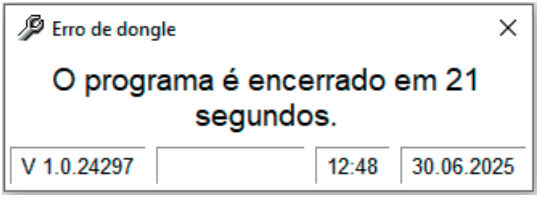


para abrir o software 7930D.



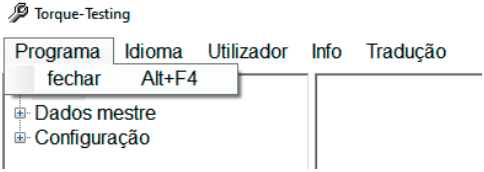
NOTA:
Se o software for iniciado e a pen USB (dongle) não estiver conectada, o programa é automaticamente encerrado, dentro de 30 segundos.

Janela de aviso



A pen USB pode ser conectada dentro de 30 segundos para manter o programa em funcionamento. O programa de software também é encerrado se o software já tiver sido iniciado e a pen USB for removida.

O programa pode ser fechado novamente através do separador "Programa" ①,

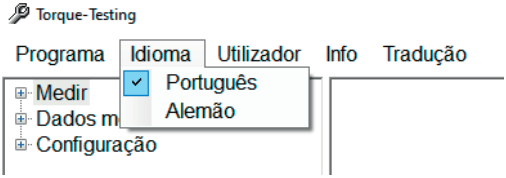


clicando em "fechar", na combinação de teclas "Alt" e "F4" ou através do botão "Sair" ①a.

Ligue o dispositivo de teste de binário necessário ao PC/computador portátil utilizando o cabo incluído (2,0 m) com conector USB 2.0 A/conector USB 2.0 Micro B.

Idioma

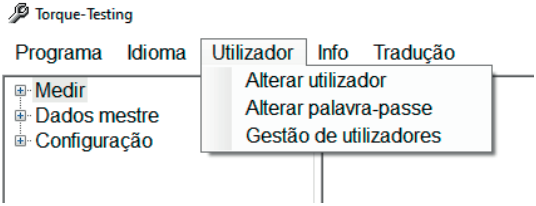
No separador "Idioma" ①, pode definir o idioma pretendido para o programa. Estão armazenados os idiomas alemão, inglês, francês, espanhol, italiano, dinamarquês, finlandês, sueco, norueguês, português.



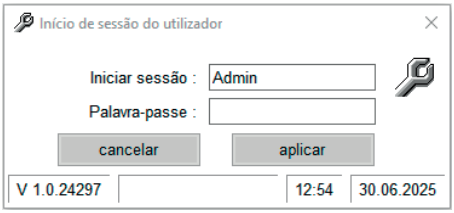
Se necessitar de um outro idioma, como administrador (Admin) tem a opção de introduzir as suas próprias traduções para a língua desejada.
Ver capítulo Tradução (página 126).

Utilizador

Pode definir as permissões de acesso e os utilizadores pretendidos através do separador "Utilizador" ①, selecionando "Alterar utilizador", "Alterar palavra-passe" ou "Gestão de utilizadores".

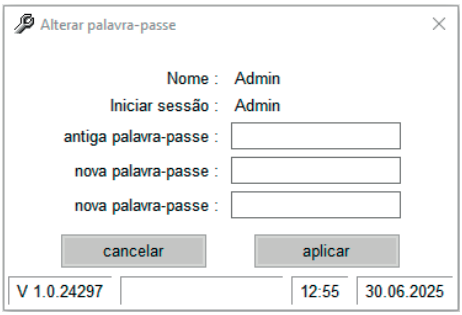


Alterar utilizador

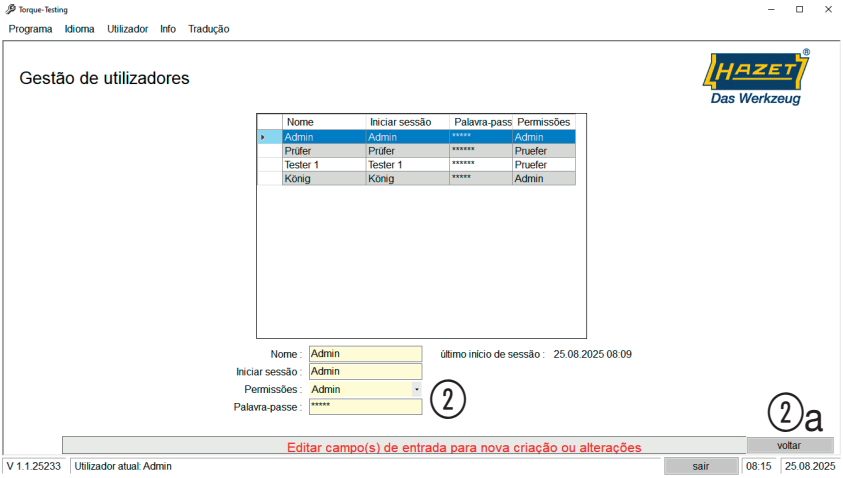


NOTA:
Os utilizadores com início de sessão
"Admin" com palavra-passe "admin"
e
"Verificador" com palavra-passe "verificador"
"Testador" com palavra-passe "testador"
são predefinidos e podem ser ajustados individualmente.

Alterar palavra-passe



Gestão de utilizadores



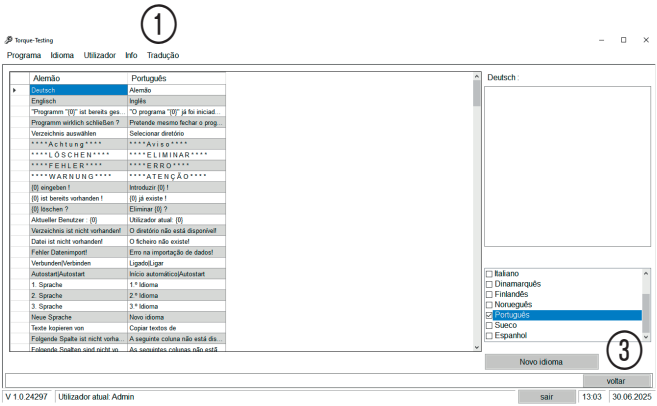
NOTA:
Assim que uma entrada num campo é alterada, a cor da designação do campo (nome, início de sessão, etc.) muda para vermelho ②. Além disso, os botões "aplicar", "rejeitar" e "novo" aparecem na linha inferior ② para selecionar a ação pretendida. Utilize o botão "voltar" ②a para regressar à vista anterior.

Info

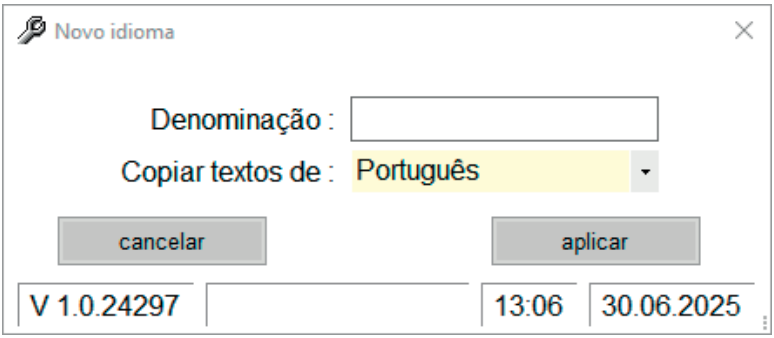
Pode encontrar o endereço e os dados de contacto da HAZET-WERK no separador "Info" ①.

Tradução (apenas como administrador)

No separador "Tradução" ①, encontra os idiomas alemão, inglês, etc. armazenados no software.



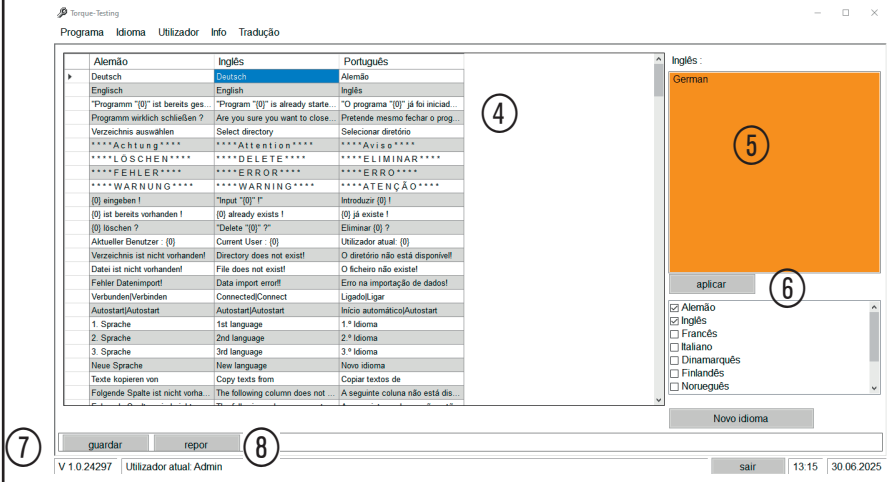
Pode adicionar qualquer idioma através do botão "Novo idioma" ③.



Introduza o novo idioma pretendido no campo "Designação" e utilize o menu suspenso para selecionar um idioma a ser utilizado para a tradução.

- Pode rejeitar a entrada com o botão "cancelar".
- Pode confirmar a entrada com o botão "aplicar".

Selecione a linha de texto ④ que pretende traduzir, clicando nela. Sobrescreva o texto a traduzir no campo de tradução ⑤ do lado direito e confirme a entrada com o botão "aplicar" ⑥. Clique no botão"guardar" ⑦ para guardar o texto para a tradução correspondente.



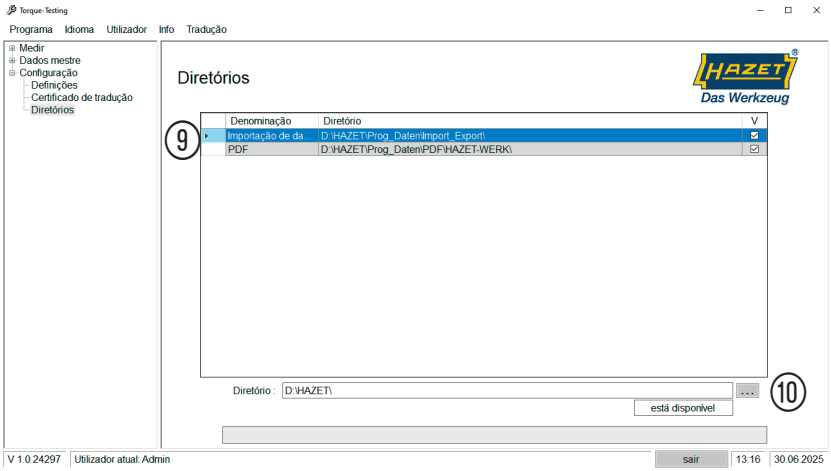
Se não quiser guardar o novo texto, selecione o botão "repor" ⑧.

Configuração (apenas como administrador)

Clique em "+" no item do menu Configuração para ver os subitens "Definições", "Certificado de tradução" e "Diretórios".

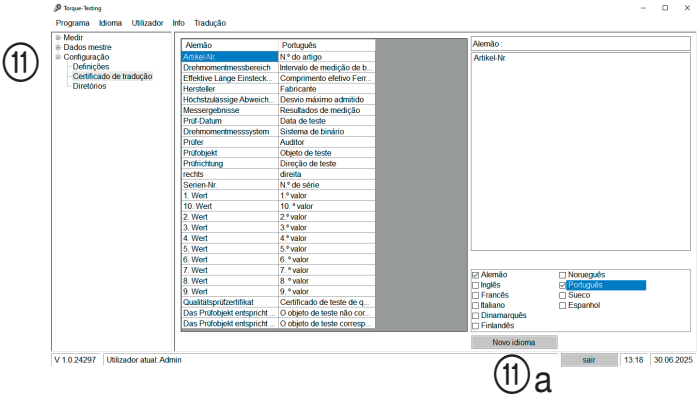
Diretórios

Em "Diretórios", é possível definir os caminhos em que devem ser armazenados os dados do programa do software de importação e exportação e os documentos PDF dos certificados de teste de qualidade. Para isso, selecione a linha correspondente ⑨ e selecione o caminho pretendido com o botão "..." ⑩.

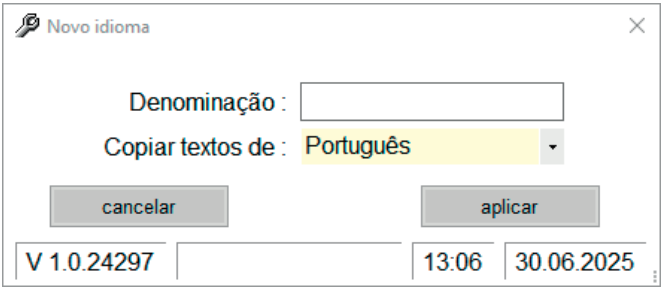


Certificado de tradução

Para criar a sua própria tradução de idiomas para o seu certificado de teste de qualidade, selecione o item do menu "Certificado de tradução" ⑪.



Ao acionar o botão "Novo idioma" ⑪a, aparece a seguinte janela pop-up:



Para criar um novo idioma para o seu certificado de teste de qualidade, proceda como descrito em "Tradução do software" a partir da página 126.

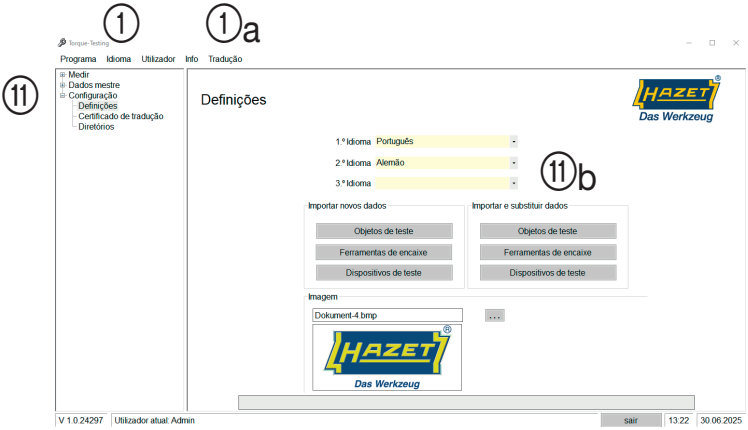
Logótipo

Para apresentar um logótipo da empresa no certificado, guarde um ficheiro bitmap correspondente no formato .bmp no caminho do ficheiro do software em Prog_Data\Certificados\Imagens.

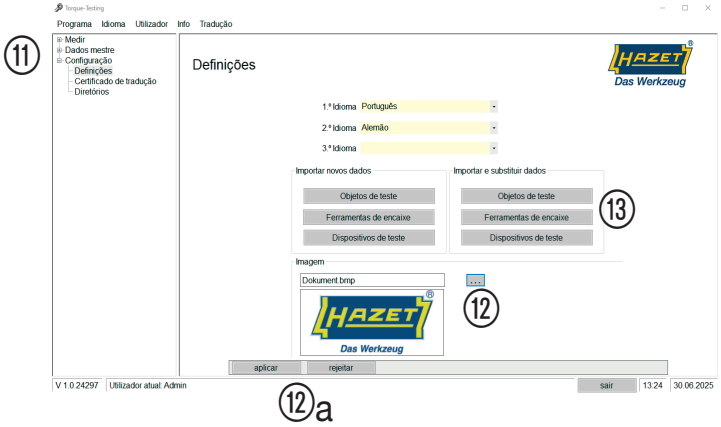
Ao imprimir um certificado desejado, o logótipo selecionado é automaticamente assumido e colocado no certificado. Para isso, pode encontrar as definições necessárias na página 130, em "Definições".

Definições

No item do menu "Definições" ⑪, pode especificar um 1.º idioma ou uma sequência de idiomas a serem apresentados no menu suspenso do separador Idioma ① através do menu suspenso ⑪b, desde que o(s) idioma(s) tenha(m) sido criado(s) em "Tradução" em ①a.



No item do menu "Definições" ⑪, pode também selecionar o logótipo pretendido através do botão "..." ⑫, a partir daqueles que guardou no caminho de ficheiro do software em Prog_Daten\Zertifikate\Bilder.



Para aceitar ou rejeitar as definições, clique num dos botões correspondentes ⑫a.

Importar dados

Pode escolher "Importar novos dados" ou "Importar e substituir dados" para objetos de teste, ferramentas de encaixe e dispositivos de teste, clicando num dos botões pretendidos ⑬.

Com "Importar novos dados" ou "Importar e substituir dados", os ficheiros correspondentes introduzidos em "Diretórios" são selecionados através do caminho.

Dados mestre

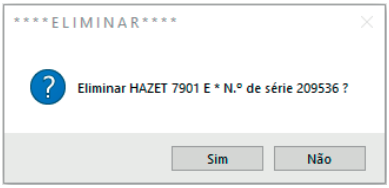
As entradas e alterações só são possíveis enquanto administrador (admin).

Dispositivos de teste

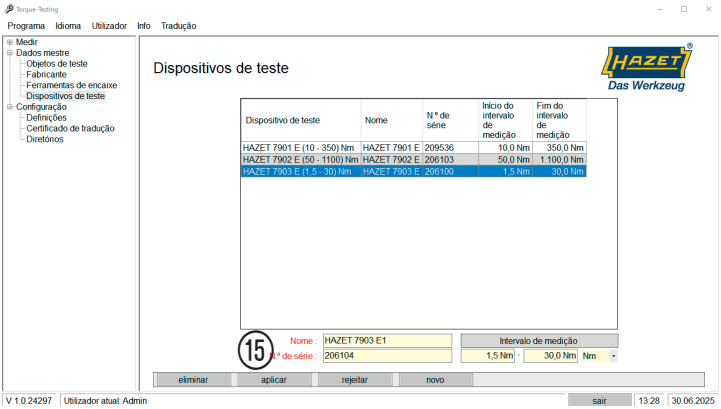


Para criar novos dispositivos de teste de binário ou para alterar os existentes, clique com o cursor num dos campos (nome, número de série ou um valor para o intervalo de medição) ⑭ e introduza as designações/dados correspondentes.

Para eliminar uma entrada, clique no botão "-eliminar-" e confirme o processo na janela pop-up **** Eliminar **** clicando no botão "-Sim-".

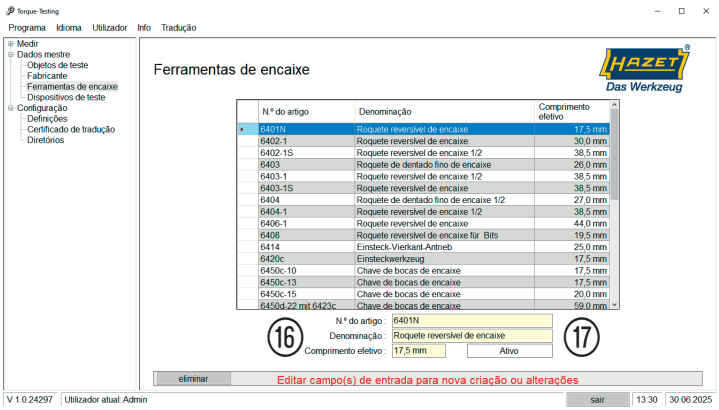


Assim que uma entrada num campo é alterada, a cor da designação do campo (nome e número de série) ou o valor do intervalo de medição muda para vermelho ⑮.



Além disso, os botões "aplicar", "rejeitar" e "novo" aparecem na linha inferior para selecionar a ação pretendida.

Ferramentas de encaixe



Para criar novas ferramentas de encaixe ou para alterar as existentes, clique com o cursor num dos campos ("N.º do artigo", "Designação" ou "Comprimento efetivo") ⑯ e introduza as designações/dados correspondentes.

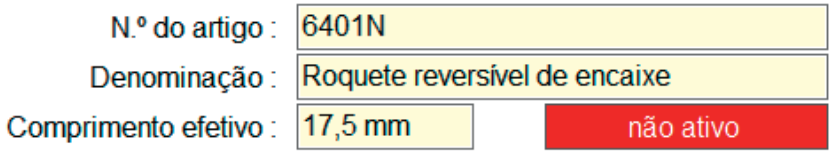
Para eliminar uma entrada, clique no botão "eliminar" e confirme o processo na janela pop-up "**** Eliminar ****" clicando no botão "Sim".

Se uma entrada num campo for alterada, a cor da designação do campo ("N.º do artigo", "Designação" ou "Comprimento efetivo") muda para vermelho ⑯.

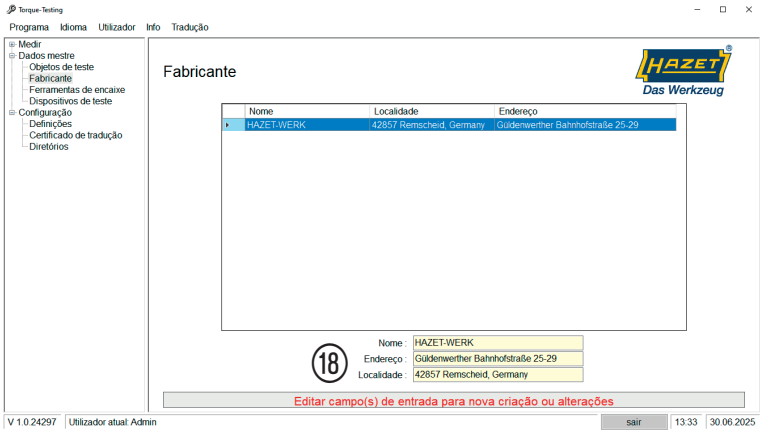
Além disso, os botões "aplicar", "rejeitar" e "novo" aparecem na linha inferior para selecionar a ação pretendida.

O botão "Ativo" ⑰ indica que a ferramenta de encaixe selecionada está disponível para a criação de objetos de teste (chaves dinamométricas) e pode ser selecionada.

Ao clicar no botão "Ativo" ⑰ altera a indicação para "Não ativo". Ao clicar no botão "aplicar" ⑯ na linha inferior, esta ferramenta de encaixe deixa de estar disponível para a criação de objetos de teste.



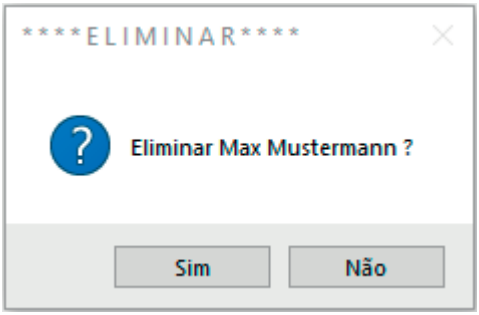
Fabricante



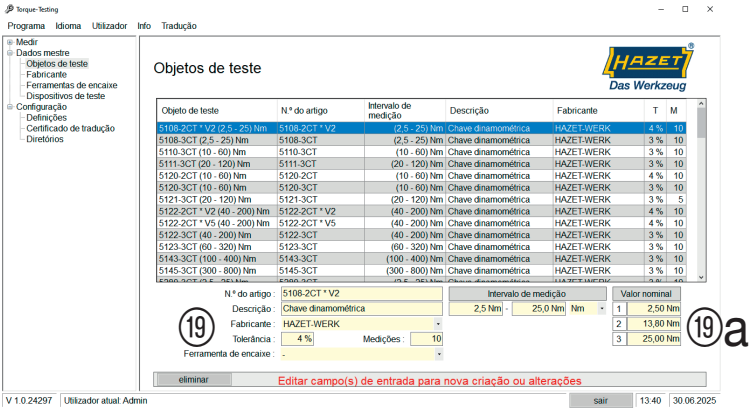
Para criar um novo fabricante, clique com o cursor no campo (nome, endereço e localidade) ⑱ e introduza as informações correspondentes. Se for efetuada uma entrada num campo, a cor da designação do respetivo campo muda para vermelho. Além disso, os botões "aplicar", "rejeitar" e "novo" aparecem na linha inferior para selecionar a ação pretendida.

Confirme a nova criação de um fabricante clicando no botão "novo".

Para eliminar um fabricante recentemente criado, clique no botão "eliminar" e confirme o processo na janela pop-up "**** Eliminar ****" clicando no botão "Sim".



Objetos de teste

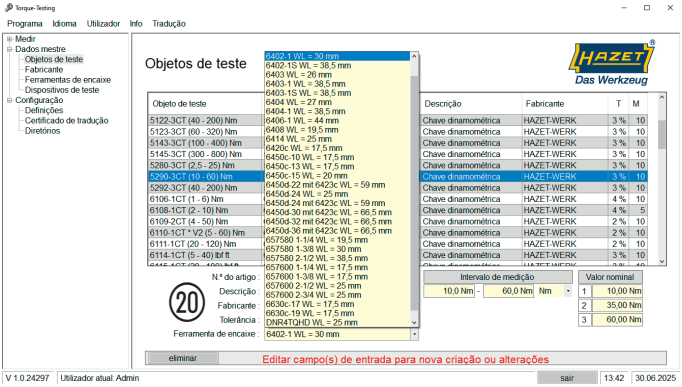


Para criar novos objetos de teste (chaves dinamométricas) ou para alterar os existentes, clique com o cursor num dos campos (por exemplo, N.º do artigo ou um valor para o intervalo de medição) ⑲ e introduza as designações/dados correspondentes.

Para eliminar uma entrada, clique no botão "eliminar" e confirme o processo na janela pop-up "**** Eliminar ****" clicando no botão "Sim".

Assim que uma entrada num campo é alterada, a cor da designação do campo (por exemplo, N.º do artigo ou um valor para o intervalo de medição) muda para vermelho ⑲. Nos campos (1-3) sob valor nominal ⑲a, introduza os valores de binário com os quais a chave dinamométrica deve ser verificada.

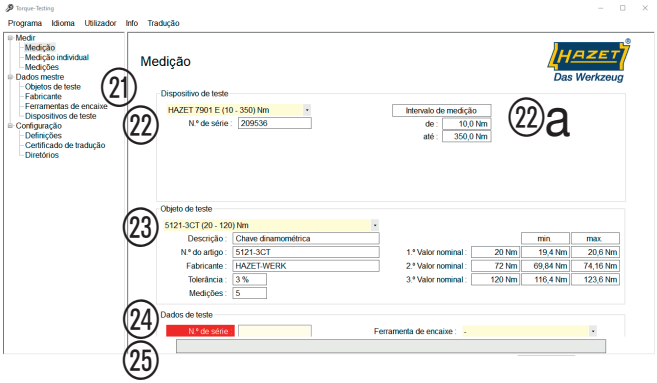
Ao criar uma chave dinamométrica com admissão de encaixe, através do menu suspenso no campo "Ferramentas de encaixe" ⑳, selecione a ferramenta de encaixe da lista que deve ser utilizada ao verificar a chave.



NOTA:
A ferramenta de encaixe a utilizar deve primeiro ser criada em "Dados mestre: Ferramentas de encaixe" e ser identificada como "Ativa".

Além disso, os botões "aplicar", "rejeitar" e "novo" aparecem na linha inferior para selecionar a ação pretendida.

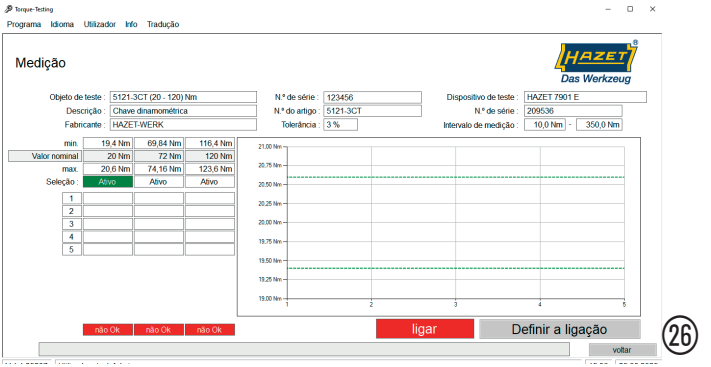
Medição



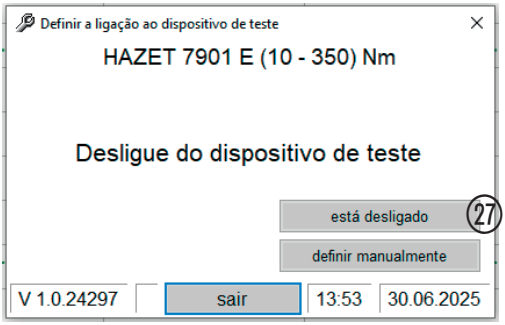
Para verificar uma chave dinamométrica, selecione o item "Medição" no item do menu "Medir" ㉑. Utilize o menu suspenso para o dispositivo de teste ㉒ para encontrar o dispositivo de teste de binário com o intervalo de medição do binário adequado ㉒a.

Utilize o menu suspenso para o objeto de teste ㉓ para selecionar o tipo de chave dinamométrica que pretende verificar.

Introduza o número de série da chave dinamométrica a ser testada no campo "N.º de série" ㉔ (em Dados de teste). Clique no botão "iniciar" ㉕ para mudar para a página em que a medição é apresentada.



Quando estabelecer a ligação pela primeira vez, clique no botão "Definir a ligação" ㉖. É apresentada a janela pop-up "Definir a ligação ao dispositivo de teste".

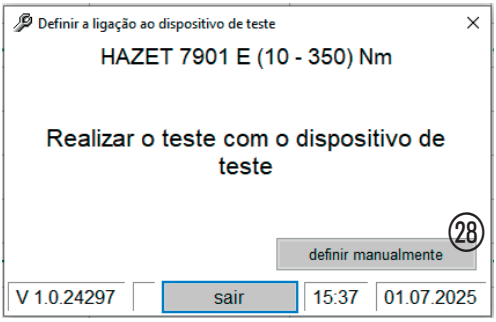


Desligue o cabo de ligação USB do seu dispositivo de teste de binário ou do PC/computador portátil. Se o dispositivo de teste de binário ainda não estiver ligado ao seu PC/computador portátil através do cabo USB, confirme o estado através do botão "está desligado" ㉗.



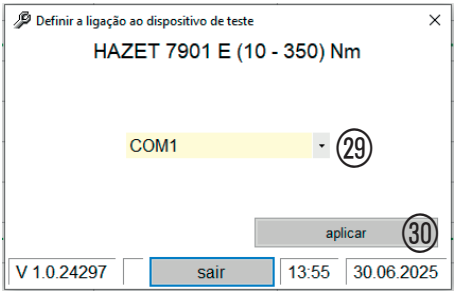
Utilize o cabo USB (incluído no fornecimento do dispositivo de teste) para estabelecer uma ligação entre a entrada mini-USB na parte de trás do dispositivo de teste de binário selecionado e uma entrada USB livre no seu PC/computador portátil.

NOTA:
Assim que o dispositivo de teste estiver pronto a funcionar, defina o modo para "Klick". Acione o dispositivo de teste de binário com qualquer valor de binário dentro do seu intervalo de medição permitido. O dispositivo de teste de binário é automaticamente detetado e o botão "ligar" muda para "ligado".

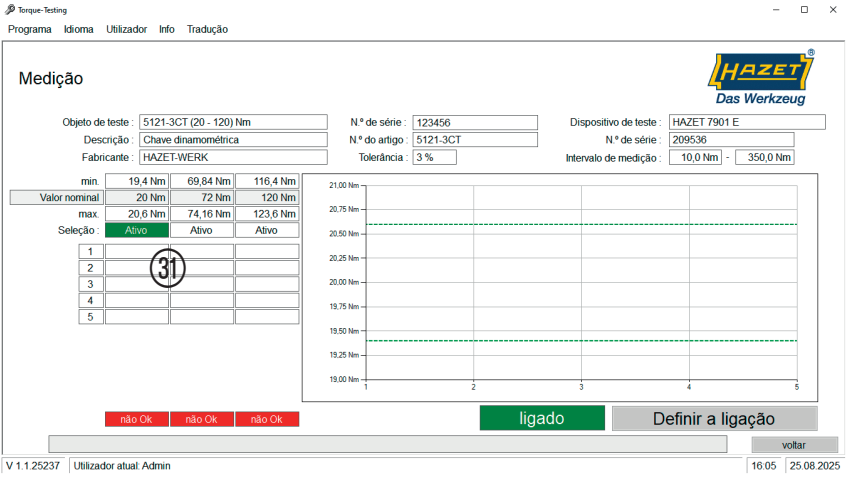


NOTA:
Em alternativa, também pode estabelecer uma ligação clicando o botão "definir manualmente" ㉘. Este procedimento é mais indicado quando se utilizam vários dispositivos de teste de binário.

Utilize o menu suspenso ㉙ para selecionar a interface COM adequada para o dispositivo de teste de binário pretendido e clique no botão ㉚ "aplicar".

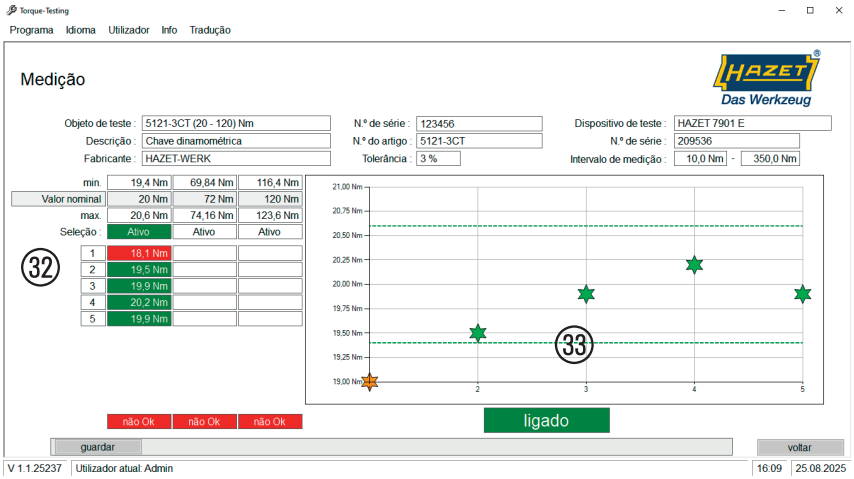


O software de teste está agora "ligado" e pronto a funcionar.

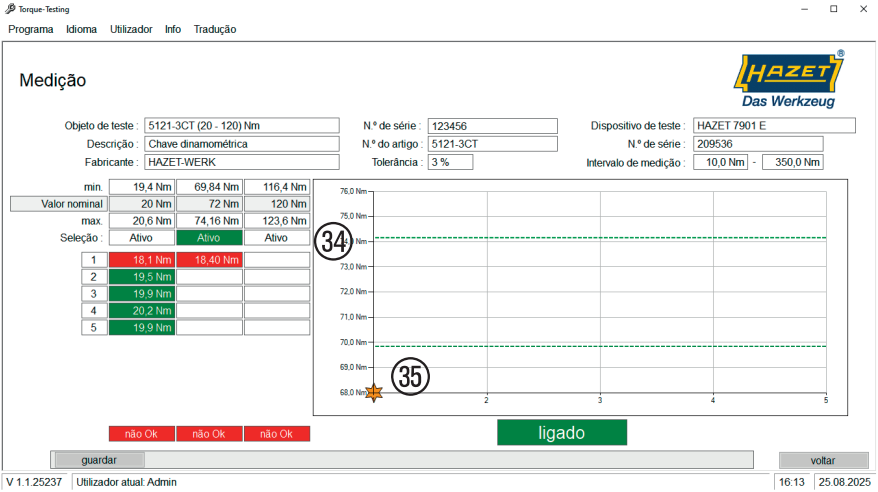


Pode agora começar a verificar a sua chave dinamométrica selecionada com o valor de teste mais baixo. Para tal, o valor nominal mais baixo é identificado com "Ativo" ㉛.

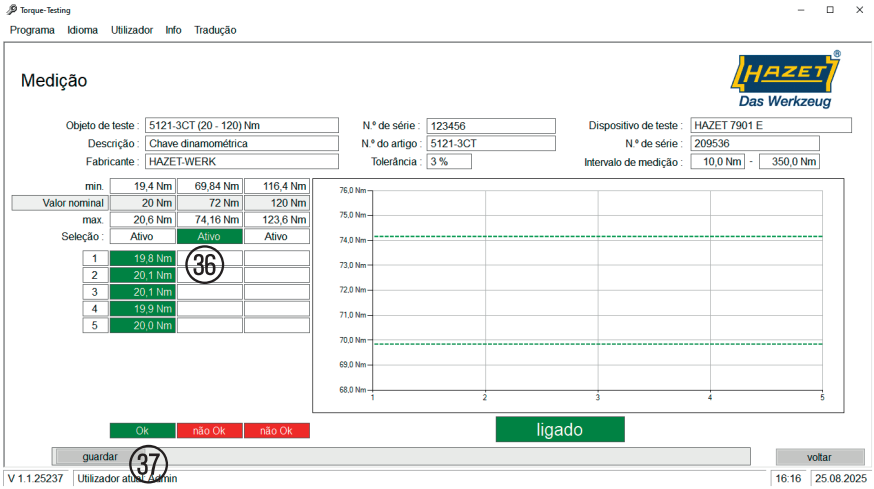
Certifique-se de que a sua chave dinamométrica está corretamente ajustada.



Os valores de teste fora da tolerância selecionada são apresentados a vermelho na lista de valores medidos ㉜ e no diagrama ㉝. Os valores de teste dentro da tolerância selecionada são apresentados a verde.



Os valores de teste fora da escala ㉞ são também apresentados a amarelo na linha de limite superior e inferior ㉟ do diagrama.

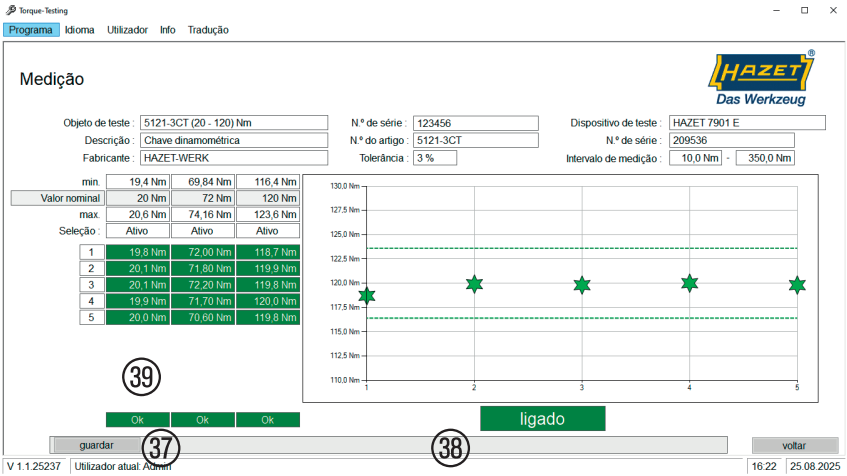


Se o número de valores de teste introduzidos no campo "Medições" (ver página 135 em Objetos de teste) quando o objeto de teste foi criado estiver consecutivamente dentro da tolerância, a indicação "Ativo" muda automaticamente para o valor nominal seguinte. ㊱

NOTA:
Certifique-se de que a sua chave dinamométrica está corretamente ajustada. A indicação "Ativo" também pode ser clicada/selecionada manualmente para cada valor nominal, se necessário.

Assim que os valores de teste tenham sido introduzidos na tabela, o botão "guardar" ㊲ pode ser clicado em qualquer altura. Os dados das medições guardadas são apresentados numa tabela no item do menu Medir/Medições/Dados de medição(ões) – ver página 144.

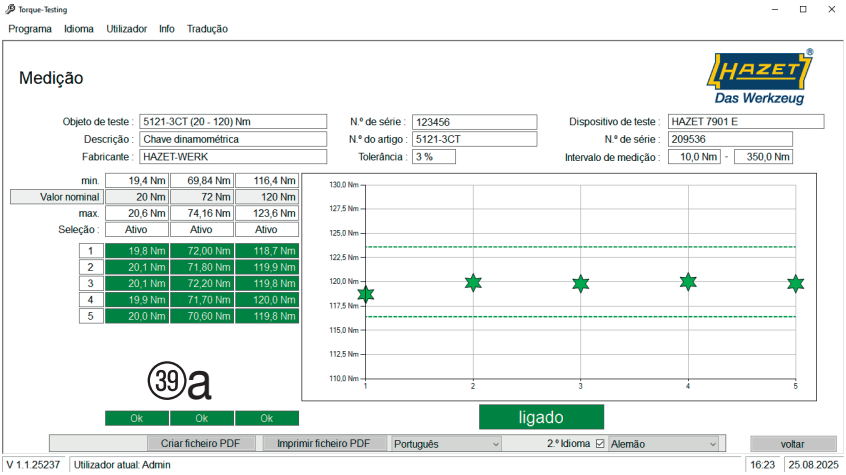
Para criar ou imprimir um ficheiro PDF/certificado de teste de qualidade ㊲ clicando no botão correspondente, selecione antes o(s) idioma(s) ㊳ pretendido(s) no documento.



NOTA:

Se pelo menos um valor de teste na lista ㊴ a estiver fora da tolerância, esta série de medição é identificada como "não Ok". No certificado de teste de qualidade, os resultados de medição são assinalados a vermelho com a seguinte nota:

"O objeto de teste não corresponde às especificações"

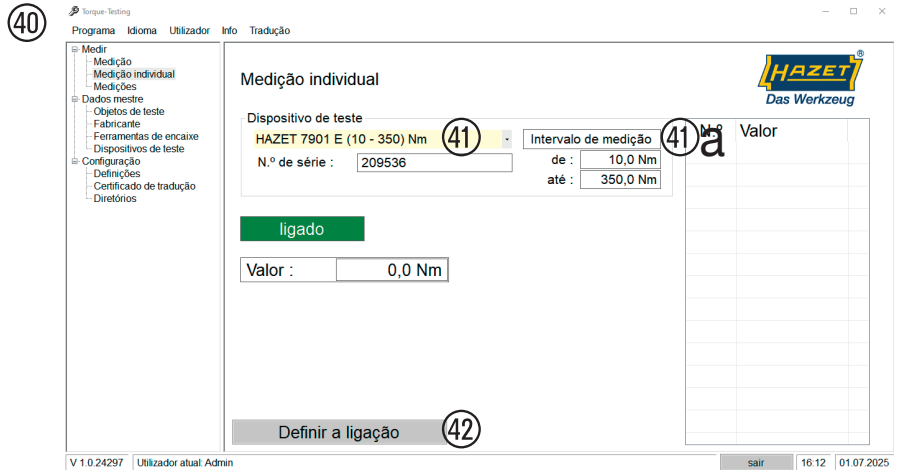


Se todos os valores de teste na lista ㊴a estiverem dentro da tolerância, todas as séries de medição são identificadas como "Ok". No certificado de teste de qualidade, os resultados de medição são assinalados com a nota:

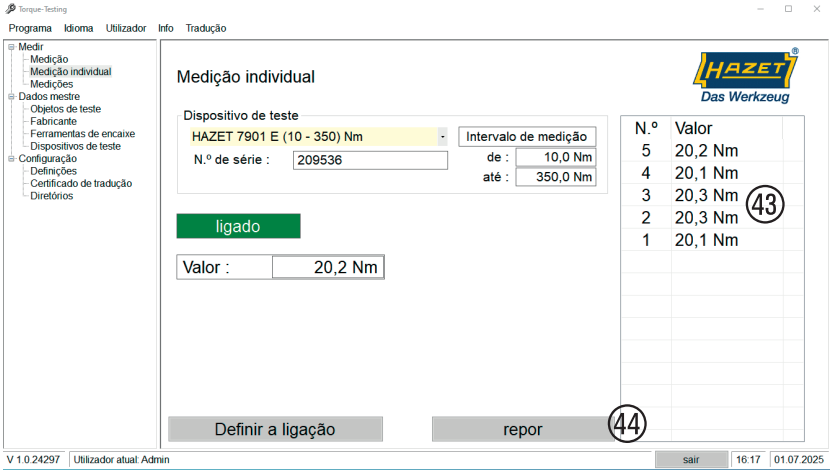
"O objeto de teste corresponde às especificações"

Medições individuais

Para verificar de forma simples e rápida, por exemplo, um único valor de binário definido de uma chave dinamométrica, selecione o item "Medição individual" no item do menu "Medir" ㊵. Utilize o menu suspenso para o dispositivo de teste ㊶ para encontrar o dispositivo de teste de binário com o intervalo de medição do binário adequado ㊶a.



Quando estabelecer a ligação pela primeira vez, clique no botão "Definir a ligação" ㊷ e proceda como descrito a partir da página 137.



Pode agora começar a verificar o valor de binário definido da sua chave dinamométrica. Os valores de medição são introduzidos na lista ㊸. Para eliminar os valores de medição, clique no botão "repor" ㊹.



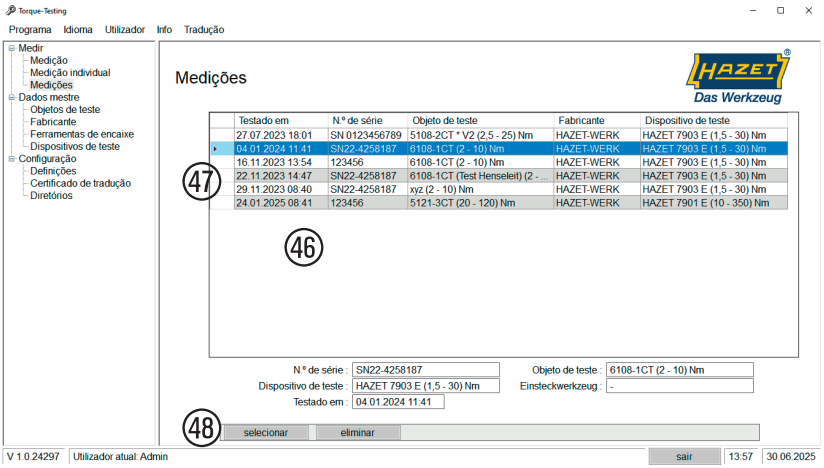
Certifique-se de que a sua chave dinamométrica está corretamente ajustada e respeite o binário máximo permitido da sua chave dinamométrica

NOTA:
O número de valores de teste na lista ㊸ não é limitado. Os valores só estão disponíveis para visualização e não podem ser guardados.

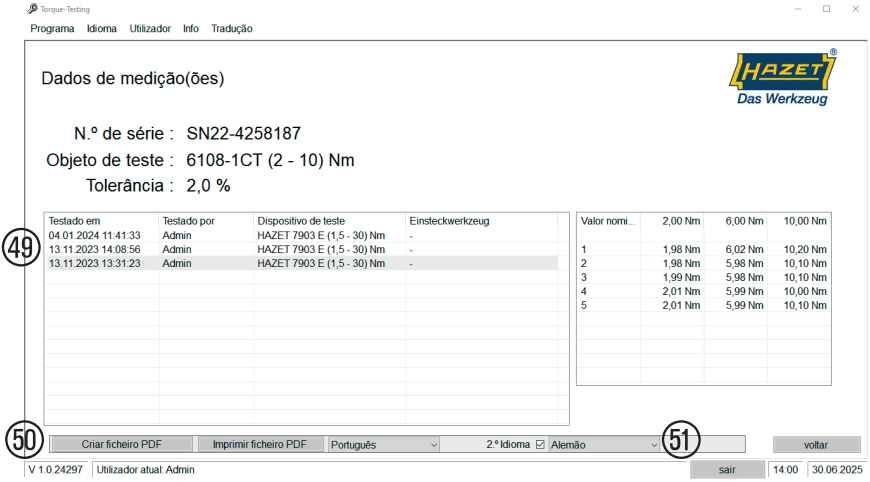
Medições

No item do menu "Medir"/"Medições" ㊺, encontrará uma lista dos objetos de teste/chaves dinamométricas guardados na tabela ㊻ com a data do último teste e o respetivo número de série.

㊺



Ao marcar a linha pretendida ㊼ e clicar no botão "selecionar" ㊽ é apresentada a tabela ㊾ com os "Dados de medição(ões)" para o objeto de teste selecionado.



Para criar ou imprimir um ficheiro PDF/certificado de teste de qualidade ㊿ clicando no botão correspondente, selecione antes o(s) idioma(s) ㊶ pretendido(s) no documento.

Kære mine damer og herrer,
I har truffet et godt valg og vil gerne tage den foreliggende kontrolsoftware i brug.



1. For Jeres sikkerhed

Denne dokumentation skal læses, før softwaren tages i brug. Sørg for, at brugeren af denne software og HAZET momentkontroludstyr 7900 E har læst og forstået betjeningsvejledningen grundigt **før første ibrugtagning**. Dokumentationen indeholder vigtige oplysninger, der er nødvendige for sikker og problemfri drift af software og momentkontroludstyr.

2. Tilsigtet anvendelse

Den foreliggende kontrolsoftware bruges til at registrere og dokumentere kontrolværdier i forbindelse med kontrol af manuelt betjente, mekanisk udløsende momentnøgler. HAZET påtager sig intet ansvar og yder ikke garanti for personskader og skader som følge af forkert brug eller overtrædelse af sikkerhedsbestemmelserne. Enhver ud over den tilsigtede anvendelse rækkende og / eller afvigende anvendelse af softwaren er forbudt og anses som ikke tilsigtet. Krav af enhver type mod producent og / eller dennes befuldmægtigede på grund af skader der er opstået ved ikke tilsigtet anvendelse af softwaren og apparaterne er udelukket. For alle skader ved ikke tilsigtet anvendelse, hæfter alene brugeren.

3. Symbolforklaring

Bemærk: *Vær yderst opmærksom på dette symbol!*

LÆS DRIFTSVEJLEDNING!



Brugeren er forpligtet til at læse og overholde alle brugsanvisninger, driftsvejledninger og sikkerhedsforskrifter og til at instruere alle brugere af HAZET-kontrolsoftware og momentkontroludstyr i overensstemmelse med disse.

ANVISNING!



Dette symbol markerer anvisninger deer letter håndteringen.

MÅ KUN BENYTTES AF KVALIFICERET PERSONALE!



Særlig viden er påkrævet til at betjene denne software og momentprøveapparaterne. Må derfor kun benyttes af kvalificeret personale. Håndtering ved udlån kan medføre kvæstelser eller ødelæggelse af det anvendte prøveapparat.

4. Systemforudsætning:

OBS: Til installation på ens PC skal man have administratorrettigheder!

Operativsystem:	Microsoft® Windows 10®ff
Lagringspladsbehov:	Mind. 100 MB fri harddiskhukommelse
Tilslutninger:	Mind. 1 USB-A-port
Grafikopløsning:	Mind. 1376 x 768 pixel

Installation

Sæt USB-nøglen i et ledigt USB-stik på PC'en/den bærbare. Der er mulighed for at arbejde direkte på USB'en og starte applikationen der eller kopiere softwaren/filerne til en filsti efter eget valg. Sørg for, at der er tilstrækkelige tilladelser med læse- og skriveadgang til den valgte sti og filmappen. Efter installation af softwaren, kan der oprettes en genvej direkte på skrivebordet. USB-nøglen fungerer også som dongle, dvs. softwaren fungerer kun, når USB-nøglen er sat i.

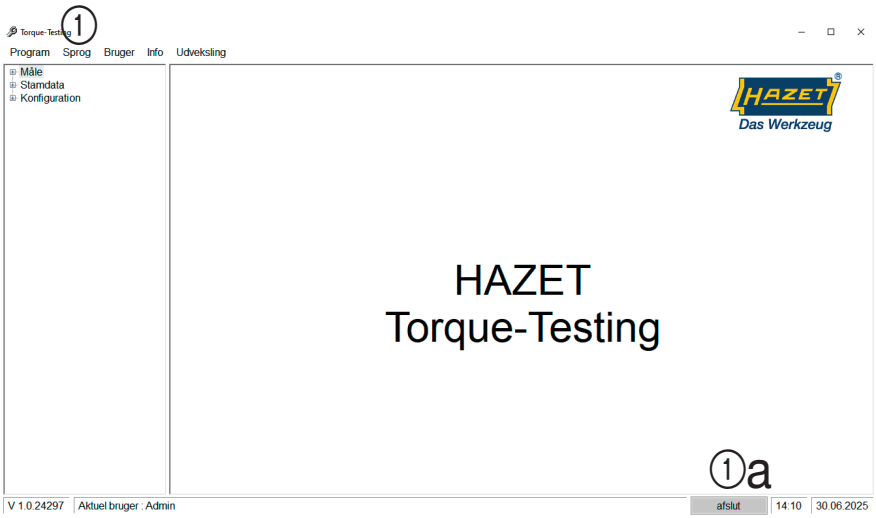
Ved at klikke på mappen "HAZET"



og dobbeltklikke på applikationen "Torque-Testing"



åbnes softwaren 7930D.



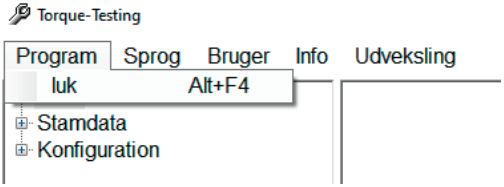
ANVISNING:
Startes softwaren, og USB-nøglen (donglen) ikke er sat i imens, lukkes programmet automatisk inden for 30 sekunder.

Advarselsvindue



Inden for de 30 sekunder kan USB-nøglen sættes i, så programmet fortsætter med at køre. Softwareprogrammet lukkes ligeledes i det øjeblik softwaren allerede er startet, og USB-nøglen først derefter fjernes.

Programmet kan lukkes igen via fanen "Program" ① ved at klikke på "Luk",

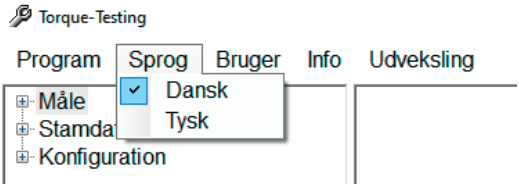


tastekombinationen "Alt" og "F4" eller via knappen "Afslut" ①a.

Tilslut det nødvendige momentprøveapparat til PC'en/den bærbare ved hjælp af kablet indeholdt i leveringsomfanget (2.0 m) med et USB 2.0 A-stik / USB 2.0 mikro B-stik.

Sprog

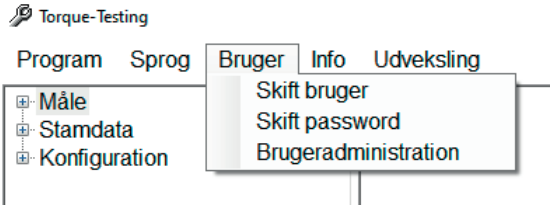
Via fanen "Sprog" ① kan den ønskede sprogindstilling for programmet indstilles. Sprogene tysk, engelsk, fransk, spansk, italiensk, dansk, finsk, svensk, norsk og portugisisk er gemt.



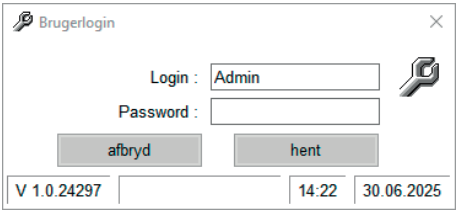
Hvis der er behov for et andet sprog, har man som administrator mulighed for at indtaste ens egne oversættelser til det ønskede sprog.
Se kapitlet Oversættelse (side 149).

Bruger

Via fanen "Brugere" ① kan de ønskede adgangsrettigheder og brugere fastsættes ved at vælge "Skift bruger", "Skift adgangskode" eller "Brugeradministration".

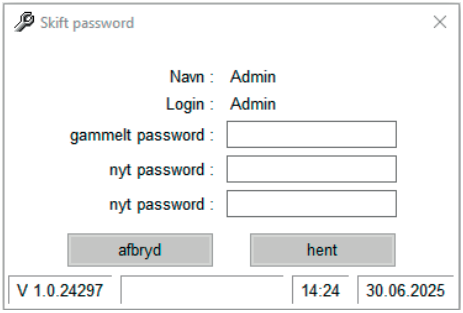


Skift bruger

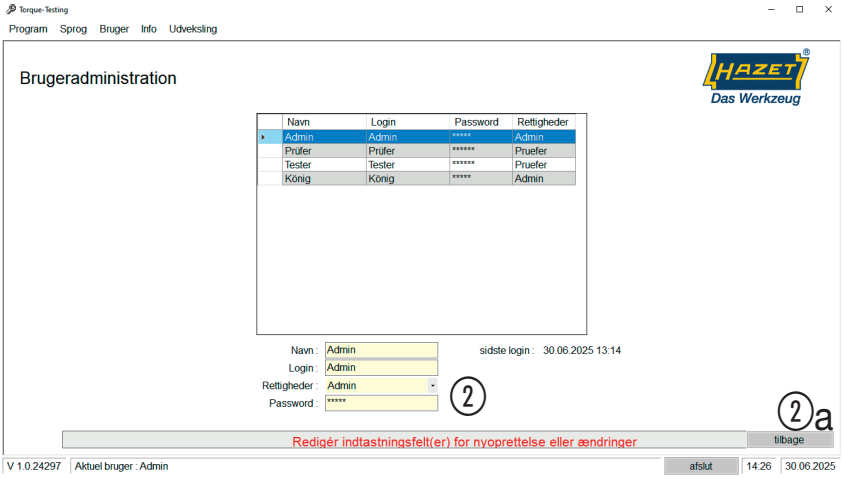


ANVISNING:
Brugere med login
„Admin“ med adgangskoden „admin“
og
„Kontrollant“ med adgangskoden „kontrollant“
„Tester“ med adgangskoden „tester“
er forudindstillede og kan tilpasses individuelt.

Skift password



Brugeradministration



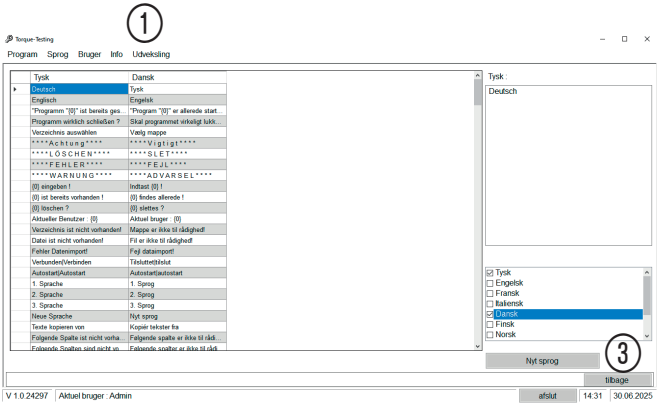
ANVISNING:
Så snart en indtastning i et felt ændres, ændres farven på feltets betegnelse (navn, login osv.) til rød ②. Desuden vises knapperne "Anvend", "Forkast" og "Ny" i nederste linje ② til valg af den ønskede handling. Via knappen „Tilbage“ ②a når man til forrige visning.

Info

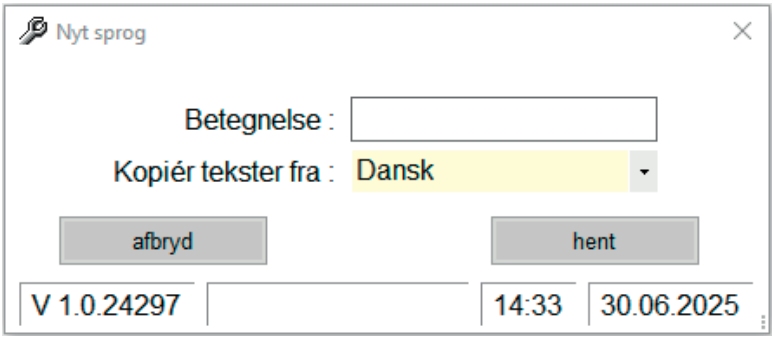
Via fanen „Info“ ① finder man adresse og kontaktdata til HAZET-WERK.

Oversættelse (kun som administrator)

Via fanen „Oversættelse“ ① finder man de i softwaren gemte sprog tysk, engelsk osv.



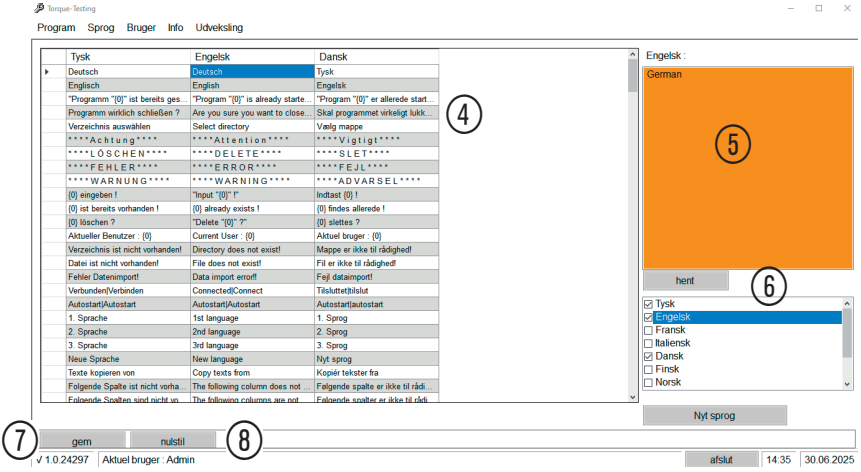
Via knappen „Nyt sprog“ ③ kan hvert vilkårligt sprog suppleres.



Indtast det ønskede, nye sprog i feltet „Betegnelse“, og brug rullemenuen til at vælge et sprog, der skal inddrages til oversættelse.

- Med knappen „Afbryd“ kan indtastningen forkastes.
- Med knappen „Anvend“ kan indtastningen bekræftes.

Vælg den tekstlinje ④, der skal oversættes ved at klikke på den. Overskriv den tekst, der skal oversættes, i oversættelsesfelt ⑤ på højre side, og bekræft indtastningen ved at klikke på knappen "Anvend" ⑥. Klik på knappen "Gem" ⑦ for at gemme teksten til den tilsvarende oversættelse.



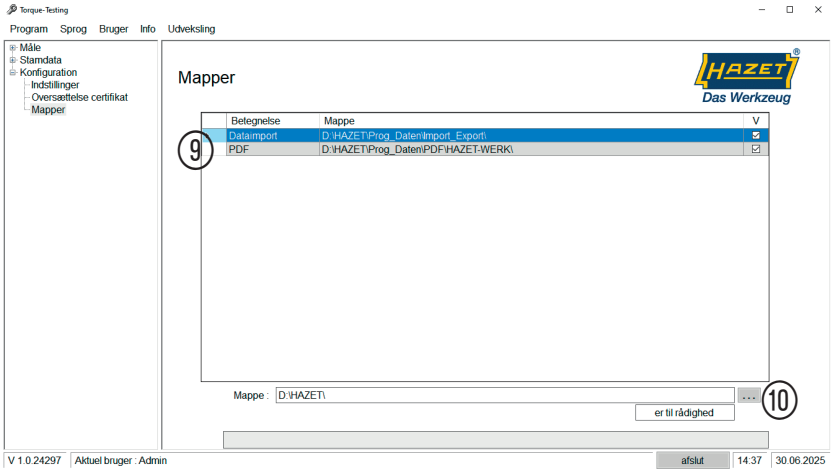
Hvis den nye tekst ikke skal gemmes, vælg knappen "Nulstil" ⑧.

Konfiguration (kun som administrator)

Via menupunktet Konfiguration vises underpunkterne "Indstillinger", "Oversættelsescertifikat" og "Mapper" ved at klikke på "+".

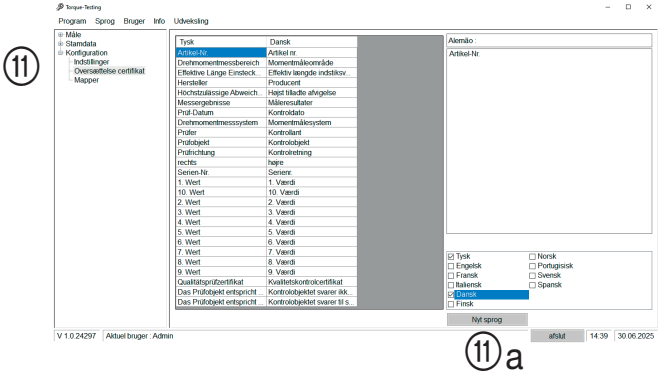
Mapper

Under "Mapper" kan man indstille de stier, hvorunder softwarens programdata til import og eksport og kvalitetstestcertifikaternes PDF-dokumenter skal gemmes. Markér hertil den tilsvarende linje ⑨ og vælg den ønskede sti via knappen „…“ ⑩.

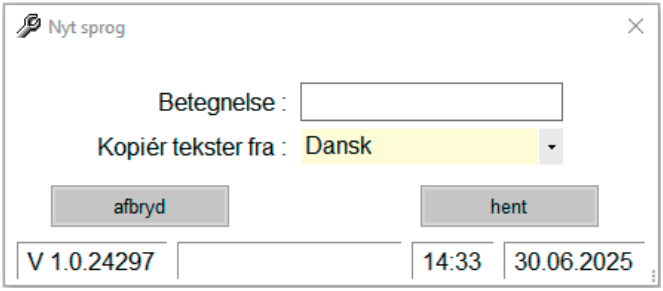


Oversættelse certifikat

For at oprette en egen sprogoversættelse af et kvalitetskontrolcertifikat, vælg menupunktet "Oversættelse certifikat" ⑪.



Med aktivering af knappen „Nyt sprog“ ⑪a fremkommer følgende pop up-vindue:



For at oprette et nyt sprog til kvalitetskontrolcertifikatet skal der gås frem som beskrevet under "Oversættelse" for softwaren fra side 149.

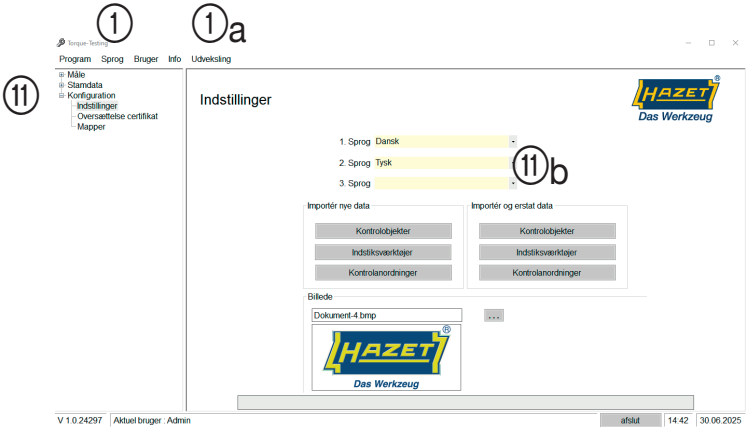
Logo

For at vise et firmalogo i certifikatet, anbring en tilsvarende bitmapfil i .bmp-format i softwarens filsti under Prog_Daten\Certifikater\Billeder.

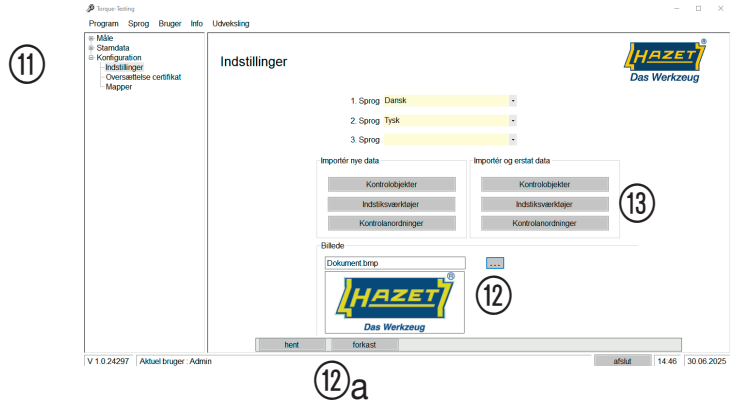
Ved udskrivning af et ønsket certifikat, overtages og indføjes det valgte logo automatisk i certifikatet. De nødvendige indstillinger hertil kan findes på side 153 under "Indstillinger".

Indstillinger

Under menupunktet "Indstillinger" ⑪ kan der angives et 1. sprog eller en rækkefølge af de sprog, der skal vises i rullemenuen på fanen Sprog ① via rullemenuen ⑪b, forudsat sproget/sprogene er oprettet i "Oversættelse" under ①a.



I menupunktet "Indstillinger" ⑪ kan der også vælges det ønskede logo via knappen „ … “ ⑫, fra dem, der er gemt i softwarens filsti under Prog_Daten\Certifikater\Billeder.



For at acceptere eller forkaste indstillingerne skal der trykkes på en af de tilsvarende knapper ⑫a.

Importér data

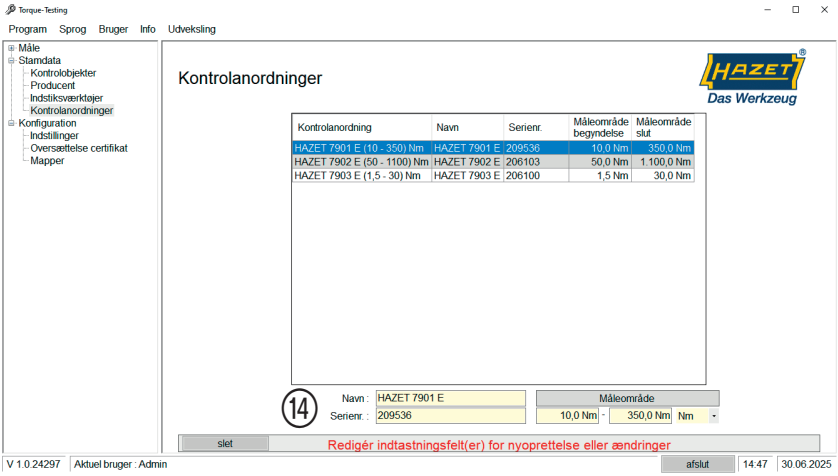
For kontrolobjekter, indstiksværktøjer og kontrolanordninger kan der vælges mellem "Importér nye data" eller "Importér og erstat data" ved at klikke på en af de ønskede knapper ⑬.

Ved "Importér nye data" eller "Importér og erstat data" vælges via stien de tilsvarende filer, der er indtastet under "Mapper".

Stamdata

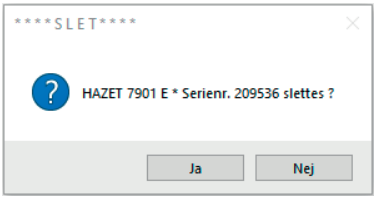
Indtastninger og ændringer er kun mulige som administrator (admin).

Kontrolanordninger

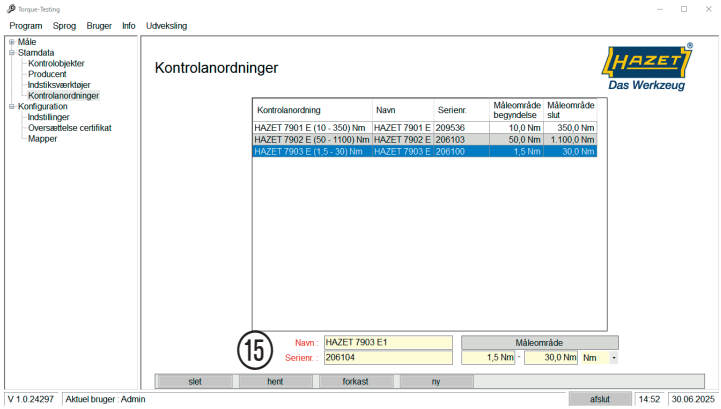


For nyoprettelse eller ændring af oprettede momentkontrolanordninger skal der med markøren klikkes i et af felterne (navn, serienummer eller en værdi for måleområdet) ⑭ og de tilsvarende betegnelser / data indtastes.

For at slette en indtastning skal der klikkes på knappen "-slet-" og processen bekræftes i pop up-vinduet **** Slet **** ved at klikke på knappen "-Ja-".

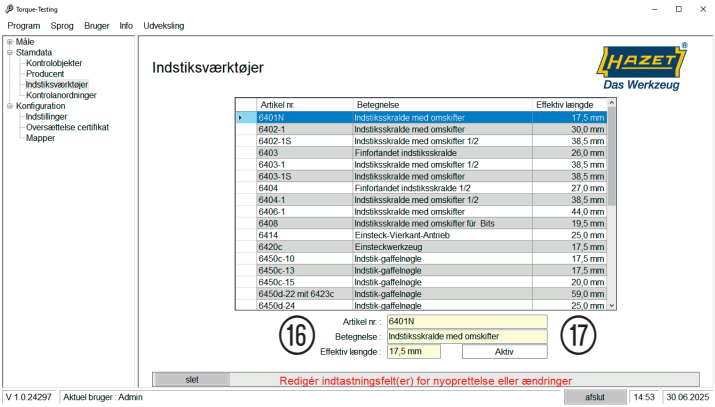


Så snart en indtastning i et felt ændres, ændres farven på feltets betegnelse (navn og serienummer) eller måleområdets værdi til rød ⑮.



Desuden vises knapperne "Anvend", "Forkast" og "Ny" i nederste linje til valg af den ønskede handling.

Indstiks-værktøjer



For nyoprettelse eller ændring af oprettede indstiksværktøjer skal der med markøren klikkes i et af felterne ("Artikelnummer", "Betegnelse" eller "Effektiv længde" ⑯ og de tilsvarende betegnelser / data indtastes.

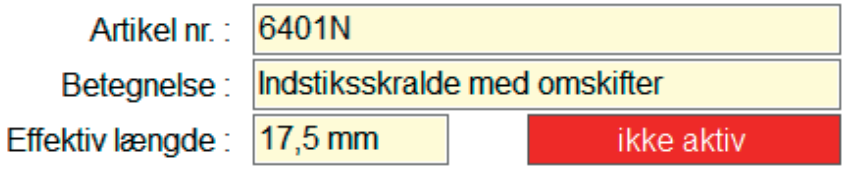
For at slette en indtastning skal der klikkes på knappen "Slet" og processen bekræftes i pop up-vinduet "**** Slet ****" ved at klikke på knappen "Ja".

Ændres en indtastning i et felt, ændres farven på feltets betegnelse ("Artikelnummer", "Betegnelse" eller "Effektiv længde") til rød ⑯.

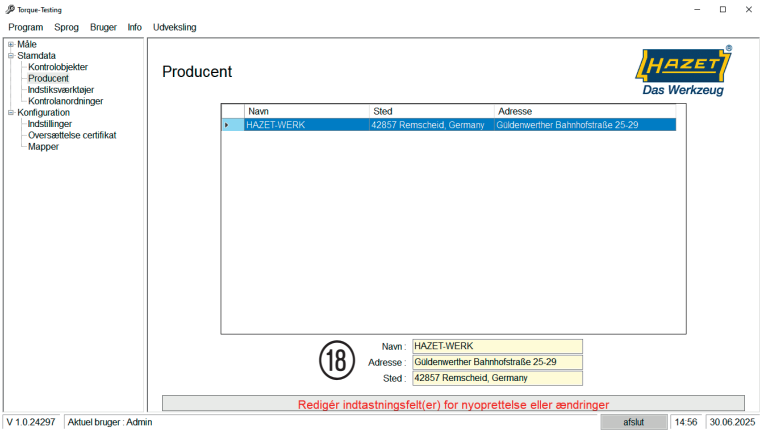
Desuden vises knapperne "Anvend", "Forkast" og "Ny" i nederste linje til valg af den ønskede handling.

Via knappen "Aktiv" ⑰ vises, at det valgte indstiksværktøj er tilgængeligt til oprettelse af kontrolobjekter (momentnøgler) og derved kan vælges.

Ved klik på knappen "Aktiv" ⑰ ændres visningen til "ikke aktiv". Ved klik på knappen "Anvend" ⑯ i nederste linje er dette indstiksværktøj ikke længere tilgængeligt ved oprettelse af kontrolobjekter.



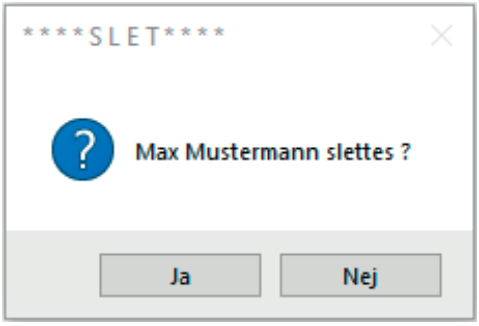
Producent



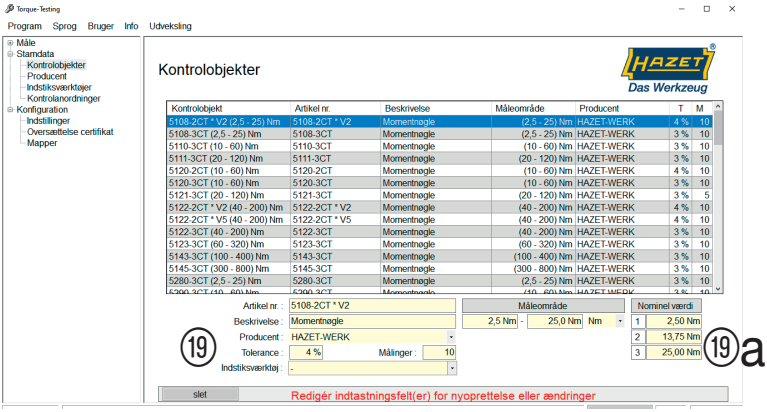
Til nyoprettelse af en producent skal der med markøren klikkes i felterne (navn, adresse og by) ⑱ og de tilsvarende informationer skal indtastes. Foretages der en indtastning i et felt, ændres farven på det pågældende felts betegnelse til rød. Desuden vises knapperne "Anvend", "Forkast" og "Ny" i nederste linje til valg af den ønskede handling.

Bekræft den nye oprettelse af en producent ved klik på knappen "Ny".

For at slette en nyoprettet producent skal der klikkes på knappen "Slet" og processen bekræftes i pop up-vinduet "**** Slet ****" ved at klikke på knappen "Ja".



Kontrolobjekter

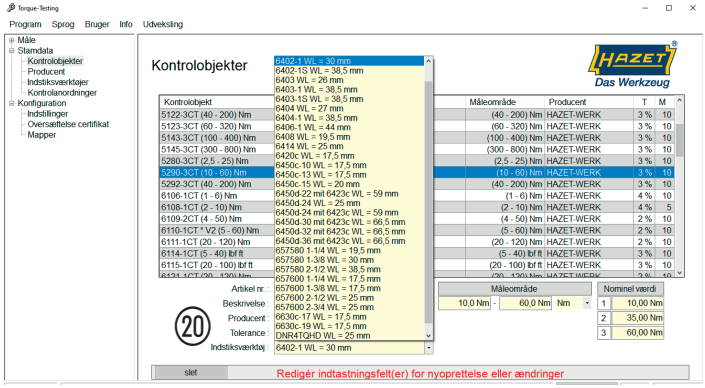


For nyoprettelse eller ændring af oprettede kontrolobjekter (momentnøgler) skal der med markøren klikkes i et af felterne (f.eks. artikelnummer eller en værdi for måleområdet) ⑲ og de tilsvarende betegnelser / data indtastes.

For at slette en indtastning skal der klikkes på knappen "Slet" og processen bekræftes i pop up-vinduet "**** Slet ****" ved at klikke på knappen "Ja".

Så snart en indtastning i et felt ændres, ændres farven på feltets betegnelse (f.eks. artikelnummer eller en værdi for måleområdet) til rød ⑲. I felterne (1-3) under Nominel værdi ⑲a indtastes de momentværdier, som momentnøglen skal kontrolleres med.

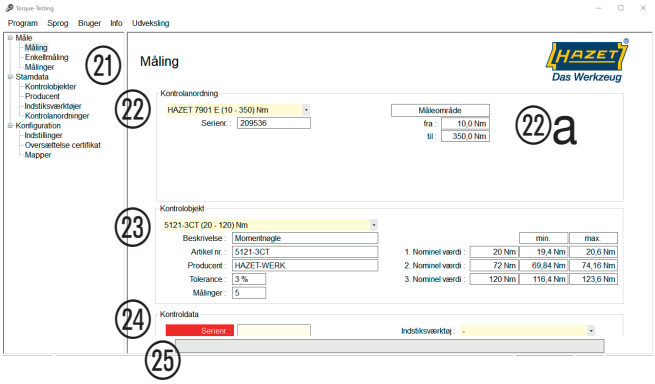
Ved oprettelse af en momentnøgle med indstiksholder vælges via rullemenuen i feltet "Indstiksværktøjer" ⑳ det indstiksværktøj fra listen, der skal bruges ved kontrol af nøglen.



ANVISNING:
Det indstiksværktøj, der skal bruges, skal på forhånd være oprettet under "Stamdata: Indstiksværktøjer" og være markeret som "Aktiv".

Desuden vises knapperne "Anvend", "Forkast" og "Ny" i nederste linje til valg af den ønskede handling.

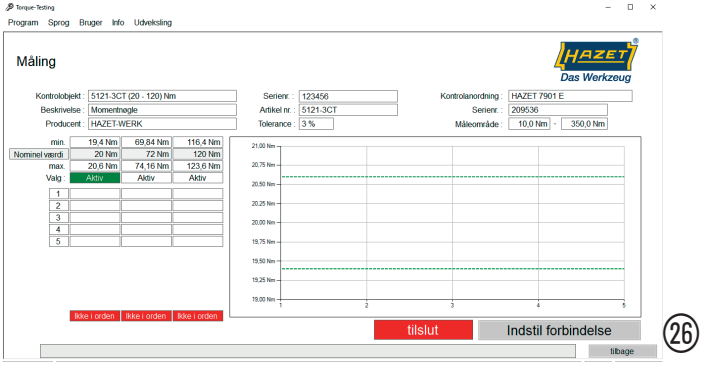
Måling



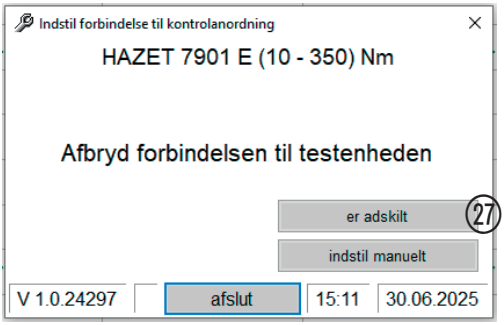
For at kontrollere en momentnøgle skal der under menupunktet "Målinger" ㉑ vælges punktet "Måling". Via rullemenuen for kontrolanordningen ㉒ finder man momentkontrolanordningen med det egnede momentmåleområde ㉒a.

Via rullemenuen for kontrolobjektet ㉓ vælges den momentnøgletype, der skal kontrolleres.

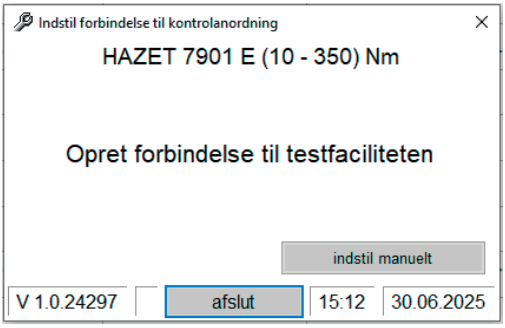
I feltet "Serienummer" ㉔ (under kontroldata) indtastes serienummeret på den momentnøgle, der skal kontrolleres. Ved klik på knappen "Start" ㉕ skiftes der til den side, hvor målingen vises.



Ved tilslutning første gang, skal der trykkes på knappen "Indstil tilslutning" ㉖. Pop up-vinduet "Indstil tilslutning til kontrolanordning" vises.

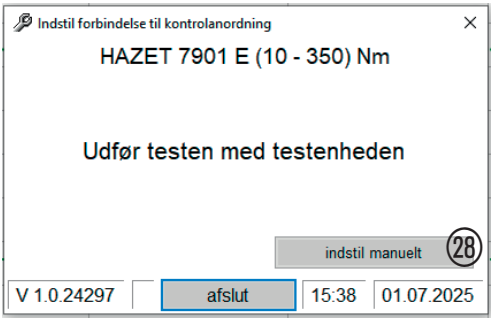


Frakobl USB-tilslutningskablet fra momentkontrolanordningen eller fra PC'en/den bærbare. Hvis momentprøveapparatet endnu ikke er tilsluttet PC'en/den bærbare via USB-kabel, bekræfte status ved at klikke på knappen "er afbrudt" ㉗.



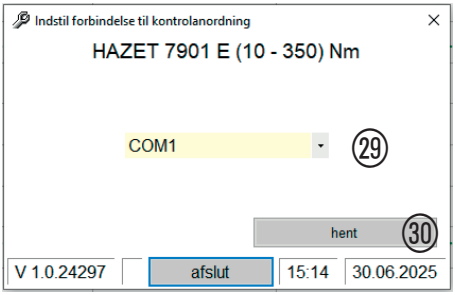
Opret med USB-kablet (indeholdt i prøveappratets leveringsomfang) forbindelse mellem mini-USB-stikket på bagsiden af det valgte momentprøveapparat til et ledigt USB-stik på PC'en/den bærbare.

ANVISNING:
Så snart prøveapparatet er klar til brug, indstil tilstanden til "Klik". Aktivér momentprøveapparatet med en hvilken som helst momentværdi inden for det tilladte måleområde. Momentprøveapparatet registreres automatisk, og knappen "Tilslut" skifter til "tilsluttet".

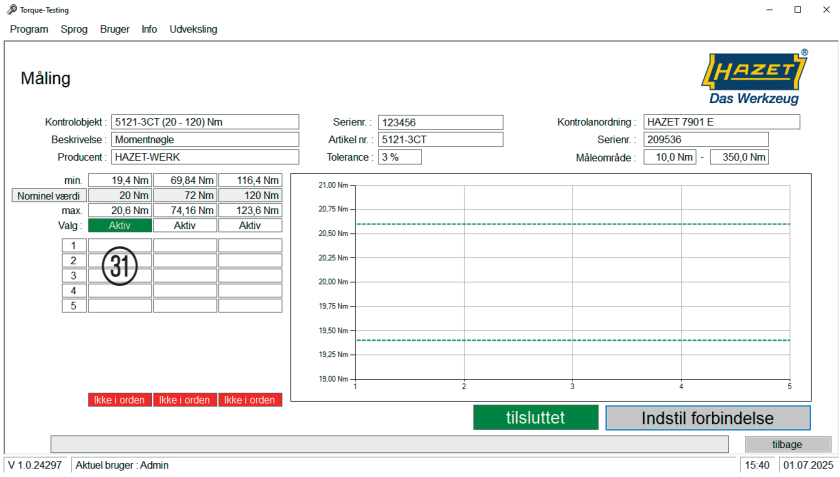


ANVISNING:
Alternativt kan der også oprettes forbindelse ved at trykke på knappen "Indstil manuelt" ㉘. Ved brug af flere momentprøveapparater er denne fremgangsmåde bedst egnet.

Vælg via rullemenuen ㉙ det passende COM-interface til det ønskede momentprøveapparat, og klik på knappen ㉚ "Anvend".

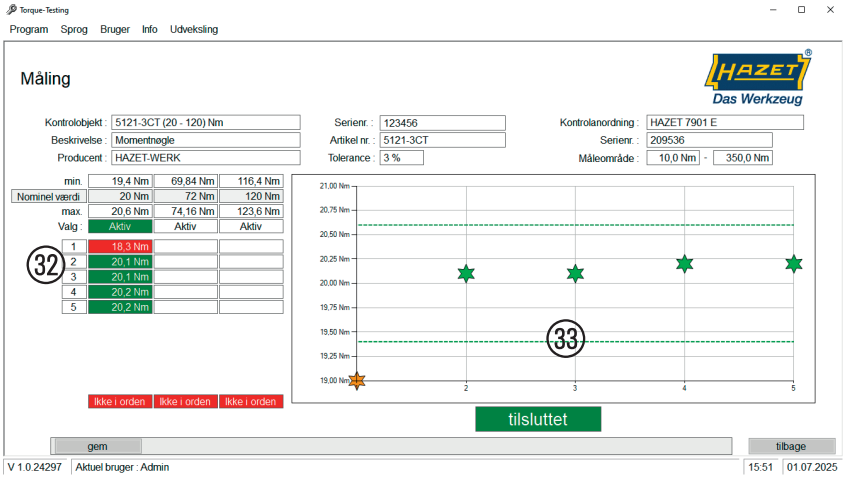


Kontrolsoftwaren er nu "tilsluttet" og dermed klar til drift.

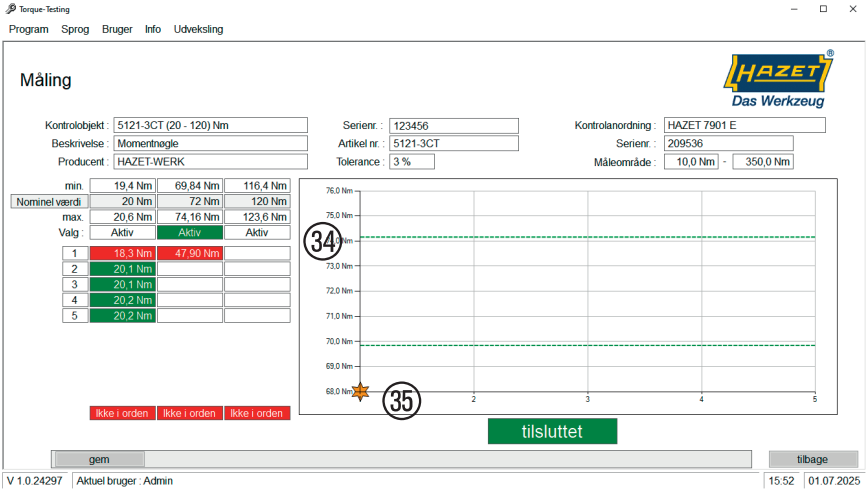


Nu kan der begyndes med kontrollen af den valgte momentnøgle ved mindste kontrolværdi. Her er den mindste nominelle værdi markeret med "Aktiv" ㉛.

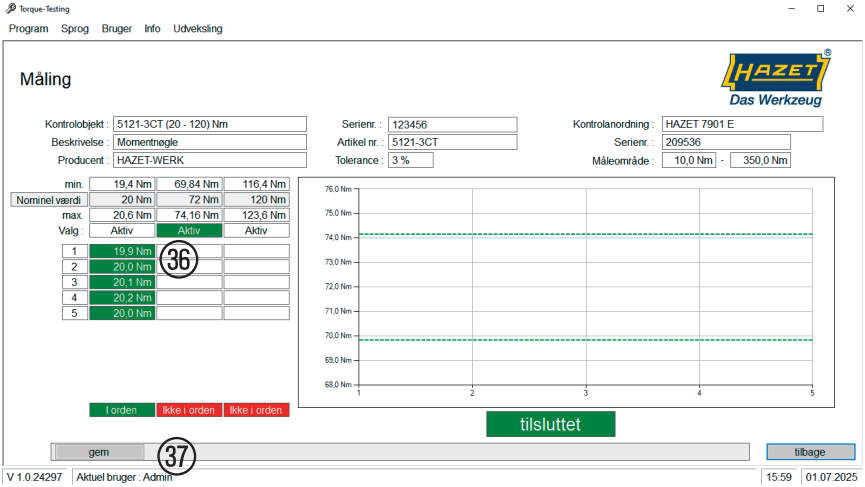
Vær opmærksom på den rigtige indstilling af moment-nøglen.



Kontrolværdier uden for den valgte tolerance vises på listen over målte værdier ㉜ og i diagrammet ㉝ med rødt. Kontrolværdier inden for den valgte tolerance vised hver især med grønt.



Kontrolværdier uden for skalaen ㉞ vises på den øvre eller nedre begrænsningslinje ㉟ i diagrammet desuden med gult.



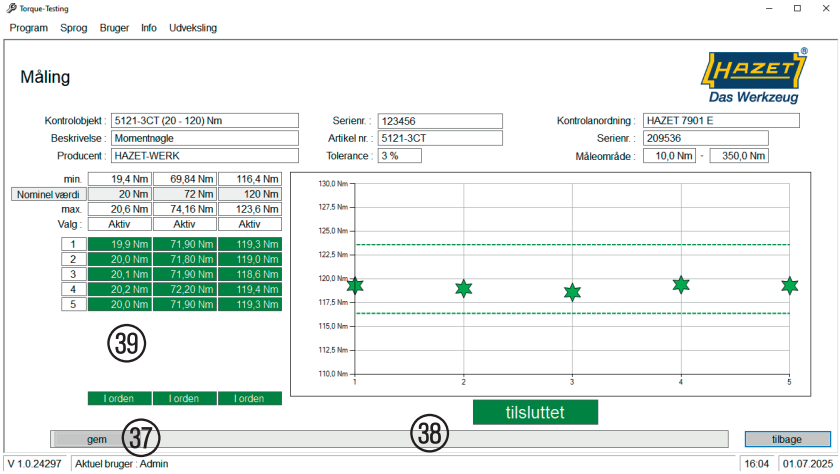
Hvis antallet af kontrolværdier, der ved oprettelse af kontrolobjektet blev indtastet i feltet "Målinger" (se side 158 under Kontrolobjekter), ligger inden for tolerancen efter hinanden, skifter visningen "Aktiv" automatisk til næste nominelle værdi. ㊱

ANVISNING:

Vær opmærksom på den rigtige indstilling af momentnøglen. Visningen "Aktiv" kan ved behov også klikkes/vælges manuelt for hver nominel værdi.

Så snart kontrolværdierne er indtastet i tabellen, kan der til enhver tid trykkes på knappen "Gem" ㊲. Dataene for de lagrede målinger vises i en tabel under menupunktet Måling /Målinger /Data for målingen/målingerne – se side 167.

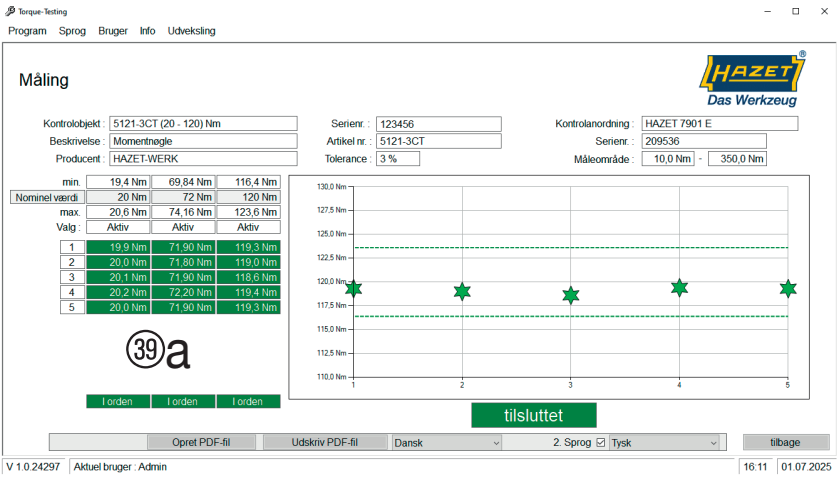
For at oprette eller udskrive en PDF-fil / et kvalitetstestcertifikat ved tryk på den tilsvarende knap ㊲, skal der først vælges det eller de ønskede sprog i dokumentet ㊳.



ANVISNING:

Er mindst én kontrolværdi i listen ㊴a uden for tolerancen, markeres denne måleværdi med "Ikke i orden". I kvalitetsjontrolcertifikatet markeres måleresultaterne med følgende bemærkning i rødt:

„Kontrolobjektet svarer ikke til specifikationerne“

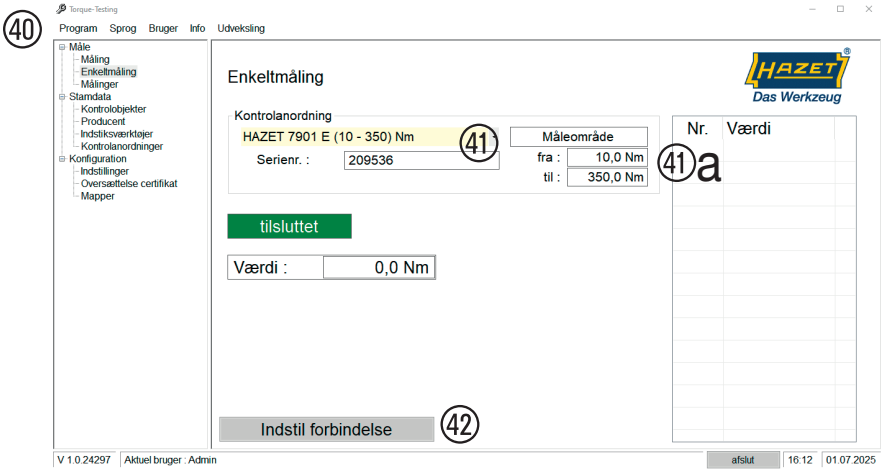


Er alle kontrolværdier i listen ㊴a inden for tolerancen, markeres alle måleræk-ker med "I orden". I kvalitetsjontrolcertifikatet markeres måleresultaterne med bemærkningen:

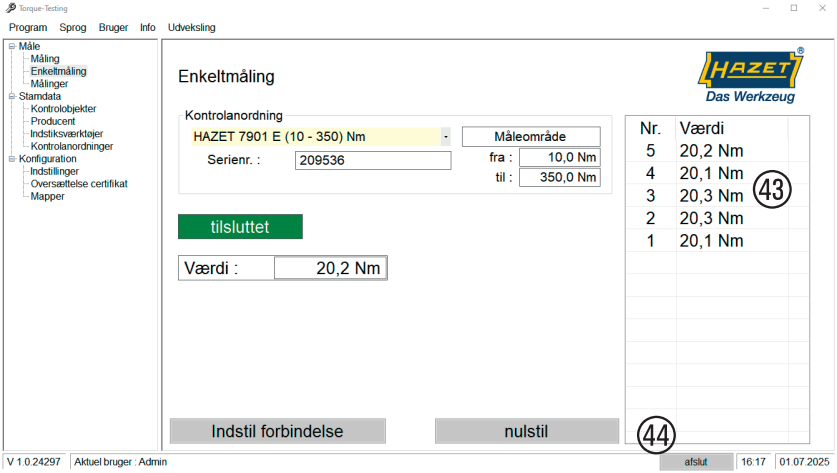
"Kontrolobjektet svarer til specifikationerne"

Enkeltmålinger

For enkel, hurtig kontrol, f.eks. en enkelt indstillet momentværdi for en momentnøg-le, vælg under menupunktet "Målinger" ㊵ punktet "Enkeltmåling". Via rullemenuen for kontrolanordningen ㊶ finder man momentkontrolanordningen med det egnede momentmåleområde ㊶a.



Ved tilslutning første gang, skal der trykkes på knappen "Indstil tilslutning" ㊷ og gå frem som beskrevet fra side 160.



Nu kan der begyndes med kontrollen af den indstillede momentværdi for momentnøglen. Måleværdierne indtastes i listen ㊸. For at slette måleværdierne skal der trykkes på knappen "Nulstil" ㊹.



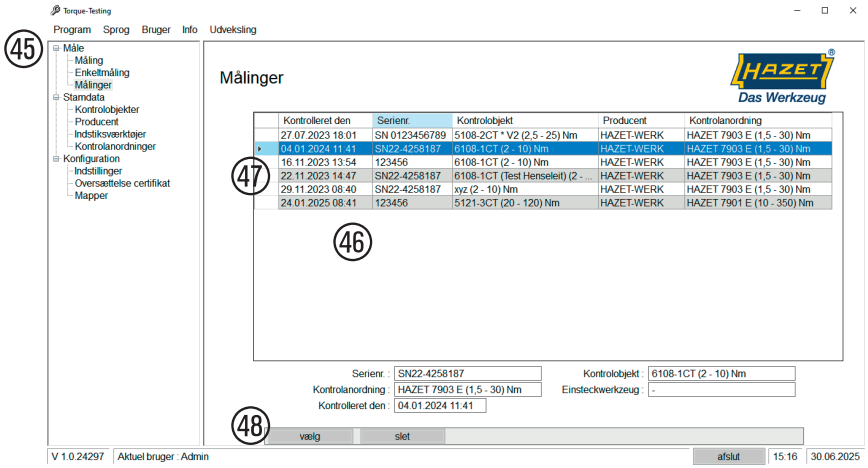
Vær opmærksom på den rigtige indstilling af momentnøglen, og overhold det maksimalt tilladte moment for momentprøveapparatet.



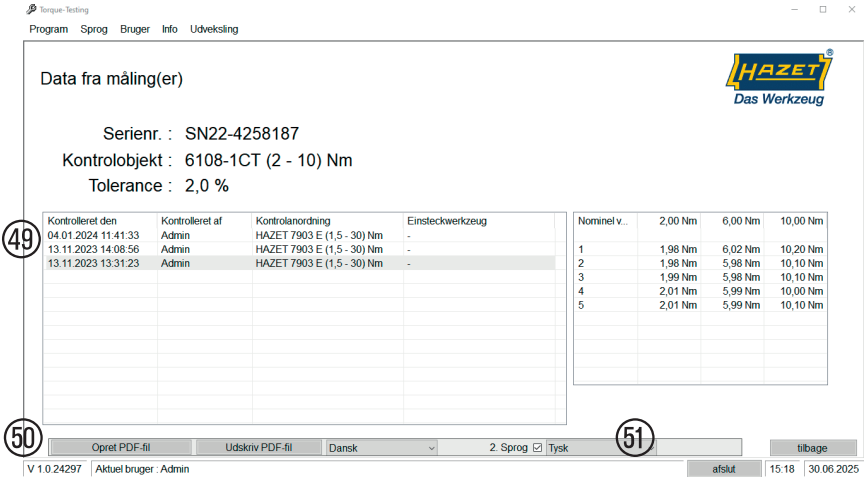
ANVISNING:
Antallet af kontrolværdier i listen ㊸ er ikke begrænset. Værdierne står kun til rådighed for visning og kan ikke gemmes.

Målinger

Under menupunktet „Måling“ / „Målinger“ ㊺ finder man i tabellen ㊻ en liste over lagrede kontrolobjekter / momentnøgler med angivelse af sidste kontroldato og det pågældende serienummer.



Ved at markere den ønskede linje ㊼ og klikke på knappen "Vælg" ㊽ vises tabellen ㊾ med "Data for måling(erne)" for valgt kontrolobjekt.



For at oprette eller udskrive en PDF-fil / et kvalitetstestcertifikat ved tryk på den tilsvarende knap ㊿, skal der først vælges det eller de ønskede sprog i dokumentet (51).

Mine damer og herrer,
dere har truffet et godt valg og ønsker å sette i drift den aktuelle testprogramvaren.



1. For din egen sikkerhet

Før igangsetting av programvaren må denne dokumentasjonen leses. Sørg for at brukeren av denne programvaren og HAZET moment-testinstrumentene 7900 E **før den første igangsettingen** har lest gjennom bruksanvisningene grundig og forstått disse. Dokumentasjonen inneholder viktige anvisninger som er påkrevde for sikker og feilfri drift av programvaren din og moment-testinstrumentene dine.

2. Tiltenkt bruk

Den aktuelle testprogramvaren benyttes til innsamling og dokumentasjon av testverdier i forbindelse med kontroll av manuelt betjente, mekanisk utløste momentnøkler. HAZET påtar seg intet ansvar og ingen garanti for personskader eller materielle skader som skyldes bruk som er upassende eller i strid med formålet hhv. ved manglende overholdelse av sikkerhetsforskriftene. Enhver bruk utover tiltenkt bruk og/eller annen bruk av programvaren er forbudt og anses som ikke tiltenkt bruk. Ethvert krav ovenfor produsenten og/eller dennes representant ved skader som skyldes ikke tiltenkt bruk av programvaren og apparatene er utelukket. Operatøren er alene ansvarlig for alle skader som skyldes ikke tiltenkt bruk.

3. Symbolforklaring

Obs: *Vær ekstra oppmerksom på dette symbolet!*

LES BRUKSANVISNINGEN!



Operatøren er forpliktet til å lese og følge alle brukertips, bruksanvisninger og sikkerhetsforskrifrer, samt å gi alle brukere av HAZET-testprogramvaren og moment-testinstrumentene opplæring i disse.

VARSEL!



Dette symbolet angir advarsler som forenkler håndteringen for deg.

MÅ KUN BRUKES AV FAGFOLK!



Ved drift av denne programvaren og moment-testinstrumentene kreves spesialkunnskap. Derfor må det kun brukes av fagfolk. Håndtering av lekfolk kan føre til personskader eller ødeleggelse av testinstrumentet som benyttes.

4. Systemvilkår:

Obs: Ved installasjon på egen PC må du ha administratorrettigheter!

Operativsystem:	Microsoft® Windows 10®ff
Minnebehov:	Minst 100 MB fri harddiskplass
Tilkoblinger:	Minst 1 USB-A port
Grafikkoppløsning:	Minst 1376 x 768 piksler

Installasjon

Sett USB-pinnen inn i en ledig USB-kontakt på din datamaskin/laptop. Du kan arbeide direkte på pinnen og starte applikasjonen derfra, eller kopiere programvaren/filene på en filbane etter eget ønske. Sørg for at du har tilstrekkelig autorisasjon med lese- og skriverettigheter på banen og filmappen som velges. Etter at programvaren er installert kan du opprette en direkte snarvei på skrivebordet ditt. USB-pinnen benyttes dessuten som dongle, dvs. at programvaren kun fungerer dersom det er satt inn en USB-pinne.

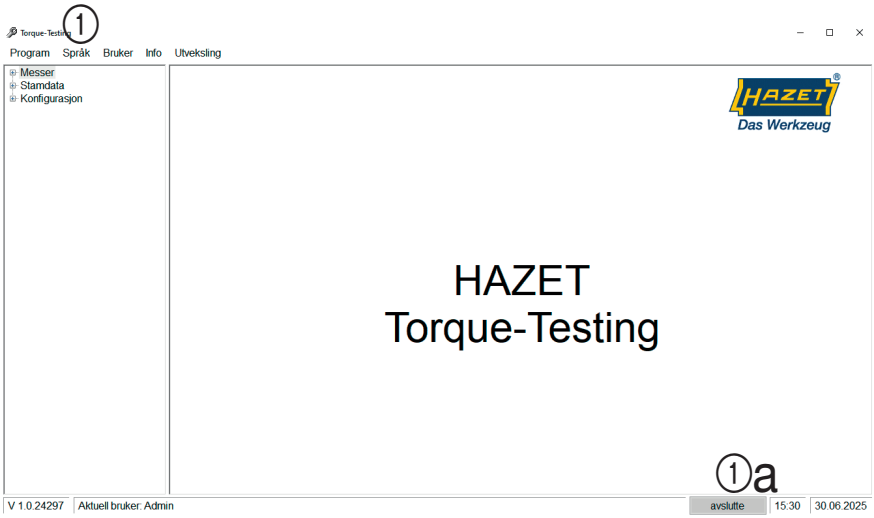
Ved å klikke på mappen "HAZET"



og dobbeltklikke på applikasjonen "Torque-Testing"



åpnes programvaren 7930D.



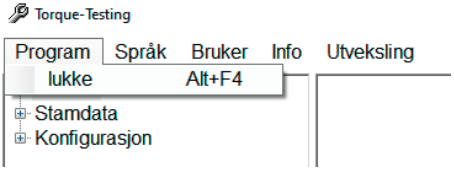
VARSEL:
Dersom programvaren blir startet og USB-pinnen (dongle) ikke er satt inn på samme tid, blir programmet automatisk – i løpet av 30 sekunder – lukket.

Varselvindu



For at programmet skal fortsette må USB-pinnen settes inn i løpet av 30 sekunder. Programvarens program lukkes tilsvarende dersom programvaren allerede ble startet og USB-pinnen først deretter fjernes.

Programmet kan lukkes igjen via fanen "Program ① ved å klikke på "lukke",

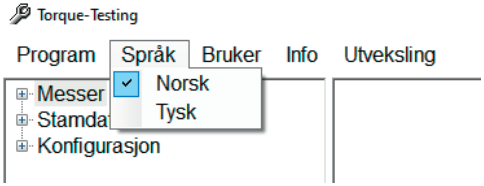


tastekombinasjonen "Alt" og "F4" eller via knappen "avslutte" ①a.

Du forbinder det nødvendige moment-testinstrumentet via ledningen (2,0 m) som er inkludert i leveringsomfanget med USB 2.0 A-kontakten/USB 2.0 Micro B-kontakten på din datamaskin/laptop.

Språk

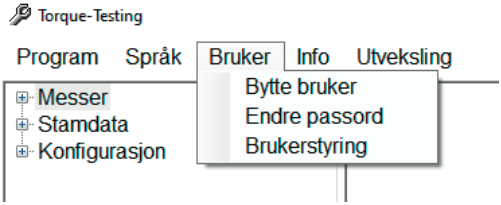
Via fanen "Språk" ① kan du foreta den ønskede språkinnstillingen for programmet. Språkene tysk, engelsk, fransk, spansk, italiensk, dansk, finsk, svensk, norsk og portugisisk er lagt inn.



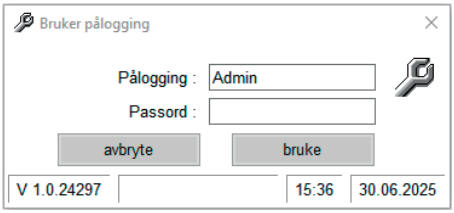
Dersom du trenger ytterligere et språk, har du mulighet til å legge inn egne oversettelser for det ønskede språket som administrator (Admin).
Se avsnittet Oversettelse (side 172).

Bruker

Via fanen "Bruker" ① kan du fastlegge ønskede tilgangsrettigheter og bruker ved å velge "Bytte bruker", "Endre passord" eller "Brukerstyring".

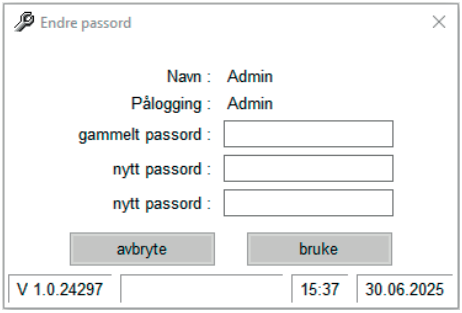


Bytte bruker

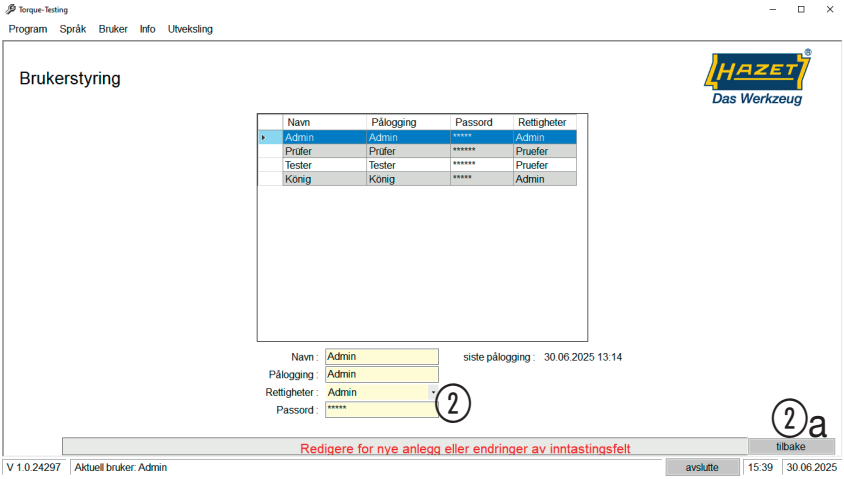


VARSEL:
Brukeren med påloggingen
"Admin" med passordet "admin"
og
"Kontrollør" med passordet "kontrollør"
"Tester" med passordet "tester"
er forhåndsinnstilt og kan tilpasses individuelt.

Endre passord



Brukerstyring



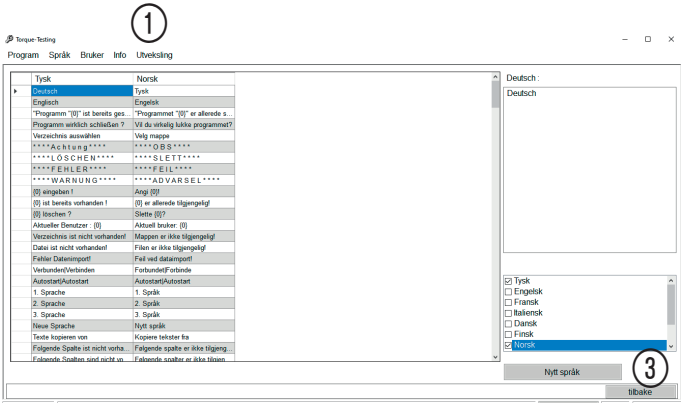
VARSEL:
Så snart en oppføring i et felt blir endret, vil fargen på betegnelsen til feltet (navn, pålogging, osv.) bli endret til rødt ②. Dessuten vises knappene "overta", "forkaste" og "ny" på den nederste linjen ② for å kunne velge ønsket handling. Via knappen "tilbake" ②a kommer du tilbake til den forrige visningen.

Info

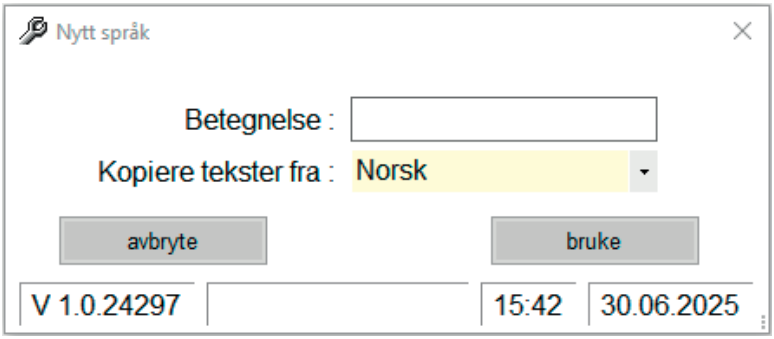
Via fanen "Info" ① finner du adressen og kontaktinformasjonen til HAZET-WERK.

Oversettelse(kun som administrator)

Via fanen "Oversettelse" ① finner du språkene som er lagt inn i programvaren, som tysk, engelsk osv.



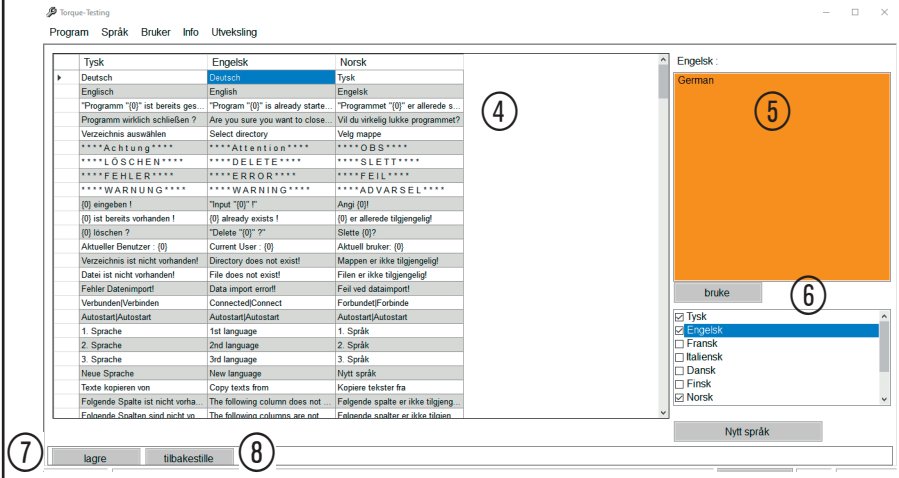
Via knappen "Nytt språk" ③ kan du legge til et hvilket som helst språk.



Angi det nye språket du ønsker i feltet "Betegnelse" og velg et språk via rullegardinmenyen for å bruke dette ved oversettelsen.

- Du kan forkaste oppføringen med knappen "avbryte".
- Du kan bekrefte oppføringen med knappen "overta".

Velg tekstlinjen ④, som du ønsker oversatt ved å klikke på den. Du kan overskrive teksten som oversettes i oversettelsesfeltet ⑤ på høyre side og bekrefte oppføringen via knappen "overta" ⑥. Med knappen "lagre" ⑦ kan du sikre teksten for den respektive oversettelsen.



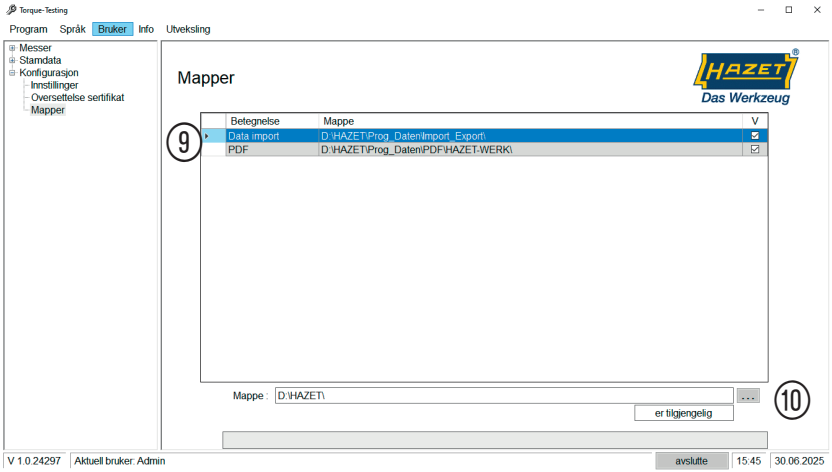
Dersom du ikke ønsker å lagre den nye teksten velger du knappen "tilbakestille" ⑧.

Konfigurasjon (kun som administrator)

Via menyelementet Konfigurasjon vises underelementene "Innstillinger, "Oversettelse sertifikat" og "Mapper" ved å klikke på "+".

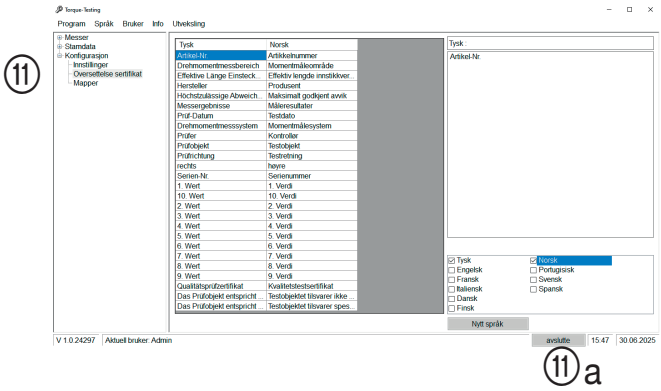
Mapper

Under "Mapper" kan du stille inn banene hvor programfiler hos programvaren skal plasseres for import og eksport, samt PDF-dokumentene til kvalitetstestsertifikater. Marker her den respektive linjen ⑨ og velg den ønskede banen via knappen„…“ ⑩.

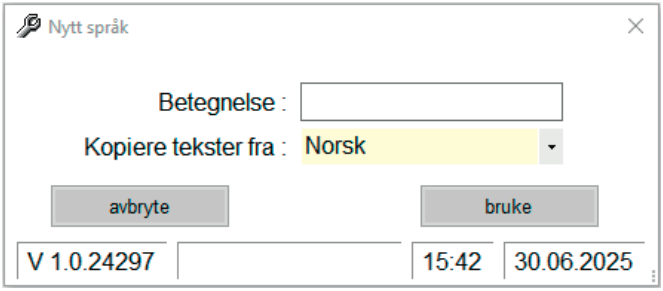


Oversettelse sertifikat

For å legge til en egen språkoversettelse til ditt kvalitetstestsertifikat velger du menyelementet "Oversettelse sertifikat" ⑪.



Ved å betjene knappen "Nytt språk" ⑪a vises følgende sprettoppvindu:



For å legge til et nytt språk til ditt kvalitetstestsertifikat går du frem som beskrevet i "oversettelsen for programvaren" fra side 172.

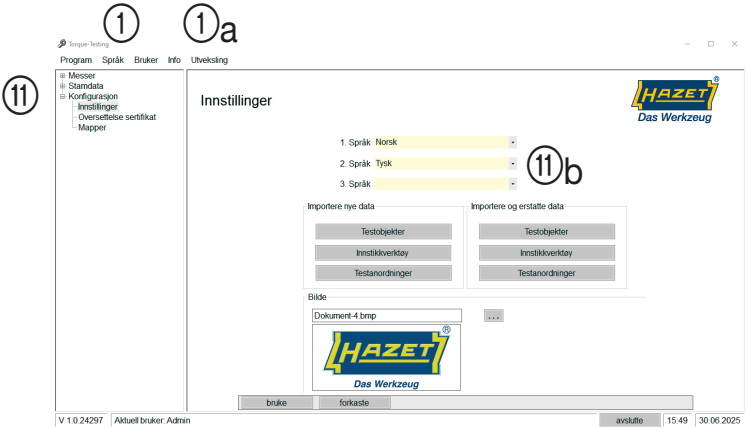
Logo

For å vise en firmalogo i sertifikatet legger du til en passende Bitmap-fil i .bmp-format i programvarens filbane under Prog_Filer\Sertifikater\Bilder.

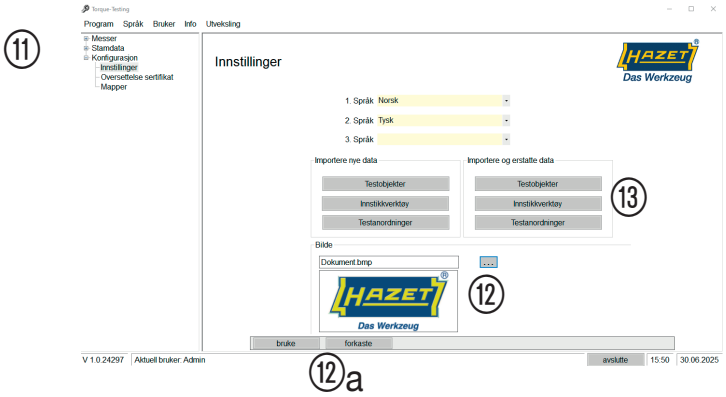
Ved utskrift av et ønsket sertifikat inkluderes og tilpasses automatisk den utvalgte logoen i sertifikatet. De påkrevde innstillingene her finner du på side 176 under "Innstillinger".

Innstillinger

Via menyelementet "Innstillinger" ⑪ kan du fastlegge et 1. språk eller en språksekvens som skal vises i rullegardinmenyen til fanen Språk ① via rullegardinmenyen ⑪b, dersom språket/språkene ble lagt til i "Oversettelse" under ①a.



I menyelementet "Innstillinger" ⑪ kan du også velge den ønskede logoen via knappen " … " ⑫, blant de du har lagt inn i filbanen til programvaren under Prog_Data\Sertifikater\Bilder.



For å overta eller forkaste innstillingene trykker du på den respektive knappen ⑫a.

Importere data

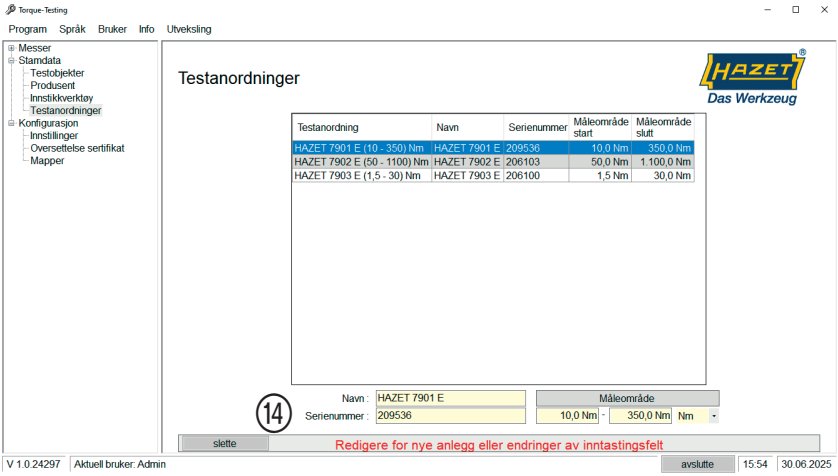
Du kan velge mellom "Importere nye data" eller "Importere og erstatte data" for testobjekter, innstikkverktøy og testanordninger ved å klikke på en av de ønskede knappene ⑬.

Med "Importere nye data" eller "Importere og erstatte data" velges de respektive filene som skal føres opp under "Mapper" via banen.

Stamdata

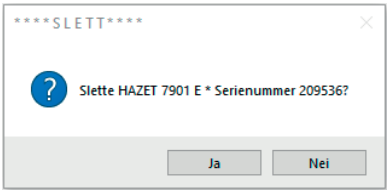
Oppføringer og endringer er kun mulig som administrator (Admin).

Testanordninger

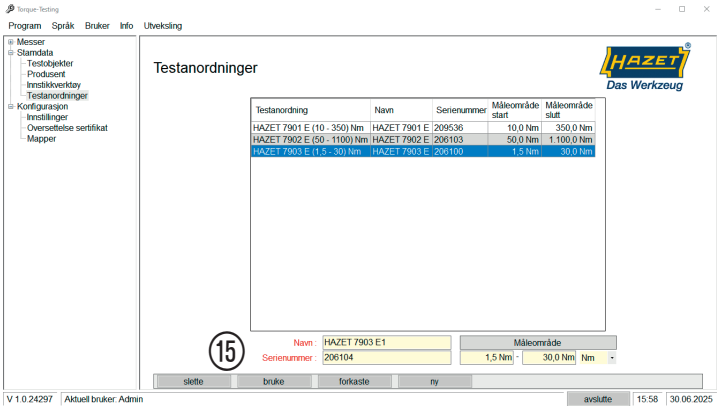


For ny opprettelse eller endring av opprettede moment-testinstrumenter klikker du med markøren på et av feltene (navn, serienummer eller en verdi for måleområdet) ⑭ og angir de respektive betegnelsene/dataene.

For å slette en oppføring klikker du på knappen "-slette-" og bekrefter prosedyren i sprettoppvinduet **** Slette **** ved å klikke på knappen "-Ja-".

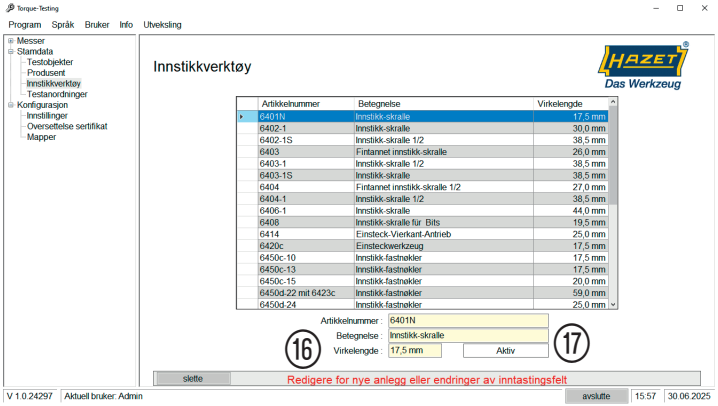


Så snart en oppføring i et felt blir endret, vil fargen på betegnelsen til feltet (navn og serienummer) eller verdien til måleområdet bli endret til rødt ⑮.



Dessuten vises knappene "overta", "forkaste" og "ny" på den nederste linjen for å kunne velge ønsket handling.

Innstikkverktøy



For ny opprettelse eller endring av opprettede innstikkverktøy klikker du med markøren på et av feltene ("Artikkelnummer", "Betegnelse" eller "Virkelengde") ⑯ og angir de respektive betegnelsene/dataene.

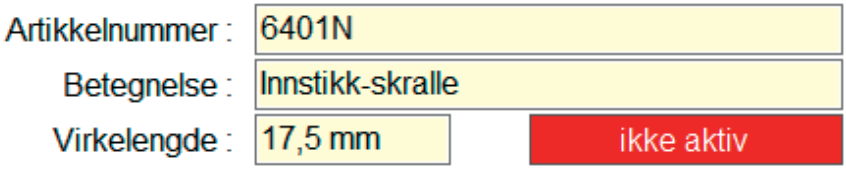
For å slette en oppføring klikker du på knappen "-slette-" og bekrefter prosedyren i sprettoppvinduet "**** Slette ****" ved å klikke på knappen "Ja".

Så snart en oppføring i et felt blir endret, vil fargen på betegnelsen til feltet ("Artikkelnummer", "Betegnelse" eller "Virkelengde") bli endret til rødt ⑯.

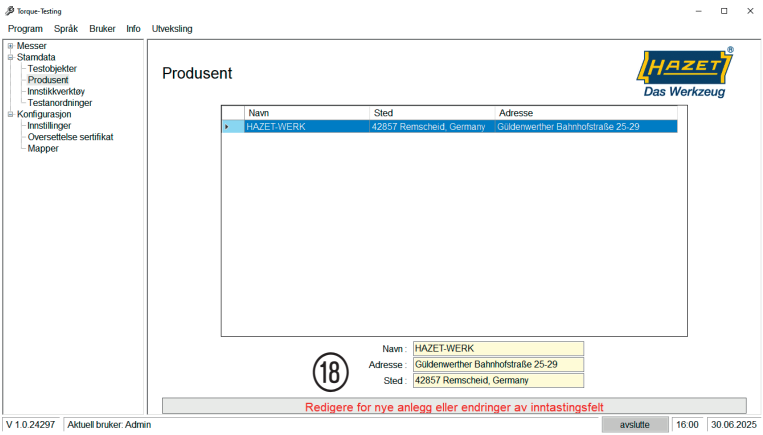
Dessuten vises knappene "overta", "forkaste" og "ny" på den nederste linjen for å kunne velge ønsket handling.

Via knappen "Aktiv" ⑰ vises det at det utvalgte innstikkverktøyet for anlegget står til disposisjon for testobjekter (momentnøkler) og kan velges i den forbindelse.

Ved å klikke på knappen "Aktiv" ⑰ endres visningen til "ikke aktiv". Ved å klikke på knappen "overta" ⑯ på den nederste linjen, står dette innstikkverktøyet ikke lenger til disposisjon ved opprettelse av testobjekter.



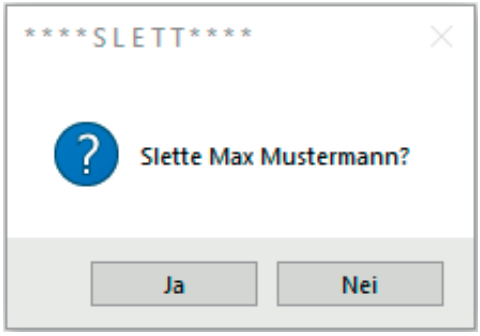
Produsent



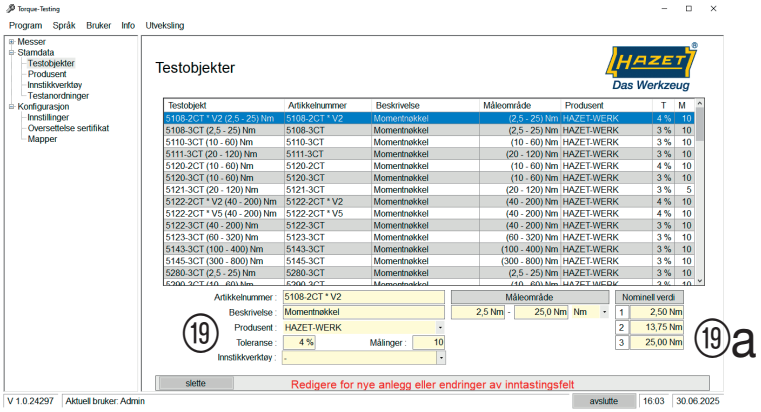
Ved ny opprettelse av en produsent klikker du med markøren i feltene (navn, adresse og sted) ⑱ og angir den respektive informasjonen. Dersom det utføres en oppføring i et felt, vil fargen på betegnelsen til det respektive feltet bli endret til rødt. Dessuten vises knappene "overta", "forkaste" og "ny" på den nederste linjen for å kunne velge ønsket handling.

Bekreft opprettelsen av en ny produsent ved å klikke på knappen "ny".

For å slette en nyopprettet produsent klikker du på knappen "slette" og bekrefter prosedyren i sprettoppvinduet "**** Slette ****" ved å klikke på knappen "Ja".



Testobjekter

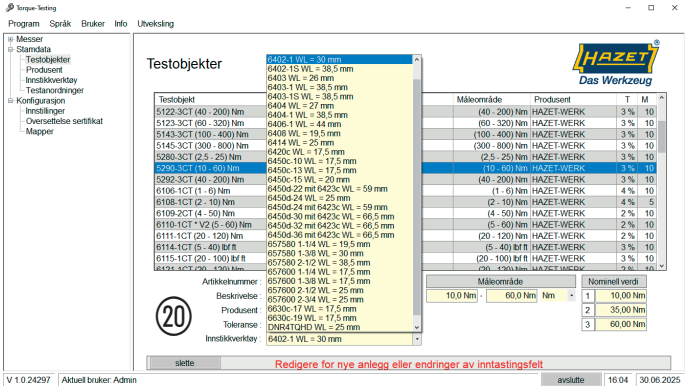


For ny opprettelse eller endring av opprettede testobjekter (momentnøkler) klikker du med markøren på et av feltene (f.eks. artikkelnummer eller en verdi for måleområdet) ⑲ og angir de respektive betegnelsene/dataene.

For å slette en oppføring klikker du på knappen "-slette-" og bekrefter prosedyren i sprettoppvinduet "**** Slette ****" ved å klikke på knappen "Ja".

Så snart en oppføring i et felt blir endret, vil fargen på betegnelsen til feltet (f.eks. artikkelnummer eller en verdi for måleområdet) bli endret til rødt ⑲. I feltene (1-3) under den nominelle verdien ⑲a angir du momentverdiene som momentnøkkelen skal kontrolleres ved.

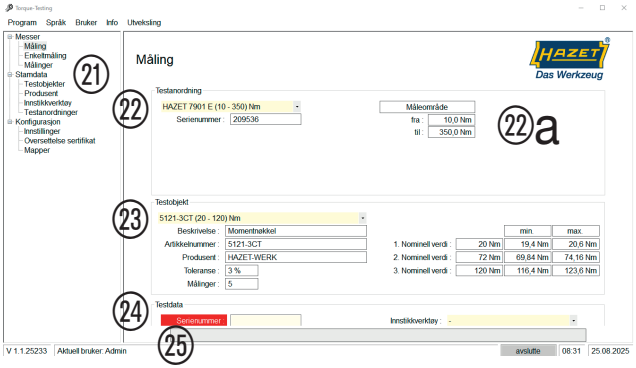
Ved opprettelse av en momentnøkkel med innstikk-holder, velger du via rullegardinmenyen i feltet "Innstikkverktøy" ⑳ det innstikkverktøyet i listen som skal benyttes ved kontrollen av nøkkelen.



VARSEL:
Innstikkverktøyet som skal benyttes må tidligere være opprettet under "Stamdata: Innstikkverktøy" og være merket som "Aktiv".

Dessuten vises knappene "overta", "forkaste" og "ny" på den nederste linjen for å kunne velge ønsket handling.

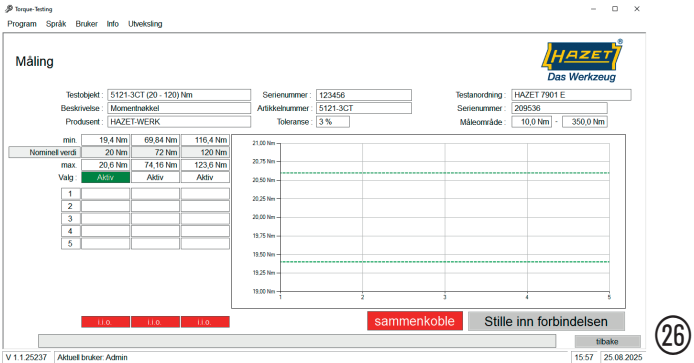
Måling



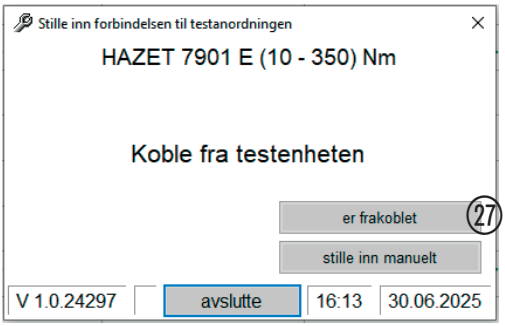
For å kontrollere en momentnøkkel velger du under menyelementet "Måle" ㉑ elementet "Måling". Via rullegardinmenyen for testanordningen ㉒ finner du moment-testinstrumentet med det egnede moment-måleområdet ㉒a.

Via rullegardinmenyen for testobjektet ㉓ velger du typen momentnøkkel som du ønsker å kontrollere.

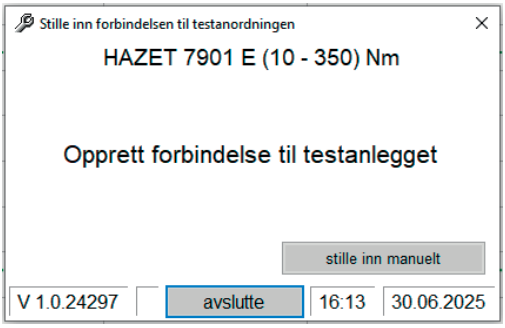
I feltet "Serienummer" ㉔ (under Testdata) angir du serienummeret til momentnøkkelen som skal kontrolleres. Ved å klikke på knappen "starte" ㉕ veksler du til siden hvor målingen skal vises.



Ved den første tilkoblingen trykker du på knappen "Stille inn forbindelsen" ㉖. Sprettoppvinduet "Opprette forbindelse til testanordningen" vises.

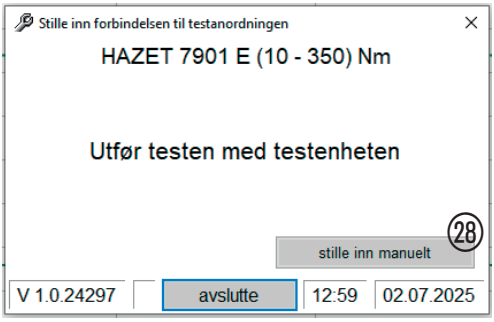


Koble USB-forbindelseskabelen fra moment-testinstrumentet ditt eller fra datamaskin/laptop. Dersom moment-testinstrumentet fremdeles ikke er forbundet med din datamaskin/laptop via USB-kabelen, bekrefter du statusen via knappen "er frakoblet" ㉗.



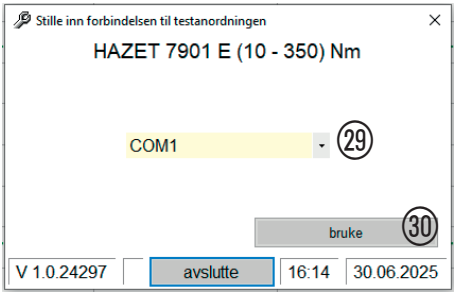
Med hjelp av USB-kabelen (inkludert i leveringsomfanget til testinstrumentet) oppretter du en forbindelse mellom Mini-USB-kontakten på baksiden av det utvalgte moment-testinstrumentet og en ledig USB-kontakt på din datamaskin/laptop.

VARSEL:
Så snart testinstrumentet er klart for bruk setter du modusen på "Klikk". Deretter sørger du for at moment-testinstrumentet betjenes med en vilkårlig momentverdi innenfor sitt godkjente måleområde. Moment-testinstrumentet blir automatisk registrert og knappen "forbinde" veksler til "forbundet".

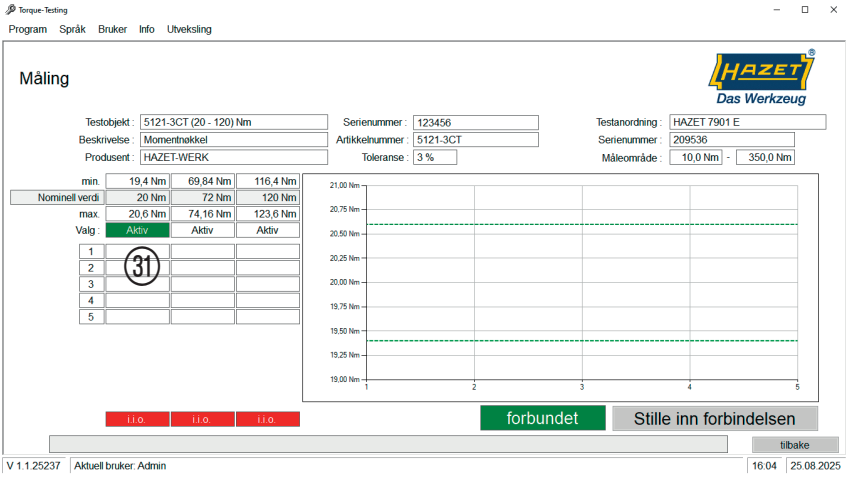


VARSEL:
Eventuelt kan du også opprette forbindelsen ved å betjene knappen "stille inn manuelt" ㉘. Ved bruk av flere moment-testinstrumenter vil denne fremgangsmåten være best egnet.

Velg det respektive COM-grensesnittet for ditt påkrevde moment-testinstrument via rullegardinmenyen ㉙ og klikk på knappen ㉚ "overta".



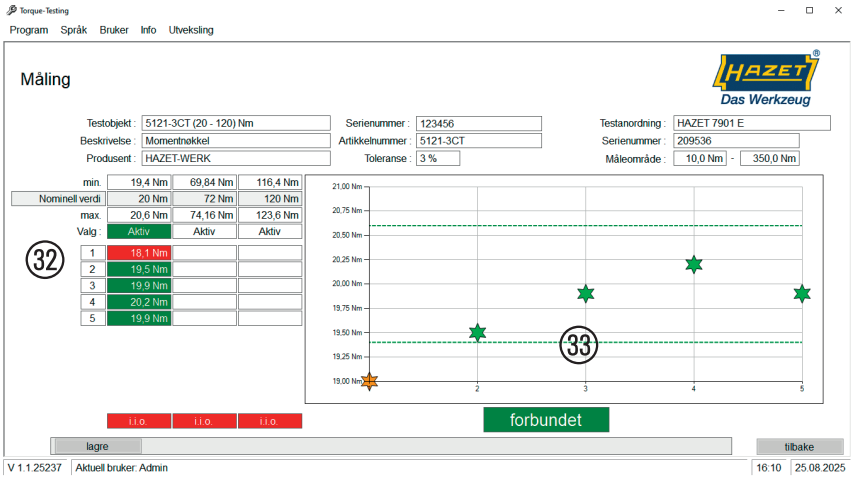
Testprogramvaren er nå "forbundet" og dermed klar til bruk.



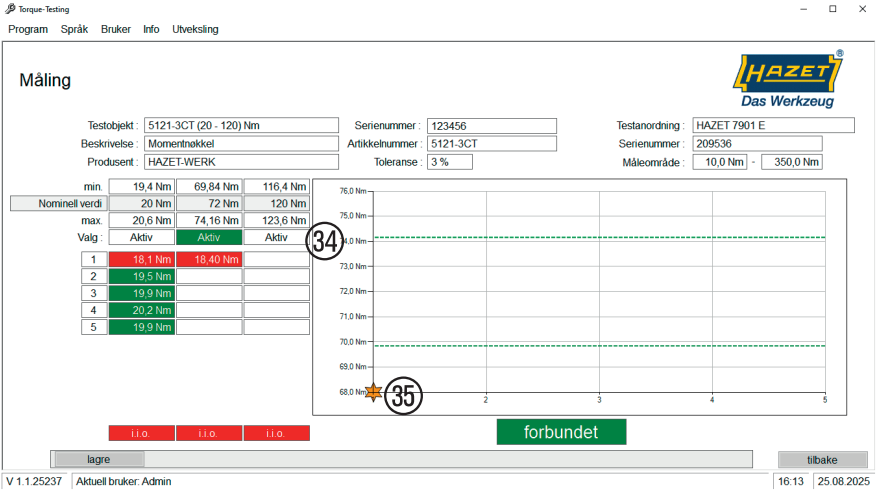
Nå kan du starte kontrollen av din utvalgte momentnøkkel ved den minste testverdien. I den forbindelse er den minste nominelle verdien merket med "Aktiv" ㉛.



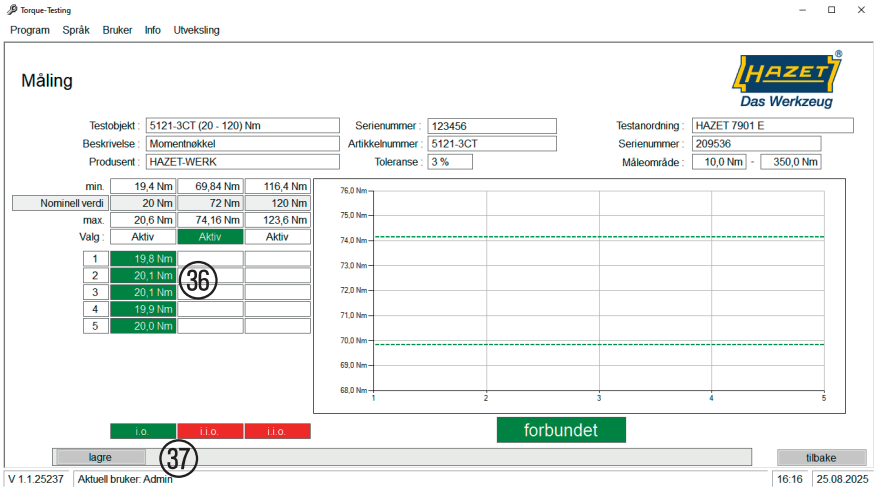
Sørg for at momentnøkkelen din har riktig innstilling.



Testverdier utenfor det utvalgte toleranseområdet vises i listen over målte verdier ㉜ og i skjemaet ㉝ med rødt. Testverdier innenfor det utvalgte toleranseområdet vises respektivt med grønt.



Testverdier utenfor skalaen ㉞ vises dessuten på den øvre eller nedre grenselinjen ㉟ til skjemaet i gult.

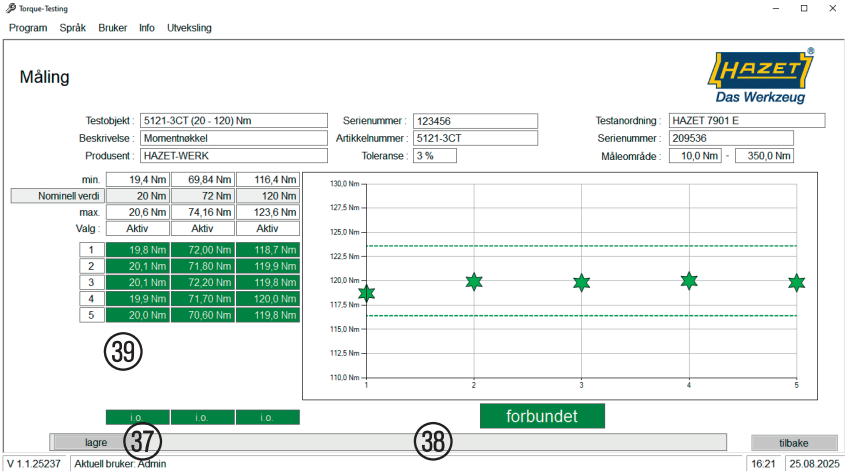


Dersom antallet testverdier som ble oppført ved opprettelsen av testobjektet i feltet "Målinger" (se side 181 under Testobjekter) i tur og orden befinner seg innenfor toleranseområdet, vil visningen "Aktiv" automatisk veksle til neste nominelle verdi. ㊱

VARSEL:
Sørg for at momentnøkkelen din har riktig innstilling. Visningen "Aktiv" kan ved behov også klikkes på/velges manuelt for hver nominelle verdi.

Så snart testverdiene blir ført opp i tabellen, kan knappen "lagre" ㊲ til enhver tid betjenes. Dataene ved de lagrede målingene vises i en tabell under menyelementet Måle/Målinger/Data fra måling(er) – se side 190.

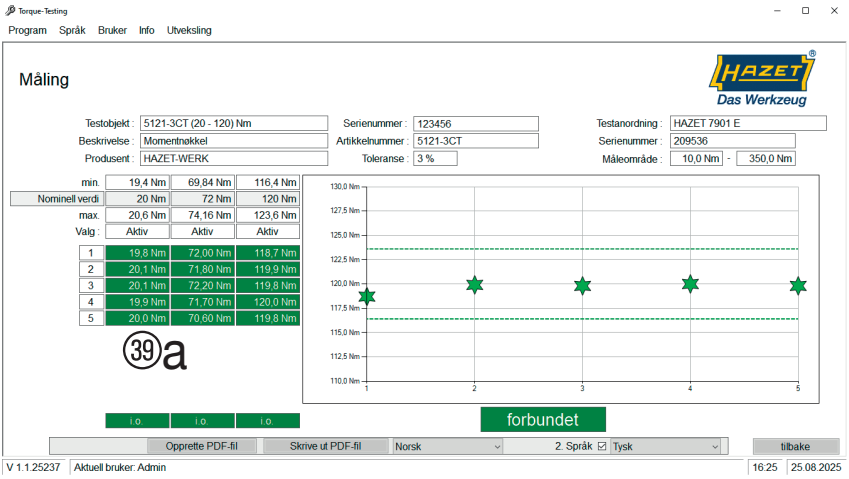
For å opprette eller skrive ut PDF-filer/kvalitetstestsertifikater gjennom betjening av den respektive knappen ㊲, velger først du ønsket/ønskede språk i dokumentet ㊳.



VARSEL:

Er minst en testverdi i listen ㊴a utenfor toleranseområdet, blir denne måleserien merket med "i.i.o.". I kvalitetstestsertifikatet blir måleresultatene gitt følgende varsel i rødt:

"Testobjektet tilsvarer ikke spesifikasjonene"

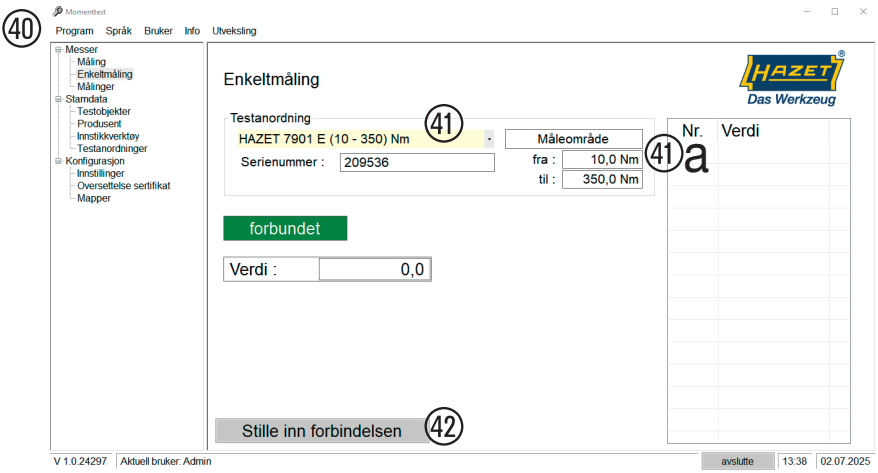


Dersom alle testverdiene i listen (39)a er innenfor toleranseområdet, blir alle måleseriene merket med "i.o.". I kvalitetstestsertifikatet blir måleresultatene gitt følgende varsel:

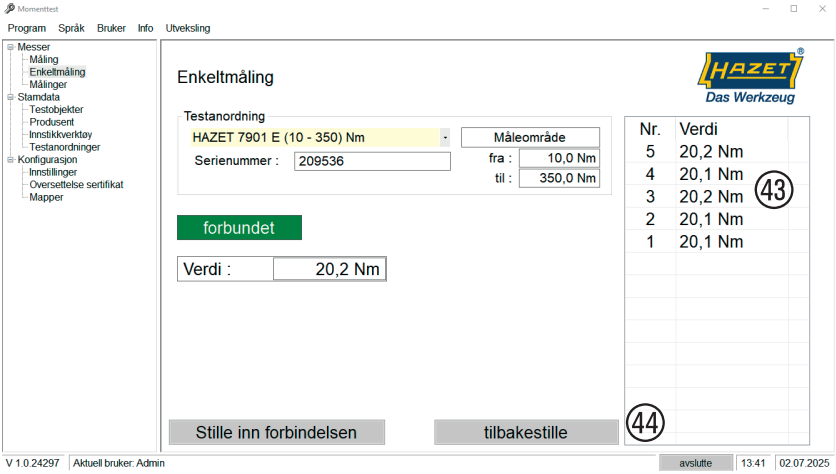
"Testobjektet tilsvarer spesifikasjonene"

Enkeltmålinger

For enkel og rask kontroll, f.eks. av en enkelt innstilt momentverdi hos en momentnøkkel, velger du under menyelementet "Måle" (40) elementet "Enkeltmåling". Via rullegardinmenyen for testanordningen (41) finner du moment-testinstrumentet med det egnede moment-måleområdet (41)a.



Ved den første tilkoblingen trykker du på knappen "Stille inn forbindelsen" ㊷ og går frem som beskrevet fra og med side 183.



Nå kan du starte kontrollen av den innstilte momentverdien til momentnøkkelen din. Måleverdiene blir oppført i listen ㊸. For å slette måleverdiene trykker du på knappen "tilbakestille" ㊹.

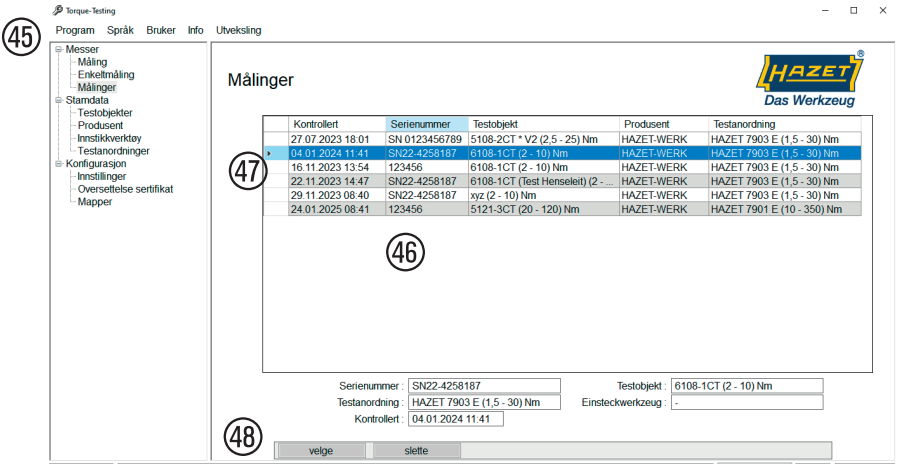


Sørg for at momentnøkkelen din har riktig innstilling, og merk deg maksimalt godkjent moment hos ditt moment-testinstrument.

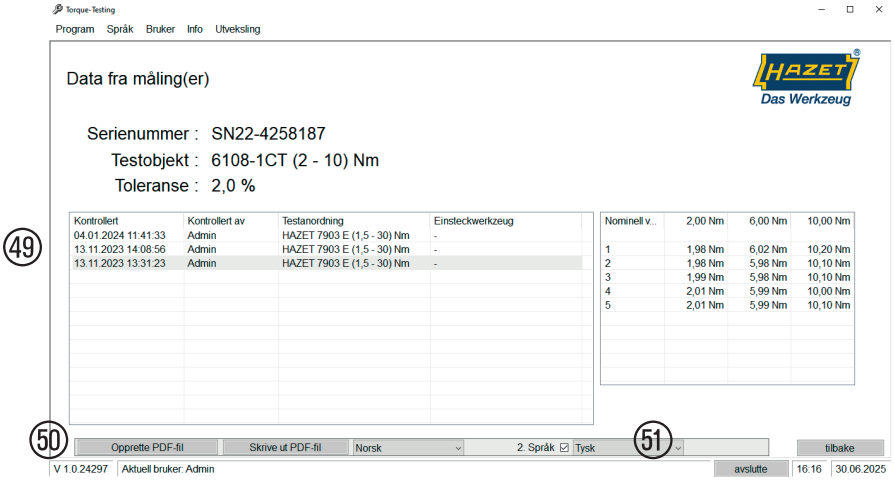
VARSEL:
Antallet testverdier i listen ㊸ er ikke begrenset. Verdiene står bare til disposisjon for visning og kan ikke lagres.

Målinger

Under menyelementet "Måle"/"Målinger" ㊺ finner du i tabellen ㊻ en liste over lagrede testobjekter/momentnøkler, med angivelse av siste testdato og det respektive serienummeret.



Ved å markere den ønskede linjen ㊼ og klikke på knappen "velge" ㊽ vises tabellen ㊾ med "Data fra måling(er)" for det utvalgte testobjektet.



For å opprette eller skrive ut PDF-filer/kvalitetstestsertifikater gjennom betjening av den respektive knappen ㊿, velger først du ønsket/ønskede språk i dokumentet 51.

Hyvä lukija,
olet valinnut hyvin ja haluat ottaa tarkastustyökalun käyttöön.



1 Oman turvallisuutesi vuoksi

Luet dokumentaatio ennen ohjelmiston käyttöönottoa. Varmista, että ohjelmiston ja HAZET-momenttitesterien 7900E käyttäjä on lukenut käyttöoppaat **ennen käyttöönottoa** huolellisesti ja ymmärtänyt sisällön. Dokumentaatio sisältää tärkeitä tietoja, joita ohjelmiston ja momenttitesterien turvallinen ja häiriötön käyttö edellyttää.

2. Määräysten mukainen käyttö



Ohjelmistoa käytetään manuaalisten, mekaanisesti laukeavien kiristysmomenttityökalujen testiarvojen mittaamiseen ja dokumentointiin. HAZET ei vastaa eikä takuu korvaa loukkaantumisia ja vaurioita, jotka johtuvat käyttötarkoituksen ja määräysten vastaisesta käytöstä tai turvallisuusmääräysten vastaisesta toiminnasta. Ohjelmiston kaikki määräysten vastainen käyttö ja / tai muu käyttö on kielletty ja katsotaan väärinkäytöksi. Valmistaja ja/tai tämän valtuutetut edustajat eivät vastaa vaurioista, jotka ovat seurausta ohjelmiston ja laitteiden määräysten vastaisesta käytöstä. Käyttäjä vastaa yksin kaikista määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista.

3. Symbolien selitys

Huomio: *Kiinnitä erityistä huomiota näihin symboleihin!*

LUE KÄYTTÖOPAS!



Omistajan on noudatettava ohjeita, käyttöoppaita ja turvallisuusmääräyksiä, ja opastettava kaikki HAZET-testausohjelmiston ja momenttitesterin käyttäjät käyttöoppaan mukaisesti.

HUOMAUTUS!



Tällä symbolilla merkitään käsittelyä helpottava ohjeet.

VAIN AMMATTIHENKILÖIDEN KÄYTTÖÖN!



Ohjelmiston ja momenttitesterien käyttö vaatii erityisiä tietoja. Siksi vain ammattihenkilöt saavat käyttää sitä. Jos kouluttamattomat henkilöt käyttävät sitä, seurauksena voi olla loukkaantuminen tai testauslaitteen tuhoutuminen.

4. Järjestelmän vaatimukset:

Huomio: Ohjelmiston asennukseen tarvitaan pääkäyttäjän oikeudet!

Käyttöjärjestelmä::	Microsoft® Windows 10® tai uudempi
Tarvittava tallennustila:	väh. 100 MT vapaata kiintolevytilaa
Liitännät:	väh. 1 USB-A-portti
Resoluutio:	väh. 1376 x 768 pikseliä

Asennus

Kytke USB-muistitikku tietokoneen vapaaseen USB-porttiin. Voit käynnistää sovelluksen suoraan muistitikusta tai ladata ohjelmiston / tiedostot valitsemaasi polkuun. Varmista, että sinulla polun ja tiedostonkansion riittävät luku- ja kirjoitusoikeudet. Kun ohjelmisto on asennettu, voit yhdistää yhdistää muistitikun suoraan tietokoneeseen. USB-muistitikku on lisäksi käyttöavain, eli ohjelmisto toimii vain, kun USB-muistitikku on paikallaan.

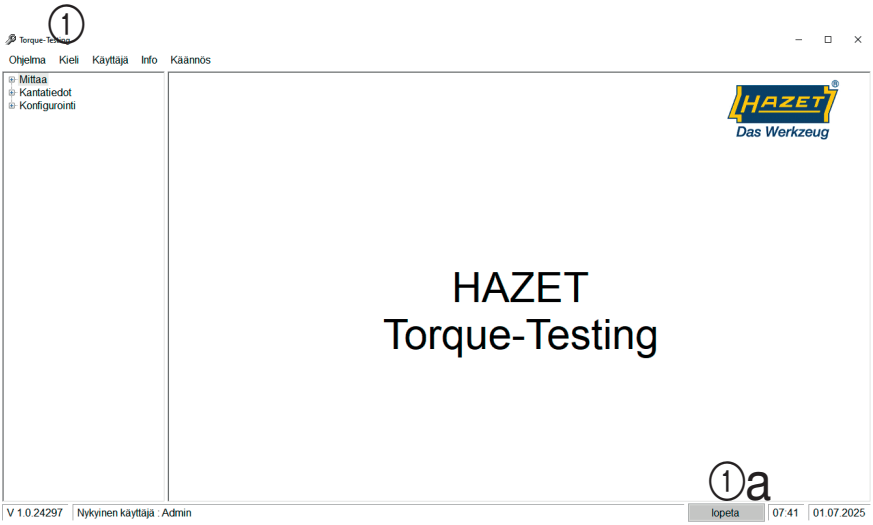
Käynnistä ohjelmisto 7930D napsauttamalla



kansiota ”HAZET” ja kaksoisnapsauttamalla

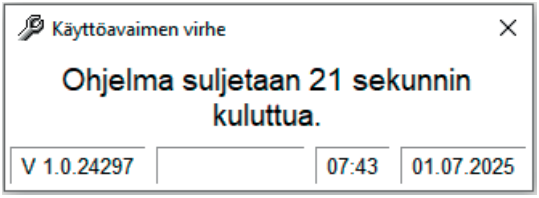


sovellusta ”Torque-Testing”.



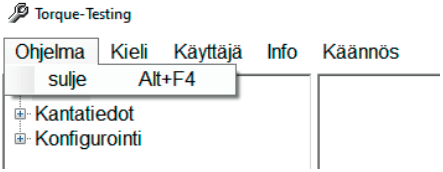
HUOMAUTUS:
Jos USB-muistitikku (dongle) ei ole paikallaan, kun ohjelmisto käynnistyy, ohjelmisto sulkeutuu automaattisesti 30 sekunnin kuluessa.

Varoitusikkuna



USB-muistitikku voidaan liittää 30 sekunnin kuluessa, jolloin ohjelma toimii edelleen. Ohjelma sulkeutuu myös, kun USB-muistitikku poistetaan ohjelman käynnistämisen jälkeen.

Ohjelma voidaan sulkea välilehdeltä ”Ohjelma” ① napsauttamalla ”sulje”,

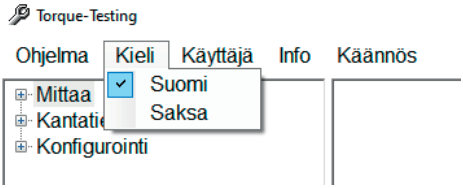


käyttämällä näppäinyhdistelmää ”Alt” ja ”F4” tai painikkeella ”lopeta”.

Yhdistä tarvittava momenttitesteri tietokoneeseen mukana toimitetulla kaapelilla (2,0 m), jossa on USB 2.0 -pistoke / USB 2.0 Micro B -pistoke.

Kieli

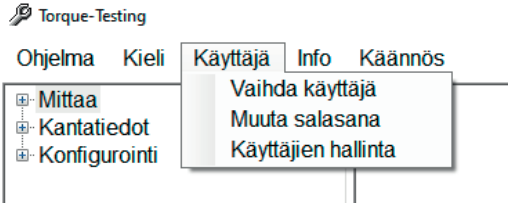
Valitse ohjelman kieli välilehdeltä ”Kieli” ①. Kielivaihtoehdot ovat saksa, englanti, ranska, espanja, italia, tanska, suomi, ruotsi, norja, portugali.



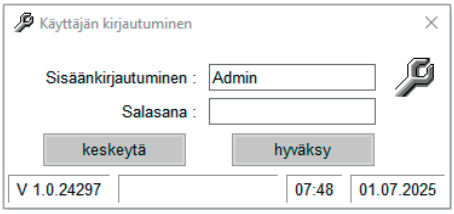
Jos tarvitaan muita kieliä, voit pääkäyttäjänä (Admin) lisätä haluamasi kielen omia käännöksiä. Katso luku Käännös (sivu 195).

Käyttäjä

Välilehdellä ”Käyttäjä” ① voit asettaa halutut käyttöoikeudet ja käyttäjät valitsemalla ”Vaihda käyttäjä”, ”Muuta salasana” tai ”Käyttäjähallinta”.

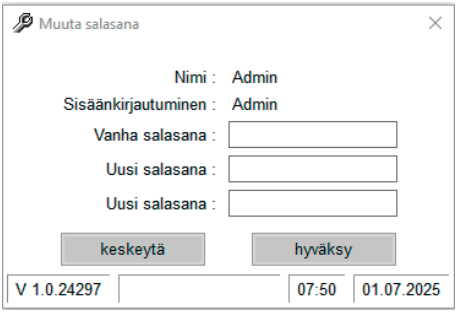


Vaihda käyttäjä

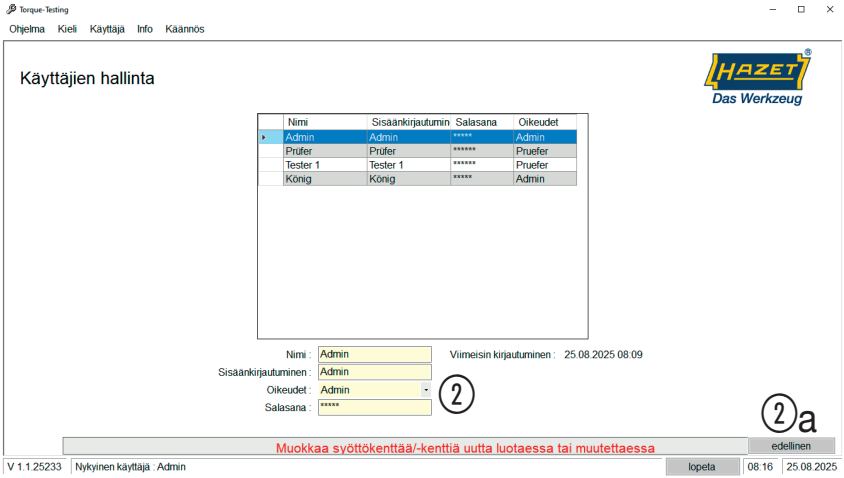


HUOMAUTUS:
Käyttäjät
”Admin”, salasana ”admin”
ja
”Prüfer”, salasana ”prüfer”
”Tester”, salasana ”tester”
on asetettu valmiiksi, ja niitä voidaan muokata.

Muuta salasana



Käyttäjien hallinta



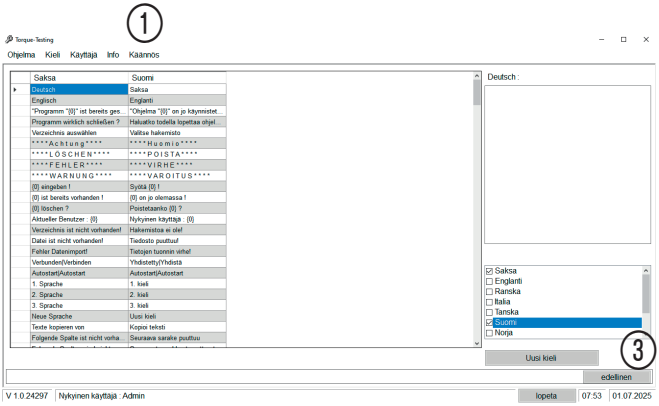
HUOMAUTUS:
Kun kentän sisältöä muutetaan, kentän nimike (nimi, Login jne.) vaihtuu punaiseksi ②. Alariville ② tulee samalla painikkeet ”hyväksy”, ”hylkää” ja ”uusi”, joilla valitaan haluttu toiminto. Painike ”takaisin” ②a palauttaa edelliseen näkymään.

Info

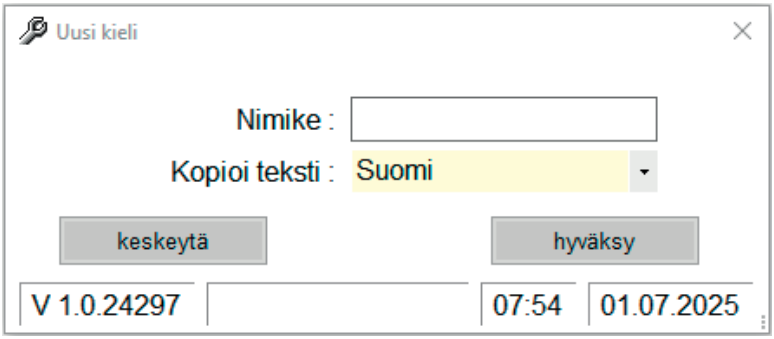
HAZET-WERKin osoite ja yhteystiedot ovat välilehdellä ”Info” ①.

Käännös (vain pääkäyttäjänä)

Ohjelmistoon tallennetut kielet saksa, englanti jne. ovat välilehdellä “Käännös“ ①.



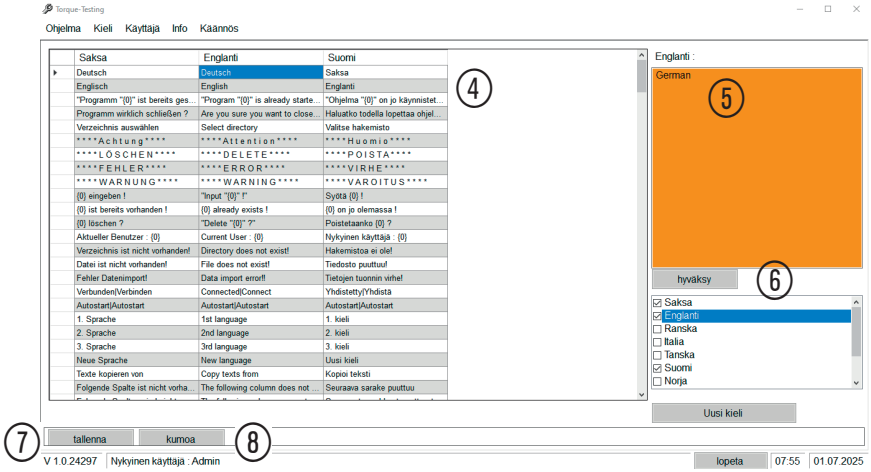
Kieliä voidaan lisätä painikkeella “Uusi kieli“ ③.



Syötä haluttu kieli kenttään “Nimike“ ja valitse pudotusvalikosta kieli, jota käännöksen kieli.

- Hylkää syöte painikkeella “keskeytä“.
- Vahvista syöte painikkeella “hyväksy“.

Valitse napsauttamalla tekstirivi ④, joka käännetään. Korvaa käännöskentän ⑤ oikean puolen teksti ja hyväksy syöte painikkeella “hyväksy“ ⑥. Tallenna käännös painikkeella ⑦ “tallenna“.



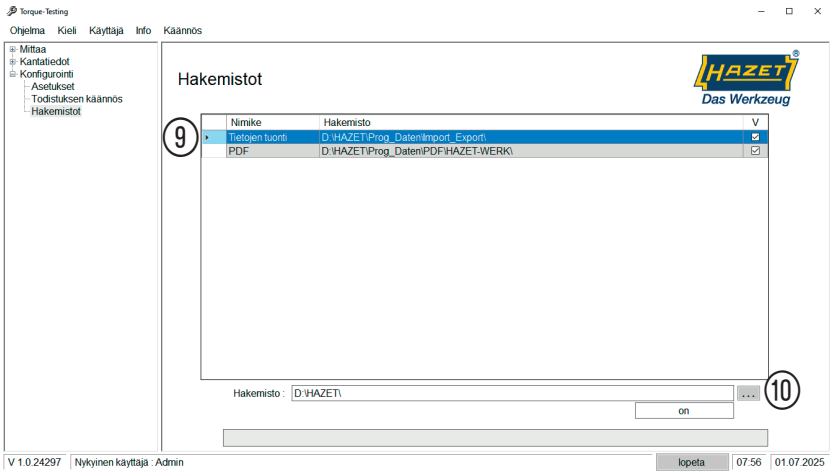
Jos et halua tallentaa uutta tekstiä, valitse painike “kumoa“ ⑧.

Konfigurointi (vain pääkäyttäjänä)

Valikon kohdan Konfigurointi ”+” näyttää alakohdat ”Asetukset”, ”Todistuksen käännös” ja ”Hakemistot”.

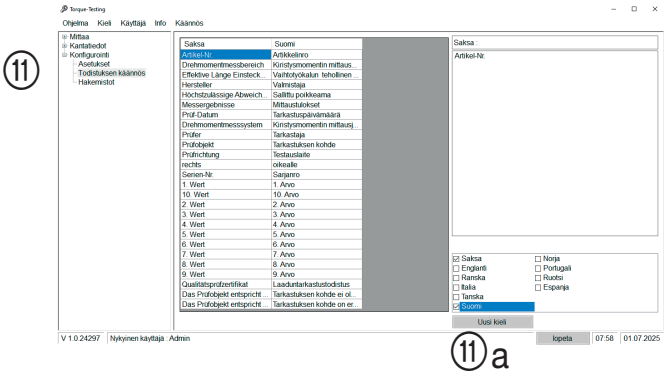
Hakemistot

Kohdassa ”Hakemistot” voidaan asettaa polut, joihin sovelluksen tuotavat ja vietävät ohjelmatiedot sekä laaduntarkastustodistusten PDF-dokumentit tallennetaan. Merkitse vastaava rivi ⑨ ja valitse haluttu polku painikkeella ”...” ⑩.

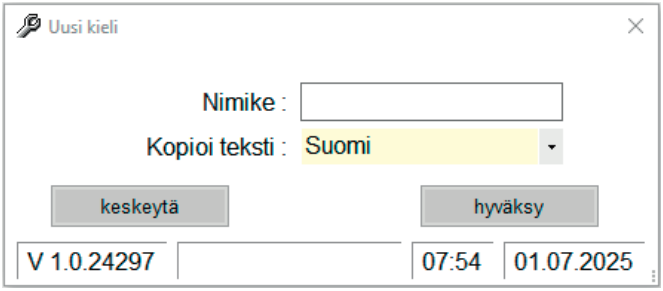


Todistuksen käännös

Laadi laaduntarkastustodistuksen oma käännös valitsemalla valikon kohta ”Todistuksen käännös ⑪.



Painike ”Uusi kieli” ⑪a avaa ponnahdusikkunan:



Lisää laaduntarkastustodistuksen uusi kieli sivulta 195 alkavien ohjelman kääntämisohjeiden mukaisesti.

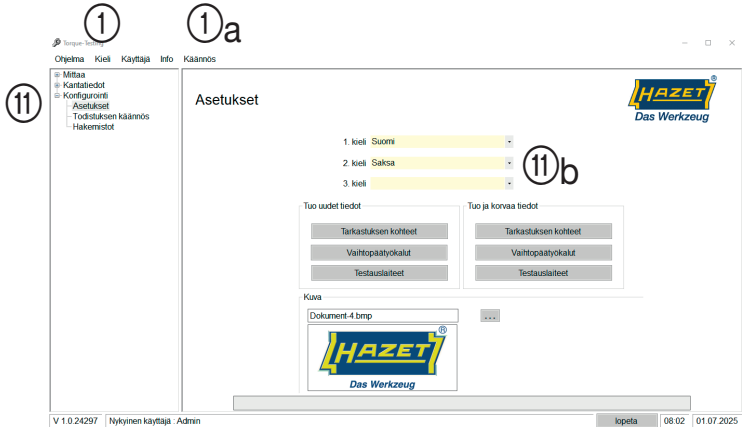
Logo

Yrityksen logon lisäämiseksi todistukseen tallenna .bmp-muotoinen bittikarttatiedosto ohjelmiston polkuun Prog_Data\Todistukset\Kuvat.

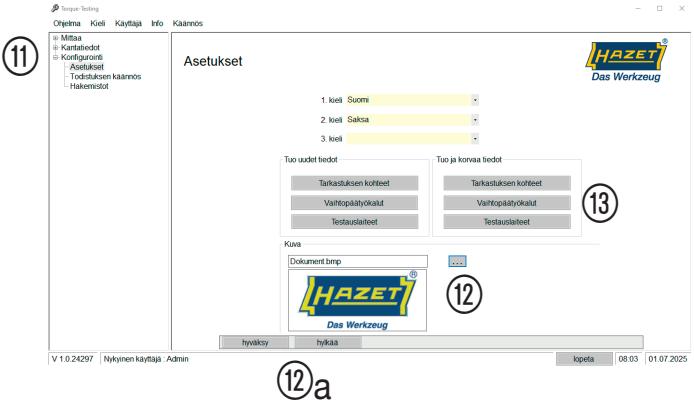
Kun todistus tulostetaan, valittu logo lisätään automaattisesti todistukseen ja sovitetaan oikean kokoiseksi. Tarvittavat asetukset ovat sivulla 199 kohdassa "Asetukset".

Asetukset

Valikosta ”Asetukset” ⑪ voidaan valita välilehden Kieli ① pudotusvalikosta ⑪b valittava 1. kieli tai kielet, mikäli kieli(ä) lisättiin kohdassa ”Käännös” ①a.



Valikosta ”Asetukset” ⑪ voit valita painikkeella ” … “ myös haluamasi logon ⑫ logoista, jotka on tallennettu ohjelmiston polkuun Prog_Daten\Zertifikate\Bilder.



Hyväksy tai kumoa asetukset vastaavilla painikkeilla ⑫a.

Tuo tiedot

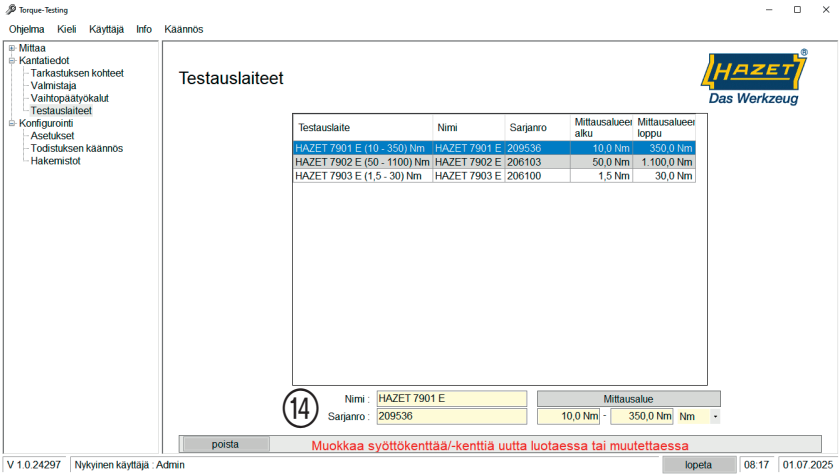
Voit valita tarkastuksen kohteiden, vaihtotyökalujen ja testauslaiteiden tuontiin ”Tuo uudet tiedot” tai ”Tuo ja korvaa tiedot” napsauttamalla vastaavaa painiketta ⑬.

Kun valitset ”Tuo uudet tiedot” tai ”Tuo ja korvaa tiedot”, polun kautta valitaan tiedot, jotka syötettiin kohtaan ”Hakemistot”.

Kantatiedot

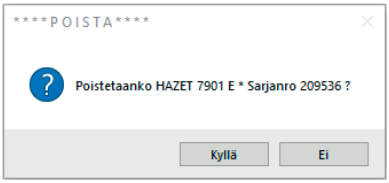
Syöttämiseen ja muuttamiseen vaaditaan pääkäyttäjän (admin) oikeudet.

Testauslaiteet

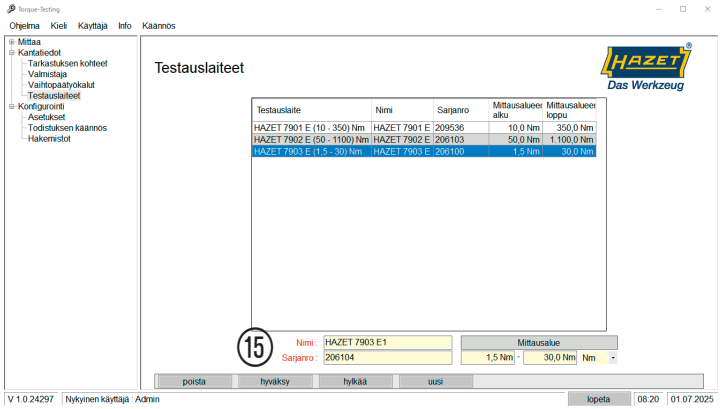


Kun luot uuden tai muutat luotuja laitteita, napsauta kursorilla jotain kenttää (nimi, sarjanumero tai mittausalueen arvo) ⑭ ja syötä nimikkeet / tiedot.

Poista syöte napsauttamalla painiketta ”-poista-” ja vahvista toiminto ponnahdusikkunassa **** Poista **** napsauttamalla painiketta ”-Kyllä-”.

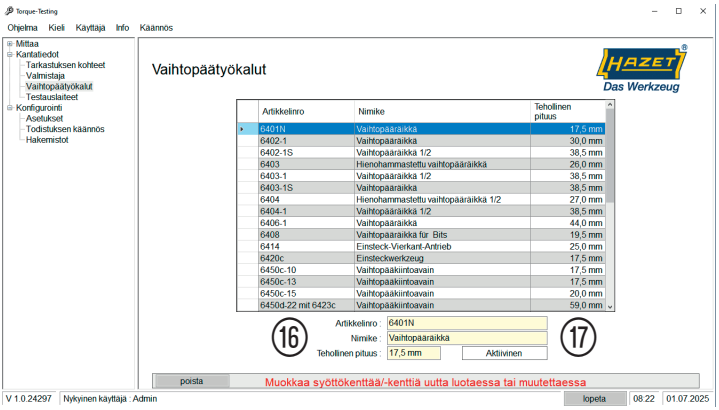


Kun kentän sisältöä muutetaan, kentän nimike (nimi ja sarjanro) tai mittausalueen arvo vaihtuu punaiseksi ⑮.



Alariville tulee samalla painikkeet ”hyväksy”, ”hylkää” ja ”uusi”, joilla valitaan haluttu toiminto.

Vaihtopäätyökalut



Kun luot uuden tai muutat vaihtopäätyökaluja momenttitestereitä, napsauta kursorilla jotain kenttää (”Nimi”, ”Sarjanro” tai mittausalueen arvo) ⑯ ja syötä nimikkeet / tiedot.

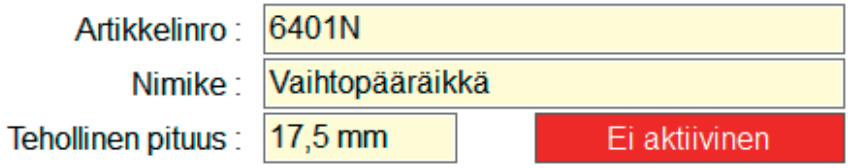
Poista syöte napsauttamalla painiketta ”poista” ja vahvista toiminto ponnahdusikkunassa ”**** Poista ****” napsauttamalla painiketta ”Kyllä”.

Kun kentän sisältöä muutetaan, kentän nimike (”Artikkelinro”, ”Nimike” tai ”Tehollinen pituus”) vaihtuu punaiseksi ⑯.

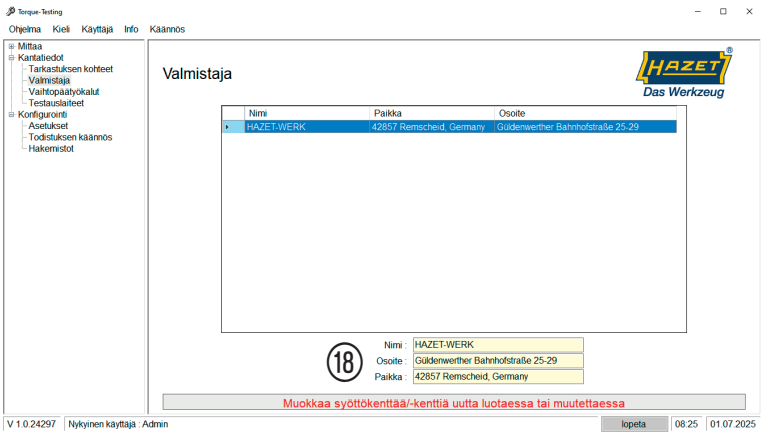
Alariville tulee samalla painikkeet ”hyväksy”, ”hylkää” ja ”uusi”, joilla valitaan haluttu toiminto.

Painike ”Aktiivinen” ⑰ ilmaisee, että valittu vaihtopäätyökalun on käytettävissä tarkastuksen kohteiden (momenttiavainten) luontiin, ja voidaan siten valita.

Painike ”Aktiivinen” ⑰ vaihtuu napsauttamalla tilaa ”Ei aktiivinen”. Alarivin painikkeen ”hyväksy” ⑯ napsauttaminen poistaa vaihtopäätyökalun tarkastettavaksi valittavien joukosta.



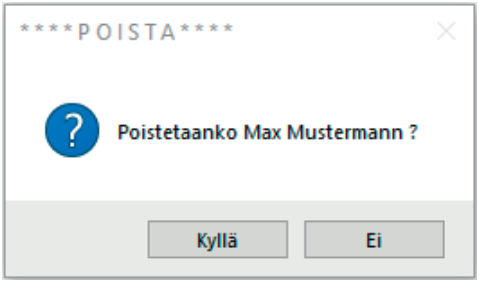
Valmistaja



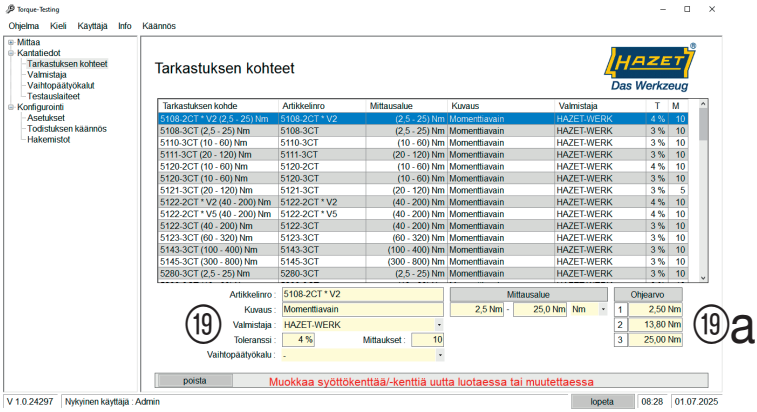
Valmistajan lisäämiseksi napsauta kenttiä (Nimi. Osoite ja Paikkakunta) ⑱ kohdistimella, ja työtä tarvittava tiedot. Kun kentän sisältöä muutetaan, kentän nimike vaihtuu punaiseksi. Alariville tulee samalla painikkeet ”hyväksy”, ”hylkää” ja ”uusi”, joilla valitaan haluttu toiminto.

Hyväksy valmistajan lisääminen napsauttamalla painiketta ”uusi”.

Poista uusi valmistaja napsauttamalla painiketta ”poista” ja vahvista toiminto ponnahdusikkunassa ”**** Poista ****” napsauttamalla painiketta ”Kyllä”.



Tarkastuksen kohteet

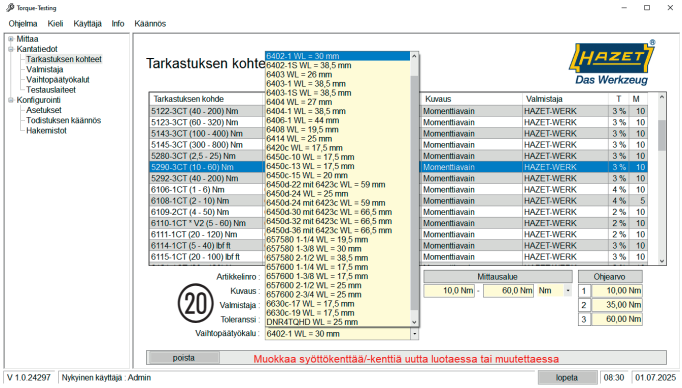


Kun luot uuden tai muutat luotuja tarkastuksen kohteita, napsauta kursorilla jotain kenttää (esim, Artikkelinro tai mittausalueen arvo) ⑲ ja syötä nimikkeet / tiedot.

Poista syöte napsauttamalla painiketta ”poista” ja vahvista toiminto ponnahdusikkunassa ”**** Poista ****” napsauttamalla painiketta ”Kyllä”.

Kun kentän sisältöä muutetaan, kentän nimike (esim, Artikkelinro tai mittausalueen arvo) vaihtuu punaiseksi ⑲. Syötä Ohjearvon ⑲a. kenttiin (1-3) momenttiarvot, joita käytetään momenttiavainta testattaessa.

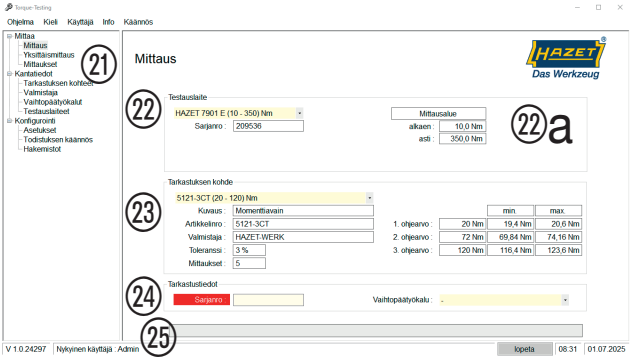
Kun lisäät momenttipään vaihtopäineen, valitse kentän ”Vaihtopäätyökalut” ⑳ pudotusvalikon listasta vaihtopäätyökalu, jota käytetään avainta testattaessa.



HUOMAUTUS:
Käytettävä vaihtopäätyökalu on ensin lisättävä kohdassa ”Kantatiedot: vaihtopäätyökalut” ja merkittävä ”aktiiviseksi”.

Alariville tulee samalla painikkeet ”hyväksy”, ”hylkää” ja ”uusi”, joilla valitaan haluttu toiminto.

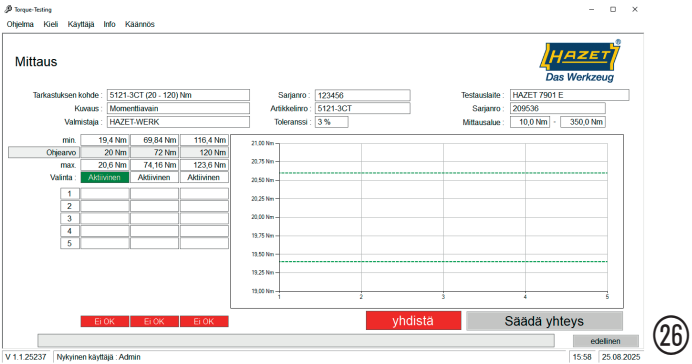
Mittaus



Valitse momenttiavainta testattaessa valikon kohdasta ”Mittaa” ㉑ vaihtoehto ”Mittaus”. Testauslaiteen ㉒ pudotusvalikko sisältää momenttitesterin, jonka momenttialue ㉒a on sopiva.

Valitse tarkastuksen kohteen pudotusvalikosta ㉓ momenttiavaintyyppi, joka testataan.

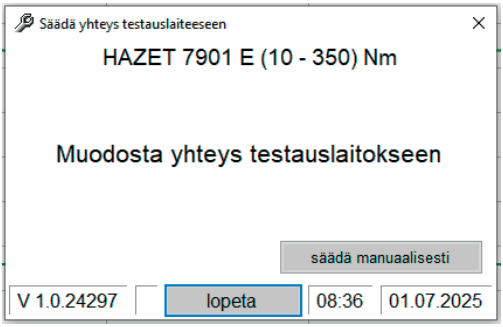
Syötä tarkastettavan momenttiavaimen sarjanumero kenttään ”Sarjanro” ㉔ (Tarkastustiedot). Siirry mittauksen sivulle napsauttamalla painiketta ”käynnistä” ㉕.



Ensimmäisen kerran liitettäessä napsauta painiketta ”Säädä yhteys” ㉖. Ponnahdusikkuna ”Säädä yhteys testauslaiteeseen” avautuu.



Irrota USB-kaapeli momenttitesteristä tai tietokoneesta. Jos momenttitesteriä ei vielä ole yhdistetty USB-kaapelilla tietokoneeseen, vahvista tila painikkeella ”erotettu” ㉗.



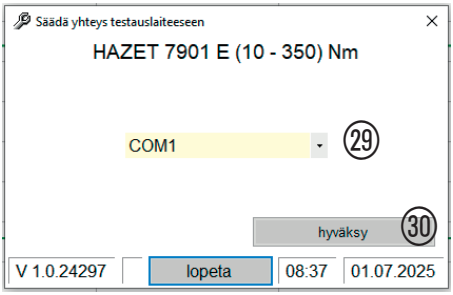
Kytke USB-kaapeli (toimitetaan testerin mukana) valitun momenttitesterin takapuolen Mini-USB-liittimeen ja tietokoneen vapaaseen USB-porttiin.

HUOMAUTUS:
Kun testeri on valmis käyttöön, aseta tilaksi ”click”. Käytä testeriä momenttiarvolla, joka on sallitulla mittausalueella. Momenttitesteri tunnistetaan automaattisesti ja painikkeen ”yhdistä” tila vaihtuu tilaksi ”yhdistetty”.

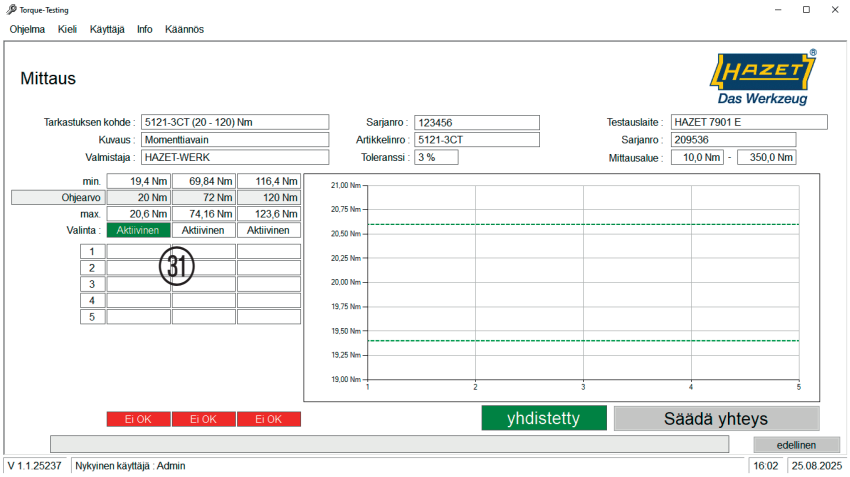


HUOMAUTUS:
Yhteyden voi muodostaa myös painikkeella ”säädä manuaalisesti” ㉘. Tämä on paras menettely, jos käytössä on useita momenttitestereitä.

Valitse pudotusvalikosta ㉙ tarvittavan momenttitesterin COM-liitäntä ja napsausta painiketta ㉚ ”hyväksy”.

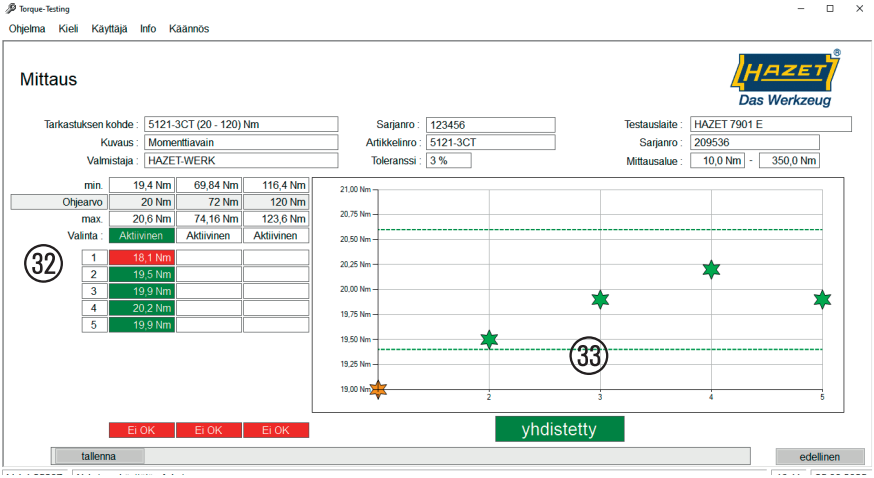


Testausohjelmisto on ”yhdistetty” ja valmis käyttöön.

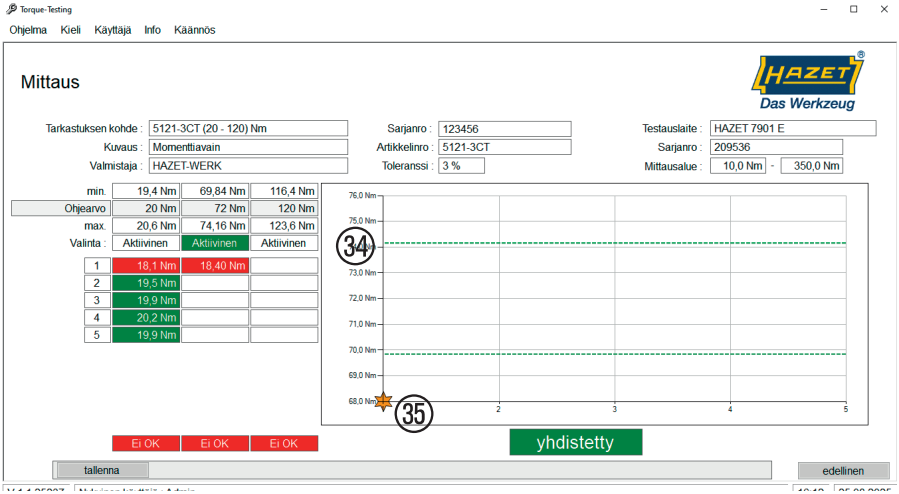


Voit aloittaa momenttiavaimen testauksen pienimmällä tarkastusarvolla. Pieni oletusarvo on merkitty ”Aktiivinen” ㉛.

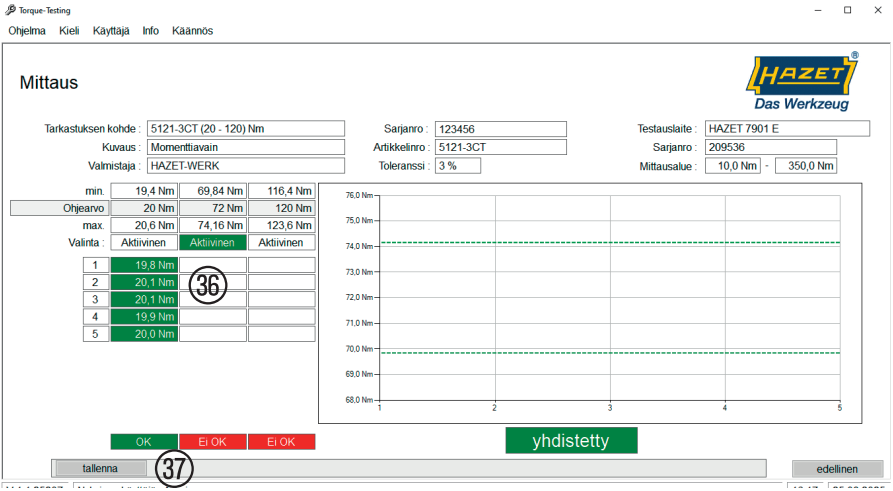
Huomioi momenttiavaimen oikea säätö.



Valitun toleranssin ulkopuoliset näkyvät mitattujen arvojen ㉜ listalla ja kaaviossa ㉝ punaisena. Valitulle toleranssialueelle sijoittuvat arvot näkyvät vihreinä.



Asteikon ㉞ ulkopuoliset arvot esitetään lisäksi keltaisena kaavion ylemmällä tai alemmalla rajaviivalla ㉟.



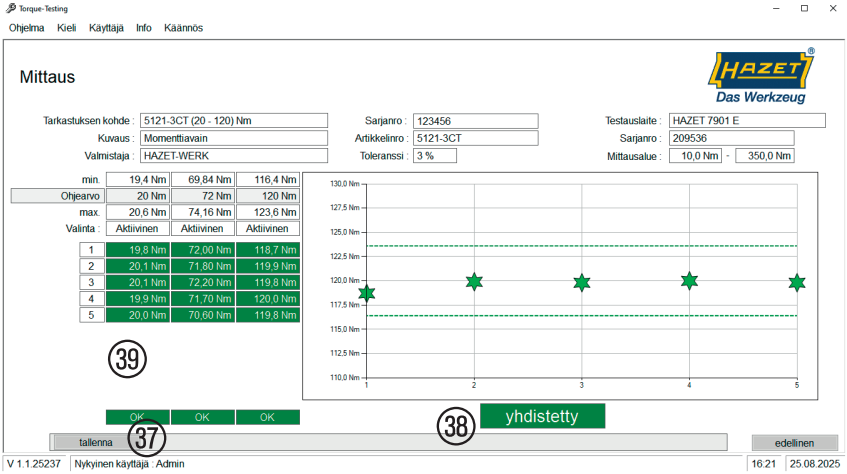
Jos tarkastuksen kohdetta luotaessa kenttään ”Mittaukset” (katso sivu 204 Tarkastuksen kohteet) syötetyt ovat peräkkäin toleranssin rajoissa, seuraavan ohjearvon tilaksi vaihtuu ”Aktiivinen” automaattisesti. ㊱

HUOMAUTUS:

Huomioi momenttiavaimen oikea säätö. Jokaisen ohjearvon ”Aktiivinen” voidaan tarvittaessa valita manuaalisesti.

Kun arvoja on kirjattu taulukkoon, painiketta ”tallenna” ㊲ voidaan painaa milloin hyvänsä. Tallennettujen mittausten tulokset näytetään valikon kohdassa Mittaa / Mittausten tiedot – katso sivu 213.

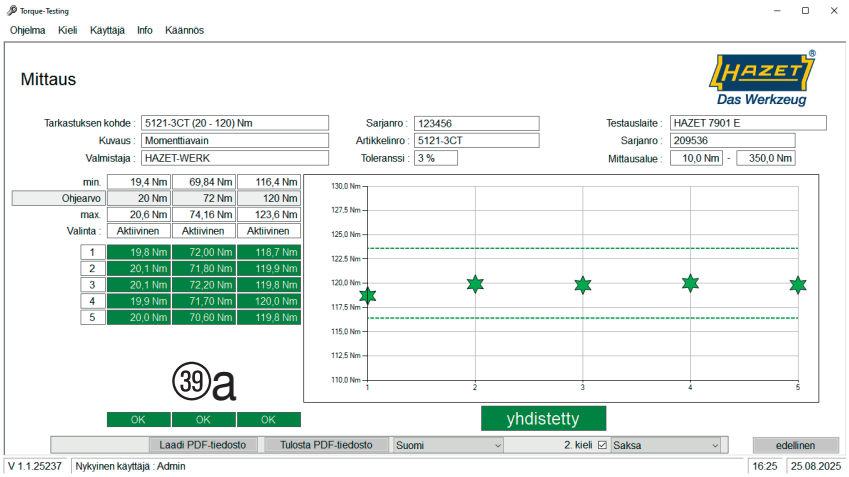
Valitse asiakirjan kielet ㊳ ennen kuin laadit tai tulostat PDF-tiedoston / laaduntarkastustodistuksen vastaavalla painikkeella ㊲.



HUOMAUTUS:

Jos vähintään yksi listan ㊴a arvon on toleranssin ulkopuolella, mittaussarja merkitään ”Ei OK”. Laaduntarkastuksen mittaustuloksiin lisätään punainen huomautus:

„Tarkastuksen kohde ei ole erittelyjen mukainen“

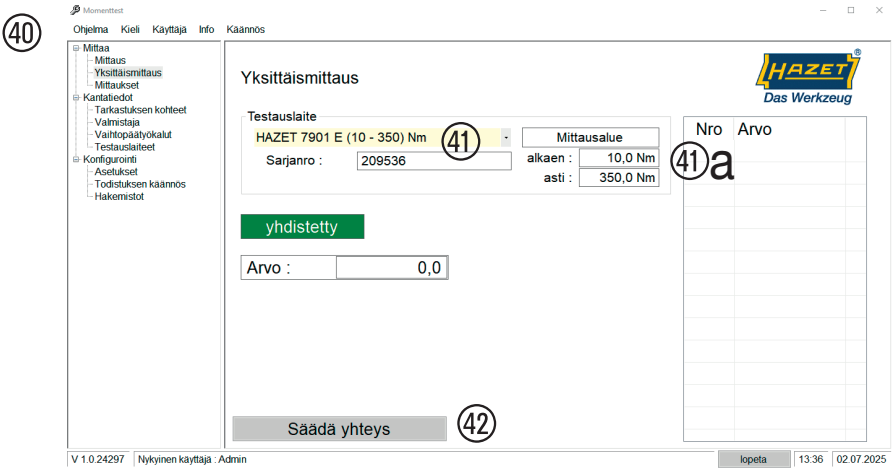


Jos kaikki listan ㊴a arvot ovat toleranssi rajoissa, kaikki mittaussarjat merkitään ”OK”. Laaduntarkastuksen mittaustuloksiin lisätään huomautus:

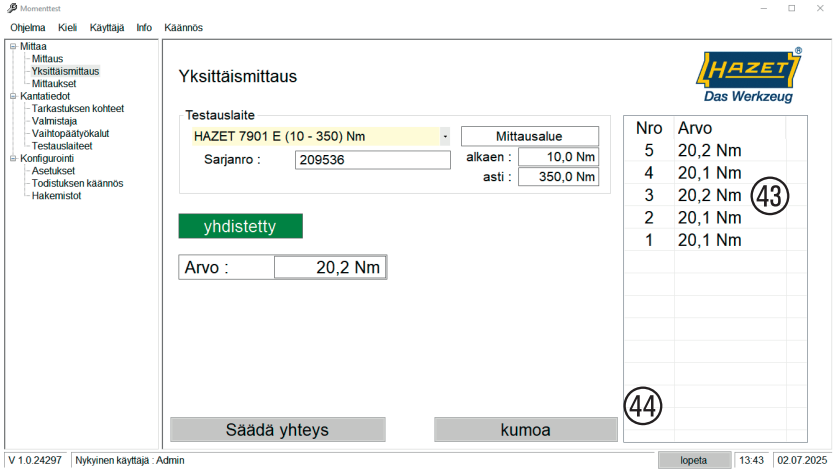
”Tarkastuksen kohde on erittelyjen mukainen”

Yksittäiset mittaukset

Jos esimerkiksi yhden momenttiavaimen momenttiarvo on tarkastettava helposti, nopeasti, valitse valikon kohdasta ”Mittaa” ㊵ vaihtoehto ”Yksittäismittaus”. Testauslaiteen ㊶ pudotusvalikko sisältää momenttitesterin, jonka momenttialue ㊶a on sopiva.



Ensimmäisen kerran liitettäessä napsauta painiketta ”Säädä yhteys” ㊷ ja jatka sivun 206 ohjeiden mukaan.



Voit aloittaa momenttiavaimen testauksen valitulla momenttiarvolla. Mittausarvot kirjataan listaan ㊸. Poista mittausarvot painikkeella ”nollaa” ㊹.

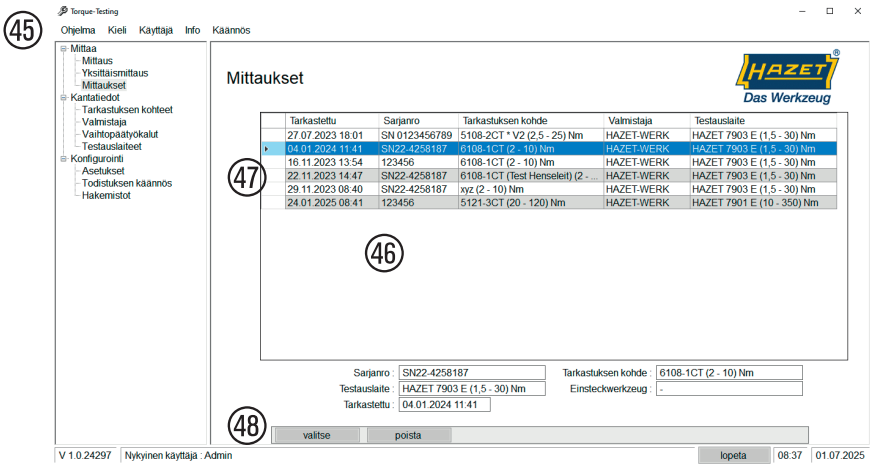


Huomioi momenttiavaimen oikea säätö ja momenttitesterin suurin sallittu momentti.

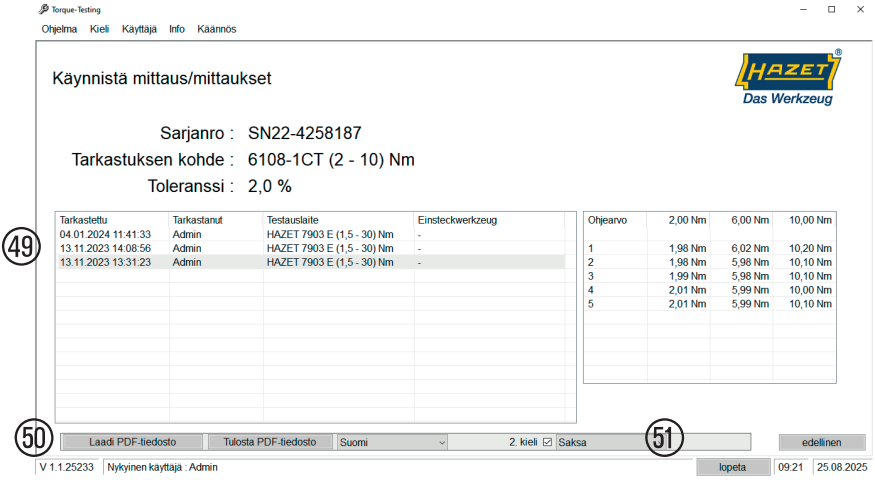
HUOMAUTUS:
Listan ㊸ testiarvojen määrä ei ole rajoitettu. Arvot ovat vain nähtävänä, eikä niitä voi tallentaa.

Mittaukset

Valikon kohdan ”Mittaa” / ”Mittaukset” ㊺ on taulukossa ㊻ luettelo tallennetuista tarkastuksen kohteista / momenttiavain sekä viimeinen tarkastuspäivä ja sarjanumero.



Kun haluttu rivi ㊼ merkitään ja painiketta ”valitse” ㊽ napsautetaan, taulukko ㊾ ja valitun tarkastuksen kohteen ”Mittaukset tiedot” näytetään.



Valitse asiakirjan kielet (kielet) ㊶ ennen kuin laadit tai tulostat PDF-tiedoston / laadun-tarkastustodistuksen vastaavalla painikkeella ㊿.

Hej!
Du har gjort ett bra val och vill nu ta den utvalda testprogramvaran i drift.



1. För din säkerhet

Innan du tar programvaran i drift ska du läsa den här dokumentationen. Säkerställ att användaren av den här programvaran och HAZET vridmoment testapparaterna 7900 E har läst bruksanvisningarna noggrannt och förstått dem **före första idrifttagandet**. Dokumentationen innehåller viktig information som krävs för en säker och störningsfri drift av programvaran och vridmoment testapparaterna.

2. Avsedd användning

Denna testprogramvaran är avsedd för mätning och dokumentering av testvärden vid kontroll av manuellt drivna, mekaniskt utlösande momentnycklar. För skador och defekter som orsakas av felaktig användning och till icke avsett syfte resp. överträdelse av säkerhetsföreskrifterna tar HAZET inget ansvar och utlämnar ingen garanti. All annan användning av programvaran än den avsedda är förbjuden och räknas som icke avsedd. Alla typer av anspråk gentemot tillverkaren och/eller dess företrädare utesluts vid skador till följd av icke avsedd användning av programvaran och apparaterna. Operatören ansvarar för alla skador till följd av icke avsedd användning

3. Symbolförklaring

Observera: *Dessa symboler kräver högsta uppmärksamhet!*

LÄS BRUKSANVISNINGEN!



Det är operatörens skyldighet att läsa och följa alla instruktioner, bruksanvisningar och säkerhetsföreskrifter och instruera alla som använder HAZET-testprogramvara och vridmoment testapparaterna enligt dessa.

OBSERVERA!



Den här symbolen markerar anvisningar som underlättar hanteringen för dig.

FÅR ENDAST ANVÄNDAS AV YRKESPERSONAL!



För användning av denna programvara och vridmoment testapparaterna krävs särskilda kunskaper. Därför ska den användas av yrkespersonal. Användning av oerfarna användare kan orsaka defekter eller förstöra testapparaten som används.

4. Systemkrav:

Observera: För installation på din dator behöver du administratorbehörigheter!

Operativsystem:	Microsoft® Windows 10®ff
Minnesplats:	Minst 100 MB ledigt hårddiskutrymme
Anslutningar:	Minst 1 USB-A uttag
Bildupplösning:	Minst 1376 x 768 pixlar

Installation

Koppla in USB-minnet i ett ledigt USB-uttag på din stationära / bärbara dator. Du har möjlighet att arbeta med och starta användningen direkt på USB-minnet eller att kopiera programvaran / filerna till en valfri filsökväg. Försäkra dig om att du har tillräcklig auktorisering med läs- och skrivåtkomst i den utvalda sökvägen och filmappen. Efter installationen av programvaran kan du direkt skapa en genväg på din dator. USB-stickan är samtidigt en dongel, dvs. programvaran fungerar endast när USB-minnet sitter i.

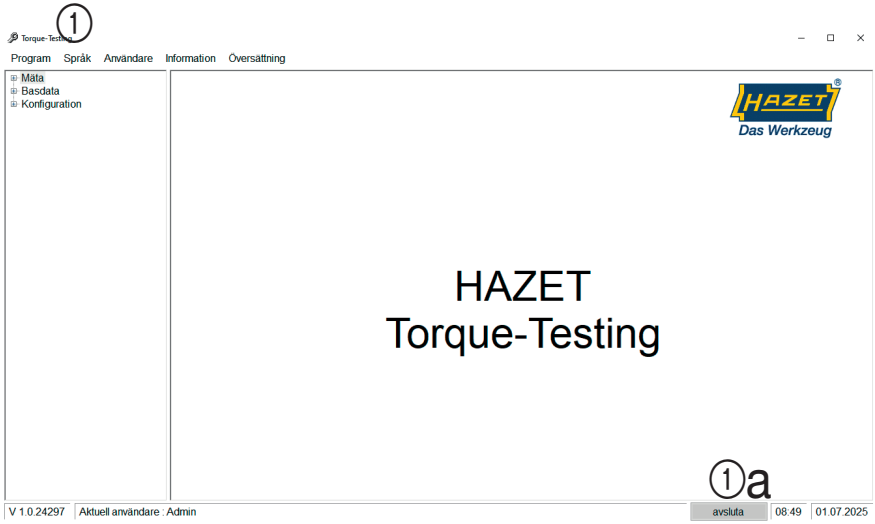
Genom att klicka på mappen „HAZET“



och duppelklicka på användningen „Torque-Testing“



öppnas programvaran 7930D.



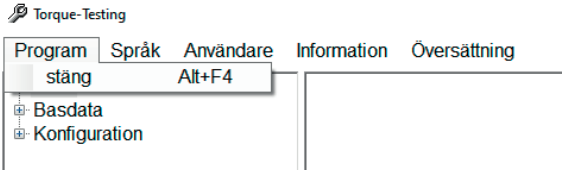
OBSERVERA:
Om programvaran startas och USB-minnet (dongeln) inte sitter är inkopplad, stängs programmet automatiskt – inom 30 sekunder.

Varningsfönster



Kopplar man in USB-minnet inom dessa 30 sekunder fortsätter programmet. Programvaruprogrammet stängs även om programvaran redan har startats och USB-minnet tas bort efter detta.

Programmet kan stängas igen under fliken „Program“ ① genom att klicka på „stäng“,

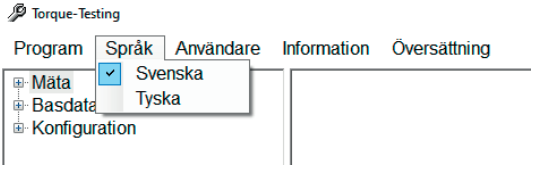


tangentkombinationen „Alt“ och „F4“ eller via fältet „avsluta“ 1a.

Anslut den vridmoment testapparaten som behövs till din stationära / bärbara dator med hjälp av kabeln (2.0 m) med USB 2.0 A kontakt / USB 2.0 mikro B kontakt som ingick i leveransen.

Språk

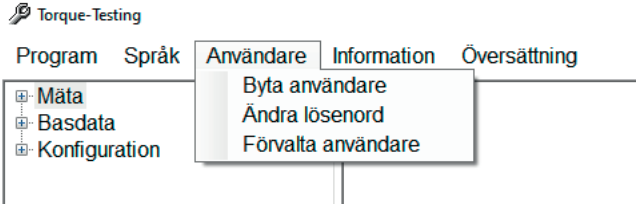
Under fliken „Språk“ ① kan du ställa in språket på programmet. Språken tyska, engelska, franska, spanska, italienska, danska, finska, svenska, norska och portugisiska finns tillgängliga.



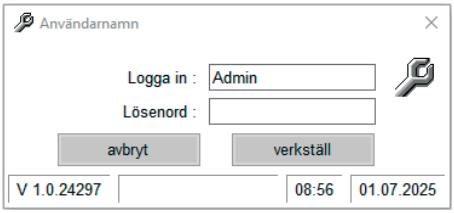
Om du behöver något annat språk kan du som administratör (admin) lägga till egna översättningar för detta språk.
Se kapitlet översättning (sida 218).

Användare

Under fliken „Användare“ ① kan du bestämma åtkomstbehörigheter och användare genom att välja „Byta användare“, „Ändra lösenord“ eller „Förvalta användare“.



Byta användare

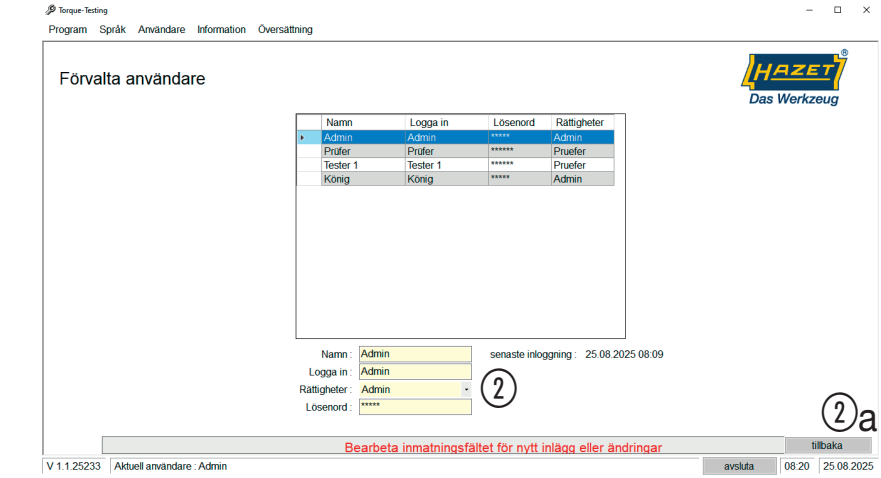


OBSERVERA:
Användare med användarnamn
„Admin“ med lösenord „admin“
och
„Kontrollör“ med lösenord „kontrollör“
„Testare“ med lösenord „testare“
är förinställda och kan anpassas individuellt.

Ändra lösenord



Förvalta användare



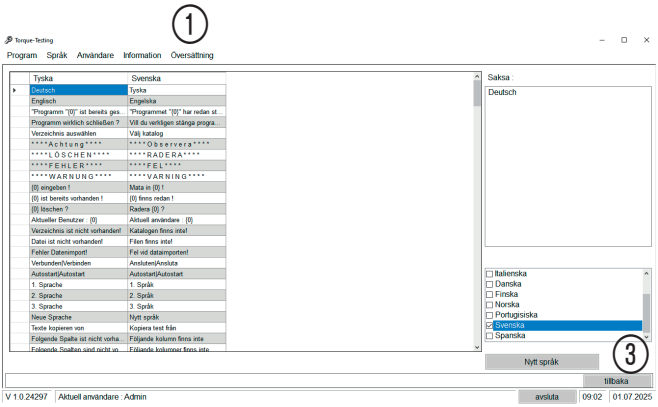
OBSERVERA:
När ett inlägg i ett fält ändras, blir färgen på fältets beteckning (namn, användarnamn, osv.) röd ②. Dessutom visas i de nedre raderna ② fälten „spara“, „kasta“ och „ny“ att välja mellan för önskad åtgärd. Med fältet „tillbaka“ ②a kommer du tillbaka till föregående bild.

Information

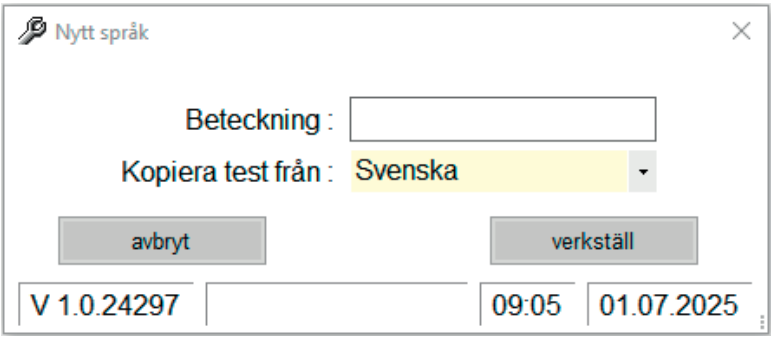
Under fliken „Information“ ① hittar du adress och kontaktuppgifter till HAZET-fabriken.

Översättning (endast som administratör)

Under fliken „Översättning“ ① hittar du språken tyska, engelska osv. som finns i programvaran.



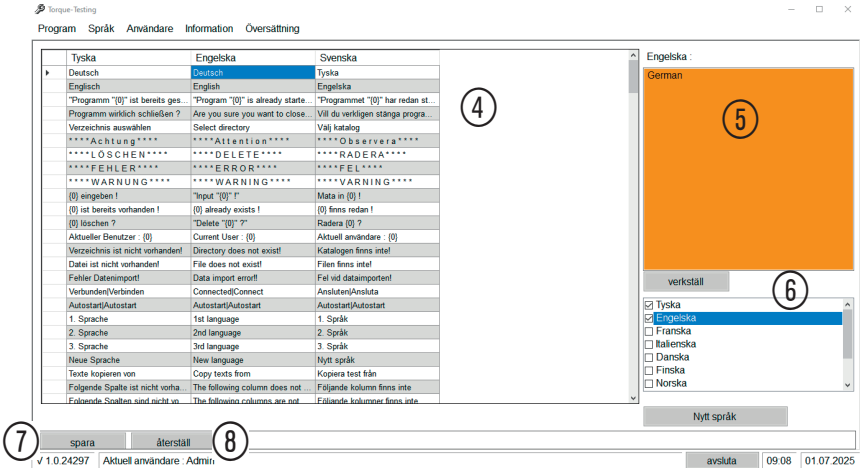
Med fältet „Nytt språk“ ③ kan du lägga till valfritt språk.



För in det nya språket som du vill ha i fältet „beteckningar“ och välj ett språk ur pull-down-menyn som ska användas till översättning.

- Med fältet „avbryt“ kan du kasta inlägget.
- Med fältet „spara“ kan du bekräfta inlägget.

Välj textraden ④ som du vill översätta genom att klicka på den. Skriv över texten som ska översättas i översättningsfältet ⑤ på den högra sidan och bekräfta inmatningen med fältet „verkställ“ ⑥. Med fältet „spara“ ⑦ sparar du texten till översättningen.



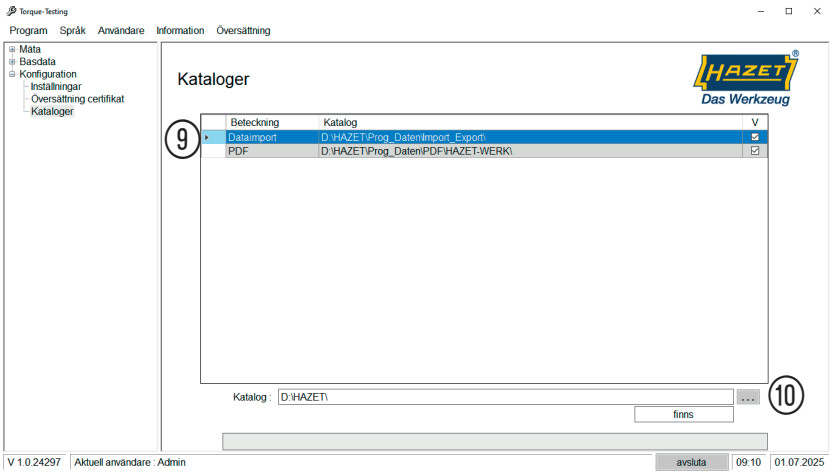
Om du inte vill spara den nya texten väljer du fältet „återställ“ ⑧.

Konfiguration (endast som administratör)

Under menyn Konfiguration öppnas undermenyerna „Inställningar“, „Översättning certifikat“ och „Kataloger“ om du klickar på „+“.

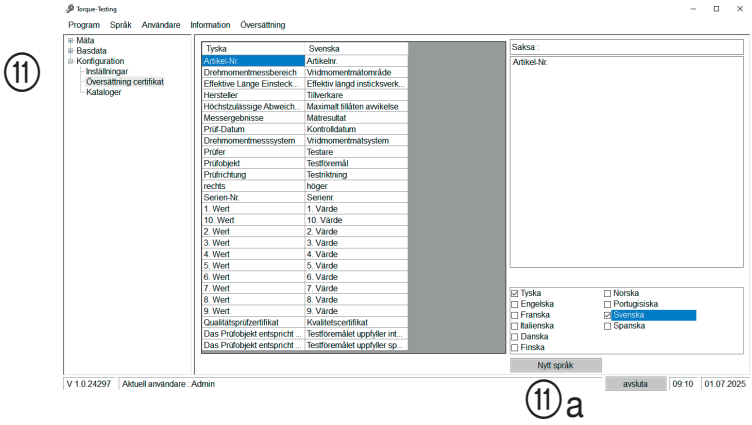
Kataloger

Under „Kataloger“ kan du ställa in de sökvägar som programvarans programdata ska sparas under vid import och export och där PDF-dokumenten till kvalitetscertifikaten ska sparas. Markera den relevanta raden ⑨ och välj den önskade sökvägen via fältet „…“ ⑩.

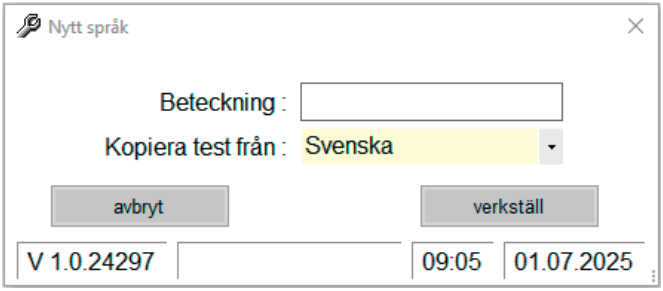


Översättning certifikat

För att välja en egen språköversättning på ditt kvalitetscertifikat väljer du menyn „Översättning certifikat“ ⑪.



Genom att bekräfta med fältet „Nytt språk“ ⑪a öppnas följande dialogruta:



Gå till väga enligt beskrivningen under "översättning av programvaran" från sidan 218 för att skapa ett nytt språk till ditt kvalitetscertifikat.

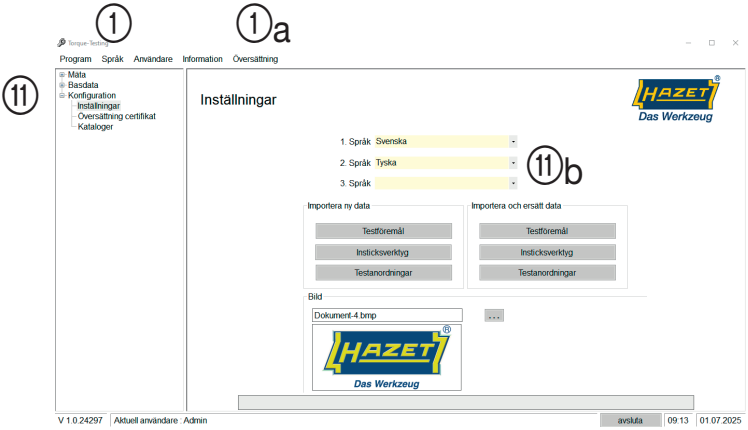
Logga

För att visa en företagslogga i certifikatet sparar du en passande Bitmap-fil i .bmp-format i programvarans sökväg under prog_data\certifikat\bilder.

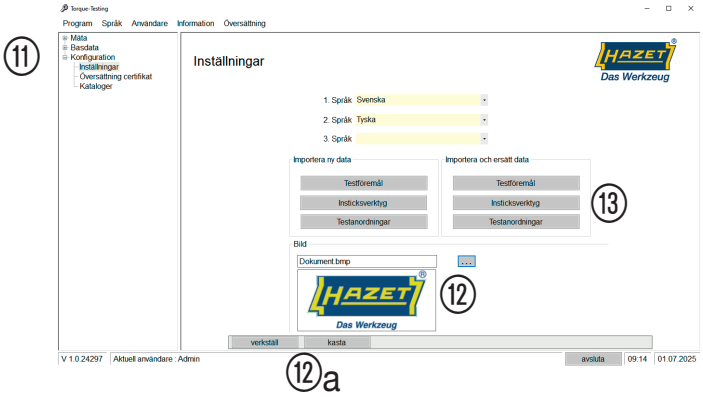
När du skriver ut ett önskat certifikat tas den utvalda loggan automatiskt över och anpassas. Inställningarna som krävs till detta hittar du på sidan 222 under "Inställningar".

Inställningar

I menyn „Inställningar“ ⑪. under pull-down-menyn qb.kan du välja ett 1:a språk eller en ordningsföljd på språken, som ska visas i pull-down-menyn under fliken Språk ①, om detta eller dessa språk har sparats under „Översättning“ i ①a.



I menyn „Inställningar“ ⑪ kan du även välj den önskade loggan med fältet „ … “ ⑫, bland dem som du har skapat i programvarans sökväg under prog_data\certifikat\bilder.



För att spara eller kasta inställningarna bekräftar du med ett av de passande fälten ⑫a.

Importera data

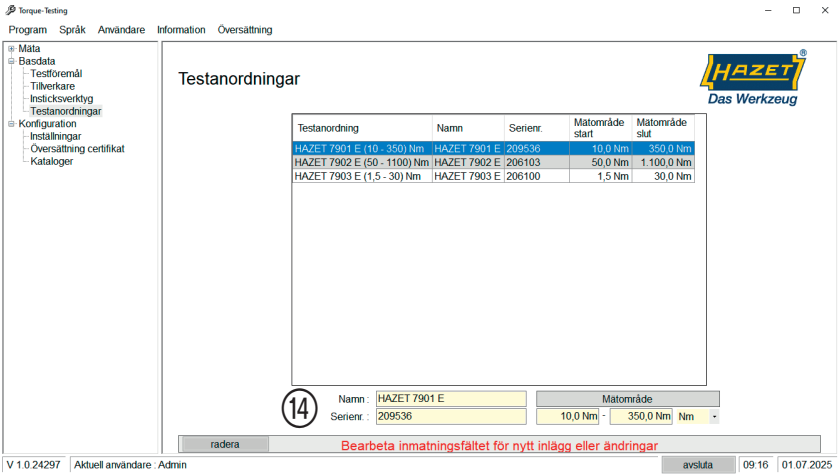
Till testföremål, insticksverktyg och testanordningar kan du välja mellan „Importera ny data“ eller „Importera och ersätt data“ genom att klicka på det önskade fältet ⑬.

Vid „Importera nya data“ eller „Importera och ersätt data“ väljs de passande filerna ut via sökvägen som lagts in under „Kataloger“.

Basdata

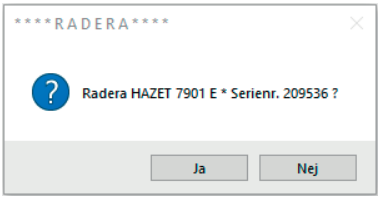
Inlägg och ändringar kan endast genomföras som administratör (admin).

Testanordningar

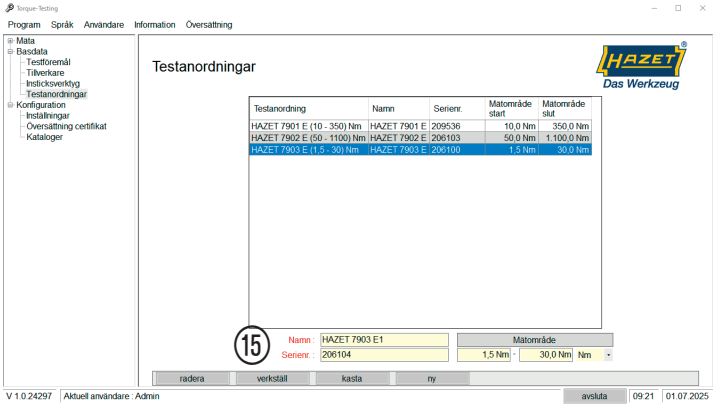


För att lägga in nya eller ändra sparade vridmoment testapparater klickar du med markören i ett av fälten (namn, serienr. eller ett värde för mätområdet) ⑭ och matar in beteckningarna / datan.

För att radera ett inlägg klickar du på fältet „-radera-“ och bekräftar proceduren i dialogrutan **** Radera **** genom att klicka på fältet „-Ja-“.

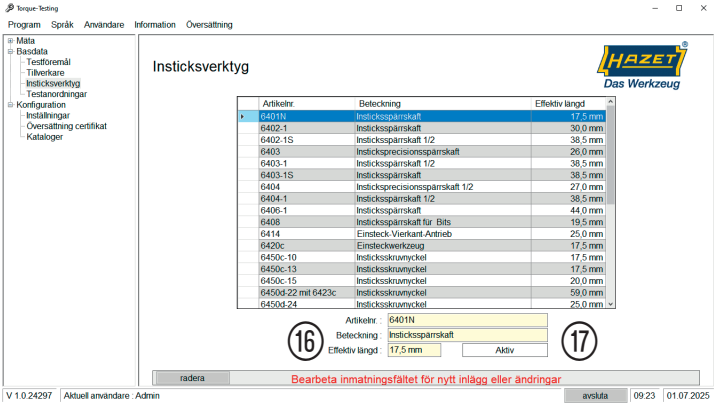


När ett inlägg i ett fällt ändras, ändras färgen på fältets beteckning (namn och serienr.) eller värdet på mätområdet till röd ⑮.



Dessutom visas fälten „verkställ“, „kasta“ och „ny“ i den nedre raden att välja mellan för att utföra åtgärden.

Insticksverktyg



För att göra ett nytt inlägg eller ändra sparade insticksverktyg klickar du med markören i ett av fälten („Artikelnr.“, „Beteckning“ eller „Effektiv längd“) ⑯ och matar in beteckningarna / datan.

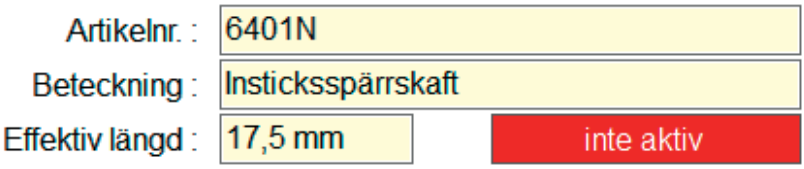
För att radera ett inlägg klickar du på fältet „radera“ och bekräftar proceduren i dialogrutan „**** Radera ****“ genom att klicka på fältet „Ja“.

Om ett inlägg i ett fält ändras, ändras även färgen på fältets beteckning („Artikelnr.“, „Beteckning“ eller „Effektiv längd“) till röd ⑯.

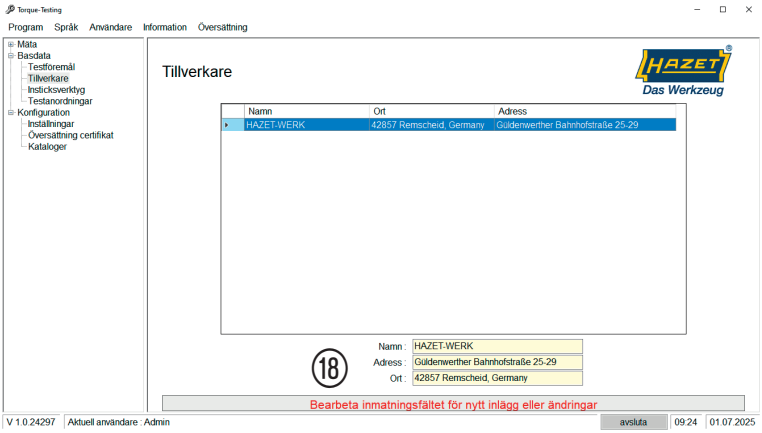
Dessutom visas fälten „verkställ“, „kasta“ och „ny“ i den nedre raden att välja mellan för att utföra åtgärden.

Under fältet „Aktiv“ ⑰ visas att det utvalda insticksverktyget finns tillgängligt för inlägg av testföremål (momentnycklar) och kan väljas.

Klickar man på fältet „ aktiv “ ⑰ ändras indikeringen till „inte aktiv“. Klickar man på fältet „verkställ“ ⑯ i den nedre raden finns detta insticksverktyg inte längre tillgängligt vid inlägg av testföremål.



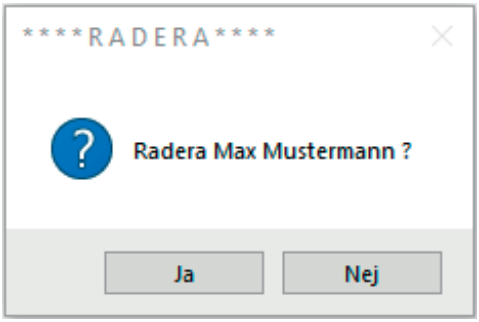
Tillverkare



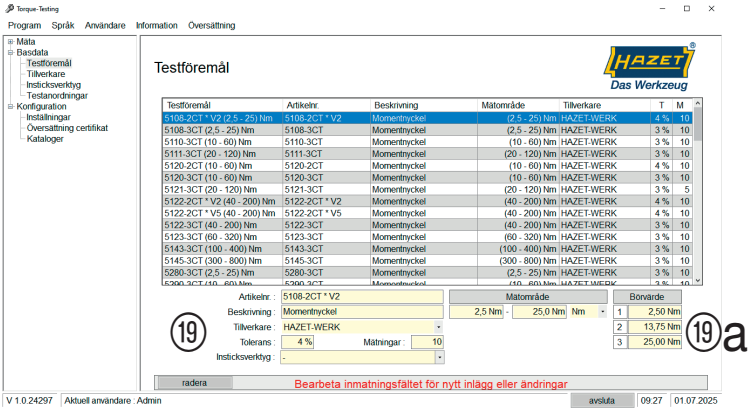
För att lägga in en ny tillverkare klickar du med markören på fälten (namn, adress och stad) ⑱ och matar in dessa uppgifter. Gör man ett inlägg i ett fält ändras färgen på beteckningen i detta fält till röd. Dessutom visas fälten „verkställ“, „kasta“ och „ny“ i den nedre raden att välja mellan för att utföra önskad åtgärd.

Bekräfta det nya inlägget av en tillverkare genom att klicka på fältet „ny“.

För att radera ett inlägg av en ny tillverkare klickar du på fältet „radera“ och bekräftar proceduren i dialogrutan „**** Radera ****“ genom att klicka på fältet „Ja“.



Testföremål

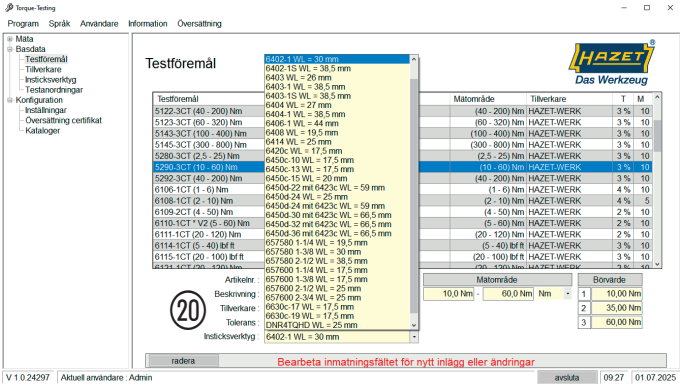


För att göra nytt inlägg eller ändra sparade testföremål (momentnycklar) klickar du med markören i ett av fälten (t. ex. artikelnr. eller ett värde för mätområdet) ⑲ och matar in beteckningen / datan.

För att radera ett inlägg klickar du på fältet „radera“ och bekräftar proceduren i dialogrutan „**** Radera ****“ genom att klicka på fältet „Ja“.

När ett inlägg i ett fält ändras, ändras färgen på fältets beteckning (t. ex. artikelnr. eller ett värde för mätområdet) till röd ⑲. I fälten (1-3) under börvärdet ⑲a matar du in vridmomentvärdena, som ska testas på momentnyckeln.

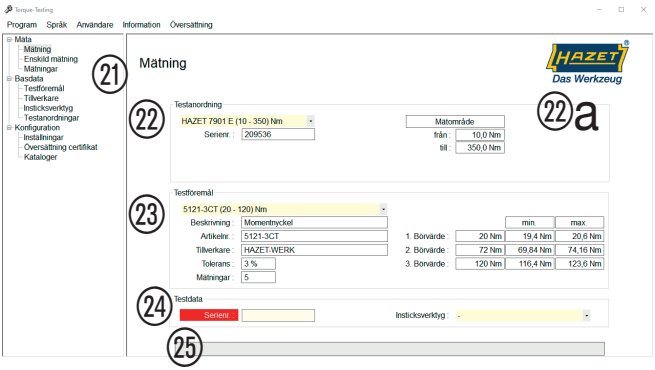
Vid inlägg av en momentnyckel med insticksfäste väljer du ut insticksverktyget som ska testas ur listan i pull-down-menyn i fältet „Insticksverktyg“ ⑳.



OBSERVERA:
Insticksverktyget som ska användas måste först ha sparats under „Basdata: insticksverktyg“ och vara markerat som „Aktiv“.

Dessutom visas fälten „verkställ“, „kasta“ och „ny“ i den nedre raden att välja mellan för att utföra åtgärden.

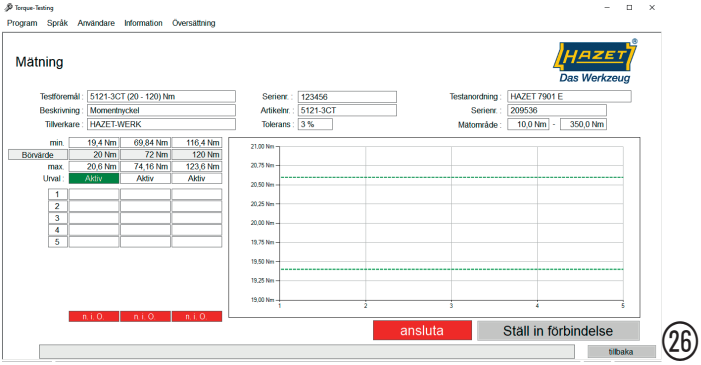
Mätning



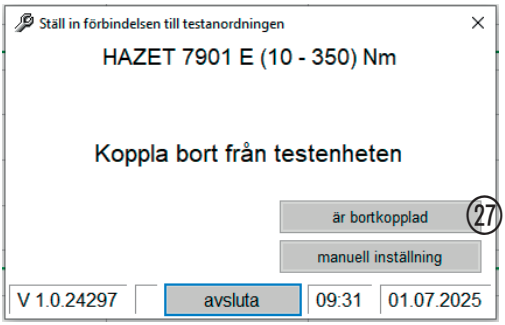
För att testa en momentnyckel väljer du kategorin „Mätning“ under menyn „Mäta“ ㉑. Under pull-down-menyn för testanordningen ㉒ hittar du vridmoment testapparaten med det passande vridmomentmätområdet sa.

Under pull-down-menyn för testföremålet ㉓ väljer du den typ av momentnyckel som ska testas.

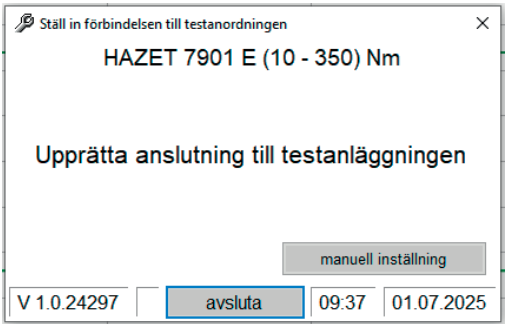
I fältet „Serienr.“ ㉔ (under testdata) matar du in serienumret på den momentnyckel som ska testas. Genom att klicka på fältet „starta“ ㉕ växlar du till sidan där mätningen visas.



Vid första anslutningen klickar du på fältet „Ställ in anslutning“ ㉖. Dialogfönstret „Ställ in anslutning till testanordning“ visas.

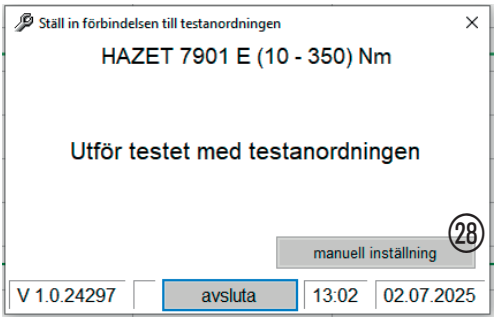


Koppla bort USB-anslutningskabeln från vridmoment testapparaten eller från den stationära / bärbara datorn. Om vridmoment testapparaten ännu inte är ansluten till din stationära / bärbara dator med USB-kabeln bekräftar du denna status med fältet „är bortkopplad“ ㉗.



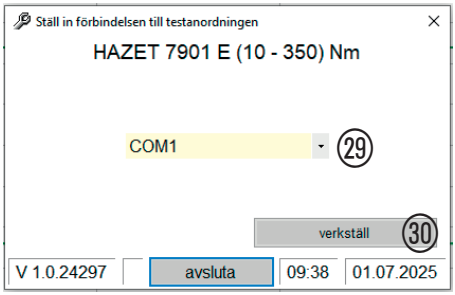
Koppla samman USB-kabeln (ingår i leveransomfattningen till testapparaten) och mini-USB-uttaget på baksidan av den utvalda vridmoment testapparaten till ett ledigt USB-uttag på din stationära / bärbara dator.

OBSERVERA:
När testapparaten är redo för drift, ställer du in läget på „Klick“. Använd vridmoment testapparaten med ett valfritt vridmoment inom dess tillåtna mätområde. Vridmoment testapparaten identifieras automatiskt och fältet „anslut“ växlar till „ansluten“.

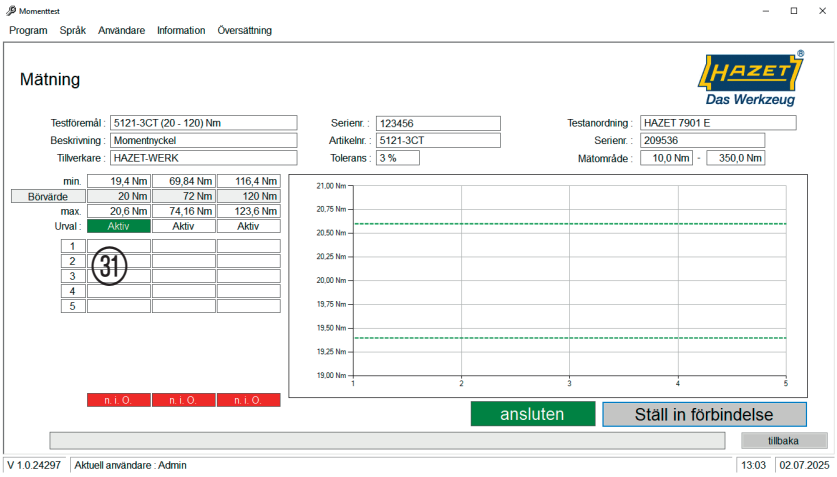


OBSERVERA:
Alternativt kan du även upprätta en förbindelse genom att bekräfta fältet „manuell inställning“ ㉘. Används flera vridmoment testapparater är detta tillvägagångssätt det mest lämpliga.

Välj det lämpliga COM-gränssnittet till den vridmoment testapparat som du behöver i pull-down-menyn ㉙ och klicka på fältet ㉚ „verkställ“.



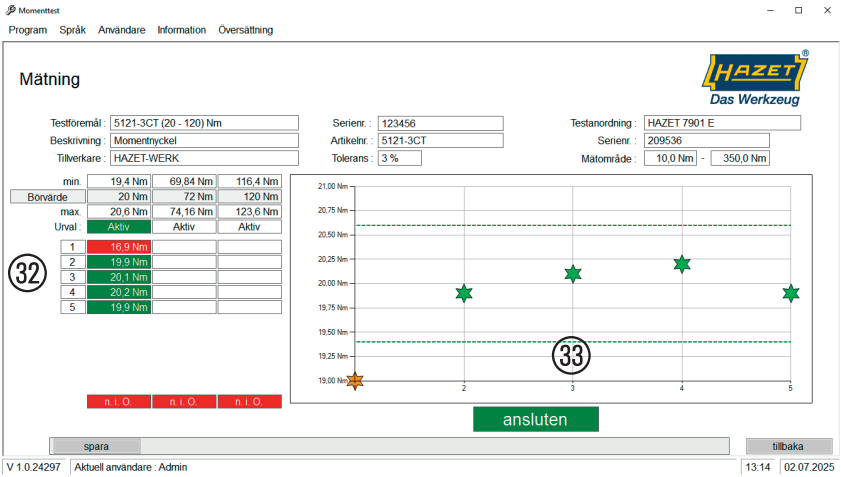
Testprogramvaran är nu „ansluten“ och därmed startklar.



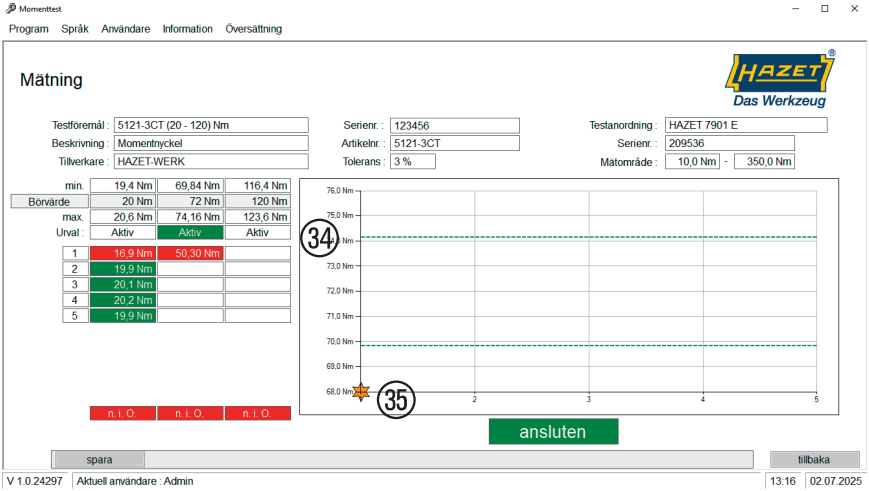
Nu kan du börja med undersökningen av den utvalda momentnyckeln vid det lägsta testvärdet. Här är det lägsta börvärdet markerat med „Aktiv“ ㉛.



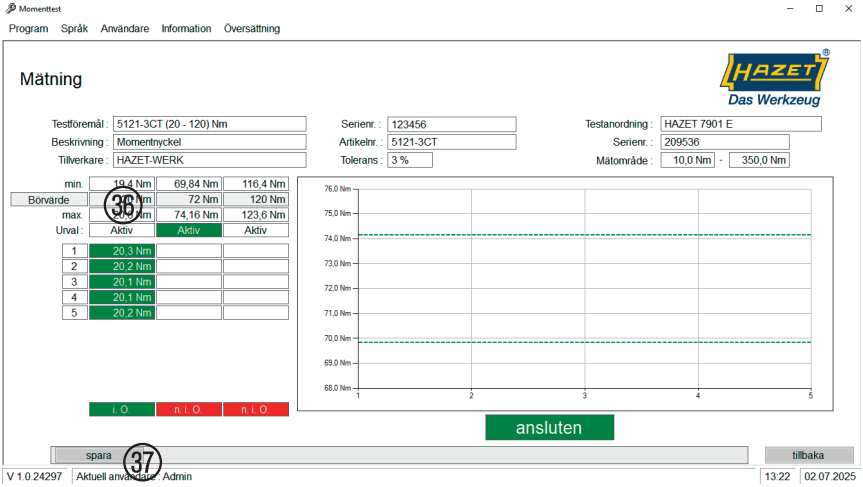
Se till att momentnyckeln är rätt inställd.



Testvärden utanför den utvalda toleransen visas röda i listan med de uppmätta värdena ㉜ och i diagrammet ㉝. Testvärden inom den utvalda toleransen visas gröna.



Testvärden utanför skalan ㉞ visas dessutom i gult på den övre och undre sträckgränsen ㉟ i diagrammet.

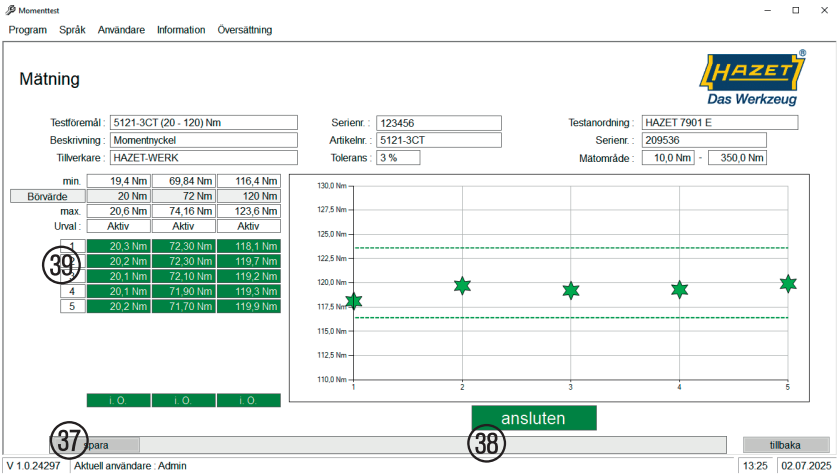


Om antalet testvärden som sparats vid inlägg av testföremålet i fältet „Mätningar“ (se sidan 227 under testföremål), ligger inom toleransen efter varandra, växlar indikeringen „Aktiv“ automatiskt till nästa börvärde. ㊱

OBSERVERA:
Se till att momentnyckeln är rätt inställd. Indikeringen „Aktiv“ kan även vid behov väljas manuellt per klick för varje börvärde.

När testvärdena är inmatade i tabellen kan fältet „spara“ ㊲ användas när som helst. Datan från de sparade mätningarna visas i en tabell under menyn Mäta /Mätningar / Mätdata – se sidan 236.

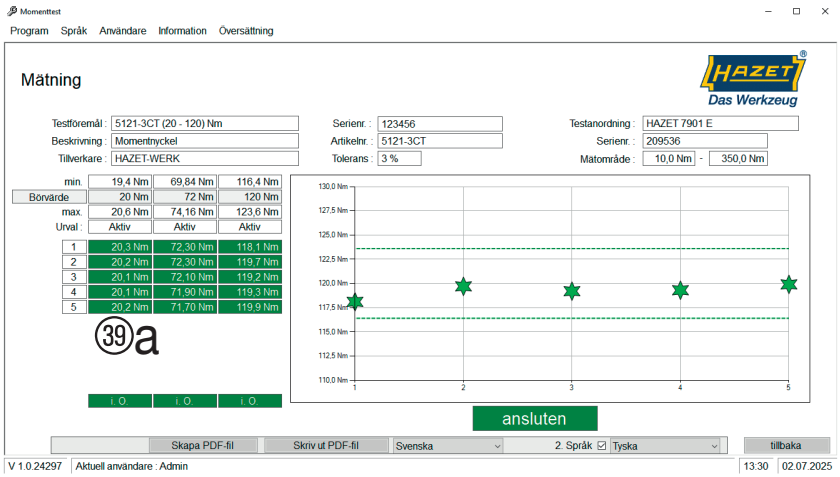
För att skapa eller skriva ut en PDF-fil / ett kvalitetscertifikat genom att använda det passande fältet ㊲, väljer du först språket/språken som önskas i dokumentet ㊳.



OBSERVERA:

Om minst ett testvärde i listan ㊴a ligger utanför toleransen markeras denna testserie med „n.i.O.“. I kvalitetscertifikat förses mätresultaten med följande hänvisning i rött:

„Testföremålet uppfyller inte specifikationerna“



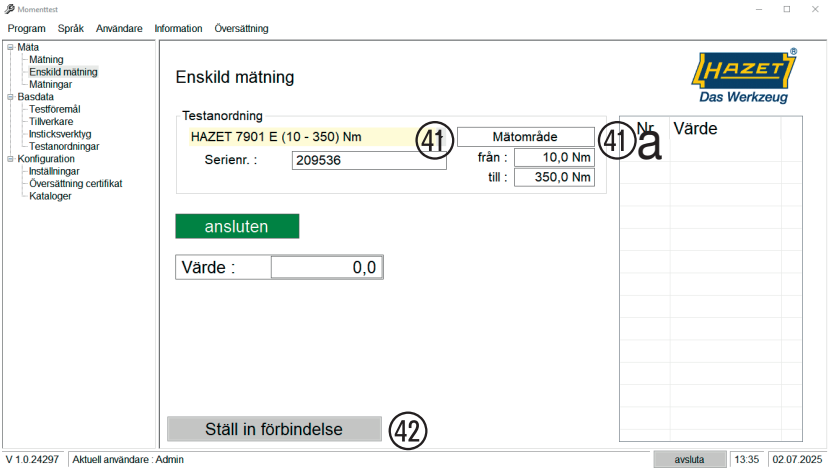
Om alla testvärden i listan ㊴a ligger inom toleransen markeras alla testserier med „i.O.“. I kvalitetscertifikatet förses mätresultaten med hänvisningen:

„Testföremålet uppfyller specifikationerna“

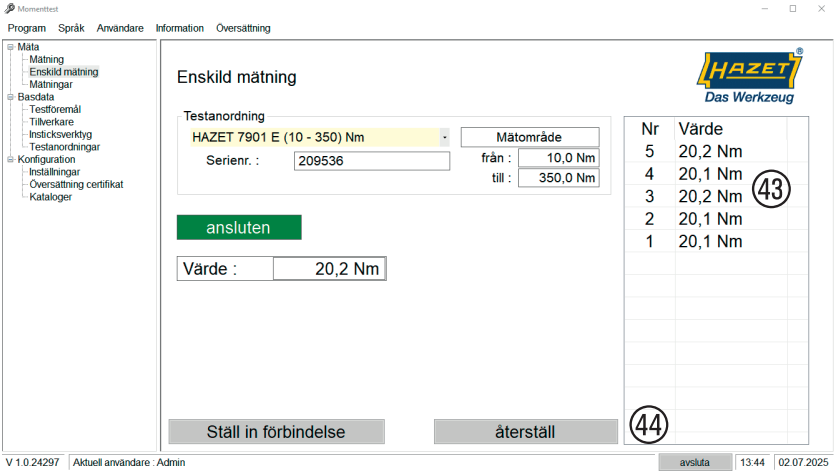
Enskilda mätningar

För att snabbt och enkelt testa t. ex. ett enskilt inställt vridmomentvärde på en momentnyckel väljer du „Enskild mätning“ under menyn „Mäta“ ㊵. I pull-down-menyn till testanordningen ㊶ hittar du vridmoment testapparaten med lämpligt vridmoment-mätområde ㊶a.

㊵



Vid första anslutningen använder du fältet „Ställ in förbindelse“ ㊷ och går tillväga enligt beskrivningen på sidan 229.



Nu kan du börja testa det inställda vridmomentvärdet på momentnyckeln. Mätvärdena matas in i listan ㊸. Klicka på fältet „återställ“ ㊹ för att radera mätvärdena.

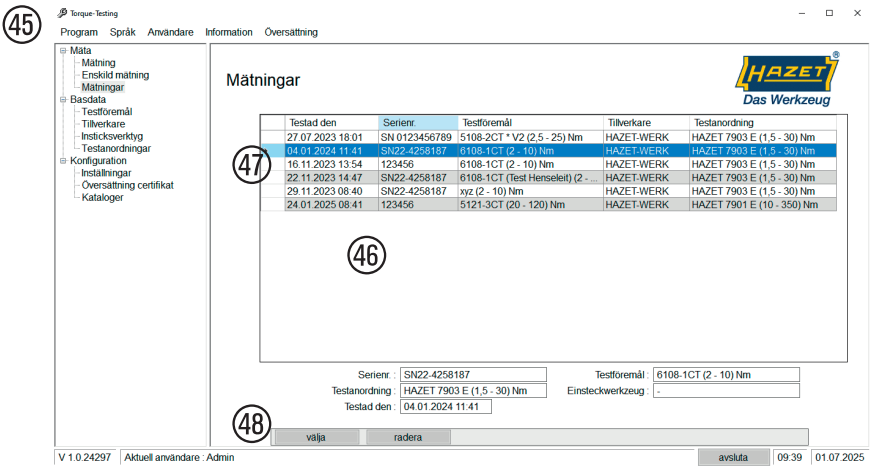


Se till att du har rätt inställning på momentnyckeln och observera det maximalt tillåtna vridmomentet på vridmoment testapparaten.

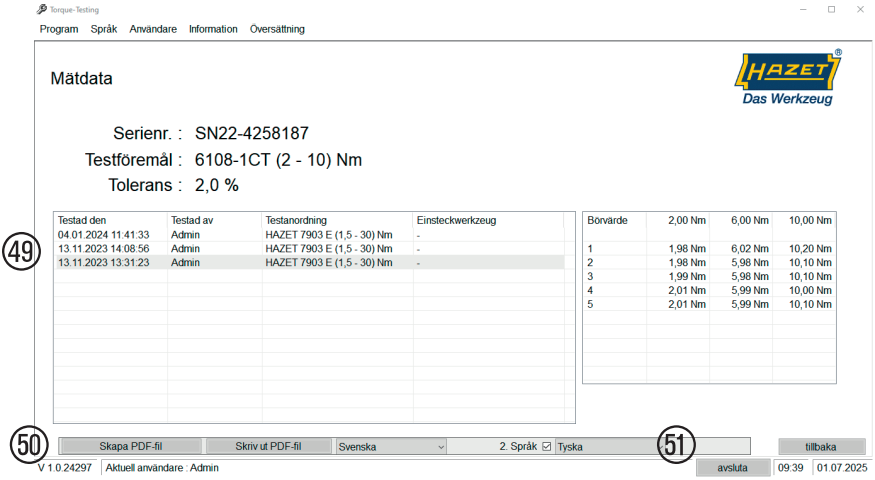
OBSERVERA:
Antalet testvärden i listan ㊸ är inte begränsat. Värdena visas endast och kan inte sparas.

Mätningar

Under menyn „Mäta“ / „Mätningar“ ㊺ hittar du en lista med de sparade testföremålen / momentnycklarna i tabellen ㊻ där det senaste testdatumet och serienumren finns angivna.



Genom att markera de önskade raderna ㊼ och klicka på fältet „välj“ ㊽ visas tabellen ㊾ med „Mätdata“ för det utvalda testföremålet.



För att skapa eller skriva ut en PDF-fil / ett kvalitetscertifikat genom att använda det passande fältet ㊿, väljer du först språket/språken som önskas i dokumentet 51.

Notizen / Notes

Notizen / Notes

Notizen / Notes



HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 · 42857 Remscheid · GERMANY
10 04 61 · 42804 Remscheid · GERMANY · +49 (0) 21 91 / 7 92-0
www. hazet.de · e-mail info@hazet.de

7930D_BA I. 04.25/∞ cb/311